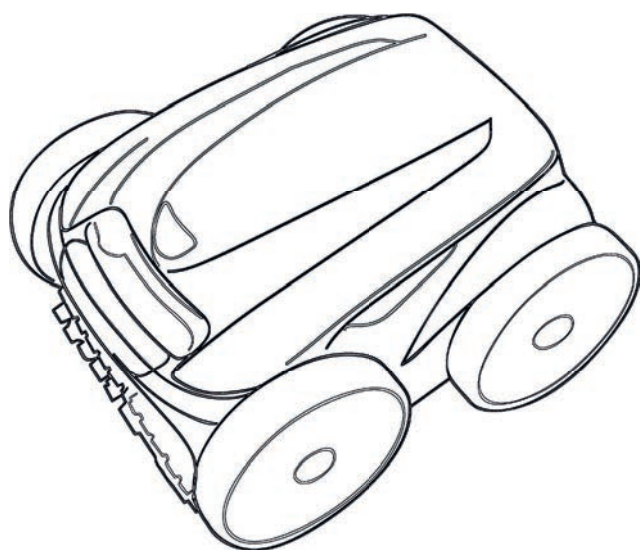


Vortex™



Notice d'installation et d'utilisation - Français
Robot électrique
Instructions originales

FR

Instructions for installation and use - English
Electric cleaner
Translation of the original instructions in french

EN

Montage- und Gebrauchsanleitung - Deutsch
Elektrischer Reiniger
Übersetzung der französischen Originalanleitung

DE

Installatie- en gebruikshandleiding - Nederlands
Elektrische robot
Vertaling van de originele Franse instructies

NL

Manual de instalación y de uso - Español
Robot eléctrico
Traducción de las instrucciones originales en francés

ES

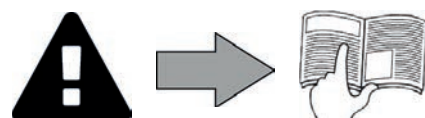
Manual de instalação e utilização - Português
Robot elétrico
Tradução das instruções originais em francês

PT

Manuale di installazione e di uso - Italiano
Robot elettrico
Traduzione delle istruzioni originali in francese

IT

More documents on:
www.zodiac.com



AVERTISSEMENTS

FR

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Le non-respect des avertissements pourrait causer des dommages à l'équipement de la piscine ou entraîner de graves blessures, voire la mort.
- Seule une personne qualifiée dans les domaines techniques concernés (électricité, hydraulique ou frigorifique), est habilitée à pratiquer cette procédure. Le technicien qualifié intervenant sur l'appareil doit utiliser/porter un équipement de protection individuel (tels que lunettes de sécurité, gants de protection, etc...) afin de réduire tout risque de blessure qui pourrait survenir lors de l'intervention sur l'appareil.
- Avant toute intervention sur l'appareil, s'assurer que celle-ci est hors tension et consignée.
- L'appareil est destiné à un usage spécifique pour les piscines et spas ; il ne doit être utilisé pour aucun autre usage que celui pour lequel il a été conçu.
- Il est important que l'appareil soit manipulé par des personnes compétentes et aptes (physiquement et mentalement), ayant reçu au préalable des instructions d'utilisation. Toute personne ne respectant pas ces critères ne doit pas approcher de l'appareil, sous peine de s'exposer à des éléments dangereux.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- L'installation de l'appareil doit être réalisée conformément aux instructions du fabricant et dans le respect des normes locales en vigueur. L'installateur est responsable de l'installation de l'appareil et du respect des réglementations nationales en matière d'installation. En aucun cas le fabricant ne pourra être tenu pour responsable en cas de non-respect des normes d'installation locales en vigueur.
- Pour toute autre action que l'entretien simple par l'utilisateur décrit dans cette notice, le produit doit être entretenu par un professionnel qualifié.
- Toute mauvaise installation et/ou utilisation peut entraîner des dégâts matériels, ou corporels sérieux (pouvant entraîner un décès),
- Tout matériel, même franco de port et d'emballage, voyage aux risques et périls du destinataire. Celui-ci doit faire des réserves écrites sur le bordereau de livraison du transporteur s'il constate des dommages provoqués au cours du transport (confirmation sous 48 heures par lettre recommandée au transporteur). Dans le cas d'un appareil contenant du fluide frigorigène, s'il a été renversé, émettre des réserves par écrit auprès du transporteur.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil : ne pas tenter de réparer l'appareil par vous-même et contacter un technicien qualifié.
- Se référer aux conditions de garantie pour le détail des valeurs de l'équilibre de l'eau admises pour le fonctionnement de l'appareil.
- Toute désactivation, élimination ou contournement de l'un des éléments de sécurité intégrés à l'appareil annule automatiquement la garantie, tout comme l'utilisation de pièces de remplacement provenant d'un fabricant tiers non autorisé.
- Ne pas vaporiser d'insecticide ou autre produit chimique (inflammable ou non-inflammable) vers l'appareil, il pourrait détériorer la carrosserie et provoquer un incendie.
- Les appareils Zodiac® de type pompes à chaleur, pompes de filtration, filtres sont compatibles avec la plupart des systèmes de traitement d'eau pour piscines.
- Ne pas toucher au ventilateur ni aux pièces mobiles et ne pas avoir de tige ni vos doigts à proximité des pièces mobiles pendant le fonctionnement de l'appareil. Les pièces mobiles peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENTS LIES A DES APPAREILS ÉLECTRIQUES

- L'alimentation électrique de l'appareil doit être protégée par un dispositif de protection à courant différentiel résiduel de 30 mA dédié, en conformité avec les normes en vigueur du pays d'installation.
- Ne pas utiliser de rallonge pour brancher l'appareil ; le brancher directement dans une prise murale adaptée.
- Avant toute opération, vérifier que :
 - La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle du réseau,
 - Le réseau d'alimentation convient à l'utilisation de l'appareil, et qu'il dispose d'une prise à la Terre,
 - La fiche d'alimentation (le cas échéant) s'adapte à la prise de courant.
- En cas de fonctionnement anormal, ou de dégagement d'odeur de l'appareil, arrêtez-le immédiatement, débrancher son alimentation et contacter un professionnel.
- Avant toute intervention sur l'appareil, s'assurer que celui-ci est hors tension et consigné, ainsi que tout autre équipement raccordé à l'appareil, et que la priorité chauffage (le cas échéant) est désactivée.
- Ne pas débrancher et rebrancher l'appareil en cours de fonctionnement.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour le débrancher.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être impérativement remplacé par le fabricant, son agent technique ou une personne qualifiée afin de garantir la sécurité.
- Ne pas réaliser d'entretien ou de maintenance de l'appareil les mains mouillées ou si l'appareil est mouillé.
- Nettoyer le bornier ou la prise d'alimentation avant tout raccordement.
- Pour tout élément ou sous ensemble contenant une pile : ne rechargez pas la pile, ne la démontez pas, ne la jetez pas dans un feu. Ne l'exposez pas à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
- Par temps orageux, débrancher l'appareil pour éviter qu'il ne soit endommagé par la foudre.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau (sauf pour les robots de nettoyage) ou la boue.

SPÉCIFICITÉS « Robots nettoyeurs de piscine »

- Le robot doit fonctionner dans une eau de piscine dont la température comprise entre 15°C et 35°C.
- Afin d'éviter toute blessure ou dommage occasionné au robot nettoyeur, ne pas faire fonctionner le robot en dehors de l'eau.
- Afin d'éviter tout risque de blessure, la baignade est interdite lorsque votre robot est dans la piscine.
- Ne pas utiliser le robot si vous faites une chloration choc dans la piscine.
- Ne pas laisser le robot sans surveillance pendant une période prolongée.

AVERTISSEMENT CONCERNANT L'UTILISATION D'UN ROBOT DANS UNE PISCINE À REVÊTEMENT VINYLE :

- Avant d'installer votre nouveau robot nettoyeur, inspectez attentivement le revêtement de votre piscine. Si le liner s'effrite par endroits, ou si vous remarquez des graviers, des plis, des racines ou de la corrosion due à du métal sur la face inférieure du liner, ou si vous remarquez que le support (fond et murs) est endommagé, n'installez pas le robot avant d'avoir fait effectuer les réparations nécessaires ou fait remplacer le liner par un professionnel qualifié. Le fabricant ne pourra en aucun cas être tenu responsable des dégâts occasionnés au liner.
- La surface de certains revêtements vinyle à motifs peut s'user rapidement et les motifs peuvent disparaître au contact d'objets tels que brosses de nettoyage, jouets, bouées, distributeurs de chlore et nettoyeur automatique de piscine. Les motifs de certains revêtements vinyle peuvent être égratignés ou usés par simple frottement, tel qu'avec une brosse de piscine. La couleur de certains motifs peut également s'effacer pendant l'utilisation ou en cas de contact avec des objets présents dans la piscine. Les motifs effacés, l'usure ou l'égratignure des revêtements vinyle ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant et ne sont pas couverts par la garantie limitée.

Recyclage



Ce symbole signifie que votre appareil ne doit pas être jeté à la poubelle. Il fera l'objet d'une collecte sélective en vue de sa réutilisation, de son recyclage ou de sa valorisation. S'il contient des substances potentiellement dangereuses pour l'environnement, celles-ci seront éliminées ou neutralisées.

Renseignez-vous auprès de votre revendeur sur les modalités de recyclage.



- Avant toute action sur l'appareil, il est impératif de prendre connaissance de cette notice d'installation et d'utilisation, ainsi que du livret «sécurité et garantie» livré avec l'appareil, sous peine de dommages matériels, de blessures graves, voire mortelles, ainsi que l'annulation de la garantie.
- Conserver et transmettre ces documents pour une consultation ultérieure tout au long de la vie de l'appareil.
- Il est interdit de diffuser ou de modifier ce document par quelque moyen que ce soit sans autorisation de Zodiac®.
- Zodiac® fait évoluer constamment ses produits pour en améliorer la qualité, les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

SOMMAIRE



1 Caractéristiques

3

1.1 | Descriptif

3

1.2 | Caractéristiques techniques et repérage

5



2 Installation

6

2.1 | Mise en situation

6

2.2 | Fixation sur le socle ou montage du chariot (selon modèle)

6



3 Utilisation

8

3.1 | Principe de fonctionnement

8

3.2 | Préparation de la piscine

8

3.3 | Immersion du robot

8

3.4 | Raccordement de l'alimentation électrique

9

3.5 | Démarrer le cycle de nettoyage

10

3.6 | Terminer le cycle de nettoyage

11

3.7 | Réglage de l'horloge et programmation des cycles de nettoyage (selon modèle)

12

3.8 | La télécommande (selon modèle)

14



4 Entretien

15

4.1 | Nettoyage du filtre

15

4.2 | Nettoyage de l'hélice

16

4.3 | Changement des brosses

17

4.4 | Changement des bandages

18



5 Résolution de problème

19

5.1 | Comportements de l'appareil

19

5.2 | Alertes utilisateur

20

5.3 | Menu de pré-diagnostic (selon modèle)

21



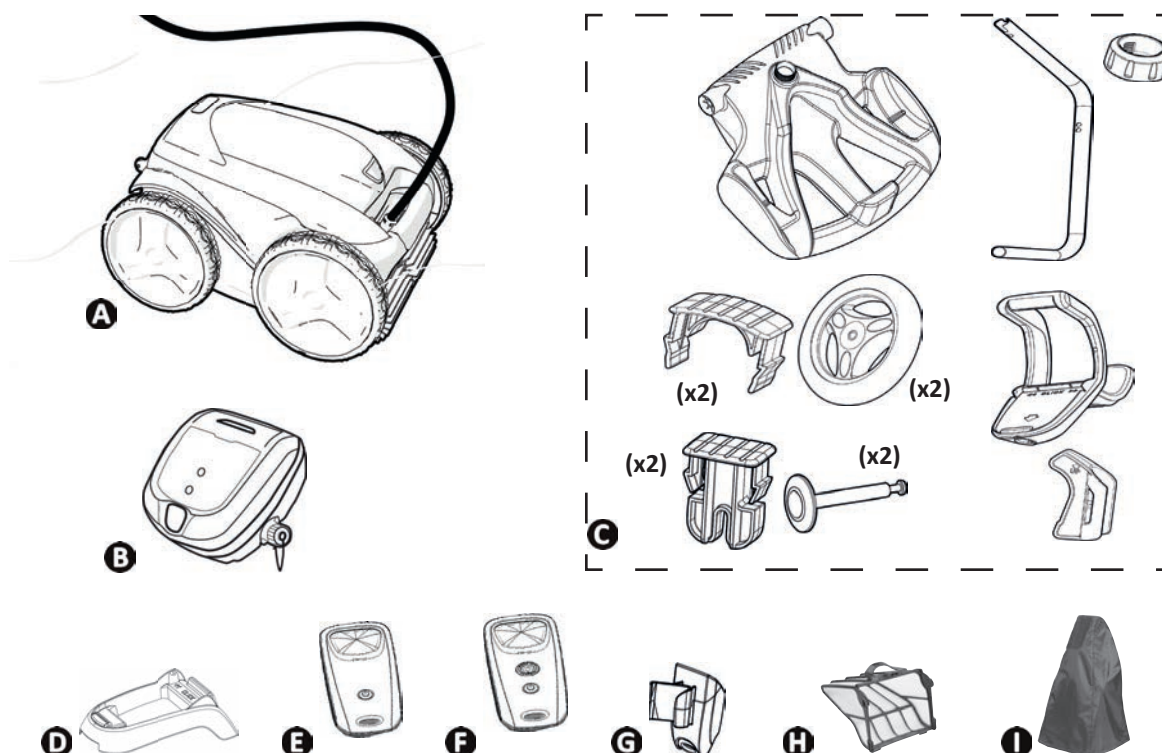
Conseil : pour faciliter le contact avec votre revendeur

Noter les coordonnées de votre revendeur pour les retrouver plus facilement, et compléter les informations «produit» au dos de la notice, ces informations vous seront demandées par votre revendeur.



1 Caractéristiques

1.1 | Descriptif



FR

		OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 Vortex™ 3 PLUS	RV 4460	OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300 RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
A	Robot + câble flottant	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Roues motrices avant (2WD)	✓	✓	✓	✓	✓		
	Roues motrices avant/arrière (4WD)						✓	✓
B	Boîtier de commande	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Chariot en Kit	+	✓	✓	✓	✓	✓	✓
D	Socle pour boîtier de commande	✓						
E	Télécommande Kinetic				✓			
F	Télécommande Kinetic «Mode sortie d'eau»					✓		✓
G	Support télécommande				✓	✓		✓
H	Filtre débris fins 100µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Filtre débris larges 200µ	+	+	+	+	+	+	+
	Filtre débris très fins 60µ	+	+	+	+	+	+	+
I	Housse de protection	+	+	✓	+	+	+	+

✓ : Fourni + : Disponible en option

Symbole	Désignation	OV 3300 OV 3400 OV 3480 RV 4200 RV 4310	OV 3410 OV 3450 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Démarrage/ Arrêt de l'appareil	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Indicateur de « Contrôle »	✓	✓		✓					
	Indicateur « Nettoyage filtre »				✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Mode sortie d'eau				✓	✓	✓		✓	✓
	Surface à nettoyer		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Fond seul		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Fond + parois + ligne d'eau		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Ligne d'eau seule									✓
	Forme de piscine									✓
	Rectangulaire à fond plat									✓
	Autres formes, autres fonds									✓
	Intensité de nettoyage									✓
	Peu intensif									✓
	Intensif									✓
	Programmation des cycles de nettoyage						✓		✓	✓
	Augmenter ou réduire la durée de nettoyage			✓		✓				
	Allumer / Éteindre la té- lécommande			✓		✓	✓			✓

✓ : Disponible

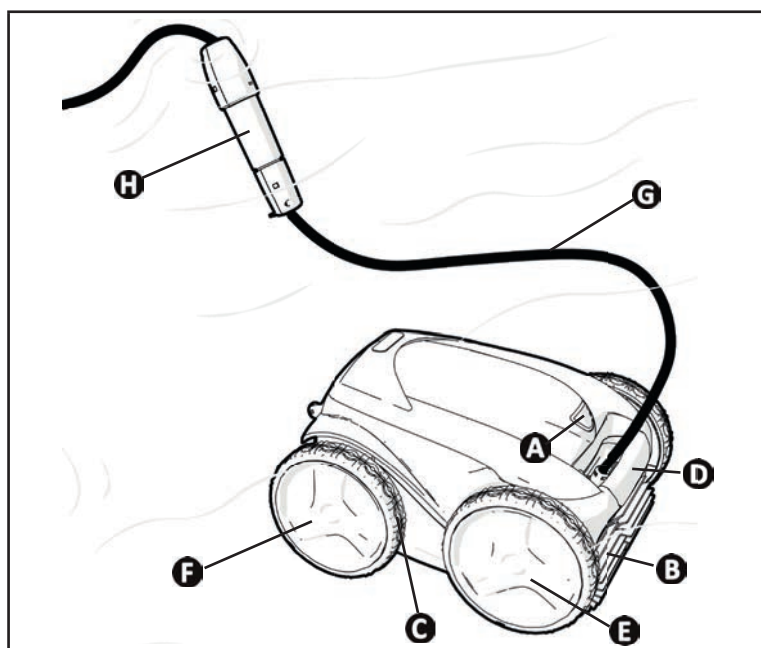
➤ 1.2 I Caractéristiques techniques et repérage

1.2.1 Caractéristiques techniques

	OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - OV 5300 - OV 5330 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 - RV 4460 - RV 5300 - RV 5400 - RV 5470 - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560 RV 5500	RV 5600
Tension alimentation boîtier de commande	220-240 VAC, 50 Hz			
Tension alimentation robot	30 VDC			
Puissance absorbée maximum	150 W			
Longueur câble	15 m	18 m	21 m	25 m
Dimensions robot (L x P x h)	43 x 48 x 27 cm			
Dimensions emballage (L x P x h)	69 x 43 x 46 cm	56 x 56 x 46 cm		
Poids robot	10,1 kg			
Poids emballé	14 kg	19 kg		
Largeur nettoyée théorique	270 mm			
Débit pompe	16 m³/h			

FR

1.2.2 Repérage



- A** : Verrou trappe d'accès au filtre
- B** : Brosses
- C** : Bandages
- D** : Poignée de transport et de sortie d'eau
- E** : Roues motrices avant
- F** : Roues motrices arrière (selon modèle)
- G** : Câble flottant
- H** : Swivel (selon modèle)

1.2.3 Conformité produit

Cet appareil a été conçu et construit selon les normes suivantes :

Directive basse tension : 2006/95/EC

Directive de compatibilité Électromagnétiques : 2004/108/EC

EN 55014-1: 2000 + A1:2001 + A2:2002 ; EN 55014-2: 1997 + A1:2002

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 ; EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004

Vis-à-vis desquelles il est conforme. Le produit a été testé dans les conditions normales d'utilisation.

NORMES DE SÉCURITÉ :

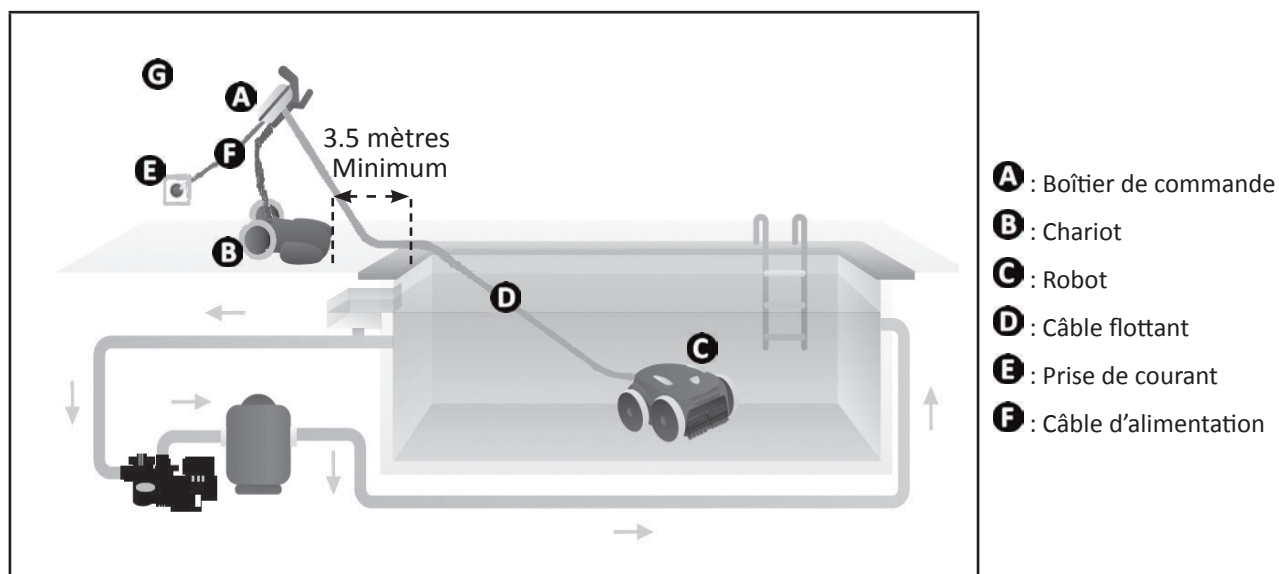
Les robots sont classés par Intertek (ETL) en tant que conformes aux exigences pertinentes de l'IEC 60335-2-41.





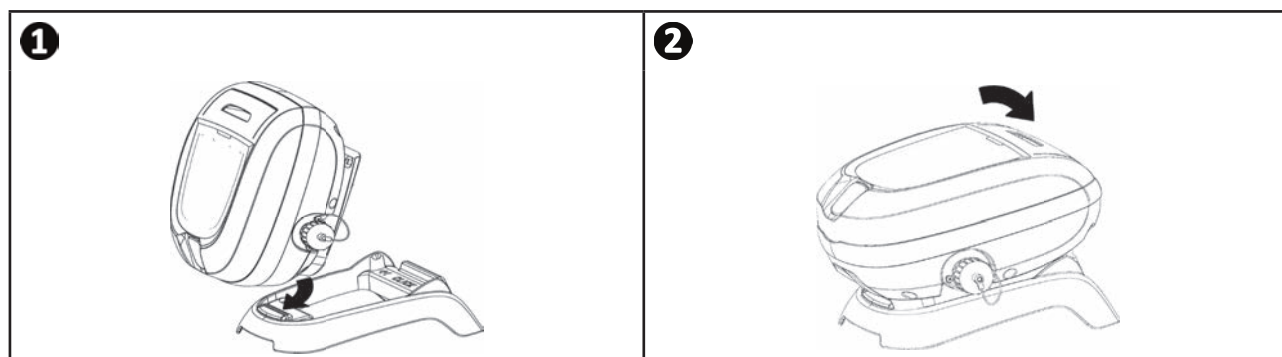
2 Installation

➤ 2.1 I Mise en situation



➤ 2.2 I Fixation sur le socle ou montage du chariot (selon modèle)

2.2.1 Fixation sur le socle



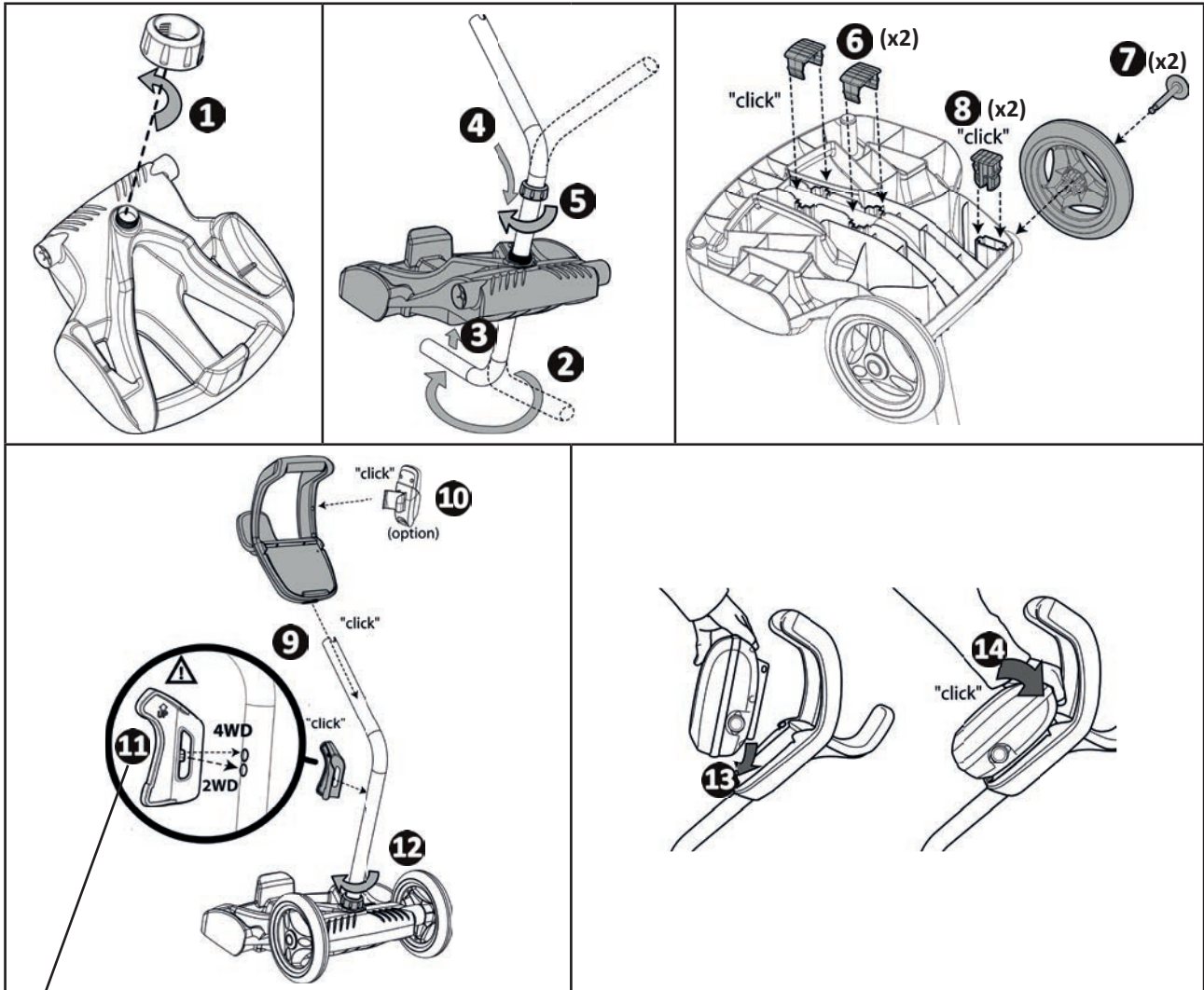
2.2.2 Montage du chariot



Montage sans outils



FR



11 Pour connaître le nombre de roues motrices (2WD ou 4WD), voir : «1.1 | Descriptif»



3 Utilisation

3.1 I Principe de fonctionnement

Le robot est indépendant du système de filtration et peut fonctionner de manière autonome. Il suffit de le brancher sur le secteur.

Il se déplace de façon optimale pour nettoyer les zones du bassin pour lesquelles il a été conçu (selon modèle : fond, parois, ligne d'eau). Les débris sont aspirés et stockés dans le filtre du robot.

Le boîtier de commande permet de lancer, choisir, et programmer le nettoyage (selon modèle).

3.2 I Préparation de la piscine



- **Ce produit est destiné à une utilisation dans des piscines installées de manière permanente. Ne pas l'utiliser dans des piscines démontables. Une piscine permanente est construite dans ou sur le sol, et ne peut pas être facilement démontée et rangée.**

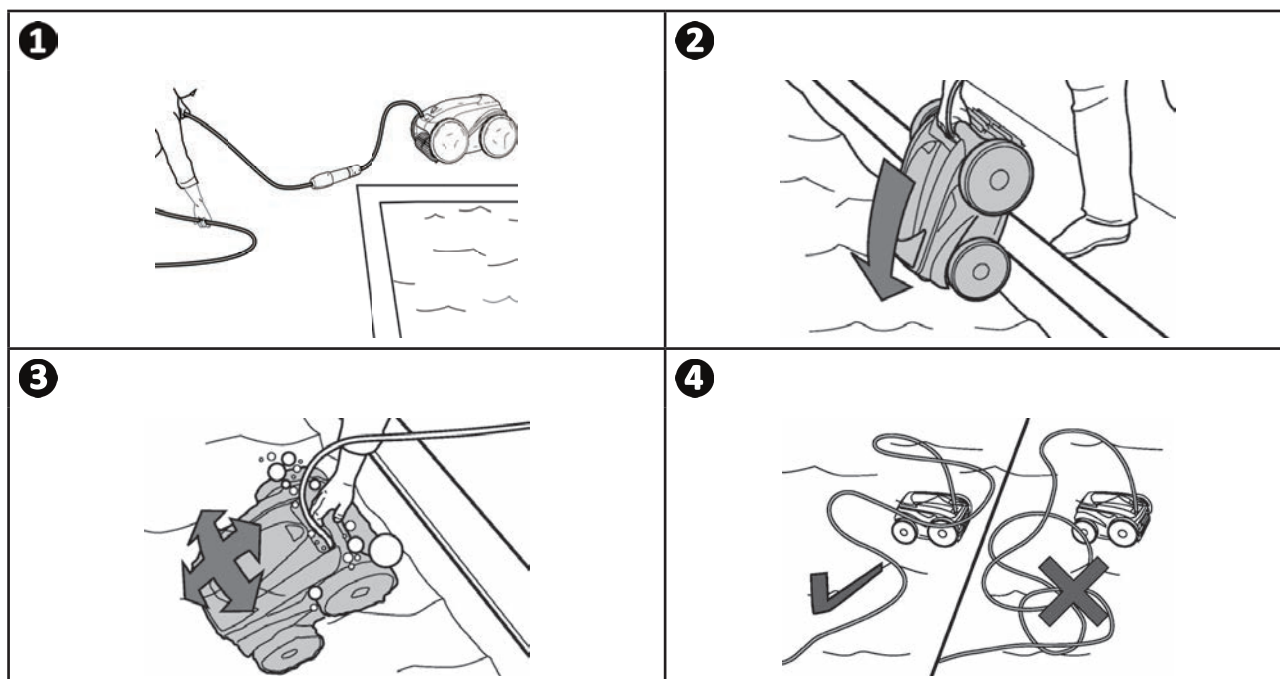
- L'appareil doit fonctionner dans une eau de piscine dont la qualité est la suivante :

Température de l'eau	Entre 15°C et 35°C
pH	Entre 6.8 et 7.6
Chlore	< 3 mg/l

- Lorsque la piscine est sale, notamment lors de la mise en service, retirer les très gros débris à l'aide d'une épuisette afin d'optimiser les performances de l'appareil.
- Retirer thermomètres, jouets et autres objets qui pourraient endommager l'appareil.

3.3 I Immersion du robot

- Étaler toute la longueur de câble à côté du bassin pour éviter l'emmêlement du câble pendant l'immersion (voir image **1**).
- Plonger le robot dans l'eau verticalement (voir image **2**).
- Le bouger légèrement dans toutes les directions pour que l'air contenu dedans s'échappe (voir image **3**).
- Il est indispensable que l'appareil descende seul et se pose sur le fond du bassin. Pendant son immersion, le robot entraîne lui-même la longueur de câble nécessaire dans le bassin (voir image **4**).



➤ 3.4 I Raccordement de l'alimentation électrique

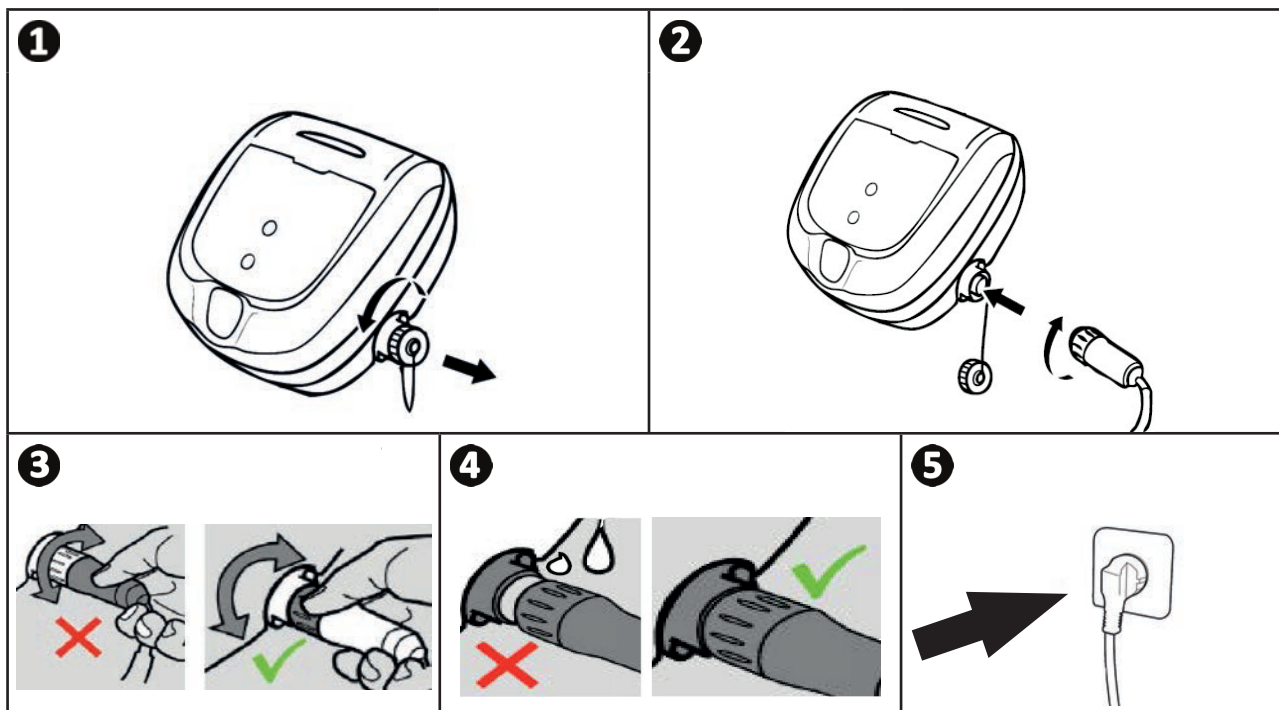
Pour prévenir les risques d'électrocution, d'incendie ou de blessure grave, veuillez à respecter les consignes suivantes :



- L'utilisation d'une rallonge électrique est interdite pour le raccordement au boîtier de commande.
- Veiller à ce que la prise de courant soit constamment et aisément accessible, et à l'abri de la pluie ou éclaboussures.
- Le boîtier de commande est étanche aux projections mais pas à l'immersion. Il ne doit pas être installé dans un lieu inondable ; l'éloigner d'au moins 3,5 mètres du bord de la piscine et éviter de l'exposer directement au soleil.
- Placer le boîtier de commande à proximité de la prise de courant.

FR

- Dévisser le bouchon de protection (voir image ❶).
- Brancher le câble flottant au boîtier de commande et verrouiller la prise en vissant dans le sens des aiguilles d'une montre uniquement l'anneau (risque d'endommager le câble flottant) (voir image ❷, ❸).
- S'assurer que le connecteur soit bien enfoncé pour qu'il n'y ait pas d'intrusion d'eau (voir image ❹).
- Connecter le câble d'alimentation (voir image ❺). Raccorder impérativement le boîtier de commande à une prise de courant protégée par un dispositif de protection à courant différentiel résiduel de 30 mA maximum (**en cas de doute, contacter un technicien qualifié**).



Conseil : bien choisir l'emplacement du boîtier de commande pour éviter l'emmêlement du câble

Placer le boîtier de commande au centre de la longueur du bassin en suivant les conditions de sécurité liées au raccordement électrique. Ceci permet de limiter la longueur de câble flottant à introduire dans l'eau pour couvrir le bassin, ce qui réduit les manipulations de mise en place et de rangement

➤ 3.5 I Démarrer le cycle de nettoyage

Pour éviter tout risque de blessure ou de dommage matériel, veillez à respecter les consignes suivantes :



- La baignade est interdite lorsque l'appareil est dans la piscine.
- Ne pas utiliser l'appareil si vous faites une chloration choc dans la piscine.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant une période prolongée.
- Ne pas utiliser l'appareil si le volet roulant est fermé.

- Lorsque le boîtier de commande est sous-tension, les symboles s'allument pour indiquer :
 - L'action en cours
 - Le choix de nettoyage
 - Un besoin d'entretien
- Le boîtier de commande se met en veille au bout de 10 minutes, l'écran s'éteint. Il suffit d'appuyer sur une touche pour sortir du mode veille. La mise en veille n'arrête pas le fonctionnement de l'appareil s'il est en cours de nettoyage.

3.5.1 Choix du cycle de nettoyage (selon modèle)

- Par défaut, un cycle de nettoyage est déjà paramétré : les symboles sont allumés et la durée de nettoyage apparaît sur l'écran, par exemple : **0:45** (selon modèle).
- Il est possible de choisir le cycle de nettoyage à tout moment, avant le démarrage de l'appareil ou pendant le fonctionnement de l'appareil. Le nouveau cycle sera lancé instantanément et le décompte du temps restant du précédent cycle sera remis à zéro.
- L'appareil adapte sa stratégie de déplacement en fonction du choix de nettoyage afin d'optimiser le taux de couverture.

Surface à nettoyer	Forme de piscine	Intensité de nettoyage
 Fond seul	 Autres formes, autres fonds	 Peu intensif
 Fond + parois + ligne d'eau	 Rectangulaire à fond plat	 Intensif
 Ligne d'eau seule		

3.5.2 Lancer le cycle de nettoyage

- Appuyer sur 



Conseil : améliorer la performance du nettoyage

En début de saison de baignade, lancer plusieurs cycles de nettoyage en mode fond seul (après avoir retiré les gros débris à l'aide d'une épuisette). Une utilisation régulière du robot nettoyeur (sans excéder 3 cycles par semaine) vous permettra de profiter d'un bassin toujours propre et le filtre sera moins colmaté.

3.5.3 Ajuster la durée de nettoyage (selon modèle)

- Il est possible à tout moment de réduire ou augmenter le temps de nettoyage du cycle sélectionné ou en cours :
 -  : Réduire de 30 minutes.
 -  : Augmenter de 30 minutes.
- Appuyez sur  pour valider.

➤ 3.6 I Terminer le cycle de nettoyage

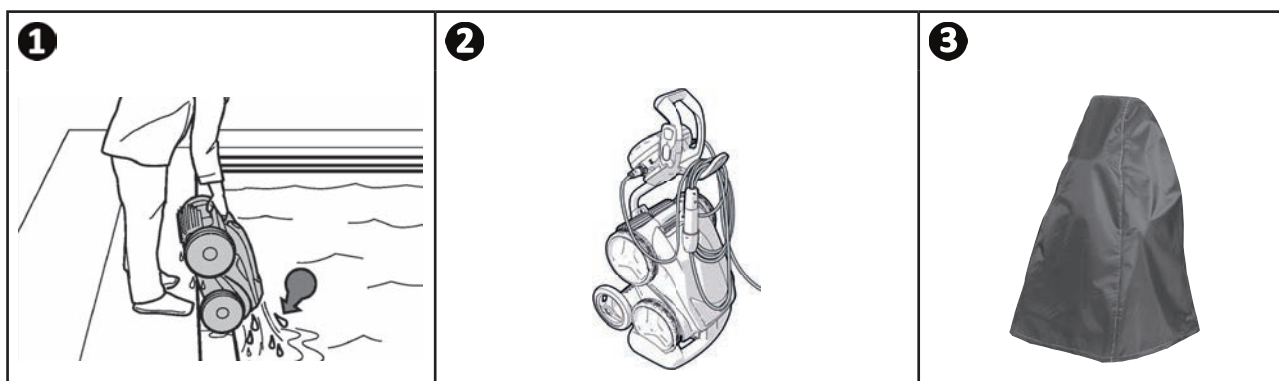


- Afin de ne pas endommager le matériel :

- Ne pas tirer sur le câble pour sortir l'appareil de l'eau. Utiliser la poignée.
- Ne pas laisser sécher l'appareil en plein soleil après utilisation.
- Stocker tous les éléments à l'abri du soleil, de l'humidité et des intempéries.
- Revisser le bouchon de protection après avoir débrancher le câble flottant du boîtier de commande.

FR

- Arrêter l'appareil en appuyant sur .
- Lorsque le robot est à porté de main, le saisir par la poignée et le sortir doucement du bassin afin que l'eau contenue dedans s'évacue (voir image **1**).
- Placer le robot en position verticale à l'emplacement prévu sur le chariot (selon modèle) pour qu'il sèche rapidement (voir image **2**).
- Puis le stocker avec le boîtier de commande à l'abri du soleil ainsi que toute projection d'eau . Une housse de protection est disponible en option (voir image **3**).



3.6.1 Mode «sortie d'eau» (selon modèle)

Cette fonction permet de faire revenir le robot à un point précis du bord de la piscine. En remontant la paroi, le robot expulse l'eau par un jet arrière puissant pour le rendre plus léger lors de la sortie de l'eau.

- Diriger le robot vers la paroi souhaitée, puis le faire remonter en ligne d'eau : maintenir  appuyé pour le faire pivoter. Le robot avance vers la paroi lorsque vous relâchez le bouton.



Conseil : limiter l'emmêlement du câble flottant

Le comportement d'appareil est fortement influencé par l'emmêlement du câble. Un câble correctement démêlé favorisera une meilleure couverture du bassin.

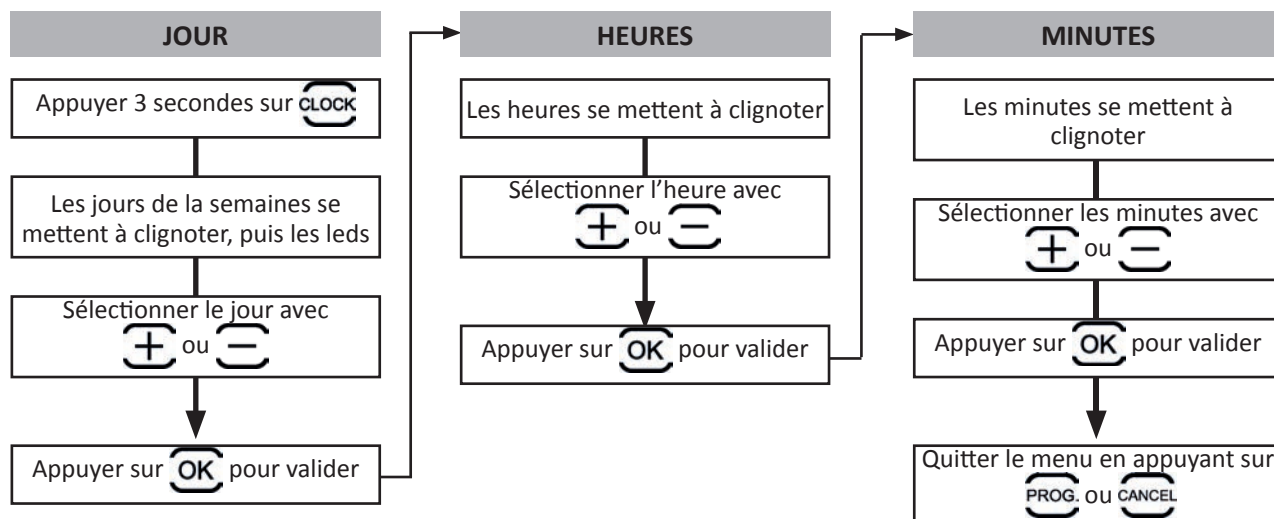
- Démêler le câble et l'étaler au soleil pour qu'il reprenne sa forme initiale.
- Puis l'enrouler soigneusement et le disposer sur la poignée du chariot (selon modèle), ou sur un support fixe.

3.7 I Réglage de l'horloge et programmation des cycles de nettoyage (selon modèle)



- Ne pas débrancher le câble d'alimentation une fois l'heure programmée, au risque de la perdre. L'heure sera sauvegardée pendant environ 2 minutes en cas de coupure d'alimentation électrique.

3.7.1 Réglage de l'horloge



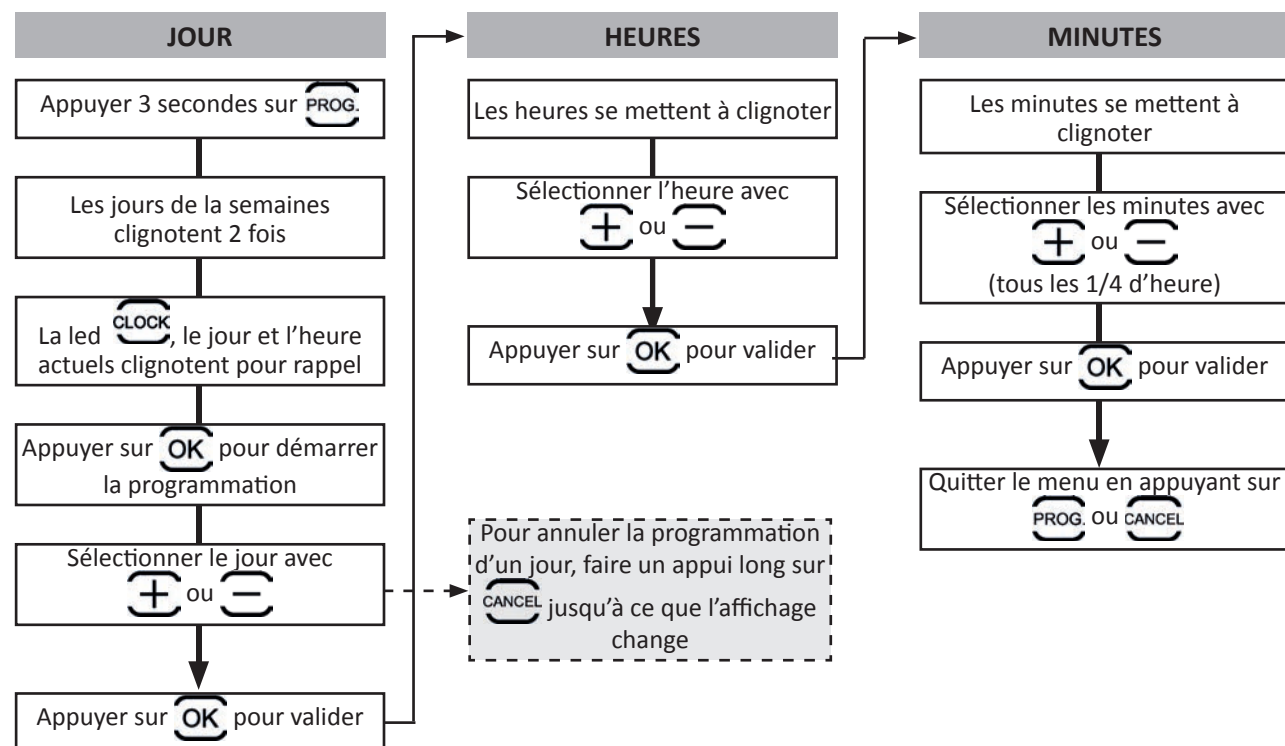
Conseil : vérifier le réglage de l'horloge

Arrêter l'appareil si un cycle de nettoyage est en cours. Appuyer sur .
L'heure s'affiche pendant 5 secondes.

3.7.2 Programmer des cycles de nettoyage

Programmer **jusqu'à 7 cycles de nettoyage** (par exemple, 2 jours par semaine : le mercredi et samedi répartis sur 4 semaines).

- Le réglage de l'horloge est indispensable avant de programmer les cycles de nettoyage, voir § «3.7.1 Réglage de l'horloge».
- Commencer par choisir le cycle de nettoyage sur le boîtier de commande, voir § «3.5.1 Choix du cycle de nettoyage (selon modèle)».
- Puis programmer les jours, les heures et les minutes :



- La programmation s'arrête automatiquement à la fin du 7ème cycle de nettoyage, la LED **PROG.** s'éteint.
- Pour annuler TOUTES les programmations, quitter le menu **PROG.** et faire un appui long sur **CANCEL** jusqu'à ce que l'affichage change.



Conseil : vérifier la programmation

Appuyer sur **PROG.**. Chaque programmation s'affiche pendant 3 secondes.

3.8 I La télécommande (selon modèle)



- Respecter le sens de montage de la pile.
- Ne pas recharger la pile, ne pas la démonter, ne pas la jeter dans un feu.
- Ne pas l'exposer à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.

3.8.1 Allumer et éteindre la télécommande

- Pour allumer : appuyer sur
- Pour éteindre : faire un appui long sur



Conseil : améliorer la réception de la télécommande

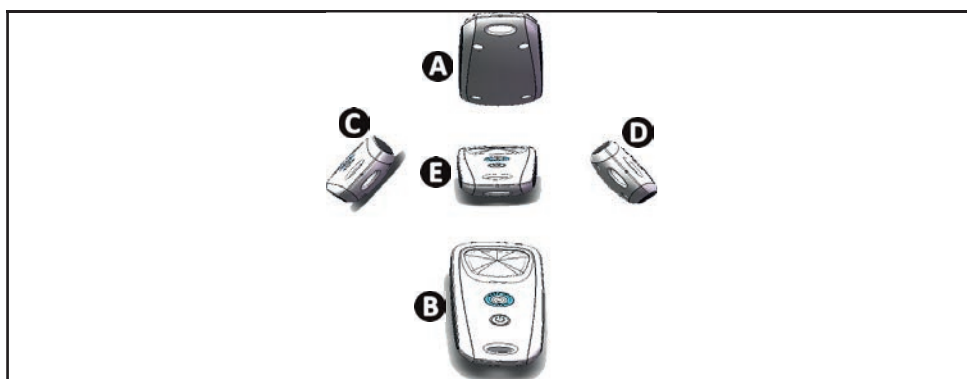
La fréquence de clignotement de la LED située sur la télécommande indique la qualité de la réception. Si la LED clignote rapidement, la qualité de la réception est correcte.

Pour que la communication entre le boîtier de commande et la télécommande soit optimale :

- Positionner le boîtier de commande sur le chariot.
- Orienter le boîtier de commande en direction de la piscine
- Retirer tout obstacle volumineux situé entre le boîtier de commande et la piscine.

3.8.2 Diriger le robot

- La télécommande est équipée de capteurs de mouvements pour diriger le robot :



- A** : Avant
- B** : Arrière
- C** : Rotation gauche
- D** : Rotation droite
- E** : Stop

3.8.3 Sortir le robot de l'eau (selon modèle)

- Appuyer sur . Le robot avance vers la paroi et remonte en ligne d'eau.

3.8.4 Synchroniser la télécommande au boîtier de commande

Par défaut, la télécommande est déjà synchronisée avec le boîtier de commande. En cas de remplacement de télécommande/ boîtier de commande, ou de problème de synchronisation, suivre les étapes suivantes :

- Mettre la télécommande à **50 cm maximum** du boîtier de commande.
- Brancher le boîtier de commande, vérifier que l'afficheur indique le temps de fonctionnement et qu'il n'y ait pas de cycle de nettoyage en cours.
- Allumer la télécommande en appuyant sur .
- Avant que la télécommande se mette en veille (environ 45 secondes), appuyer simultanément pendant 6 secondes sur et .
- Vérifier que la synchronisation s'est bien déroulée en observant l'afficheur et la LED de la télécommande :

Afficheur du boîtier de commande	LED télécommande	Résultat
Good → 0:45 2 secondes	Clignotante	• Synchronisation réussie.
FAIL	Allumée fixe	• Vérifier que la distance entre le boîtier de commande et la télécommande soit de 50 cm maximum. • Vérifier l'état des piles de la télécommande. Les changer si besoin. Si le problème persiste, contacter le revendeur.



4 Entretien

- L'appareil doit être nettoyé régulièrement à l'eau claire ou légèrement savonneuse. Ne pas utiliser de solvant.
- Rincer abondamment l'appareil à l'eau claire.
- Ne pas laisser sécher votre appareil en plein soleil sur le bord de la piscine.



Conseil : remplacer le filtre et les brosses tous les 2 ans

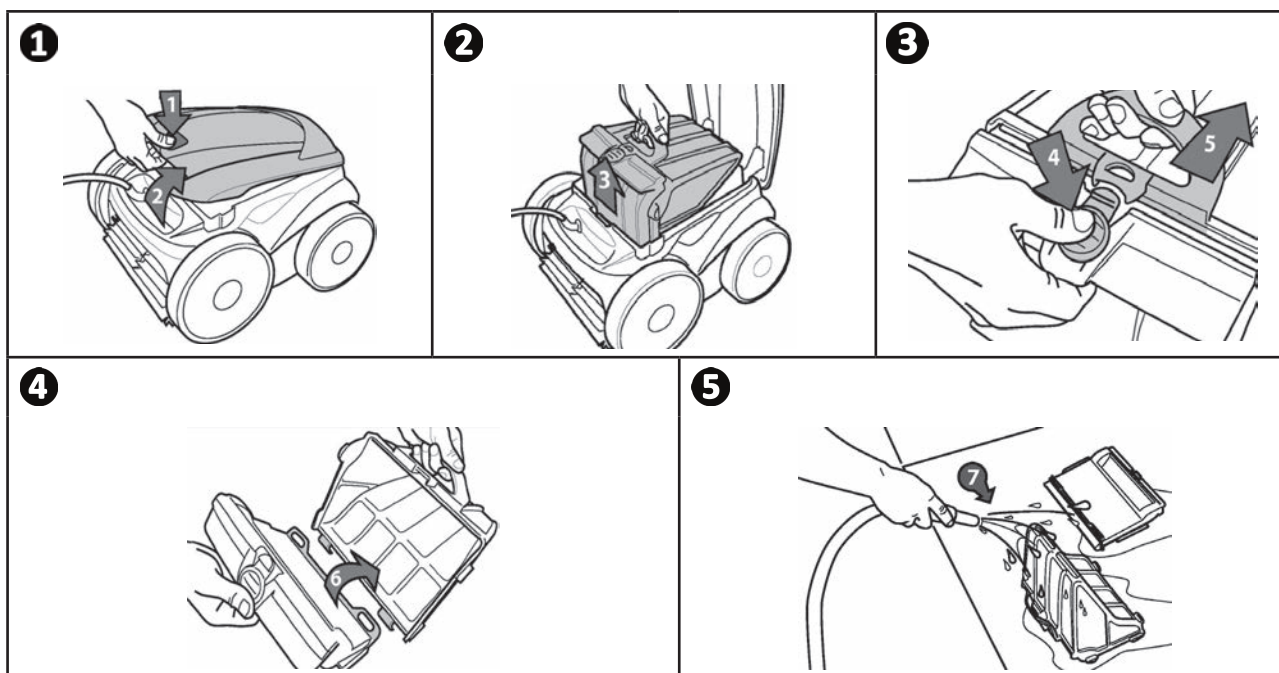
Il est recommandé de changer le filtre et les brosses tous les 2 ans afin de préserver l'intégrité de l'appareil et garantir son niveau de performance optimal.

FR

➤ 4.1 | Nettoyage du filtre



- La performance de l'appareil peut diminuer si le filtre est plein ou encrassé.
- Nettoyer régulièrement le filtre à l'eau claire pour un nettoyage efficace.
- En cas de colmatage du filtre, nettoyer le avec une solution acide (vinaigre blanc par exemple). Il est recommandé de la faire au moins une fois par an car le filtre se colmate si il n'est pas utilisé pendant plusieurs mois (période d'hivernage).



Conseil : Contrôler l'état de l'indicateur «nettoyage filtre» **(selon modèle)**

Il est recommandé de nettoyer le filtre dès que la LED s'allume.

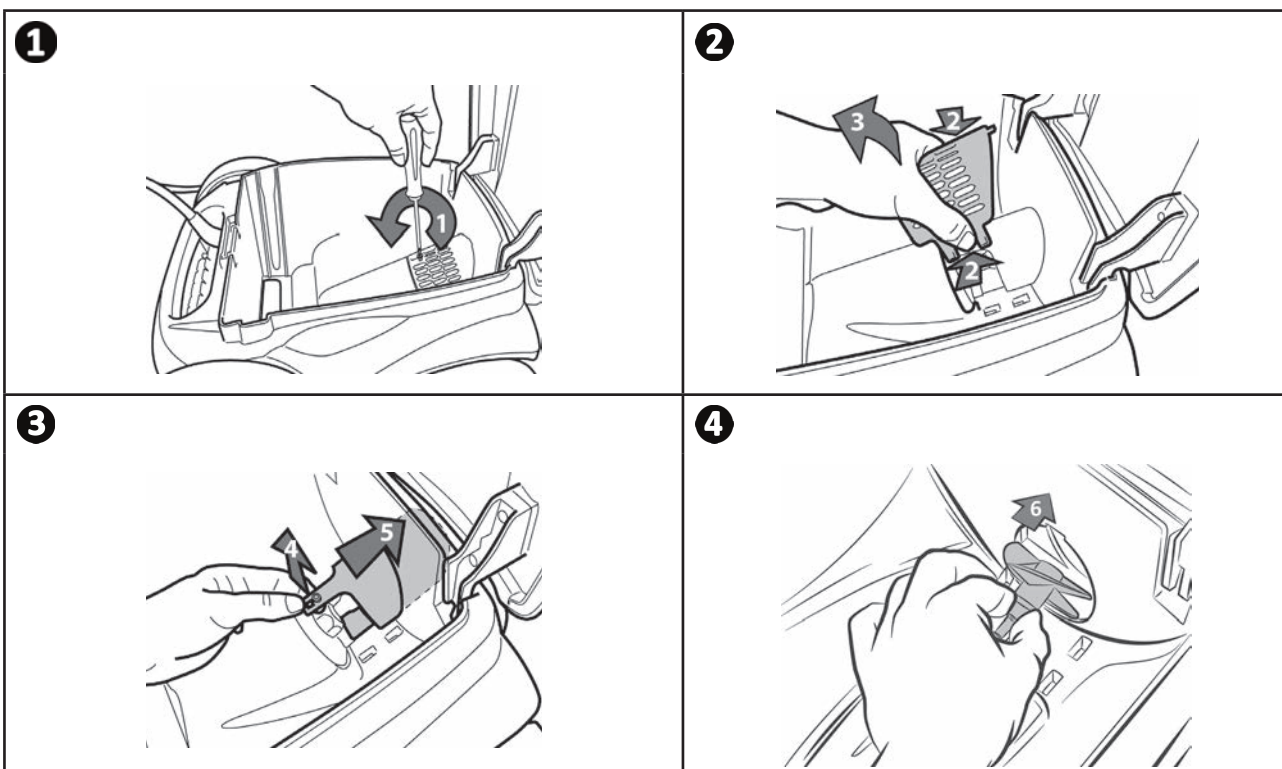
➤ 4.2 I Nettoyage de l'hélice



Afin d'éviter des blessures graves :

- Débrancher électriquement le robot.
- Porter obligatoirement des gants pour l'entretien de l'hélice .

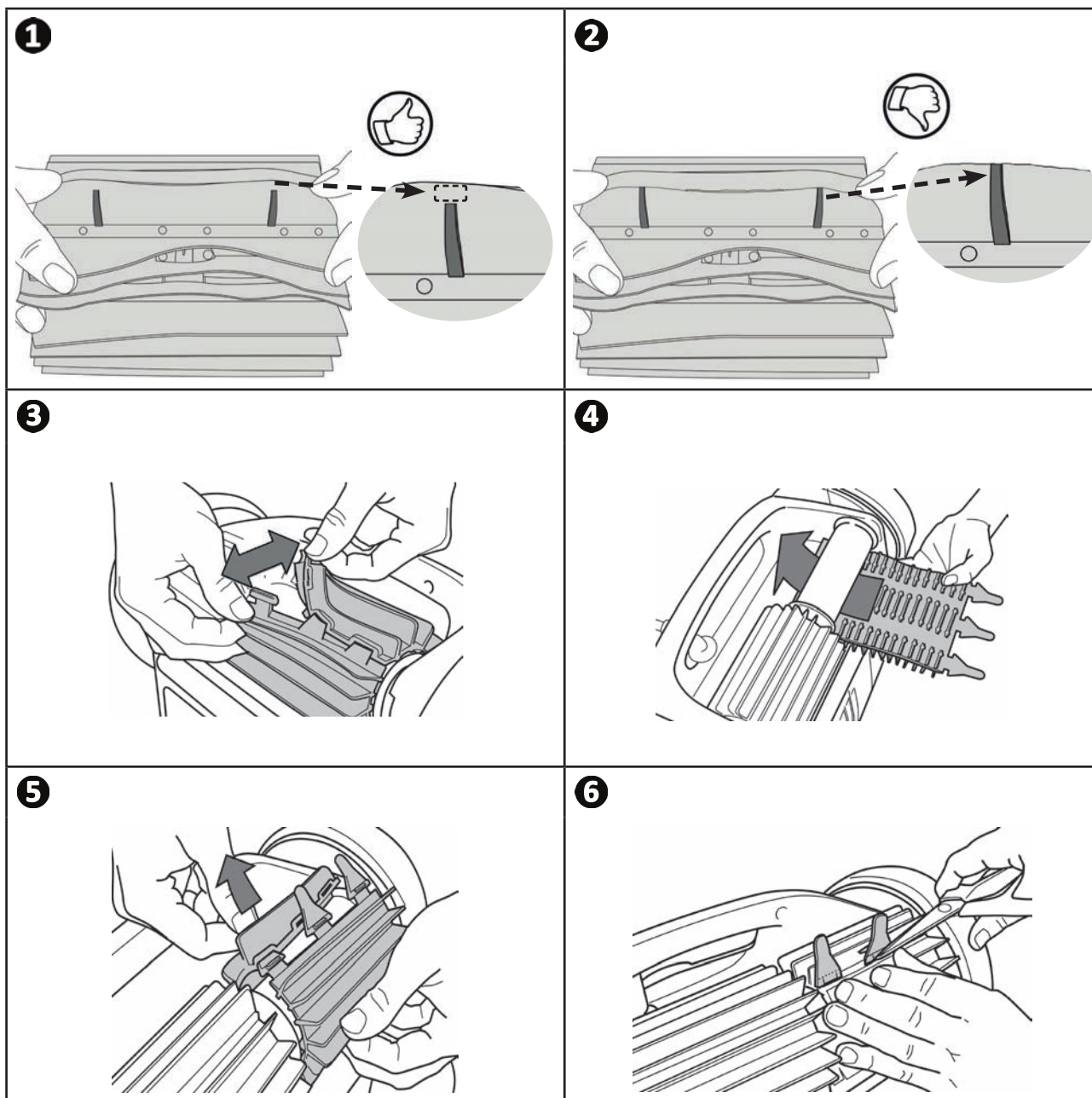
- Dévisser la vis de la grille (voir image **1**).
- Retirer la grille (voir image **2**).
- Retirer le guide flux avec précaution (voir image **3**).
- Pour retirer l'hélice, s'équiper de gants puis maintenir avec précaution l'extrémité de l'hélice afin de la pousser (voir image **4**).
- Retirer tous les débris (cheveux, feuilles, cailloux,...) qui pourraient bloquer l'hélice.



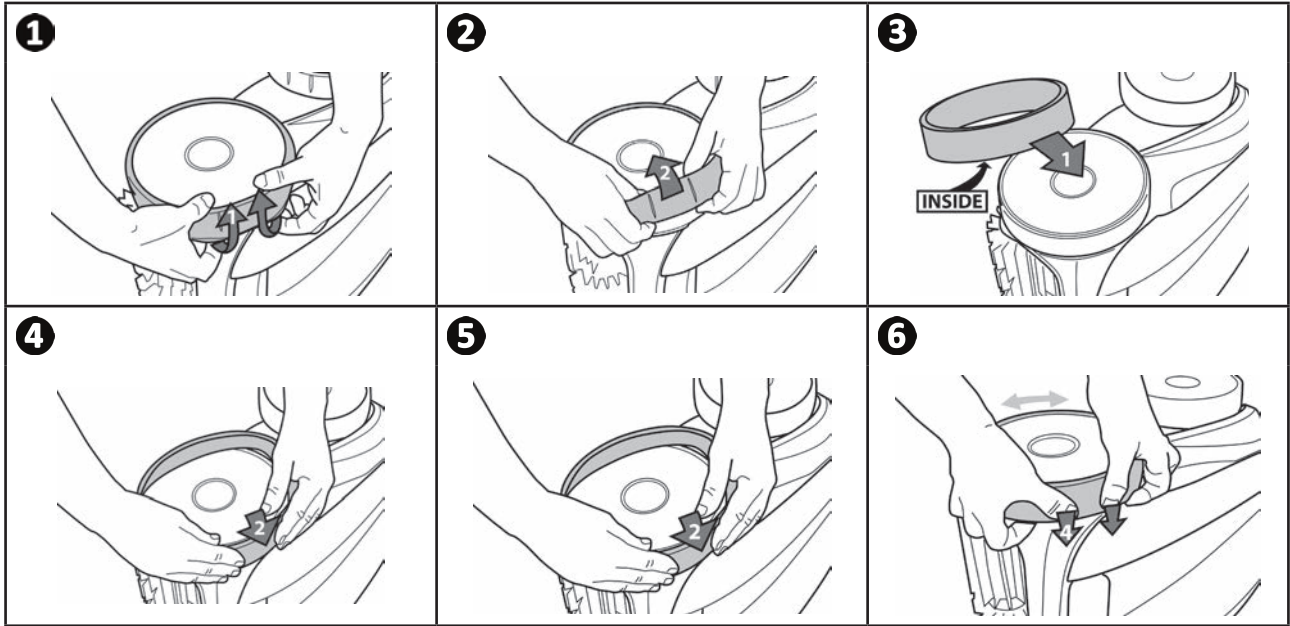
➤ 4.3 I Changement des brosses

- Chaque brosse est équipée de témoins d'usure, l'écart entre les témoins et l'extrémité de la brosse indique que la brosse est en bon état (voir image ❶).
- Lorsque les témoins d'usure apparaissent comme indiqué sur l'image ❷, les brosses sont usées et doivent être remplacées.
- Pour retirer les brosses usagées, sortez les languettes des trous dans lesquelles elles sont fixées (voir image ❸).
- Pour positionner de nouvelles brosses, enfiler le bord sans languette sous le support brosse (voir image ❹).
- Rouler la brosse autour de son support et glisser les languettes dans les trous de fixation et tirer sur l'extrémité de chaque languette pour faire passer son rebord au travers de la fente (voir image ❺).
- Couper les languettes à l'aide d'une paire de ciseaux pour qu'elles soient au niveau des autres lamelles (voir image ❻).

FR



➤ 4.4 | Changement des bandages





5 Résolution de problème



- Avant de contacter votre revendeur, nous vous invitons à procéder à de simples vérifications en cas de dysfonctionnement à l'aide des tableaux suivants.
- Si le problème persiste, contacter votre revendeur.
-  : Actions réservées à un technicien qualifié.

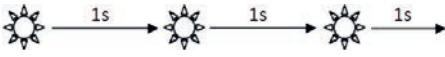
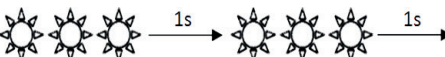
FR

5.1 Comportements de l'appareil

Une partie du bassin n'est pas correctement nettoyée	• Reprendre les étapes d'immersion (voir § «3.3 I Immersion du robot») en variant l'emplacement d'immersion dans la piscine jusqu'à trouver l'endroit optimal.
L'appareil ne se plaque pas bien au fond de la piscine	• Il reste de l'air dans la coque de l'appareil. Reprendre les étapes d'immersion (voir § «3.3 I Immersion du robot»). • Le filtre est plein ou encrassé : le nettoyer. • Le filtre est colmaté : le remplacer. • L'hélice est endommagée, contacter le revendeur 
L'appareil ne monte pas ou plus sur les parois comme à l'origine. (De part son programme informatique, l'appareil ne monte pas systématiquement sur les parois)	• Le filtre est plein ou encrassé : le nettoyer. • Le filtre est colmaté : le remplacer. • Bien que l'eau paraisse limpide, des algues microscopiques sont présentes dans votre bassin, non visibles à l'œil nu, qui rendent les parois glissantes et empêchent l'appareil de grimper. Faire une chloration choc et baisser légèrement le pH. Ne pas laisser l'appareil dans l'eau pendant le traitement choc. • Les brosses sont usées : vérifier les témoins d'usure «4.3 I Changement des brosses», puis tourner les brosses pour vérifier les rotations. Remplacer les brosses si nécessaire. • Si le problème persiste, contacter le revendeur 
Au démarrage, l'appareil n'exécute aucun mouvement	• Vérifier que la prise de courant du boîtier de commande est bien alimentée. • Vérifier qu'un cycle de nettoyage a été lancé et que les voyants sont allumés. • Si le problème persiste, contacter le revendeur 
Le câble s'emmêle	• Ne pas dérouler toute la longueur du câble dans la piscine. • Dérouler dans la piscine la longueur de câble nécessaire, étaler le reste du câble au bord de la piscine.
Le robot se bloque au niveau des buses de refoulement ou bondes de fond	• Arrêter la pompe de filtration et lancer un nouveau cycle de nettoyage. • Placer le boîtier de commande au centre de la longueur du bassin en respectant les conditions de sécurité, voir «3.4 I Raccordement de l'alimentation électrique». Si le nettoyage n'est pas optimal, varier l'emplacement du boîtier de commande et l'immersion du robot.
Le robot monte doucement en parois et s'arrête sous la ligne d'eau Le robot monte rapidement en parois et dépasse la ligne d'eau jusqu'à aspirer de l'air	• Le robot peut se comporter différemment selon le revêtement de la piscine, il peut être nécessaire de modifier un paramètre, pour cela contacter le revendeur 
Le boîtier de commande ne répond à aucun appui sur les touches	• Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, attendre 10 secondes et rebrancher le câble d'alimentation.
L'écran affiche le message  lorsque le mode télécommande est actif	• Cela signifie que les piles de la télécommande sont trop faibles : les remplacer.

La LED de la télécommande clignote lentement ou la LED est fixe	Problème de portée de la télécommande : - Positionner le boîtier de commande sur le chariot, à une distance minimum de 3.5 mètres de la piscine. - Orienter le boîtier de commande en direction de la piscine de façon à améliorer la portée de la télécommande. S'assurer qu'aucun obstacle volumineux ne se trouve entre le boîtier de commande et la piscine.
La LED de la télécommande est fixe	Problème de synchronisation : reprendre les étapes de synchronisation (voir §3.8.4 Synchroniser la télécommande au boîtier de commande).

5.2 I Alertes utilisateur

Alertes utilisateur (selon modèle)		Solutions
LED clignotante : 	Code erreur : 	
	Er : 10	Vérifier que le robot est bien branché au boîtier de commande. Si nécessaire, débrancher et rebrancher en suivant la procédure.
	Er : 02 Er : 03 Er : 05 Er : 06	Vérifier que rien n'empêche les brosses et les roues de tourner. Pour cela, tournez les roues (1/4 de tour) afin de dégager les éventuels débris coincés.
	Er : 07 Er : 08	Fonctionnement du robot hors de la piscine. S'assurer de démarrer le robot dans l'eau (voir § «3.3 I Immersion du robot»).
	Er : 01 Er : 04	- Vérifier l'absence de cailloux ou cheveux dans l'hélice. - Nettoyer ou remplacer le filtre si besoin.

5.2.1 Codes erreurs

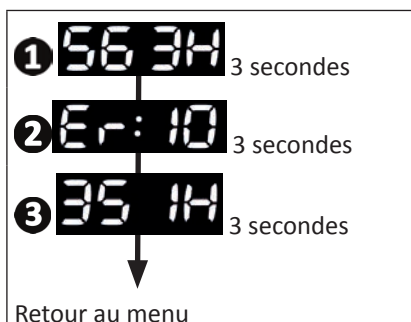
- L'appui sur une touche permet d'effacer le code erreur et d'éteindre le boîtier de commande.
- La mise en veille de l'écran est réalisée après 10 minutes. Pour rallumer l'écran, il suffit d'appuyer sur une touche.
- Lorsqu'une erreur est détectée, le boîtier de commande désactive temporairement la programmation (la LED  s'éteint).
- Faire un appui long sur  pour revalider la programmation en cours.

➤ 5.3 I Menu de pré-diagnostic (selon modèle)

- Arrêter l'appareil si un cycle de nettoyage est en cours.
- Pour accéder au menu :

OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - RV 4550 - Vortex™ 4 PLUS	Appuyer sur  au moins 5 secondes
OV 5300 - OV 5330 - RV 4560 - RV 5300 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Appuyer sur  +  au moins 5 secondes

- Les informations qui défilent concernant l'état de l'appareil :



- ① Le temps de fonctionnement total (en heures)
- ② Le dernier code erreur (apparaît si le robot à au moins fait une erreur)
- ③ Le temps de fonctionnement lors de l'erreur (apparaît si le robot à au moins fait une erreur)



Conseil : en cas d'assistance, informer le revendeur sur l'état de l'appareil

FR



WARNINGS

GENERAL WARNINGS

- Failure to respect the warnings may cause serious damage to the pool equipment or cause serious injury, even death.
- Only a person qualified in the technical fields concerned (electricity, hydraulics or refrigeration) is authorised to perform this procedure. The qualified technician working on the appliance must use/wear personal protective equipment (such as safety goggles and protective gloves, etc.) in order to reduce the risk of injury occurring when working on the appliance.
- Before handling the appliance, ensure that it is switched off and isolated.
- The appliance is intended to be used only for swimming pools and spas; it must not be used for any purpose other than that for which it has been designed.
- It is important that the appliance is operated by people who are competent and qualified (both physically and mentally), after having read the instructions for use. All persons not meeting these criteria must not approach the appliance in order to avoid exposure to dangerous elements.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- The appliance must be installed according to the manufacturer's instructions and in compliance with local standards. The installer is responsible for installing the appliance and for compliance with national installation regulations. Under no circumstances may the manufacturer be held liable in the event of failure to comply with applicable local installation standards.
- For any work other than the simple user maintenance described in this manual, the product should be referred to a qualified professional.
- Incorrect installation and/or use may cause serious damage to property or serious injuries (possibly causing death).
- All equipment, even postage and packing paid, travels at the risks and perils of the recipient. The latter shall issue reserves in writing on the carrier's delivery slip if damage is detected, caused during transport (confirmation to be sent to the carrier within 48 hours by registered letter). In the event that an appliance containing coolant has been turned on its side, mention your reservations in writing to the carrier.
- If the appliance suffers a malfunction, do not try to repair it yourself; instead contact a qualified technician.
- Refer to the warranty conditions for details of the permitted water balance values for operating the appliance.
- In addition to using spare parts manufactured by unauthorised third-party manufacturers, deactivating, eliminating or by-passing any of the safety mechanisms integral to the appliance, will automatically void the warranty.
- Do not spray insecticide or any other chemical (inflammable or non-inflammable) in the direction of the appliance, as this may damage the body and cause a fire.
- Zodiac® heat pump, filtration pump and filter appliances are compatible with the most commonly used types of pool water treatment systems.
- Do not touch the fan and/or any moving parts and do not insert anything, including your fingers in the vicinity of the moving parts while the appliance is in operation.

WARNINGS ASSOCIATED WITH ELECTRICAL APPLIANCES

- The electrical supply to the appliance must be protected by a dedicated 30 mA differential residual current protection device (RCD), complying with the standards and regulations in force in the country where it is installed.
- Do not use an extension cord to plug in the appliance; plug it directly into a proper wall socket or outlet.
- Before carrying out any operations, check that:
 - The voltage indicated on the rating plate of the appliance corresponds to the mains voltage,
 - The power grid is adapted to the power requirements of the appliance, and is grounded.
 - The plug (where applicable) is suitable for the socket.
- In the event of abnormal function or signs of overheating such as a burning odour from the appliance, turn it off immediately, unplug / disconnect it from its power supply and contact a professional.
- Before accessing the enclosure for any reason, ensure that all power to the appliance and also power to any accessories or external devices which may be connected to the appliance, is disconnected from the mains power supply.
- Do not disconnect and reconnect the appliance to the power supply when in operation.
- Do not pull on the power cord to disconnect it from the power supply.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not attempt to carry out any servicing or maintenance operations with wet hands or while the appliance is wet.
- Ensure that all terminals for mains power are free in good condition and free of corrosion and/or dirt/debris.
- For any component or sub-assembly containing a battery: do not recharge or dismantle the battery, or throw it into a fire. Do not expose it to high temperatures or direct sunlight.
- In stormy weather, unplug the appliance to prevent it from suffering lightning damage.
- Do not immerse the appliance in water (with the exception of cleaners) or mud.

SPECIFIC FEATURES APPLICABLE TO "Pool cleaners"

- The cleaner must operate in pool water with a temperature of between 15°C and 35°C.
- To avoid possible injury and damage to the cleaner, do not operate the cleaner out of the water.
- In order to prevent possible injury, bathing is prohibited when your cleaner is in the pool.
- Do not use the cleaner during shock chlorination.
- Do not leave the cleaner unattended for an extended period.

WARNING ON THE USE OF A CLEANER IN A POOL WITH A VINYL SURFACE:

- Before installing your new cleaner, carefully inspect the lining of your pool. If the liner has eroded in some areas, or if you notice gravel, folds, roots or corrosion caused by metal on the inner surface of the liner, or if you notice that the support (bottom and walls) is damaged, do not install the cleaner before performing the necessary repairs or before replacing the liner using a qualified professional. The manufacturer cannot be held liable in any way for damage caused to the liner.
- The surface of certain vinyl patterned surfaces can wear rapidly and the patterns disappear on contact from objects such as cleaning brushes, toys, inflatable buoys, chlorine distributors and automatic pool cleaners. The decoration on some vinyl surfaces can be scratched or worn by basic friction such as through the use of a pool brush. The colours of certain patterns can also be erased during use or when in contact with objects in the pool. The erased patterns, wear or scratching of vinyl surfaces are not the liability of the manufacturer and are not covered by the limited warranty.

Recycling



This symbol means that your appliance must not be thrown into a normal bin. It will be selectively collected for the purpose of reuse, recycling or transformation. If it contains any substances that may be harmful to the environment, these will be eliminated or neutralised.

Contact your retailer for recycling information.



- Before handling the appliance, it is vital that you read this installation and user manual, as well as the "warnings and warranty" booklet delivered with the appliance. Failure to do so may result in material damage or serious or fatal injury and will void the warranty.
- Keep and pass on these documents for later consultation during the appliance's service life.
- The distribution or modification of this document in any way is prohibited, without prior authorisation from Zodiac®.
- Zodiac® is constantly developing its products to improve their quality. The information contained herein may therefore be modified without notice.

CONTENTS



1 Specifications

3

1.1 Description	3
1.2 Technical specifications and marking	5



2 Installation

6

2.1 Set-up	6
2.2 Attachment to the base or caddy assembly (depending on model)	6



3 Use

8

3.1 Operating principle	8
3.2 Pool preparation	8
3.3 Immersing the cleaner	8
3.4 Electricity supply connections	9
3.5 Starting the cleaning cycle	10
3.6 Ending the cleaning cycle	11
3.7 Setting the time and programming the cleaning cycles (depending on the model)	12
3.8 The remote control (depending on the model)	14



4 Maintenance

15

4.1 Cleaning the filter	15
4.2 Cleaning the propeller	16
4.3 Replacing the brushes	17
4.4 Changing the tyres	18



5 Troubleshooting

19

5.1 Appliance behaviour	19
5.2 User alerts	20
5.3 Pre-diagnostic menu (depending on the model)	21



Tip: to make it easier to contact your retailer

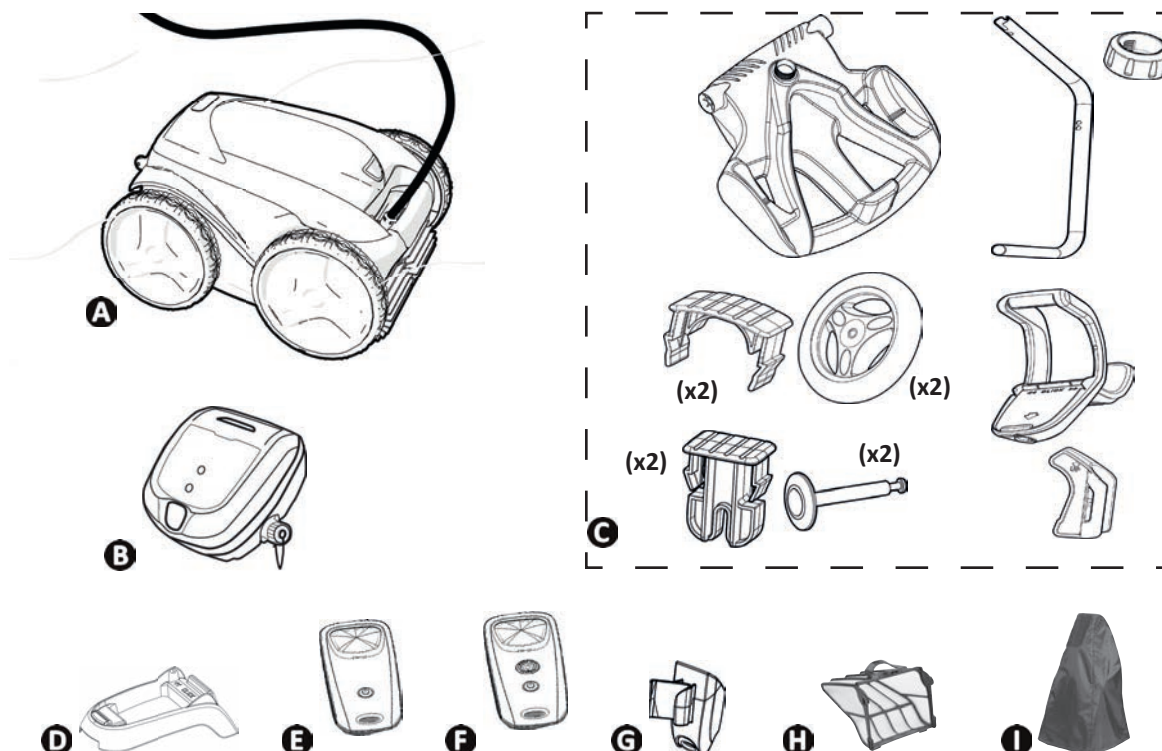
Write down your retailer's contact details to help you find them more easily and fill in the "product" information on the back of the manual; your retailer will ask you for this information.

EN



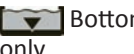
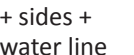
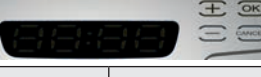
1 Specifications

1.1 I Description



		OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 Vortex™ 3 PLUS	RV 4460	OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300 RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
A	Cleaner + floating cable	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Front driving wheels (2WD)	✓	✓	✓	✓	✓		
	Front/rear driving wheels (4WD)						✓	✓
B	Control box	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Caddy kit	+	✓	✓	✓	✓	✓	✓
D	Base for control box	✓						
E	Kinetic remote control				✓			
F	Kinetic remote control "Remove from pool mode"					✓		✓
G	Remote control support				✓	✓		✓
H	100µ fine debris filter	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	200µ large debris filter	+	+	+	+	+	+	+
	60µ very fine debris filter							
I	Protective cover	+	+	✓	+	+	+	+

✓ : Supplied + : Available as an option

Symbol	Designation	OV 3300 OV 3400 OV 3480 RV 4200 RV 4310	OV 3410 OV 3450 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Start/Stop the appliance	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	"Control" indicator	✓	✓		✓					
	"Clean filter" indicator				✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Remove from pool mode				✓	✓	✓		✓	✓
	Surface to clean		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	 Bottom only		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	 Bottom + sides + water line		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	 Waterline only									✓
	Pool shape									
	 Flat bottomed rectangular									✓
	 Other shapes, other bottoms									✓
	Cleaning intensity									
	 Low intensity									✓
	 Intensive									✓
	Cleaning cycle programming						✓		✓	✓
	Increase or reduce the cleaning time			✓		✓				
	Switch on / off the remote control			✓		✓	✓			✓

✓ : Available

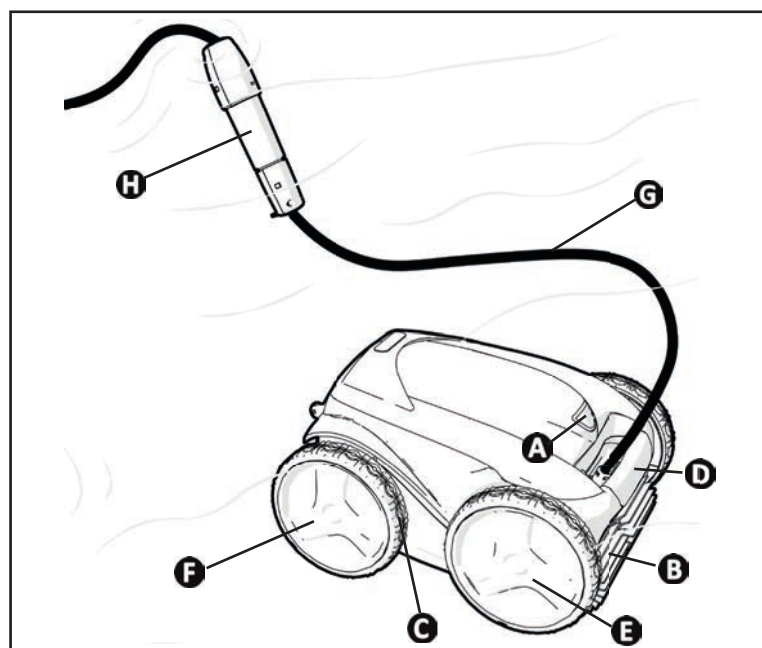
EN

➤ 1.2 I Technical specifications and marking

1.2.1 Technical specifications

	OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - OV 5300 - OV 5330 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 - RV 4460 - RV 5300 - RV 5400 - RV 5470 - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560 RV 5500	RV 5600
Control box power supply voltage	220-240 VAC, 50 Hz			
Cleaner power supply voltage	30 VDC			
Maximum power input	150 W			
Cable length	15 m	18 m	21 m	25 m
Cleaner size (L x W x h)	43 x 48 x 27 cm			
Package size (L x W x h)	69 x 43 x 46 cm	56 x 56 x 46 cm		
Cleaner weight	10.1 kg			
Packaged weight	14 kg	19 kg		
Theoretical cleaning width	270 mm			
Pump flow	16 m³/h			

1.2.2 Marking



1.2.3 Product conformity

This appliance has been designed and built according to the following standards:

Low voltage directive: 2006/95/EC

Electromagnetic compatibility directive: 2004/108/EC

EN 55014-1: 2000 + A1:2001 + A2:2002; EN 55014-2: 1997 + A1:2002

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006; EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004

Relative to which it is compliant. The product has been tested under the normal conditions of use.

SAFETY STANDARDS:

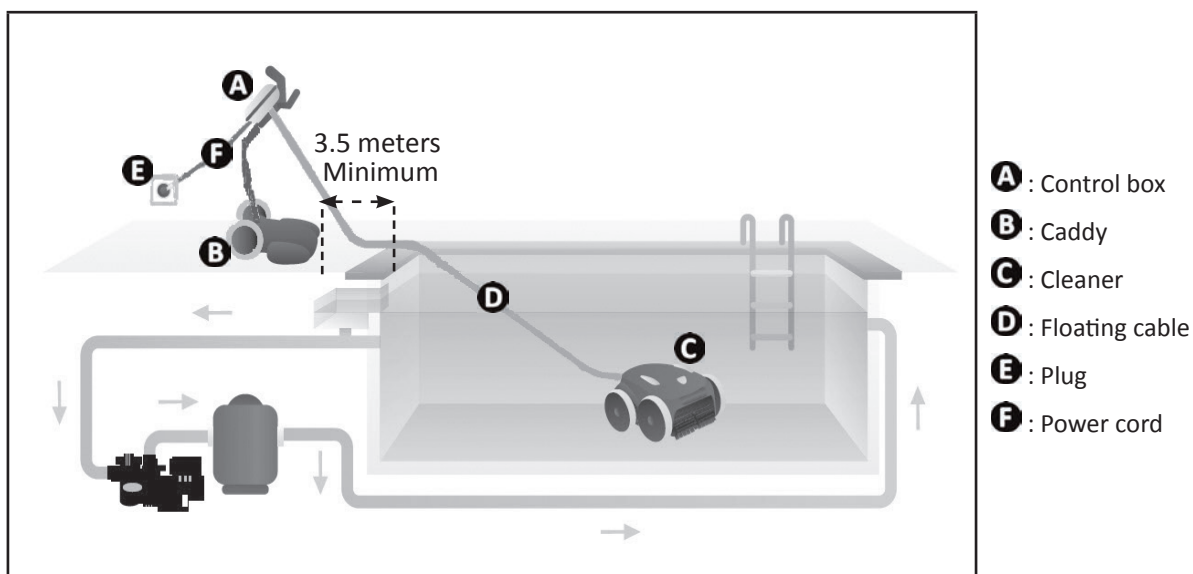
The cleaners are classified by Intertek (ETL) as being compliant with the appropriate requirements of IEC 60335-2-41.





2 Installation

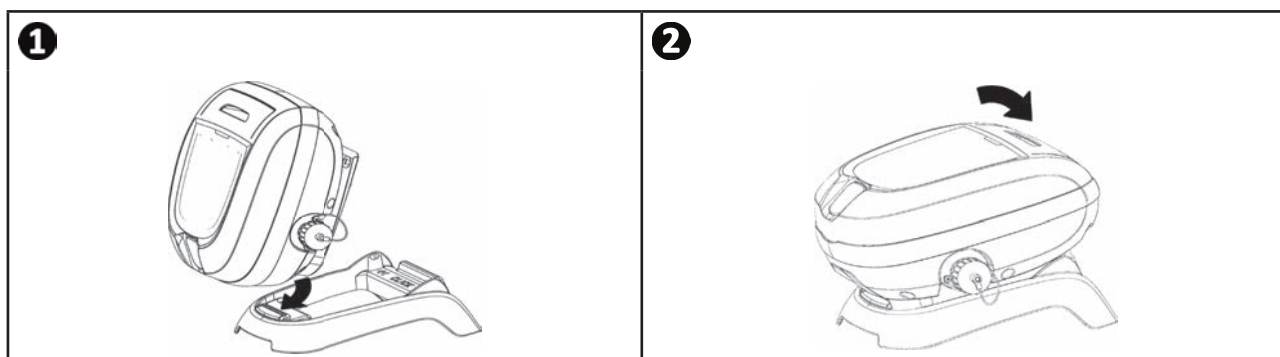
➤ 2.1 | Set-up



EN

➤ 2.2 | Attachment to the base or caddy assembly (depending on model)

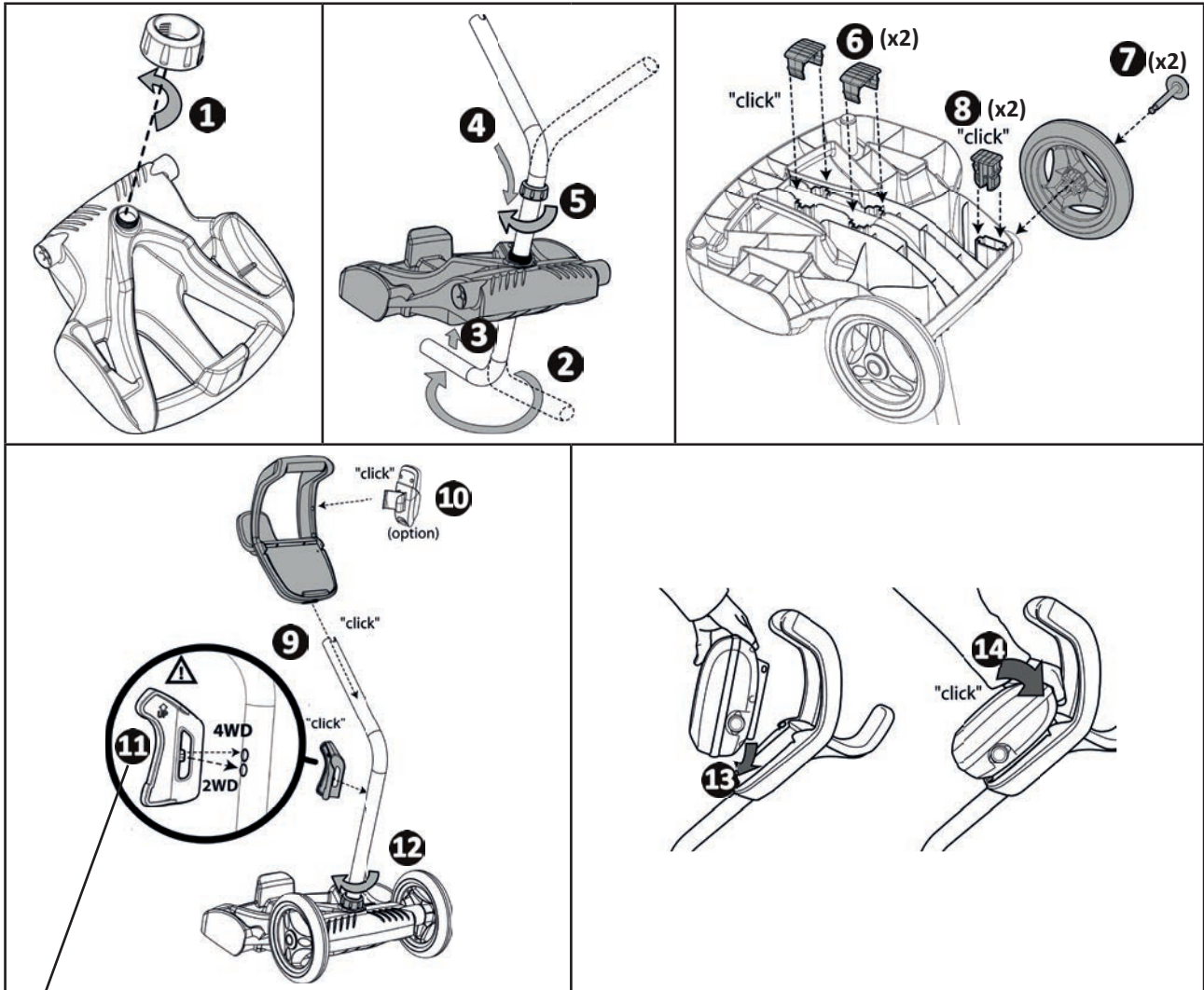
2.2.1 Attachment to the base



2.2.2 Caddy assembly



Tool-free assembly



11 For the number of driving wheels (2WD or 4WD), see: "1.1 I Description"



3 Use

3.1 | Operating principle

The cleaner is independent of the filtration system and can therefore operate autonomously. It just simply needs to be connected to the mains power supply.

It finds the best route to move around and clean the areas of the pool for which it has been designed (depending on the model: bottom, walls, water line). Debris is collected and stored in the cleaner's filter.

The control box enables the cleaning operations to be started, selected and programmed (depending on the model).

3.2 | Pool preparation



- **This product is intended to be used in pools which are permanently installed. Do not use it in pools which may be dismantled. A permanent pool is built into the ground or on the ground and cannot be easily dismantled and stored.**

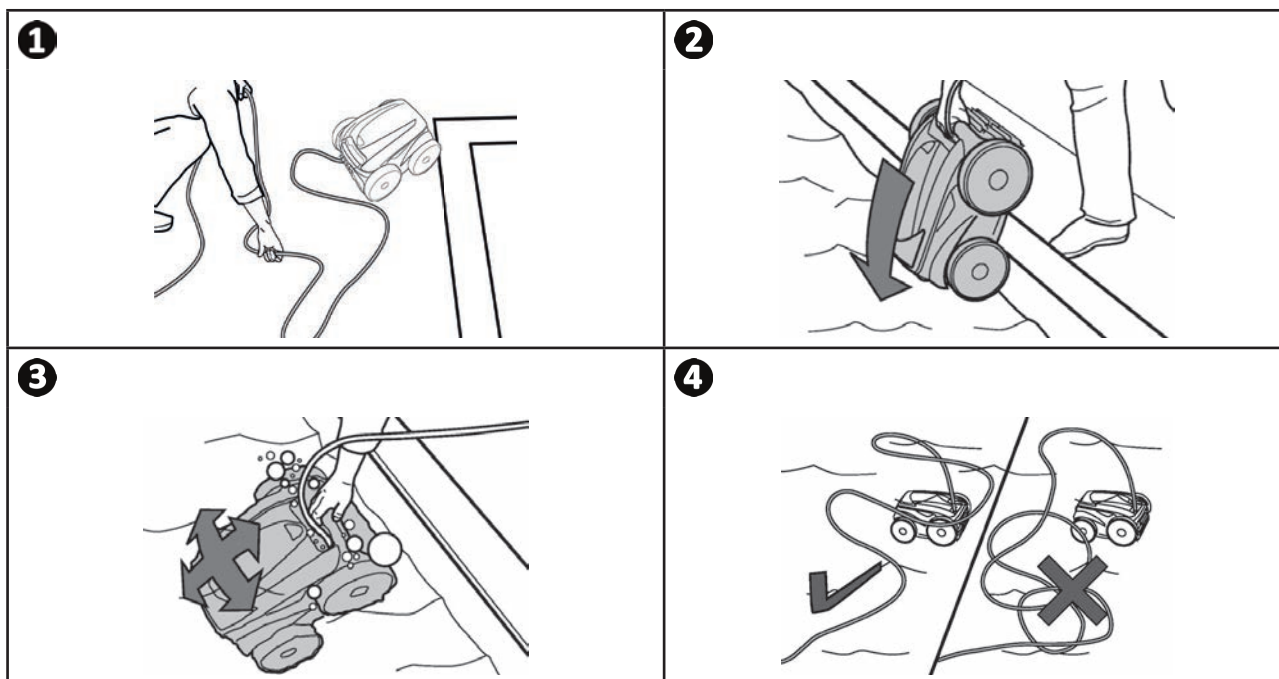
- The appliance must operate in pool water with the following properties:

Water temperature	Between 15°C and 35°C
pH	Between 6.8 and 7.6
Chlorine	< 3 mg/l

- When the pool is dirty, especially when commissioning, remove the larger debris using a net in order to optimise the appliance's performance.
- Remove any thermometers, toys and other objects that might damage the appliance.

3.3 Immersing the cleaner

- Roll out the full length of the cable alongside the pool to avoid the cable becoming tangled during immersion (see image 1).
- Place the cleaner vertically into the water (see image 2).
- Move it slightly in all directions so that the air contained in the cleaner escapes (see image 3).
- It is essential that the appliance sinks on its own and settles on the pool bottom. While it is immersed, the cleaner draws the length of cable it needs into the pool (see image 4).



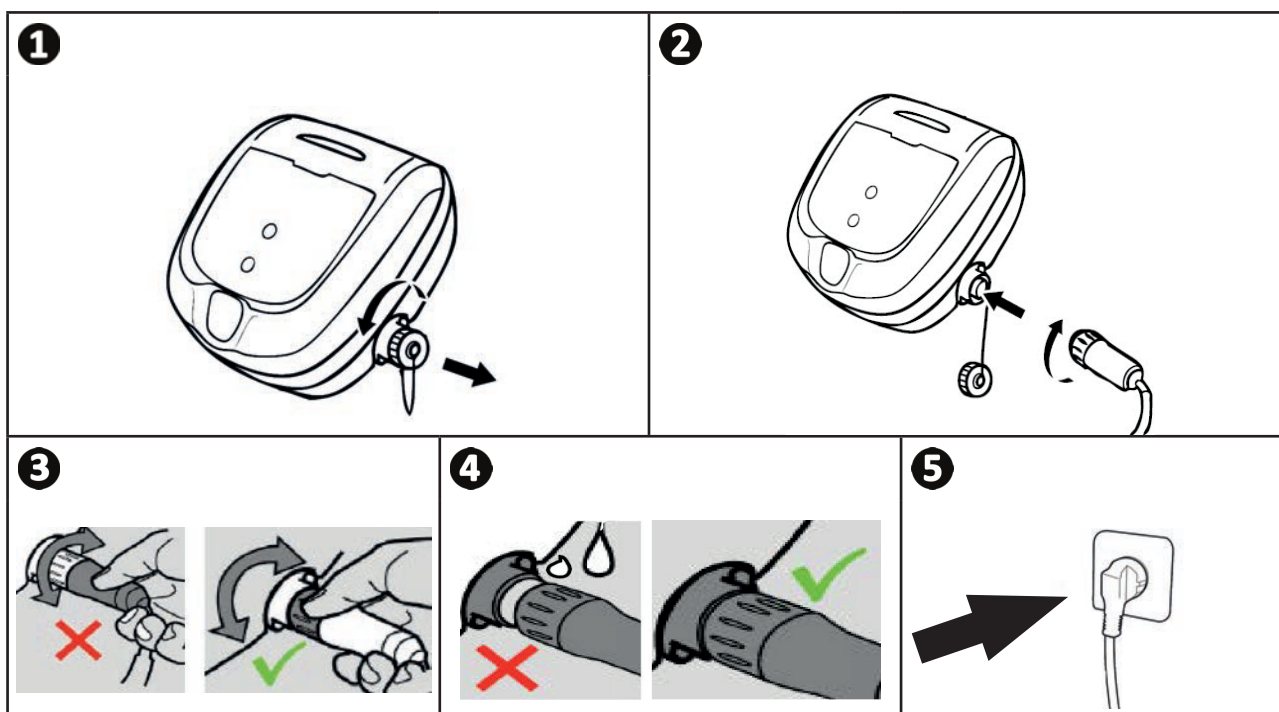
➤ 3.4 I Electricity supply connections



To prevent risk electrocution, fire, or serious injury, be sure to adhere to the following:

- Use of an electrical extension is prohibited when connecting the control box.
- Make sure that the socket can be easily accessed at all times and is protected from rain or splashes.
- The control box is splash-proof but must not be immersed. It must not be installed in a floodable area; keep it at least 3.5 metres away from the edge of the pool and avoid exposing it to direct sunlight.
- Place the control box near the socket.

- Unscrew the protective cap (see image **1**).
- Connect the floating cable to the control box and lock it in place by turning the ring only in the clockwise direction (to prevent damage to the floating cable) (see image **2**, **3**).
- Make sure that the connector is fully pushed in so that no water can get in (see image **4**).
- Connect the power cord (see image **5**). Only connect the control box to a power outlet protected by a 30 mA maximum residual current device (**if in doubt contact a qualified technician**).



Tip: choose the location of the control box carefully to prevent the cable from becoming tangled

Place the control box in the centre of the pool's length, following the safety conditions relating to the electrical connection. This lets you limit the length of the floating cable to be put into the water to cover the pool, which simplifies set-up and storage operations.

➤ 3.5 I Starting the cleaning cycle



To prevent risk of injury or property damage, be sure to adhere to the following:

- Bathing is prohibited when the appliance is in the pool.
- Do not use the appliance during shock chlorination.
- Do not leave the appliance unattended for an extended period.
- Do not use the appliance if the roller shutter is closed.

- When the control box is powered up, the following symbols light up to indicate:
 - The action in progress
 - The cleaning mode selected
 - Maintenance required
- The control box switches to standby after 10 minutes and the screen is switched off. Press any key to exit standby mode. Standby mode does not stop the appliance if it is in a cleaning cycle.

3.5.1 Cleaning cycle selection (depending on model)

- A cleaning cycle is already configured by default: the symbols are on and the cleaning time appears on the screen, for example: **0:45** (depending on the model).
- The cleaning cycle can be selected at any time, before the appliance starts or while it is operating. The new cycle will be launched instantly and the remaining time countdown will be reinitialised.
- The cleaner adapts its movement strategy depending on the choice in order to optimise the coverage rate.

Surface to clean	Pool shape	Cleaning intensity
 Bottom only	 Other shapes, other bottoms	 Low intensity
 Bottom + sides + water line	 Flat bottomed rectangular	 Intensive
 Waterline only		

3.5.2 Launching the cleaning cycle

- Press 



Tip to improve cleaning performance

At the start of the bathing season, launch several cleaning cycles in bottom-only mode (after removing large debris with a net).
Regular use of the cleaner (without exceeding 3 cycles per week) means that your pool will always be clean and the filter less clogged.

3.5.3 Adjusting the cleaning time (depending on model)

- You may reduce or increase the time for the cleaning cycle selected or in progress:
 -  : Reduce by 30 minutes.
 -  : Increase by 30 minutes.
- Press  to confirm.

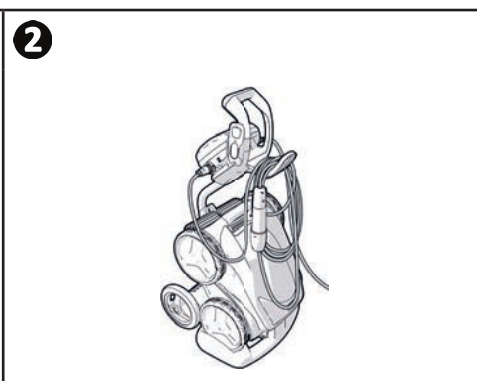
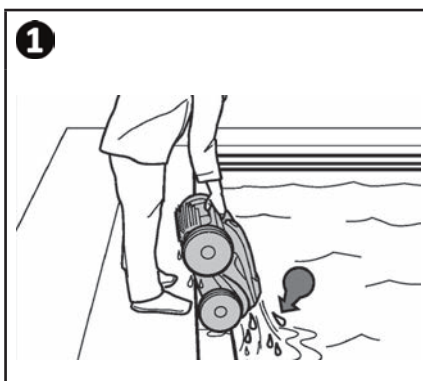
➤ 3.6 I Ending the cleaning cycle



- To prevent damaging the equipment :

- Do not pull on the cable to remove the appliance from the pool. Use the handle.
- Do not leave the appliance to dry out in sunlight after use.
- Store all the elements away from sunlight, humidity and bad weather.
- Screw the protective cap back on if you unplug the control box power cord.

- Switch off the appliance by pressing .
- When the cleaner is within arm's reach, pick it up by the handle and lift it gently out of the pool so that the water it contains drains into the pool (see image **1**).
- Place the cleaner vertically in the location provided on the caddy (depending on the model) for it to dry out quickly (see image **2**).
- Then store it with the control box away from sunlight and any splashes. A protective cover is available as an option (see image **3**).



3.6.1 "Remove from pool" mode (depending on the model)

This function enables the cleaner to return to an exact point at the edge of the pool. When it climbs the wall, the cleaner sprays a jet of water behind it to make it lighter as it exits the pool.

- Direct the cleaner towards the required pool wall, then make it climb to the water line: hold  down to rotate it. The cleaner moves towards the wall when you release the button.



Tip to prevent the floating cable from becoming tangled

The cleaner's behaviour is strongly impacted by the tangling of the cable. A cable that is correctly untangled will guarantee better coverage of the pool.

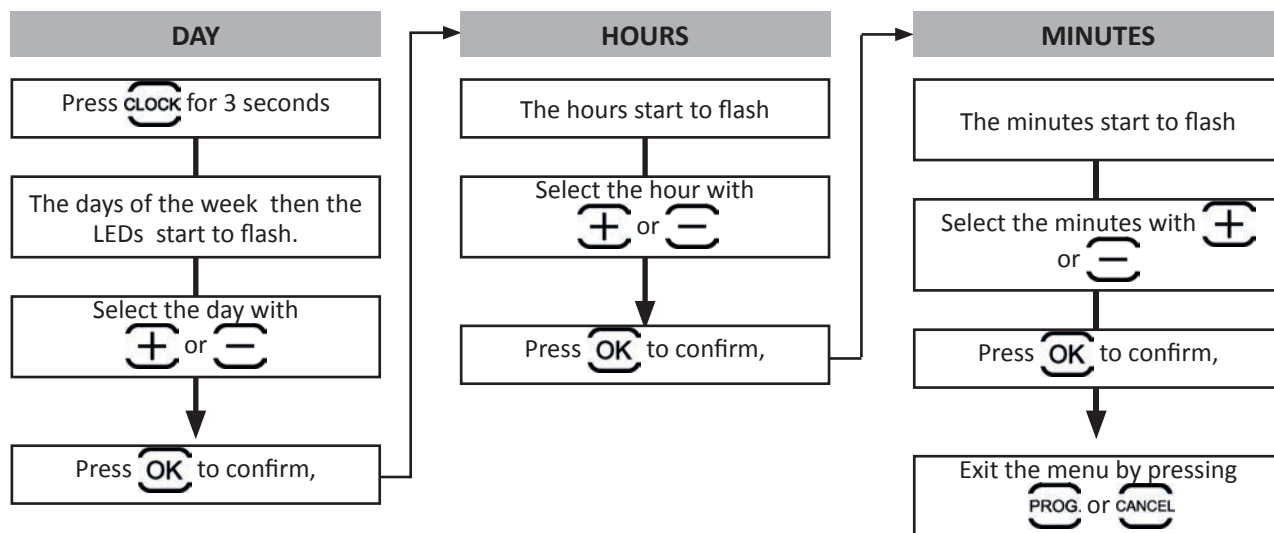
- Untangle the cable and lay it out in the sun so that it returns to its original shape.
- Then wind it up carefully and place it on the caddy handle (depending on the model) or on a fixed support.

3.7 I Setting the time and programming the cleaning cycles (depending on the model)



- Do not disconnect the power cable once the time has been programmed or you will lose it. The time setting will be saved for approximately 2 minutes if the power supply is disconnected.

3.7.1 Setting the time



Tip: check the time setting

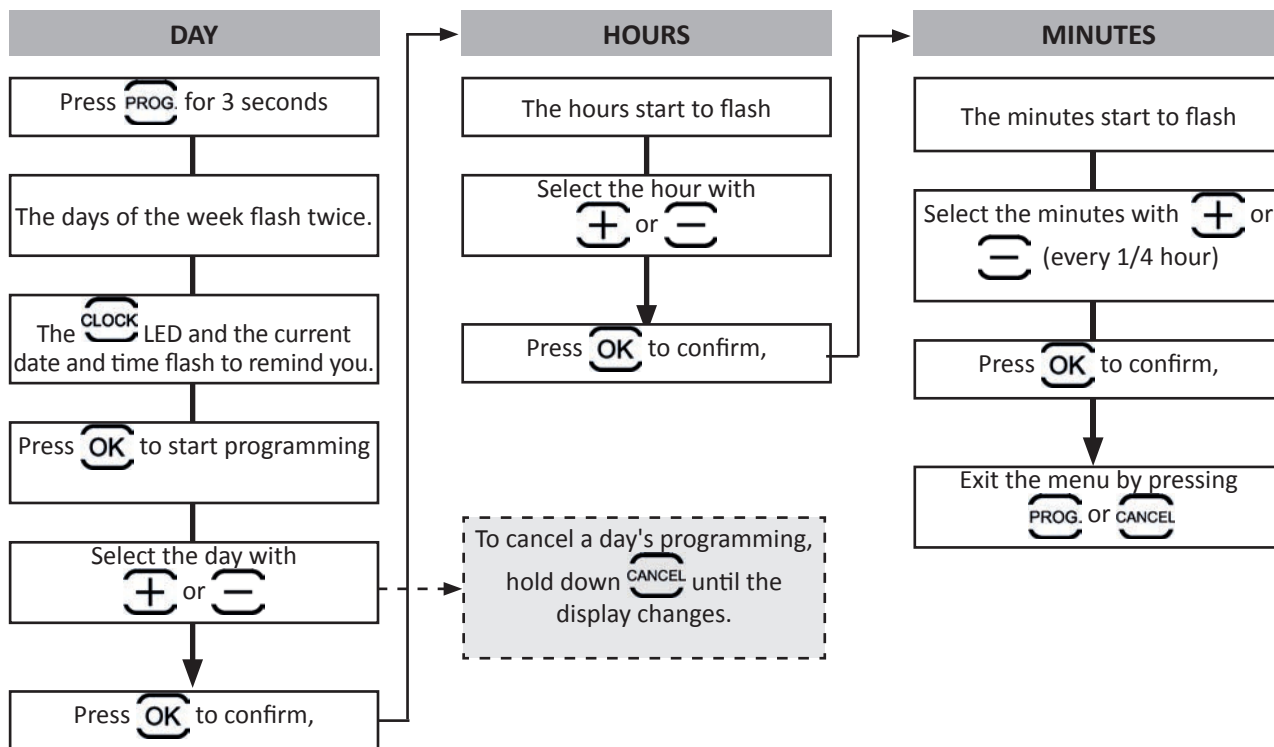
Stopping the appliance if a cleaning cycle is in progress. Press **CLOCK**. The time is displayed for 5 seconds.

EN

3.7.2 Programming cleaning cycles

Program **up to 7 cleaning cycles** (for example, 2 days per week: Wednesdays and Saturdays over 4 weeks).

- You must set the time before you program the cleaning cycles, see § “3.7.1 Setting the time”.
- Start by selecting the cleaning cycle on the control box, see § “3.5.1 Cleaning cycle selection (depending on model)”.
- Then program the days, hours and minutes.



- The programming stops automatically at the end of the 7th cleaning cycle and the LED **PROG.** switches off.
- To cancel ALL the programming, exit the menu **PROG.** and hold down **CANCEL** until the display changes.



Tip: check the programming

Press **PROG.** Each programming is displayed for 3 seconds.

➤ 3.8 I The remote control (depending on the model)



- Respect the battery polarity.
- Do not recharge the battery, dismantle it or throw it onto a fire.
- Do not expose it to high temperatures or direct sunlight.

3.8.1 Switching the remote control on and off

- To switch on: press .
- To switch off: press and hold .



Tip: improve the remote control reception.

The frequency of the flashing of the led located on the remote control indicates the reception quality. If the LED flashes quickly, reception quality is OK.

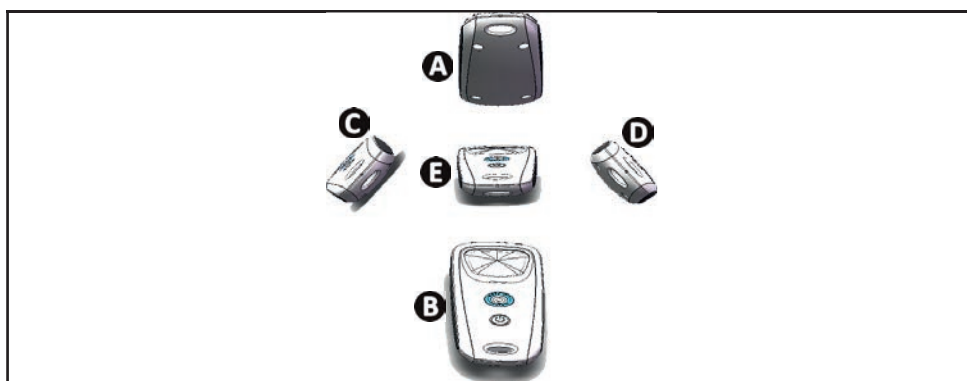
For the best communication between the control box and the remote control:

- Position the control box on the caddy.
- Turn the control box towards the pool
- Removal all large obstacles between the control box and the pool.

EN

3.8.2 Directing the cleaner

- The remote control is equipped with movement sensors to direct the cleaner:



- A** : Forward
- B** : Backwards
- C** : Left turn
- D** : Right turn
- E** : Stop

3.8 Taking the cleaner out of the water (depending on the model)

- Press . The cleaner moves toward the wall and climbs up to the waterline.

3.8.4 Synchronising the remote control with the control box

By default, the remote control is already synchronised with the control box. If replacing the remote control/control box or if a synchronisation problem occurs, follow the steps below:

- Place the remote control a **maximum of 50 cm** away from the control box.
- Connect the control box, check that the display shows the operating time, and that no cleaning cycle is running.
- Switch on the remote control by pressing .
- Before the remote control switches to standby (around 45 seconds) press the  and  buttons simultaneously for 6 seconds.
- Check that synchronisation was successful by observing the display and the remote LED:

Display on the control box	Remote LED	Result
Good → 0:45 2 seconds	Flashing	• Synchronisation successful.
FAIL	On steady	• Check the distance between the control box and the remote control is 50 cm maximum. • Check the remote control batteries. Replace them if necessary. If the problem continues contact your retailer.



4 Maintenance

- The appliance must be cleaned regularly using clean or slightly soapy water. Do not use solvents.
- Rinse the appliance thoroughly with clean water.
- Do not let your appliance dry in the sun by the pool.



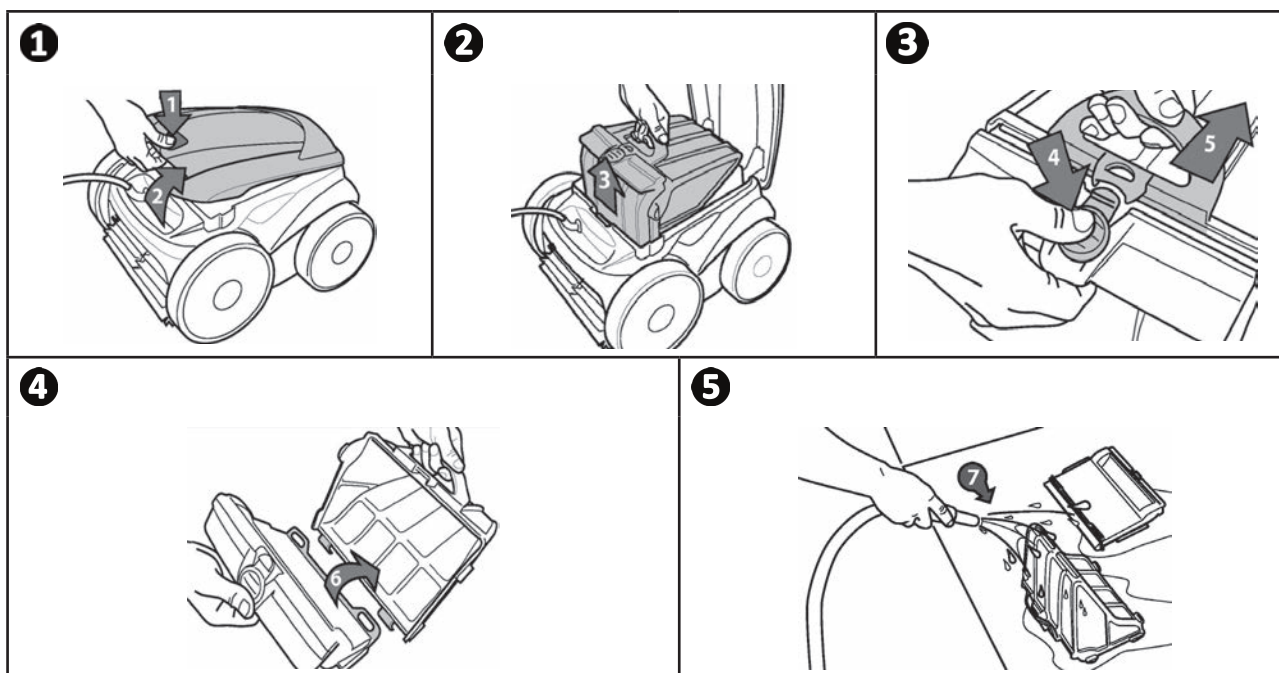
Tip: replace the filter and brushes every 2 years

You are encouraged to change the filter and the brushes every 2 years to preserve the integrity of the appliance and guarantee optimum performance.

4.1 | Cleaning the filter



- The cleaner's performance may be reduced if the filter is full or dirty.
- Clean the filter regularly with clean water for efficient pool cleaning.
- If the filter is clogged, clean it with an acidic solution (spirit vinegar, for example). It is recommended that you do this at least once a year, since the filter will clog if not used for several months (winterising period).



Tip: Check the status of the "filter cleaning" indicator **(depending on the model)**

We recommend that you clean the filter as soon as the LEDs light up.

➤ 4.2 I Cleaning the propeller

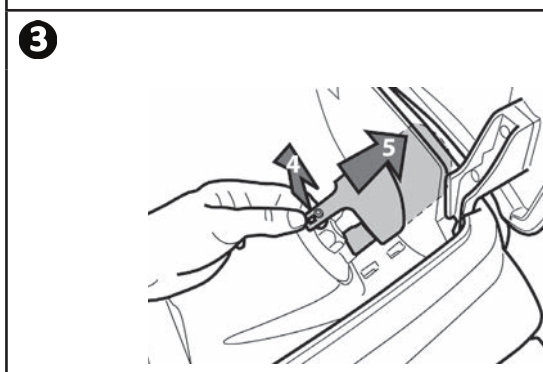
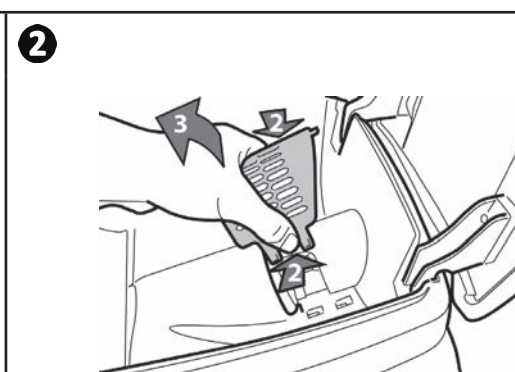
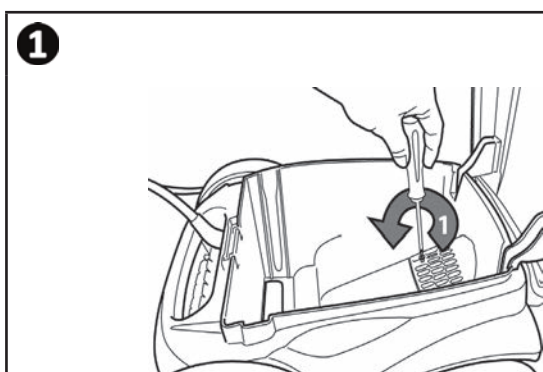
To avoid serious injury:



- Disconnect the cleaner from the power supply.

- Wear gloves when maintaining the propeller .

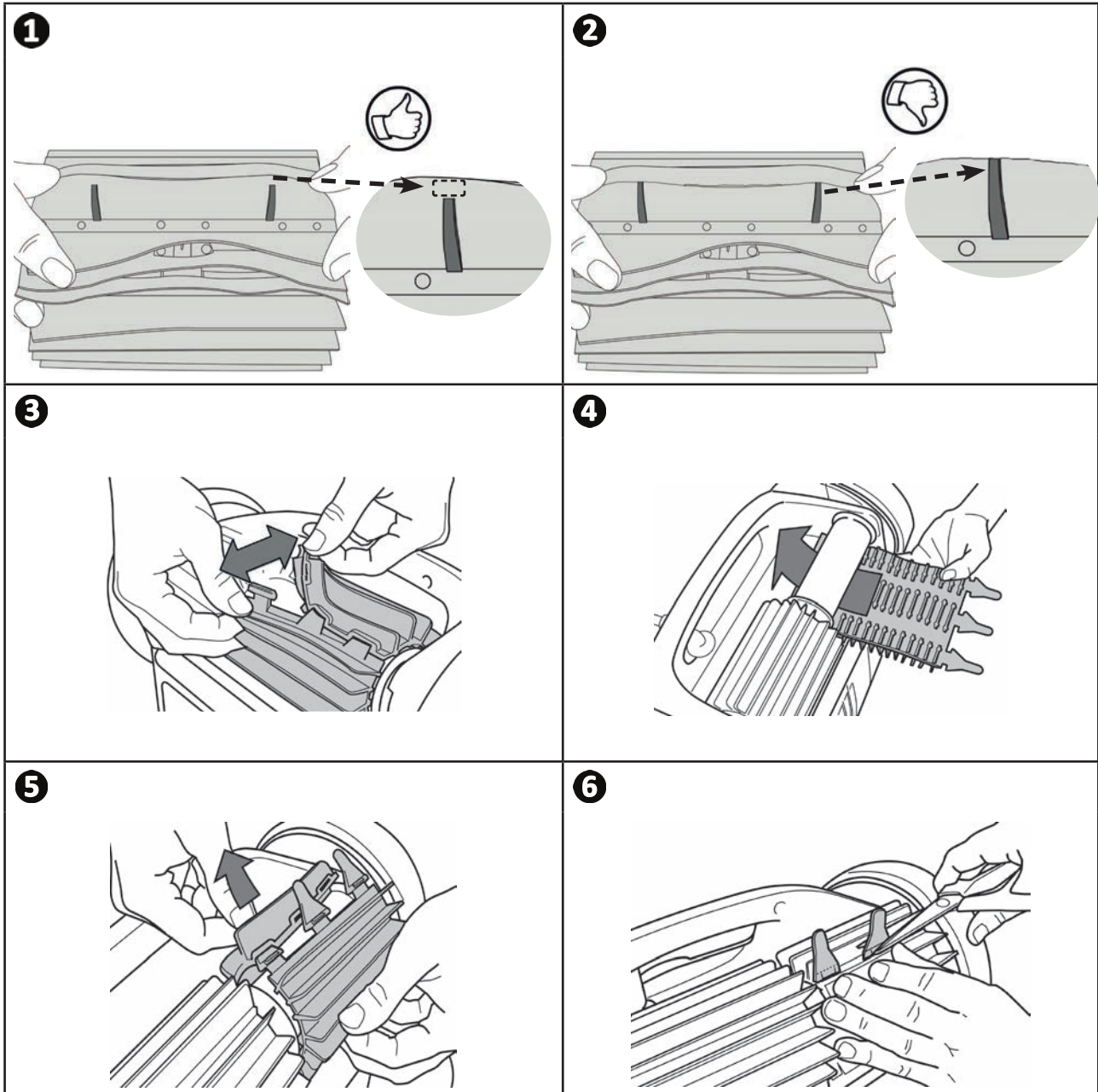
- Loosen the screw on the grid (see image **1**).
- Remove the grid (see image **2**).
- Remove the flow guide carefully (see image **3**).
- To remove the propeller, wear gloves and hold the end of the propeller carefully when pushing it (see image **4**).
- Remove all debris (hair, leaves, stones, etc.) which may be blocking the propeller.



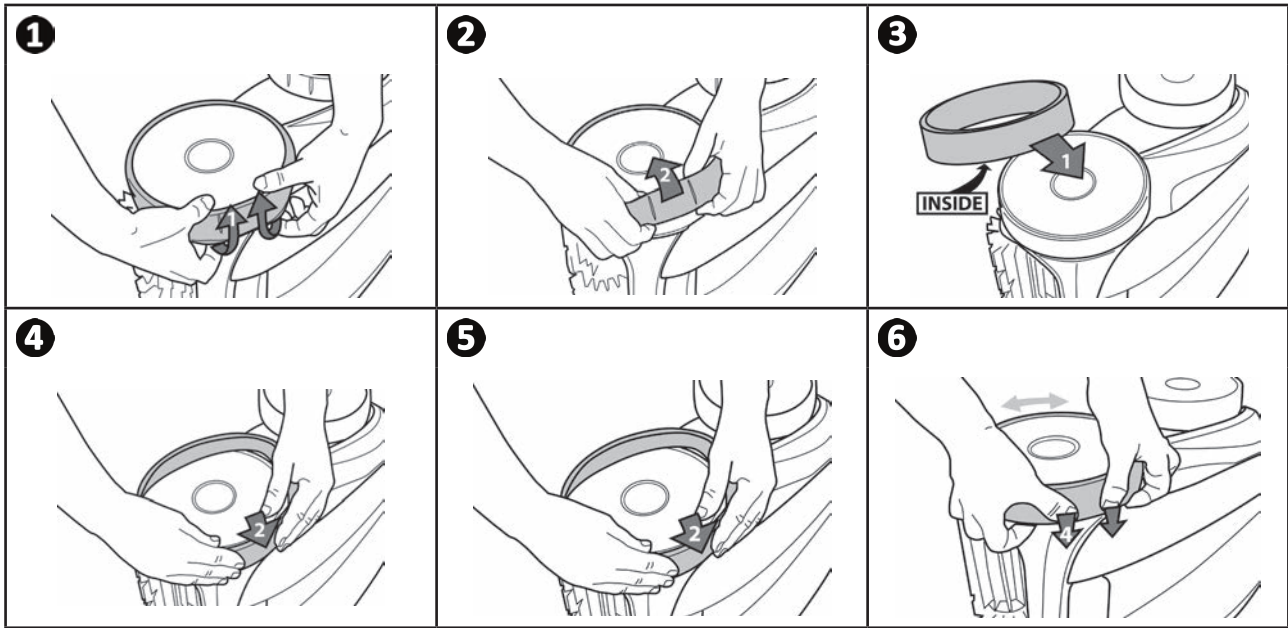
EN

➤ 4.3 I Replacing the brushes

- Each brush is equipped with wear indicators; the distance between the indicators and the end of the brush indicates whether the brush is in good condition (see image **1**).
- The brushes are worn and should be replaced when the wear indicators appear as shown in image **2**.
- To remove worn brushes, remove the tabs from the holes in which they are fixed (see image **3**).
- To fit new brushes, start by fitting the side without tabs under the brush holder (see image **4**).
- Roll the brush around its support, slide the tabs into the attachment holes and pull on the end of each tab until its edge passes through the slit (see image **5**).
- Cut the tabs using a pair of scissors for them to be level with the other blades (see image **6**).



► 4.4 I Changing the tyres



EN



5 Troubleshooting



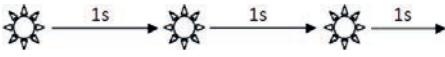
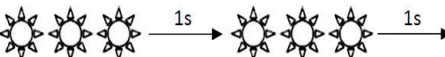
- If a problem occurs, before you contact your retailer, please carry out these few simple checks using the following tables.
- If the problem continues, contact your retailer.
-  : Actions to be performed by a qualified technician only.

► 5.1 I Appliance behaviour

Part of the pool is not correctly cleaned	• Repeat the immersion steps (see § “3.3 Immersing the cleaner”), varying the immersion location until you find the right place in the pool.
The appliance does not stay firmly on the pool bottom	• There is still air in the appliance's casing. Repeat the immersion operations (see § “3.3 Immersing the cleaner”). • The filter is full or dirty: clean it. • The filter is clogged: change it. • The propeller is damaged, contact your retailer 
The appliance does not or no longer climbs the pool sides as it originally did. (Its electronic programme means that the appliance does not systematically climb the walls).	• The filter is full or dirty: clean it. • The filter is clogged: change it. • Even though the water seems clear, microscopic algae are present in your pool. They are not visible to the naked eye, and they make the sides slippery and prevent the appliance from climbing. Carry out shock chlorination and slightly reduce the pH. Do not leave the appliance in the water during shock treatment. • The brushes are worn: check the wear indicators “4.3 I Replacing the brushes”, then turn the brushes to check the rotations. Replace the brushes where necessary. • If the problem continues, contact your retailer. 
The appliance does not move on start-up.	• Check that the control box's power socket is receiving a power supply. • Check that a cleaning cycle has been launched and that the lights are on. • If the problem continues, contact your retailer. 
The cable gets tangled	• Do not unroll the entire length of the cable into the pool. • Place the required length of cable in the pool and spread the rest along the side of the pool.
The cleaner's discharge nozzles or bottom plug holes become blocked	• Stop the filtration pump and begin a new cleaning cycle. • Place the control box in the centre of the pool's length, following the safety conditions, see “3.4 I Electricity supply connections”. If cleaning is not optimal, vary the location of the control box and the place at which the cleaner enters the pool.
The cleaner climbs the walls slowly and stops under the water line The cleaner climbs the walls quickly and goes past the water line, aspirating air	• The cleaner may behave differently depending on the lining of the pool. A parameter may require changing. To do this, contact your retailer. 
The control box does not respond to any button presses	• Unplug the power cord from the mains socket, wait 10 seconds and plug it back in again.
The screen displays the message  when the remote control mode is active	• This means that the remote control batteries are too low: change them.

The remote control LED is flashing slowly or the LED is steadily lit.	Remote control range problem: - Position the control box on the caddy at least 3.5 metres from the pool. - Orient the control box towards the pool in order to improve the range of the remote control. Ensure there are no large obstacles between the control box and the pool.
The remote control LED is steadily lit.	Synchronisation problem: repeat the synchronisation steps (see §"3.8.4 Synchronising the remote control with the control box").

5.2 I User alerts

User alerts (depending on the model)		Solutions
Flashing LED: 	Error code: 	
	Er: 10	Check that the cleaner is correctly connected to the control box. If necessary, unplug it and reconnect it following the appropriate procedure.
	Er: 02 Er: 03 Er: 05 Er: 06	Check that there is nothing preventing the brushes and wheels from turning. To do so, turn the wheels (1/4 turn) to release any debris that may be jammed.
	Er: 07 Er: 08	Cleaner operating outside the pool. Make sure you start the cleaner when it is in the water (see § "3.3 Immersing the cleaner").
	Er: 01 Er: 04	- Check that there are no stones or hair in the propeller. - Clean or change the filter if necessary.

5.2.1 Error codes

- Pressing a key deletes the error code and turns off the control box.
- The screen switches to standby after 10 minutes. To turn the screen back on, press any key.
- When an error is detected, the control box temporarily suspends the programme (the  LED is turned off).
- Press and hold the  key to revalidate the current programming.

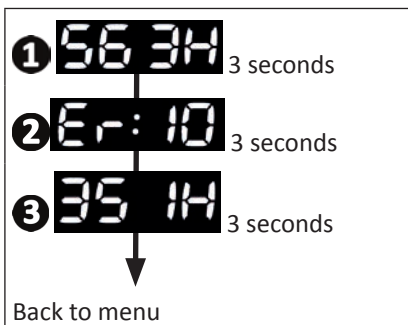
EN

➤ 5.3 I Pre-diagnostic menu (depending on the model)

- Stopping the appliance if a cleaning cycle is in progress.
- To access the menu:

OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - RV 4550 - Vortex™ 4 PLUS	Press  for at least 5 seconds.
OV 5300 - OV 5330 - RV 4560 - RV 5300 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Press  +  for at least 5 seconds.

- The appliance status information scrolls:



- ① The total operating time (in hours)
- ② The last error code (if the cleaner has had at least one error)
- ③ The operating time during the error (if the cleaner has had at least one error)



Tip: if you require assistance, inform the retailer about the appliance's condition



WARNHINWEISE

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Durch die Nichteinhaltung der Warnhinweise können die Geräte im Schwimmbad beschädigt oder schwere bis tödliche Verletzungen verursacht werden.
- Nur ein qualifizierter Fachmann in den betreffenden technischen Bereichen (Elektrik, Hydraulik, Kältetechnik) ist befugt, diese Prozedur auszuführen. Der qualifizierte Techniker muss beim Eingriff am Gerät eine persönliche Schutzausrüstung (z. B. Schutzbrille, Schutzhandschuhe usw.) tragen, damit jede mit dem Eingriff am Gerät verbundene Verletzungsgefahr vermieden wird.
- Vor jedem Eingriff am Gerät muss dieses von der Stromversorgung getrennt und gegen eine ungewollte Einschaltung gesichert werden.
- Das Gerät ist für einen ganz bestimmten Zweck für Schwimmbäder ausgelegt. Der Gebrauch für einen anderen als den vorgesehenen Zweck ist nicht zulässig.
- Es ist wichtig, dass das Gerät von kompetenten und (körperlich und geistig) fähigen Personen gehandhabt wird, die zuvor eine Einweisung in den Gebrauch erhalten haben. Personen, die diesen Kriterien nicht entsprechen, dürfen nicht an dem Gerät arbeiten, da dies mit Gefahren verbunden ist.
- Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern angebracht werden.
- Die Installation des Geräts ist gemäß den Anweisungen des Herstellers sowie unter Einhaltung der geltenden lokalen Normen von einem entsprechend qualifizierten Techniker durchzuführen. Der Installateur ist für die Installation des Gerätes und für die Einhaltung der nationalen Vorschriften hinsichtlich der Installation verantwortlich. Der Hersteller übernimmt keine Haftung im Fall einer Nichteinhaltung der geltenden nationalen Installationsnormen.
- Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen einfachen Wartung durch den Benutzer muss das Produkt durch einen qualifizierten Fachmann gewartet werden.
- Eine falsche Installation und/oder ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Sachschäden und schweren Körperverletzungen, ja sogar zum Tod führen.
- Jede Lieferung, auch wenn sie porto- und verpackungsfrei durchgeführt wird, erfolgt auf Gefahr des Empfängers. Dieser muss auf dem Lieferschein des Spediteurs schriftliche Vorbehalte eintragen, wenn er Schäden feststellt, die beim Transport aufgetreten sind (Bestätigung innerhalb von 48 Stunden per Einschreiben an den Spediteur). Wenn ein Gerät, das Kältemittel enthält, umgefallen ist, Vorbehalte sofort schriftlich beim Spediteur melden.
- Im Fall einer Störung des Gerätes versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, sondern nehmen Sie mit einem qualifizierten Techniker Kontakt auf.
- Die zulässigen Gleichgewichtswerte des Wassers für den Betrieb des Gerätes können den Garantiebedingungen entnommen werden.
- Eine jede Deaktivierung, Entfernung oder Umgehung eines der in das Gerät integrierten Sicherheitselemente führt automatisch zu einer Aufhebung der Garantie; das gleiche gilt für die Verwendung von Ersatzteilen eines nicht zugelassenen Drittlieferanten.
- Es darf kein Insektizid oder anderes (entzündbares oder nicht entzündbares) chemisches Produkt auf das Gerät gesprüht werden, weil dadurch das Gehäuse beschädigt und ein Brand ausgelöst werden kann.
- Zodiac®-Geräte wie Wärmepumpen, Filterpumpen und Filter sind mit den meisten Wasserbehandlungssystemen für Schwimmbäder kompatibel.
- Lüfter und/oder bewegliche Teile nicht berühren. Stange bzw. Ihre Finger während des Betriebs des Geräts von den beweglichen Teilen fernhalten. Die beweglichen Teile können schwere bis tödliche Verletzungen verursachen.

WARNMELDUNGEN IN ZUSAMMENHANG MIT ELEKTRISCHEN GERÄTEN

- Die Stromversorgung des Gerätes muss durch eine eigene Fehlerstromschutzeinrichtung von 30 mA gemäß den am Installationsort geltenden Normen geschützt werden.
- Für den elektrischen Anschluss des Gerätes darf kein Verlängerungskabel verwendet werden. Das Gerät muss direkt an eine geeignete Steckdose angeschlossen werden.
- Vor jeder Nutzung ist Folgendes zu prüfen:
 - Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung stimmt mit der Netzspannung überein.
 - Das Stromnetz ist für die Nutzung des Gerätes geeignet und es verfügt über einen Erdungsanschluss.
 - Der Netzstecker passt (ggf.) in die Steckdose.
- Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder wenn es Gerüche freisetzt, schalten Sie das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Stecker und wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Vor jedem Instandhaltungs- oder Wartungseingriff am Gerät ist zu überprüfen, ob es ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist.
- Das Gerät darf während des Betriebs nicht vom Stromnetz getrennt und wieder angeschlossen werden.
- Zum Ziehen des Steckers darf nicht am Stromkabel gezogen werden.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es zur Gewährleistung der Sicherheit vom Hersteller, von seinem Wartungsdienst oder von einem anderen qualifizierten Fachmann ersetzt werden.
- Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät dürfen nicht mit nassen Händen oder bei nassem Gerät durchgeführt werden.
- Vor dem Anschließen muss die Klemmleiste oder die Steckdose gereinigt werden.
- Für jedes Element oder jede Baugruppe, die eine Batterie enthält: Laden Sie die Batterie nicht auf, nehmen Sie sie nicht auseinander, werfen Sie sie nicht ins Feuer. Setzen Sie sie nicht hohen Temperaturen oder der direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Bei Gewitter muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden, um eine Beschädigung durch Blitzeinschlag zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht in Wasser (mit Ausnahme von Reinigern) oder Schlamm getaucht werden.

BESONDERHEITEN BEI „Schwimmbckenreinigungern“

- Der Reiniger muss in einem Schwimmbckenwasser betrieben werden, das eine Temperatur zwischen 15°C und 35°C aufweist.
- Um jede Gefahr einer Verletzung oder einer Beschädigung des Reinigers zu vermeiden, darf der Reiniger nicht ohne Wasser betrieben werden.
- Um jede Gefahr einer Verletzung zu vermeiden, darf das Schwimmbcken nicht benutzt werden, solange sich der Reiniger darin befindet.
- Der Reiniger darf nicht verwendet werden, während eine Schockchlorung im Schwimmbcken durchgeführt wird.
- Lassen Sie den Reiniger nicht längere Zeit unbeaufsichtigt.

WARNHINWEIS HINSICHTLICH DER VERWENDUNG EINES REINIGERS IN EINEM SCHWIMMBCKEN MIT VINYLVERKLEIDUNG

- Bevor Sie den neuen Reiniger installieren, prüfen Sie gründlich die Beckenverkleidung. Wenn die Auskleidung stellenweise abblättert oder wenn Sie Kies, Falten, Wurzeln oder Korrosion aufgrund von Metall auf der Innenseite der Auskleidung feststellen oder wenn Sie bemerken, dass der Untergrund (Boden und Wände) beschädigt ist, müssen Sie zuerst die nötigen Reparaturen durchführen lassen oder die Auskleidung durch einen qualifizierten Fachmann austauschen lassen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an der Auskleidung.
- Die Oberfläche bestimmter Dekor-Vinylverkleidungen kann sich schnell abnutzen und die Dekormuster können beim Kontakt mit Objekten wie Reinigungsbürsten, Spielzeug, Bojen, Chlorverteiler und automatischem Beckenreiniger abgetragen werden. Die Dekormuster bestimmter Vinylverkleidungen können durch einfache Reibung, z. B. mit einer Beckenbürste, zerkratzt oder abgenutzt werden. Die Farben bestimmter Dekormuster können ebenfalls bei der Nutzung oder bei Berührung mit im Schwimmbcken vorhandenen Gegenständen abgetragen werden. Für abgetragene Dekormuster, abgenutzte oder zerkratzte Vinylverkleidungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und die beschränkte Garantie gilt nicht in diesen Fällen.

Recycling



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie Ihr Gerät nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgen dürfen. Es muss getrennt gesammelt werden, damit es wiederverwendet, recycelt oder verwertet werden kann. Wenn es potenziell umweltgefährdende Stoffe enthält, müssen diese entsorgt oder neutralisiert werden.

Ihr Händler kann Sie über die Recyclingbedingungen informieren.



- Vor jedem Eingriff am Gerät müssen diese Installations- und Gebrauchsanweisung sowie das mit dem Gerät gelieferte Handbuch „Sicherheit und Garantie“ unbedingt gelesen werden, sonst kann es zu Sachschäden, schweren und sogar tödlichen Verletzungen und zum Erlöschen der Garantieansprüche kommen.
- Diese Dokumente müssen während der gesamten Lebensdauer des Gerätes zum späteren Nachschlagen aufbewahrt und immer mit dem Gerät weitergegeben werden.
- Es ist verboten, dieses Dokument ohne die Genehmigung von Zodiac® mit jeglichen Mitteln zu verbreiten oder zu ändern.
- Zodiac® entwickelt seine Produkte ständig weiter, um ihre Qualität zu verbessern. Daher können die in diesem Dokument enthaltenen Informationen ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

INHALT



1 Kenndaten

3

1.1 Beschreibung	3
1.2 Technische Daten und Kennzeichnung	5



2 Installation

6

2.1 Praktische Bedingungen	6
2.2 Befestigung auf dem Sockel oder Montage des Transportwagens (je nach Modell)	6



3 Bedienung

8

3.1 Funktionsweise	8
3.2 Vorbereitung des Schwimmbeckens	8
3.3 Eintauchen des Reinigers	8
3.4 Anschluss der Stromversorgung	9
3.5 Start des Reinigungszyklus	10
3.6 Den Reinigungszyklus beenden	11
3.7 Einstellung der Uhr und Programmierung der Reinigungszyklen (je nach Modell)	12
3.8 Fernbedienung (je nach Modell)	14



4 Instandhaltung

15

4.1 Reinigung des Filters	15
4.2 Wartung am Propeller	16
4.3 Ersetzen der Bürsten	17
4.4 Ersetzen der Reifen	18



5 Problembehebung

19

5.1 Verhaltensweisen des Gerätes	19
5.2 Störungsanzeige	20
5.3 Diagnosemenü (je nach Modell)	21



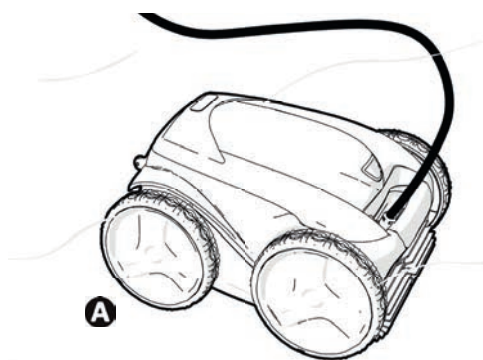
Hinweis: um den Kontakt mit Ihrem Händler zu erleichtern

Notieren Sie die Kontaktdaten Ihres Händlers, um sie leichter wiederzufinden, und tragen Sie die „Produktinformationen“ auf der Rückseite der Installations- und Gebrauchsanweisung ein. Ihr Händler wird Sie nach diesen Informationen fragen.

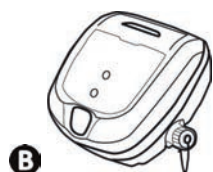


1 Kenndaten

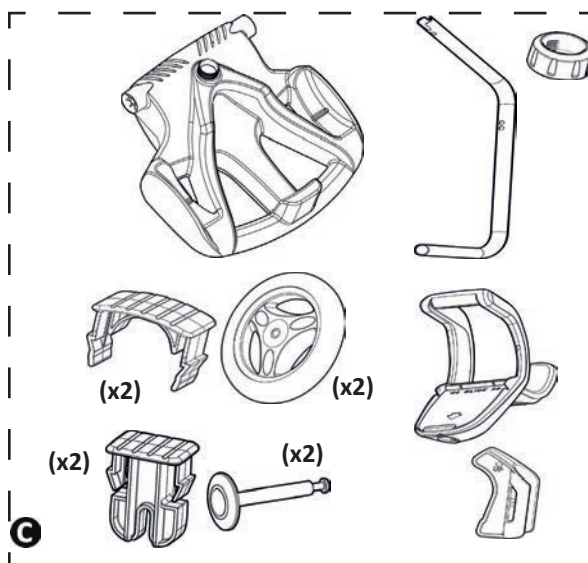
➤ 1.1 | Beschreibung



A



B



C



D



E



F



G



H

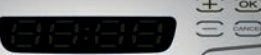


I

		OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 Vortex™ 3 PLUS	RV 4460	OV 3500 OV 3505 OV 3510 - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300 RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
A	Reiniger + Schwimmkabel	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Antriebsräder vorne (2WD)	✓	✓	✓	✓	✓		
	Antriebsräder vorne/hinten (4WD)						✓	✓
B	Bediengerät	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Transportwagen als Kit	+	✓	✓	✓	✓	✓	✓
D	Sockel für Bediengerät	✓						
E	Fernbedienung Kinetic				✓			
F	Fernbedienung Kinetic „Lift System Entnahmehilfe“					✓		✓
G	Halterung für Fernbedienung				✓	✓		✓
H	Filter für feine Verschmutzungen 100µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Filter für grobe Verschmutzungen 200µ	+	+	+	+	+	+	+
	Filter für sehr feine Verschmutzungen 60µ							
I	Schutzhülle	+	+	✓	+	+	+	+

✓ : Im Lieferumfang enthalten + : Als Option verfügbar

DE

Symbol	Bezeichnung	OV 3300 OV 3400 OV 3480 RV 4200 RV 4310	OV 3410 OV 3450 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Ein-/Ausschalten des Geräts	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Anzeige „Kontrolle“	✓	✓		✓					
	Anzeige „Filterreinigung“				✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Lift System Entnahmegilfe				✓	✓	✓		✓	✓
	Zu reinigende Fläche		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	 Nur Boden									
	 Boden + Wände + Wasserlinie		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	 Nur Wasserlinie									✓
	Schwimmbeckenform									
	 Rechteckig mit ebenem Boden									✓
	 Andere Formen, andere Böden									✓
	Reinigungsintensität									
	 Weniger intensiv									✓
	 Intensiv									✓
	Programmierung der Reinigungszyklen						✓		✓	✓
	Erhöhen oder verringern der Reinigungsdauer			✓		✓				
	Ein-/Ausschalten der Fernbedienung			✓		✓	✓			✓

✓ : Verfügbar

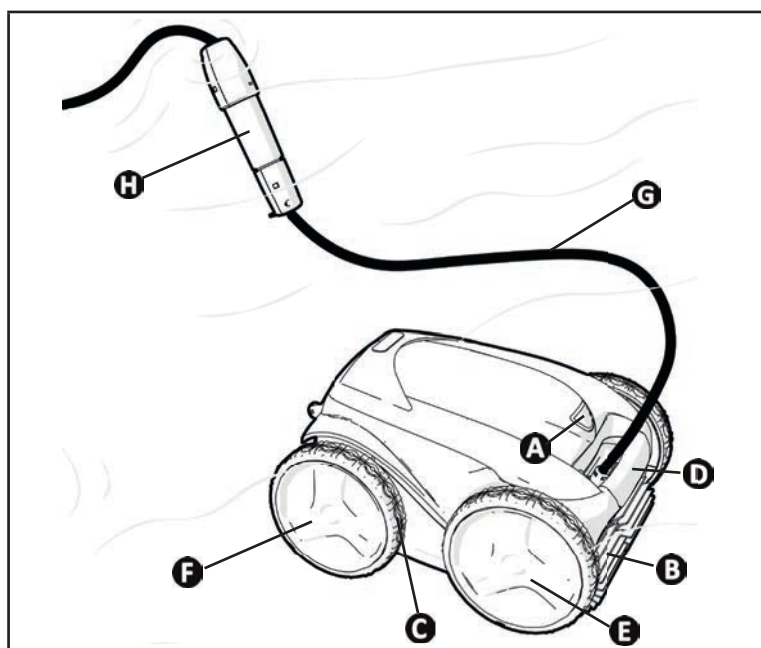
1.2 I Technische Daten und Kennzeichnung

1.2.1 Technische Daten

	OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - OV 5300 - OV 5330 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 - RV 4460 - RV 5300 - RV 5400 - RV 5470 - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560 RV 5500	RV 5600
Versorgungsspannung für Bediengerät	220-240 VAC, 50 Hz			
Versorgungsspannung für Reiniger	30 VDC			
Maximale Leistungsaufnahme	150 W			
Länge des Kabels	15 m	18 m	21 m	25 m
Abmessungen des Reinigers (B x T x H)	43 x 48 x 27 cm			
Abmessungen der Verpackung (B x T x H)	69 x 43 x 46 cm	56 x 56 x 46 cm		
Gewicht des Reinigers	10,1 kg			
Gewicht mit Verpackung	14 kg	19 kg		
Theoretische Reinigungsbreite	270 mm			
Förderleistung der Pumpe	16 m³/h			

DE

1.2.2 Kennzeichnung



- A** : Riegel der Filterzugangsklappe
- B** : Bürsten
- C** : Reifen
- D** : Trage- und Entnahmegriff
- E** : Antriebsräder vorne
- F** : Antriebsräder hinten (je nach Modell)
- G** : Schwimmkabel
- H** : Swivel (je nach Modell)

1.2.3 Konformität des Produktes

Das Gerät wurde nach folgenden Normen entwickelt und gebaut:

Niederspannungsrichtlinie: 2006/95/EG

Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit: 2004/108/EG

EN 55014-1: 2000 + A1:2001 + A2:2002 ; EN 55014-2: 1997 + A1:2002

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 ; EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004

und erfüllt alle Anforderungen dieser Normen. Das Gerät wurde unter normalen Anwendungsbedingungen getestet.

SICHERHEITSNORMEN:

Die Reiniger werden durch Intertek (ETL) klassifiziert und entsprechen damit den einschlägigen Anforderungen der IEC 60335-2-41.

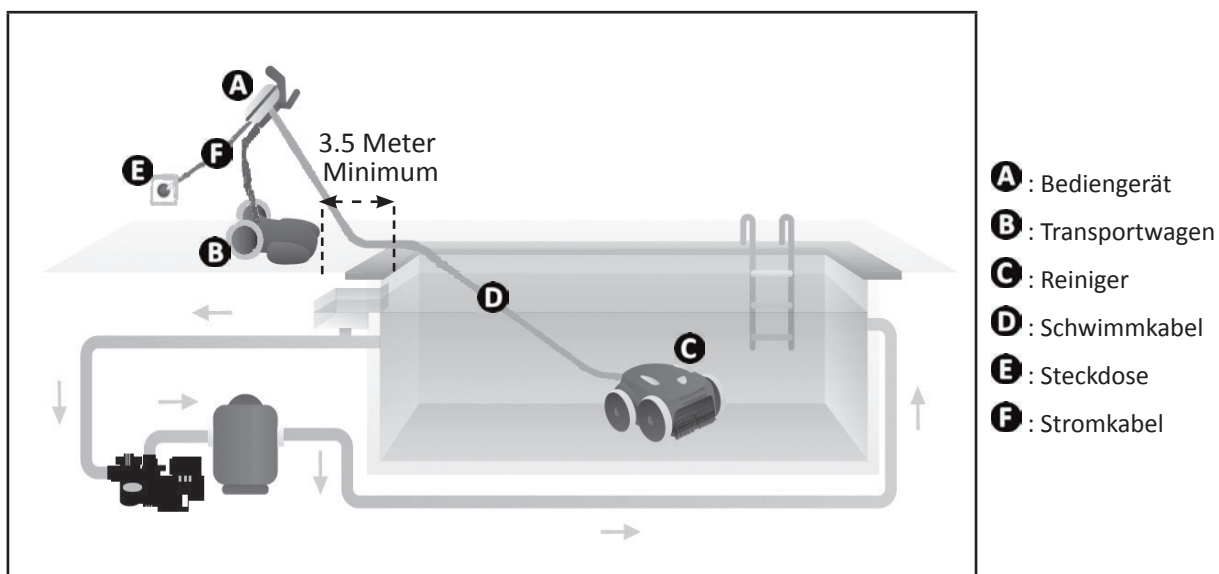


Intertek



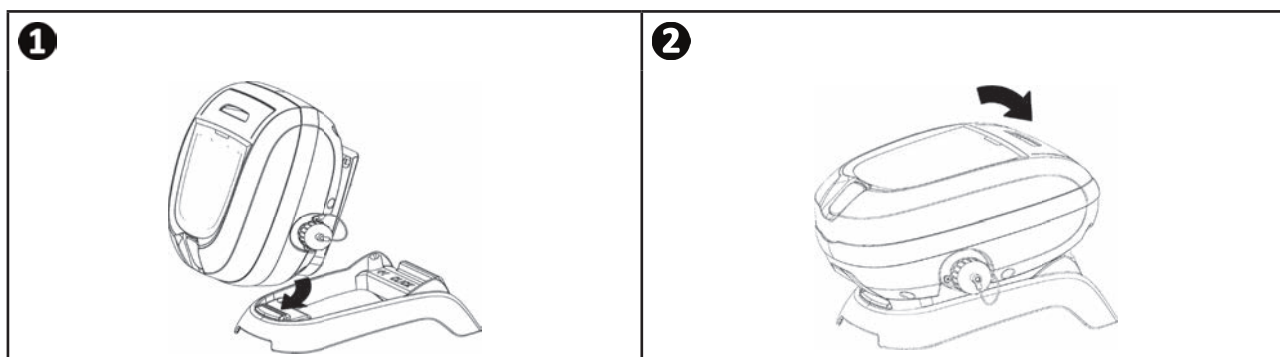
2 Installation

➤ 2.1 I Praktische Bedingungen



➤ 2.2 I Befestigung auf dem Sockel oder Montage des Transportwagens (je nach Modell)

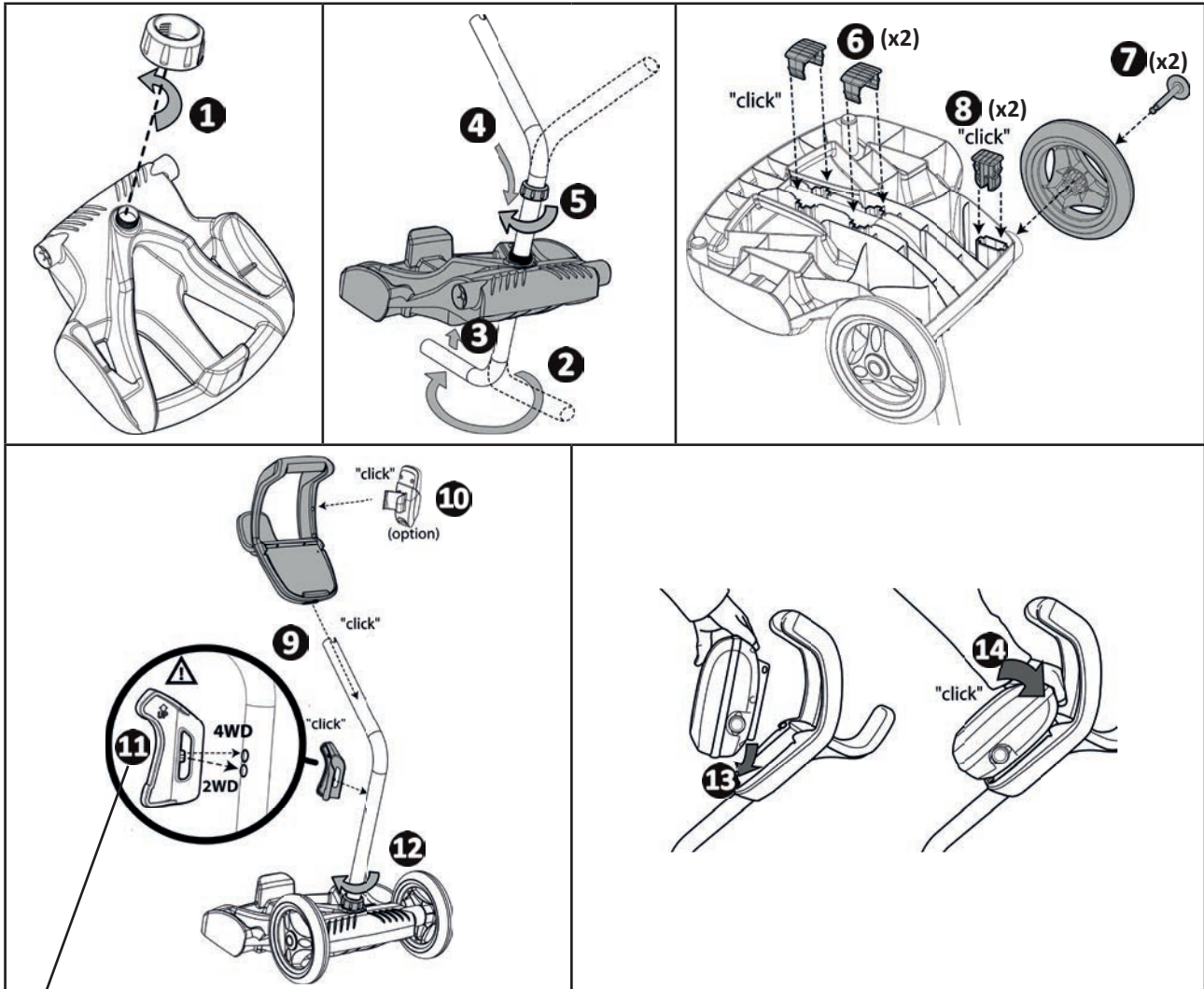
2.2.1 Befestigung auf dem Sockel



2.2.2 Montage des Transportwagens



Montage ohne Werkzeug



DE

11 Montagehöhe nach Anzahl der Antriebsräder (2WD oder 4WD), siehe: „1.1 I Beschreibung“



3 Bedienung

3.1 I Funktionsweise

Der Reiniger ist unabhängig vom Filtersystem und kann autonom betrieben werden. Er wird einfach an das Stromnetz angeschlossen.

Er legt einen optimalen Weg im Schwimmbecken zurück, um die Bereiche zu reinigen, für die er vorgesehen ist (je nach Modell: Boden, Wände, Wasserlinie). Die Verschmutzungen werden eingesaugt und bleiben im Filter des Reinigers zurück.

Mit dem Bediengerät kann die Reinigung gestartet, ausgewählt und programmiert werden (je nach Modell).

3.2 I Vorbereitung des Schwimmbeckens



- **Dieses Produkt ist für die Nutzung in fest installierten Schwimmbecken bestimmt. Der Reiniger darf nicht in abmontierbaren Schwimmbecken eingesetzt werden. Ein fest installiertes Schwimmbecken ist im oder auf dem Boden eingebaut und kann nicht leicht abmontiert und eingelagert werden.**

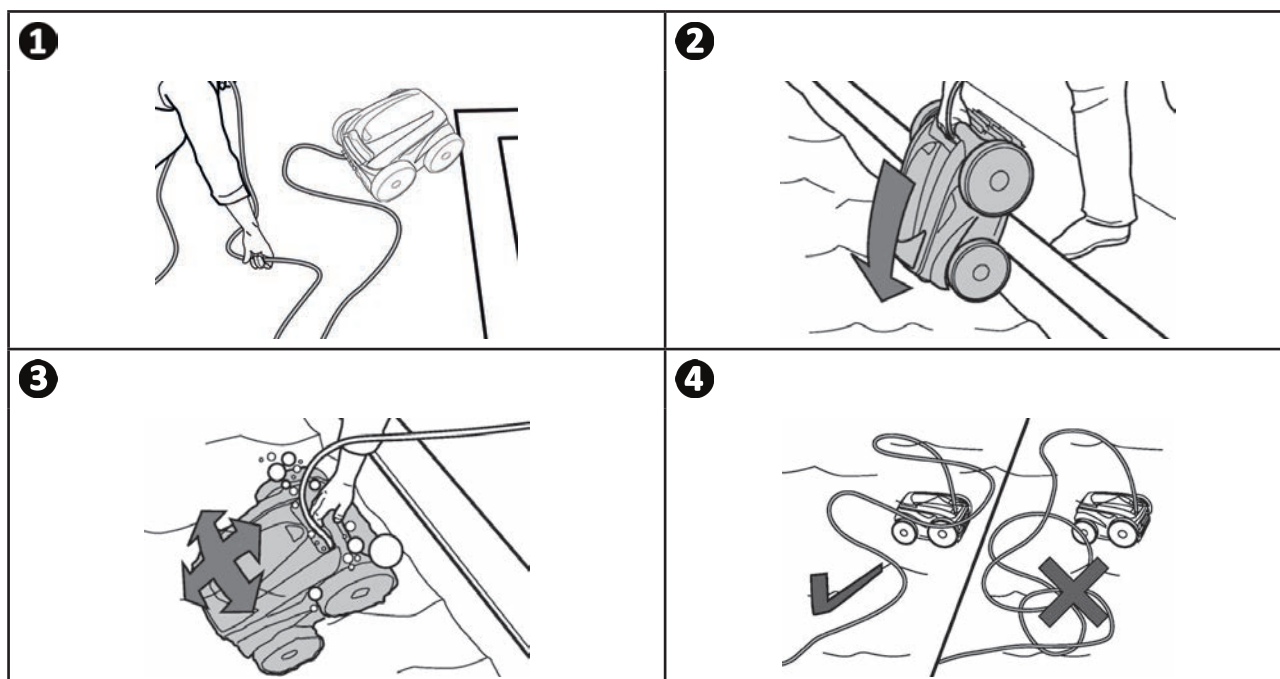
- Das Gerät muss in einem Schwimmbeckenwasser betrieben werden, das folgende Eigenschaften aufweist:

Wassertemperatur	Zwischen 15°C und 35°C
pH	Zwischen 6.8 und 7.6
Chlor	< 3 mg/l

- Wenn das Schwimmbecken schmutzig ist, insbesondere bei der Erstinbetriebnahme, entfernen Sie die sehr groben Verschmutzungen mit einem Kescher, um die Leistungen des Gerätes zu optimieren.
- Nehmen Sie Thermometer, Spielzeug und andere Gegenstände, die das Gerät beschädigen könnten, heraus.

3.3 I Eintauchen des Reinigers

- Breiten Sie die gesamte Länge des Kabels gerade, neben dem Becken aus, um zu vermeiden, dass sich das Kabel während der Tauchphase verknotet (siehe Abbildung **1**).
- Tauchen Sie den Reiniger vertikal ins Wasser ein (siehe Abbildung **2**).
- Bewegen Sie ihn leicht in alle Richtungen, damit die darin enthaltene Luft entweichen kann (siehe Abbildung **3**).
- Das Gerät muss unbedingt von selbst abtauchen und am Beckenboden liegen bleiben. Während des Tauchvorgangs zieht der Reiniger selbst die nötige Kabellänge ins Becken hinein (siehe Abbildung **4**).



➤ 3.4 I Anschluss der Stromversorgung

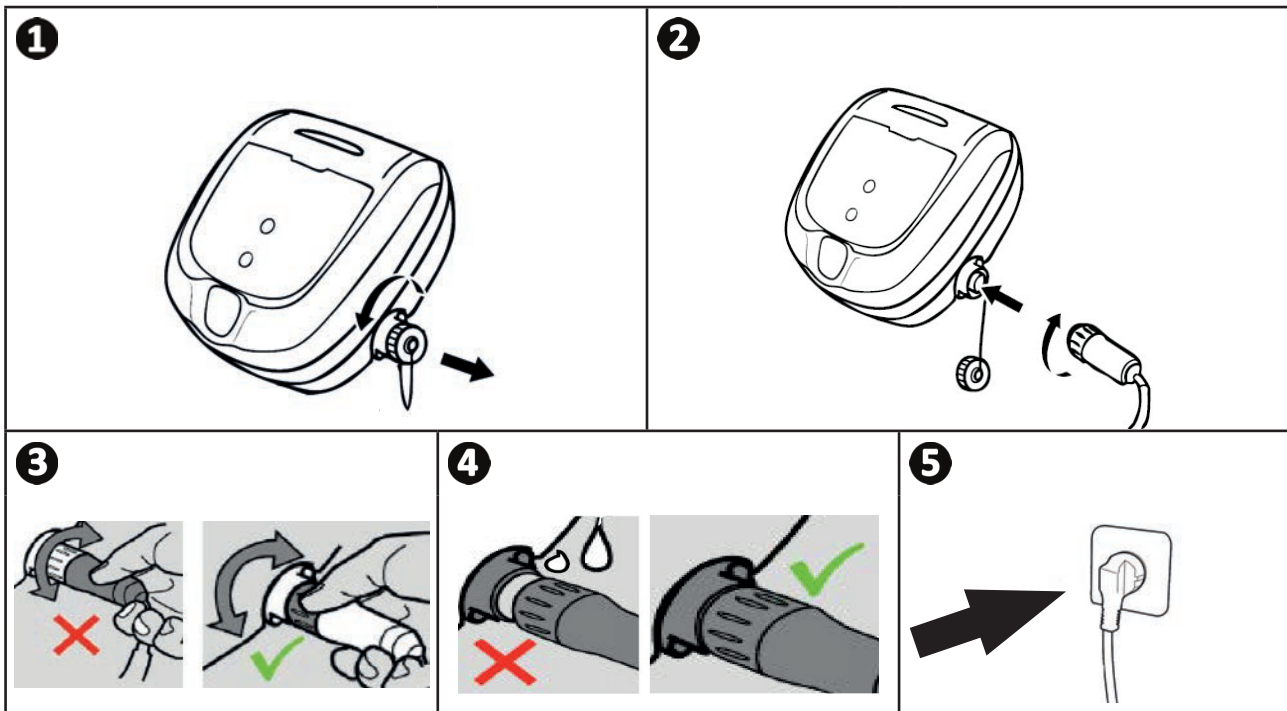
Um jedes Risiko eines Stromschlags, eines Brands oder einer schweren Verletzung zu vermeiden, ist Folgendes unbedingt zu beachten:



- Es ist nicht zulässig, für den Anschluss des Bediengeräts ein Verlängerungskabel zu verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Steckdose immer leicht zugänglich ist und dass sie vor Regen und Spritzwasser geschützt ist.
- Das Bediengerät ist dicht gegen Spritzwasser, aber nicht gegen Eintauchen. Es darf nicht an einem überschwemmten Ort installiert werden. Halten Sie bei der Aufstellung des Gerätes einen Abstand von mindestens 3,5 Metern zum Beckenrand ein und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Stellen Sie das Bediengerät in der Nähe der Steckdose auf.

- Schrauben Sie die Schutzhülle ab (siehe Abbildung ❶).
- Schließen Sie das Schwimmkabel am Bediengerät an und befestigen Sie den Steckverbinder, indem Sie nur die äußere Hülse im Uhrzeigersinn einschrauben (achten Sie darauf, das Schwimmkabel nicht zu beschädigen) (siehe Abbildung ❷, ❸).
- Prüfen Sie, dass der Steckverbinder gut eingesteckt ist, damit kein Wasser eindringen kann (siehe Abbildung ❹).
- Schließen Sie das Stromkabel an (siehe Abbildung ❺). Schließen Sie das Bediengerät unbedingt an einer Steckdose an, die mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung von höchstens 30 mA geschützt ist (**wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Techniker**).

DE



Empfehlung: Wählen Sie den Anbringungsort des Bediengerätes sorgfältig aus, um zu vermeiden, dass sich das Kabel verknotet.



Bringen Sie das Bediengerät unter Einhaltung der Sicherheitsbedingungen hinsichtlich des elektrischen Anschlusses in der Mitte der Beckenlänge an. Dadurch wird die Schwimmkabelänge, die ins Wasser gelassen werden muss, um das Schwimmbecken abzudecken, begrenzt und es braucht daher weniger Handgriffe, um das Schwimmkabel auszubringen und wieder zu verstauen.

➤ 3.5 I Start des Reinigungszyklus

Um jedes Risiko eines Stromschlags, eines Brands oder einer schweren Verletzung zu vermeiden, ist Folgendes unbedingt zu beachten:



- Das Schwimmbecken darf nicht benutzt werden, solange sich das Gerät darin befindet.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, während eine Schockchlorung im Schwimmbecken durchgeführt wird.
- Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Abdeckung geschlossen ist.

- Wenn das Bediengerät unter Spannung steht, leuchten die Symbole, um Folgendes anzuzeigen:
 - Aktuelle Parameter
 - Auswahl der Reinigungsart
 - Störungsanzeige
- Das Bediengerät geht nach 10 Minuten in den Standby-Modus über und das Display erlischt. Durch einfachen Druck einer Taste kann der Standby-Modus wieder verlassen werden. Durch den Übergang in den Standby-Modus wird der Betrieb des Gerätes nicht unterbrochen, wenn es eine Reinigung durchführt.

3.5.1 Auswahl des Reinigungszyklus (je nach Modell)

- Standardmäßig ist ein Reinigungszyklus bereits eingestellt: die Symbole leuchten und die Reinigungsdauer erscheint auf dem Display, z. B.: **0:45** (je nach Modell).
- Der Reinigungszyklus kann jederzeit ausgewählt werden, vor dem Starten des Gerätes oder während des Betriebs des Gerätes. Der neue Zyklus wird sofort gestartet und die angezeigte Restdauer des vorhergehenden Zyklus wird auf null zurückgestellt.
- Das Gerät passt seine Fortbewegungsstrategie an die ausgewählte Reinigungsart an, um die Abdeckrate zu optimieren.

Zu reinigende Fläche	Schwimmbeckenform	Reinigungsintensität
 Nur Boden	 Andere Formen, andere Böden	 Weniger intensiv
 Boden + Wände + Wasserlinie	 Rechteckig mit ebenem Boden	 Intensiv
 Nur Wasserlinie		

3.5.2 Den Reinigungszyklus starten

- Drücken Sie die Taste .



Empfehlung: Verbesserung der Reinigungsleistung

Starten Sie zu Beginn der Badesaison mehrere Reinigungszyklen im Modus „Nur Boden“ (entfernen Sie zuvor die großen Verschmutzungen mit einem Kescher). Dank eines regelmäßigen Einsatzes des Reinigers (jedoch nicht mehr als 3 Zyklen pro Woche) verfügen Sie immer über ein sauberes Schwimmbecken und der Filter verschlammte weniger.

3.5.3 Die Reinigungsdauer einstellen (je nach Modell)

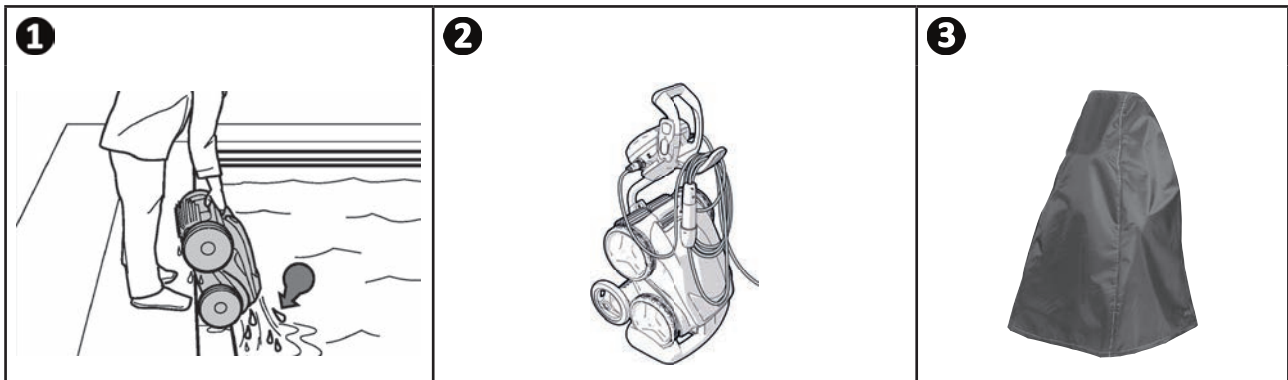
- Die Reinigungsdauer des gewählten oder aktuellen Zyklus kann jederzeit verringert oder erhöht werden:
 -  : Um 30 Minuten verringern.
 -  : Um 30 Minuten erhöhen.
- Drücken Sie zum Bestätigen auf .

➤ 3.6 I Den Reinigungszyklus beenden



- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Reiniger aus dem Wasser zu holen, sonst kann es zu einer Beschädigung kommen. Verwenden Sie den Griff.
- Lassen Sie das Gerät nach der Verwendung nicht in der prallen Sonne trocknen.
- Bei der Lagerung müssen alle Elemente vor Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und Witterung geschützt sein.
- Schrauben Sie die Verschlusskappe wieder an, nachdem Sie das Schwimmkabel vom Bediengerät wieder abgenommen haben.

- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste  aus.
- Wenn der Reiniger in Greifweite ist, nehmen Sie ihn am Griff und ziehen Sie ihn vorsichtig aus dem Becken heraus, damit das darin enthaltene Wasser abfließen kann (siehe Abbildung **1**).
- Bringen Sie den Reiniger senkrecht stehend an der vorgesehenen Stelle am Transportwagen an, damit er schnell trocknet (siehe Abbildung **2**).
- Lagern Sie ihn dann mit dem Bediengerät an einem vor Sonneneinstrahlung und Wasserspritzern geschützten Ort. Eine Schutzhülle ist als Option verfügbar (siehe Abbildung **3**).



DE

3.6.1 „Lift System Entnahmehilfe“ (je nach Modell)

Mit dieser Funktion kann der Reiniger an eine bestimmte Stelle am Beckenrand zurückgebracht werden. Wenn er an der Wand hochsteigt und entnommen wird, stößt der Reiniger das Wasser in einem kräftigen Strahl nach hinten aus, damit er bei der Entnahme aus dem Wasser leichter ist.

- Richten Sie den Reiniger zur gewünschten Wand hin aus und lassen Sie ihn dann zur Wasserlinie hochsteigen: Halten Sie die Taste  gedrückt, damit er sich dreht. Der Reiniger bewegt sich gerade in Richtung der Wand, wenn Sie die Taste loslassen.



Empfehlung: Verhindern einer Verknotung des Schwimmkabels

Das Verhalten des Gerätes hängt stark von der Verknotung des Kabels ab. Wenn das Kabel nicht verknotet ist, wird das Schwimmbecken besser abgedeckt.

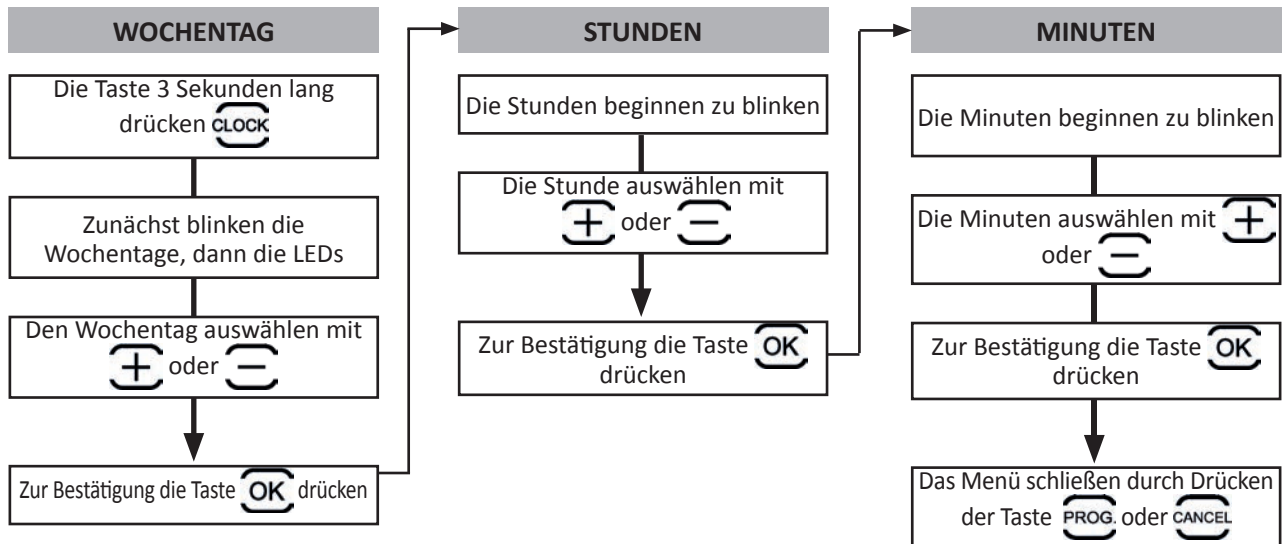
- Entwirren Sie das Kabel und breiten Sie es in der Sonne aus, damit es seine ursprüngliche Form wieder einnimmt.
- Wickeln Sie es anschließend sorgfältig auf und hängen Sie es am Kabelhalter (je nach Modell) oder an einer festen Halterung auf.

➤ 3.7 I Einstellung der Uhr und Programmierung der Reinigungszyklen (je nach Modell)



- Wenn die Uhrzeit programmiert ist, darf das Netzkabel nicht mehr aus der Steckdose gezogen werden, sonst geht die Einstellung verloren. Die Uhrzeit wird im Fall eines Stromausfalls etwa 2 Minuten lang gespeichert.

3.7.1 Einstellung der Uhr



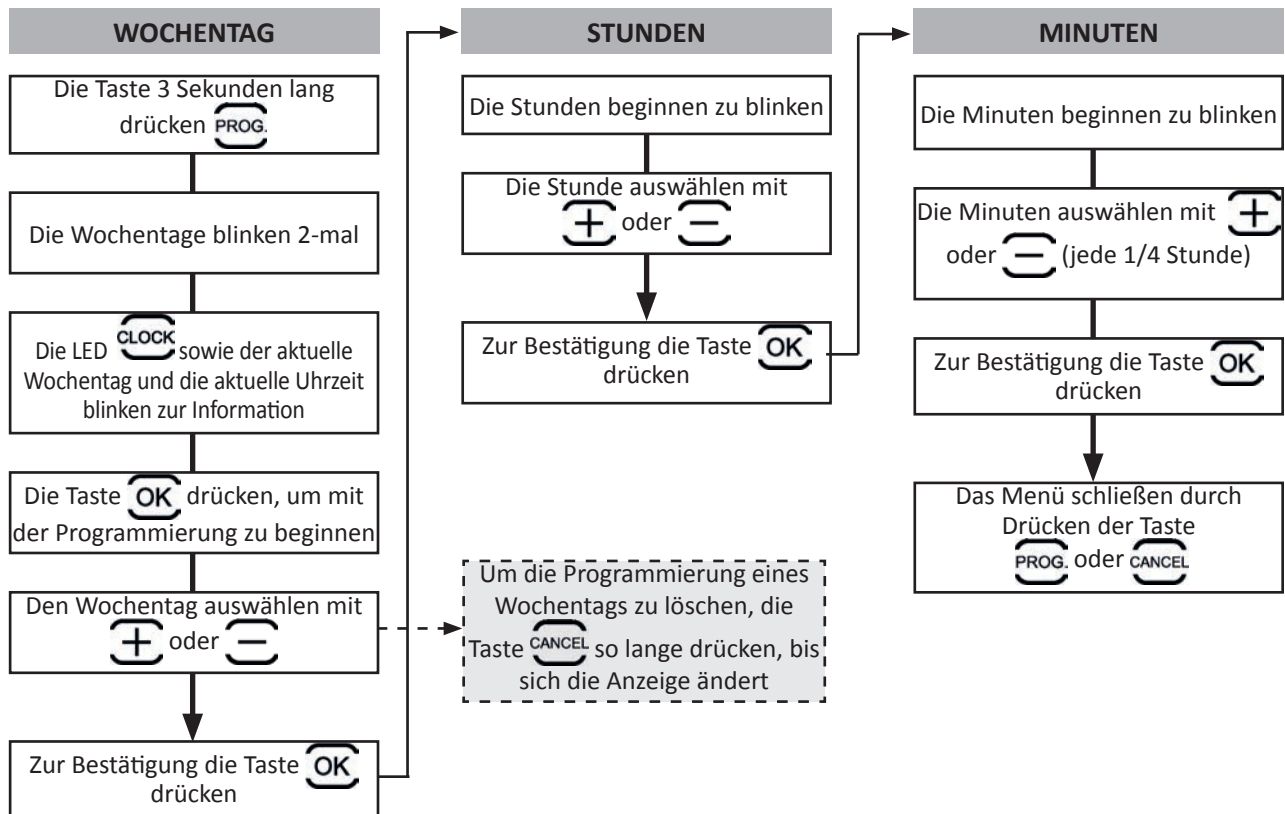
Empfehlung: Überprüfung der Einstellung der Uhr

Schalten Sie das Gerät aus, wenn ein Reinigungszyklus läuft. Drücken Sie die Taste . Die Uhrzeit wird 5 Sekunden lang angezeigt.

3.7.2 Reinigungszyklen programmieren

Sie können **bis zu 7 Reinigungszyklen** programmieren (z. B. 2 Tage pro Woche: Mittwoch und Samstag auf 4 Wochen verteilt).

- Bevor die Reinigungszyklen programmiert werden, muss die Uhr unbedingt eingestellt werden, siehe § „3.7.1 Einstellung der Uhr“.
- Wählen Sie zunächst den Reinigungszyklus am Bediengerät aus, siehe § „3.5.1 Auswahl des Reinigungszyklus (je nach Modell)“.
- Programmieren Sie anschließend die Tage, Stunden und Minuten:



DE

- Die Programmierung wird automatisch am Ende des 7. Reinigungszyklus beendet, die LED **PROG.** erlischt.
- Um ALLE Programmierungen zu löschen, schließen Sie das Menü **PROG.** und drücken Sie die Taste **CANCEL** so lange, bis sich die Anzeige ändert.



Empfehlung: Prüfen der Programmierung

Drücken Sie die Taste **PROG.** Jede Programmierung wird 3 Sekunden lang angezeigt.

➤ 3.8 I Fernbedienung (je nach Modell)



- Achten Sie darauf, die Batterie richtig einzusetzen.
- Laden Sie die Batterie nicht auf, nehmen Sie sie nicht auseinander, werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Setzen Sie sie nicht hohen Temperaturen oder der direkten Sonneneinstrahlung aus.

3.8.1 Ein- und Ausschalten der Fernbedienung

- Zum Einschalten: Drücken Sie die Taste .
- Zum Ausschalten: Langes Drücken der Taste .



Empfehlung: Verbesserung des Empfangs der Fernbedienung

Die Blinkfrequenz der LED auf der Fernbedienung gibt einen Hinweis auf die Empfangsqualität. Wenn die LED schnell blinkt, ist der Empfang gut.

Für eine optimale Kommunikation zwischen dem Bediengerät und der Fernbedienung:

- Klicken Sie das Bediengerät auf den Transportwagen ein.
- Das Bediengerät muss in Richtung des Schwimmbeckens zeigen.
- Entfernen Sie jedes sperrige Hindernis zwischen dem Bediengerät und dem Schwimmbecken.

3.8.2 Lenken des Reinigers

- Die Fernbedienung ist mit Bewegungssensoren ausgestattet, um den Reiniger zu lenken:



- A** : Vorwärts
- B** : Rückwärts
- C** : Nach links drehen
- D** : Nach rechts drehen
- E** : Stopp

3.8.3 Den Reiniger aus dem Wasser holen (je nach Modell)

- Drücken Sie die Taste . Der Reiniger geht zur Wand und steigt zur Wasserlinie hoch.

3.8.4 Synchronisieren der Fernbedienung mit dem Bediengerät

Die Fernbedienung ist standardmäßig bereits mit dem Bediengerät synchronisiert. Bei einem Austausch der Fernbedienung / des Bediengerätes oder im Fall eines Synchronisierungsproblems gehen Sie wie folgt vor:

- Bringen Sie die Fernbedienung in einen Abstand von **höchstens 50 cm** zum Bediengerät.
- Schließen Sie das Bediengerät an und prüfen Sie, dass auf der Anzeige die Betriebszeit erscheint und dass kein Reinigungszyklus ausgeführt wird.
- Schalten Sie die Fernbedienung durch Drücken der Taste  ein.
- Bevor die Fernbedienung in den Standby-Modus übergeht (etwa 45 Sekunden), drücken Sie die Tasten  und  6 Sekunden lang gleichzeitig.
- Beobachten Sie Anzeige und LED der Fernbedienung, um den korrekten Verlauf der Synchronisierung zu prüfen:

Display des Bediengeräts	LED Fernbedienung	Ergebnis
Good → 0:45 2 Sekunden	Blinkt	• Synchronisierung erfolgreich beendet.
FAIL	Leuchtet dauerhaft	• Prüfen Sie, dass der Abstand zwischen dem Bediengerät und der Fernbedienung höchstens 50 cm beträgt. • Prüfen Sie den Zustand der Batterien der Fernbedienung. Tauschen Sie sie bei Bedarf aus. Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



4 Instandhaltung

- Das Gerät muss regelmäßig mit klarem oder leicht seifenhaltigem Wasser gereinigt werden. Es darf kein Lösungsmittel verwendet werden.
- Spülen Sie das Gerät mit reichlich klarem Wasser ab.
- Lassen Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne am Beckenrand trocknen.



Empfehlung: Austausch des Filters und der Bürsten alle 2 Jahre

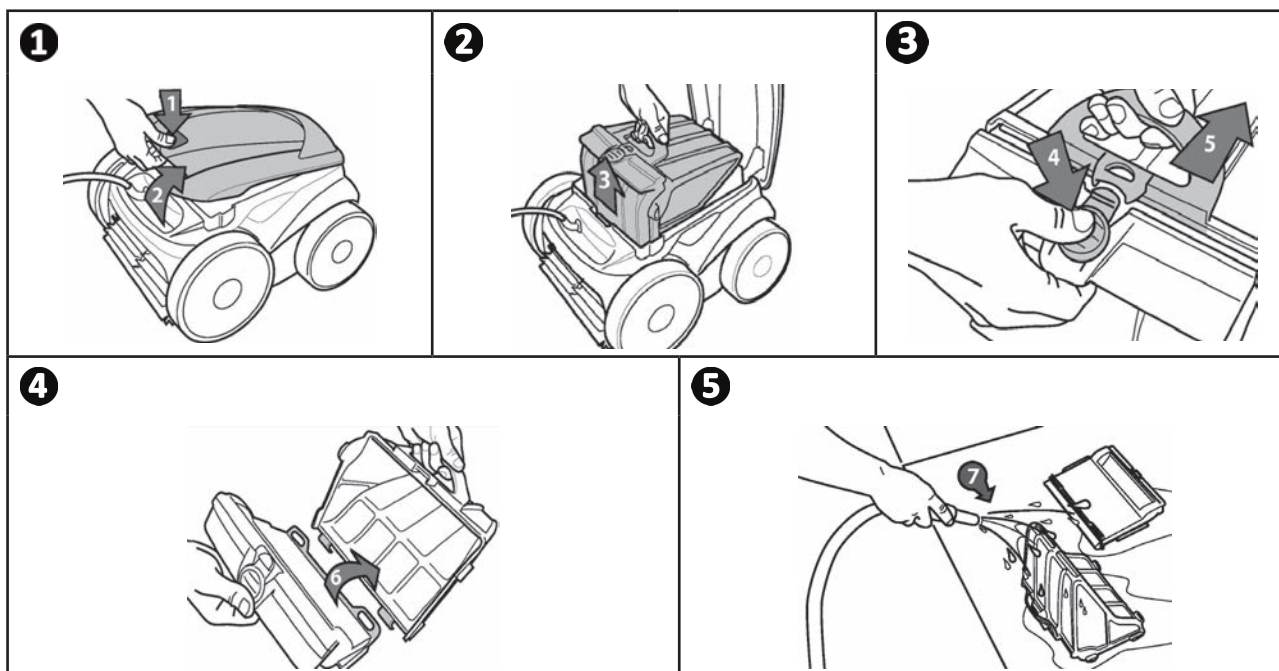
Es wird empfohlen, den Filter und die Bürsten alle 2 Jahre auszuwechseln, um die optimale Funktion des Gerätes aufrechtzuerhalten und ein optimales Leistungsniveau zu gewährleisten.

➤ 4.1 I Reinigung des Filters



- Die Leistung des Gerätes kann beeinträchtigt werden, wenn der Filter voll oder Verschmutzungen eingetrocknet sind.
- Reinigen Sie den Filter regelmäßig mit klarem Wasser, um auch weiterhin eine effiziente Reinigung zu gewährleisten.
- Im Fall einer Filterverstopfung reinigen Sie ihn mit einer Säurelösung (z. B. Essigessenz). Es wird empfohlen, diese Reinigung mindestens einmal pro Jahr vorzunehmen, da sich der Filter verstopft, wenn er mehrere Monate lang nicht verwendet wird (während der Einwinterung).

DE



Empfehlung: Kontrolle des Zustands der Anzeige „Filterreinigung“ (je nach Modell)

Es wird empfohlen, den Filter zu reinigen, sobald die LED leuchtet.

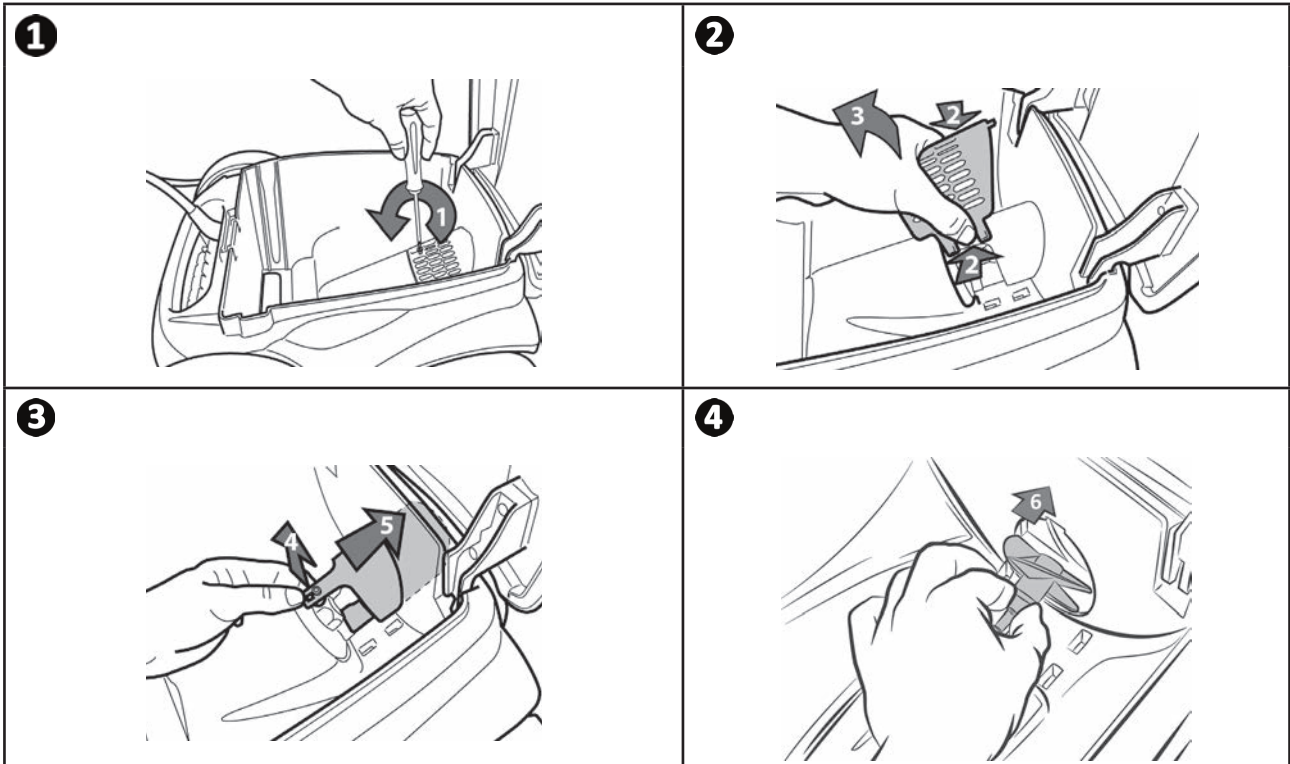
➤ 4.2 I Wartung am Propeller

Um schwere Verletzungen zu vermeiden:



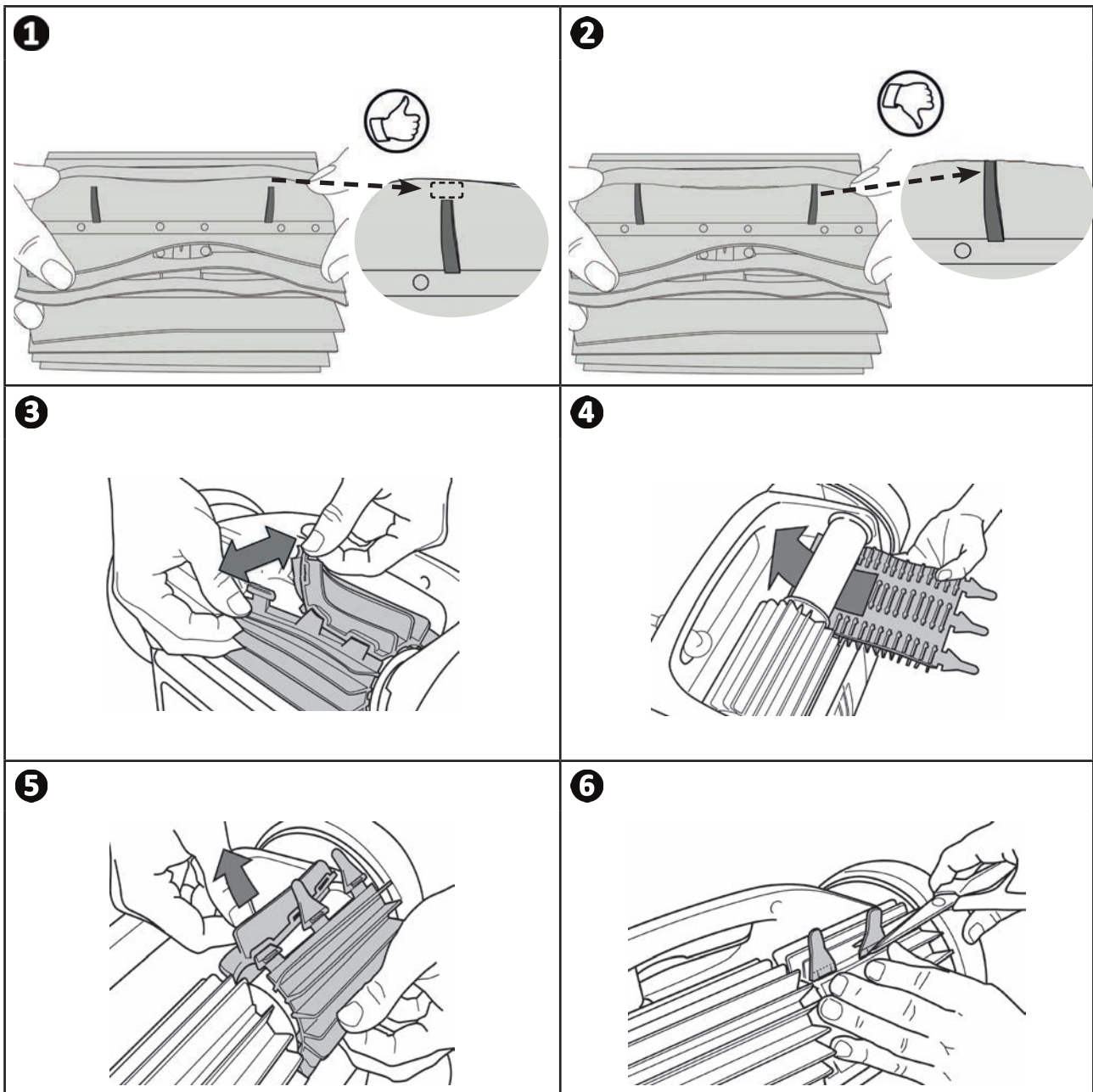
- Trennen Sie den Reiniger vom Stromnetz.
- Bei der Wartung am Propellers müssen unbedingt Schutzhandschuhe getragen werden .

- Entfernen Sie die Schraube des Gitters (siehe Abbildung ❶).
- Nehmen Sie das Gitter ab (siehe Abbildung ❷).
- Entfernen Sie den Strömungsleiter vorsichtig (siehe Abbildung ❸).
- Um den Propeller zu entfernen, ziehen Sie Handschuhe an und halten Sie vorsichtig das Ende des Propellers, um ihn nach Hinten abziehen zu können (siehe Abbildung ❹).
- Entfernen Sie alle Verschmutzungen (Haare, Laub, Steine, ...), die den Propeller blockieren könnten.



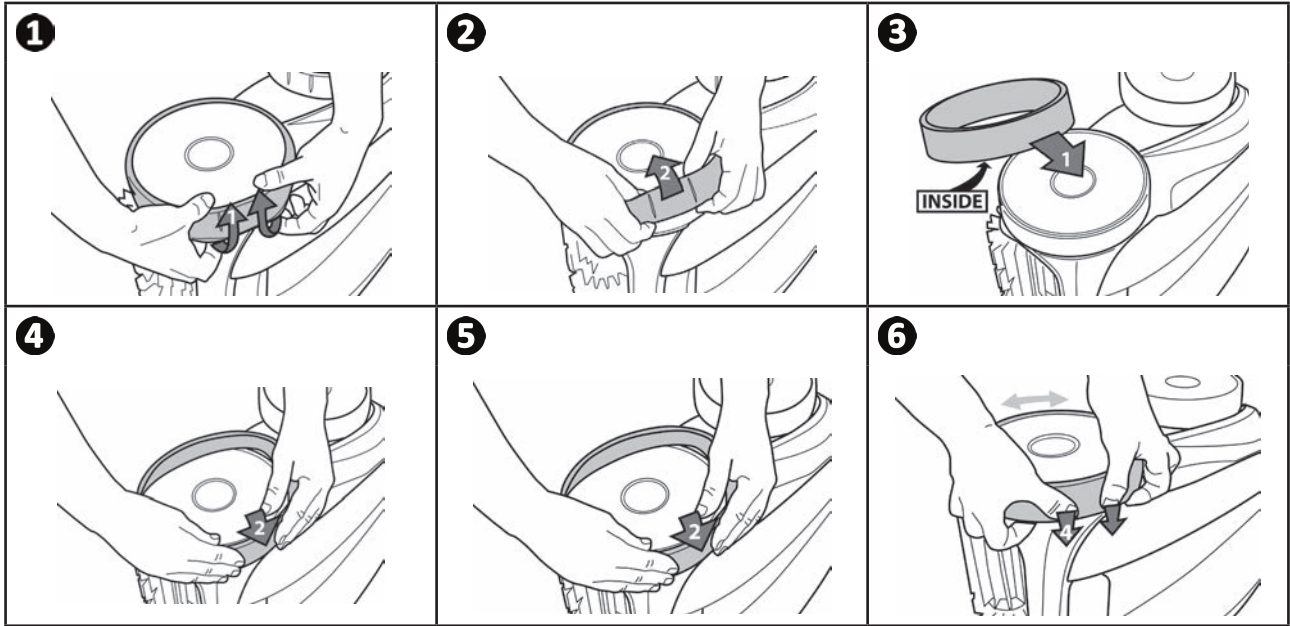
➤ 4.3 I Ersetzen der Bürsten

- Jede Bürste verfügt über Abnutzungsanzeigen. Der Abstand zwischen den Anzeigen und dem Ende der Bürste weist darauf hin, dass die Bürste in Ordnung ist (siehe Abbildung ①).
- Wenn die Abnutzungsanzeigen so aussehen wie auf der Abbildung ②, sind die Bürsten abgenutzt und müssen ersetzt werden.
- Zum Herausnehmen der abgenutzten Bürsten ziehen Sie die Laschen aus den Löchern, in denen sie befestigt sind, heraus (siehe Abbildung ③).
- Zum Anbringen der neuen Bürsten schieben Sie den Rand ohne Lasche unter die Bürstenhalterung (siehe Abbildung ④).
- Drehen Sie die Bürste um ihre Halterung, stecken Sie die Laschen in die Befestigungslöcher und ziehen Sie am Ende jeder Lasche, um die Arretierung durch den Schlitz zu führen (siehe Abbildung ⑤).
- Schneiden Sie die Laschen mit einer Schere ab, damit ihre Länge mit den anderen Lamellen übereinstimmt (siehe Abbildung ⑥).



DE

➤ 4.4 | Ersetzen der Reifen





5 Problembehebung



- Bevor Sie sich an Ihren Fachhändler wenden, können Sie im Fall einer Betriebsstörung mithilfe der folgenden Tabellen einfache Überprüfungen vornehmen.
- Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
-  : Einem qualifizierten Techniker vorbehaltene Maßnahmen.

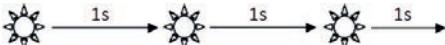
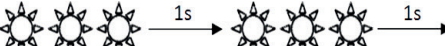
5.1 I Verhaltensweisen des Gerätes

Ein Teil des Beckens wird nicht richtig gereinigt	• Wiederholen Sie den Eintauchvorgang (siehe § „3.3 I Eintauchen des Reinigers“) und versuchen Sie dabei, das Gerät an einer anderen Stelle des Beckens einzutauchen, bis Sie die optimale Stelle gefunden haben.
Das Gerät liegt nicht perfekt am Beckenboden an	• Im Gehäuse des Gerätes ist noch Luft eingeschlossen. Wiederholen Sie den Eintauchvorgang (siehe § „3.3 I Eintauchen des Reinigers“). • Der Filter ist voll oder verschmutzt: Den Filter reinigen. • Der Filter ist verstopft: Den Filter ersetzen. • Der Propeller ist beschädigt, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler 
Das Gerät steigt nicht oder nicht mehr die Wände hoch wie am Anfang. (Aufgrund seiner Software steigt das Gerät nicht systematisch an den Wänden hoch)	• Der Filter ist voll oder verschmutzt: Den Filter reinigen. • Der Filter ist verstopft: Den Filter ersetzen. • Obwohl das Wasser klar zu sein scheint, sind mikroskopische, mit bloßem Auge unsichtbare Algen im Becken vorhanden, die die Wände rutschig machen und das Gerät am Hochsteigen hindern. Führen Sie eine Schockchlorung durch und senken Sie leicht den pH-Wert. Lassen Sie das Gerät während der Schockchlorung nicht im Wasser. • Die Bürsten sind abgenutzt: Überprüfen Sie die Abnutzungsanzeigen „4.3 I Ersetzen der Bürsten“ und drehen Sie dann die Bürsten, um die Drehungen zu überprüfen. Ersetzen Sie die Bürsten bei Bedarf. • Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler 
Beim Starten führt das Gerät keine Bewegung aus	• Prüfen Sie, dass die Steckdose des Bediengerätes Strom führt. • Prüfen Sie, dass ein Reinigungszyklus gestartet wurde und dass die Kontrollleuchten leuchten. • Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler 
Das Kabel verknotet sich	• Wickeln Sie nicht die gesamte Länge des Kabels im Becken ab. • Wickeln Sie im Becken nur die nötige Kabellänge ab und breiten Sie die restliche Kabellänge am Beckenrand aus.
Der Reiniger bleibt an den Düsen oder Bodenabläufen hängen	• Schalten Sie die Filterpumpe aus und starten Sie einen neuen Reinigungszyklus. • Bringen Sie das Bediengerät unter Einhaltung der Sicherheitsbedingungen in der Mitte der Beckenlänge an, siehe „3.4 I Anschluss der Stromversorgung“. Wenn die Reinigung nicht optimal ist, bringen Sie das Bediengerät an einer anderen Stelle an und tauchen Sie den Reiniger an einer anderen Stelle ein.
Der Reiniger steigt langsam an den Wänden hoch und bleibt unter dem Wasserspiegel stehen Der Reiniger steigt schnell an den Wänden hoch und überschreitet den Wasserspiegel, bis er Luft einsaugt	• Das Verhalten des Reinigers kann von der Beckenverkleidung abhängen. Möglicherweise muss ein Parameter geändert werden. Wenden Sie sich dazu an Ihren Händler 
Das Bediengerät reagiert auf keinen Tastendruck	• Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, warten Sie 10 Sekunden und stecken Sie den Stecker wieder ein.

DE

Auf dem Display erscheint die Meldung LOW bei aktivem Fernbedienungsmodus	Das bedeutet, dass die Batterien der Fernbedienung fast leer sind: Ersetzen Sie diese.
Die LED der Fernbedienung blinkt langsam oder die LED leuchtet dauerhaft	Problem hinsichtlich der Reichweite der Fernbedienung: - Stellen Sie das Bediengerät auf den Transportwagen in einem Mindestabstand von 3,5 Metern vom Schwimmbecken. - Das Bediengerät muss in Richtung des Schwimmbeckens zeigen, um die Reichweite der Fernbedienung zu verbessern. Vergewissern Sie sich, dass es kein sperriges Hindernis zwischen dem Bediengerät und dem Schwimmbecken gibt.
Die LED der Fernbedienung leuchtet dauerhaft	Synchronisierungsproblem: Wiederholen Sie den Synchronisierungsvorgang (siehe §"3.8.4 Synchronisieren der Fernbedienung mit dem Bediengerät").

➤ 5.2 I Störungsanzeige

Störungsanzeige (je nach Modell)		Lösungen
LED blinkt: 	Fehlercode: 	
	Er: 10	Prüfen Sie, dass der Reiniger am Bediengerät angeschlossen ist. Wenn nötig, trennen Sie ihn und schließen Sie ihn wieder an gemäß dem Installationsangaben.
	Er: 02 Er: 03 Er: 05 Er: 06	Prüfen Sie, dass nichts die Bürsten und Räder daran hindert, sich zu drehen. Drehen Sie dazu die Räder (1/4 Drehung), um eventuell festsitzende Verschmutzungen zu entfernen.
	Er: 07 Er: 08	Betrieb des Reinigers außerhalb des Schwimmbeckens. Achten Sie darauf, den Reiniger im Wasser zu starten (siehe § „3.3 I Eintauchen des Reinigers“).
	Er: 01 Er: 04	- Prüfen Sie, dass keine Steine oder Haare im Propeller vorhanden sind. - Reinigen oder ersetzen Sie ggf. den Filter.

5.2.1 Fehlercodes

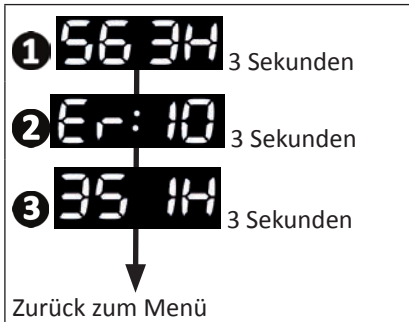
- Durch Drücken einer Taste kann der Fehlercode gelöscht und das Bediengerät ausgeschaltet werden.
- Das Display geht nach 10 Minuten in den Standby-Modus über. Um das Display wieder einzuschalten, genügt ein Tastendruck.
- Wenn ein Fehler erkannt wird, deaktiviert das Bediengerät zeitweise die Programmierung (die LED  erlischt).
- Durch langes Drücken der Taste  kann die aktuelle Programmierung neu bestätigt werden.

➤ 5.3 I Diagnosemenü (je nach Modell)

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn ein Reinigungszyklus läuft.
- Um zum Menü zu gelangen:

OV 3500 - OV 3510 - RV 4550 - Vortex™ 4 PLUS	Drücken Sie die Taste  mindestens 5 Sekunden lang.
RV 4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Drücken Sie die Tasten  +  mindestens 5 Sekunden lang.

- Es werden nacheinander folgende Informationen über den Zustand des Gerätes angezeigt:



- ① Gesamte Betriebsdauer (in Stunden)
- ② Letzter Fehlercode (wenn der Reiniger mindestens einen Fehler hatte)
- ③ Betriebsdauer beim Fehler (wenn der Reiniger mindestens einen Fehler hatte)



Empfehlung: Im Reklamationsfall informieren Sie den Fachhändler über den Zustand des Gerätes

DE



WAARSCHUWINGEN

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Als u de waarschuwingen negeert, kan dit schade aan de zwembadapparatuur of ernstig letsel, eventueel de dood veroorzaken.
- Enkel een persoon, gekwalificeerd op het betreffende technisch vlak (elektriciteit, hydraulica of koeltechniek) mag deze procedure uitvoeren. De gekwalificeerde technicus die werkzaamheden op het apparaat uitvoert, moet persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken / dragen (zoals een veiligheidsbril, handschoenen, etc ...) om het risico op verwondingen te voorkomen tijdens werkzaamheden op het apparaat.
- Controleer vóór het uitvoeren van ongeacht welke werkzaamheden of de stroom uitgeschakeld is en de toegang hiertoe vergrendeld is.
- Het apparaat is bedoeld voor een specifieke toepassing voor zwembaden en spa's en mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het is ontworpen.
- Het is erg belangrijk dat het apparaat wordt bediend door bevoegde personen die hiertoe fysiek en mentaal in staat zijn en die op voorhand de gebruiksinstructies hebben ontvangen. Personen die niet aan deze voorwaarden voldoen mogen niet in de nabijheid van het apparaat komen, om blootstelling aan gevaarlijke elementen te voorkomen.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd volgens de instructies van de fabrikant en met respect voor de heersende normen. De installateur is verantwoordelijk voor het installeren van het apparaat en de naleving van de nationale regelgeving met betrekking tot de installatie. De fabrikant kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld wanneer de lokale installatienormen niet worden gerespecteerd.
- Voor alle andere tussenkomsten dan het eenvoudig gebruikersonderhoud zoals beschreven in deze handleiding, moet het product worden onderhouden door een vakman.
- Elke slechte installatie en/of verkeerd gebruik kan leiden tot ernstige materiële schade of lichamelijke letsels (die tot de dood kunnen leiden).
- Elk materiaal, zelfs port betaald en zonder verpakingskosten, wordt op risico van de ontvanger verzonden. Indien hij schade veroorzaakt tijdens het transport constateert, moet hij dit schriftelijk op de leveringsbon vermelden (bevestiging binnen 48 uur per aangetekend schrijven aan de vervoerder). In het geval dat een apparaat koelmiddel bevat, en dit is omgevallen, moet dit schriftelijk aan de vervoerder worden gemeld.
- Bij storing van het apparaat niet proberen zelf het apparaat te repareren, maar contact opnemen met een gekwalificeerd installateur.
- Raadpleeg de garantievoorwaarden voor de gedetailleerde evenwichtsvoorwaarden van het toegelaten water voor de werking van het apparaat.
- Elke deactivering, verwijdering of ontwijking van een van de ingebouwde beveiligingselementen in het apparaat doet automatisch de garantie vervallen, evenals het gebruik van vervangende onderdelen afkomstig van een niet-geautoriseerde derde fabrikant.
- Spuit geen insecticide of andere chemische producten (brandbaar of niet brandbaar) in de richting van het apparaat, dit kan de behuizing beschadigen en brand veroorzaken.
- De Zodiac®-apparaten van het type warmtepomp, filtratiepompen, en filters zijn compatibel met de meeste types van waterbehandelingsystemen.
- Raak de ventilator en/of de bewegende delen niet aan en steek geen stang of uw vingers in de bewegende delen wanneer het apparaat werkt. De bewegende delen kunnen ernstig en zelfs dodelijk letsel veroorzaken.

Waarschuwingen met betrekking tot elektrische apparaten

- De elektrische voeding van het apparaat moet worden beschermd door een speciale differentieelzekerings van 30 mA conform de normen van het installatieland.
- Geen verlengsnoer gebruiken om het apparaat aan te sluiten; dit moet rechtstreeks aangesloten worden op een geschikte wandcontactdoos.
- Voor elke bewerking nagaan of:
 - De spanning, aangegeven op het kenplaatje van het apparaat overeenkomt met deze van het net,
 - het voedingsnet geschikt is voor het gebruik van dit apparaat, en beschikt over een stopcontact met aarding.
 - of de stekker (indien aanwezig) is aangepast aan het stopcontact.
- In geval van abnormale werking, of bij verspreiding van geuren door het apparaat, dit onmiddellijk uitschakelen, de stekker uit het stopcontact verwijderen en contact opnemen met een vakman.
- Voor het uitvoeren van onderhoud of een servicebeurt controleren of hier geen spanning op staat en losgekoppeld is van het elektriciteitsnet.
- Een apparaat in bedrijf niet loskoppelen en opnieuw aansluiten.
- Niet trekken aan de voedingskabel bij het loskoppelen.
- Indien de voedingskabel beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gekwalificeerd technicus, om de veiligheid te garanderen.
- Geen onderhoud of een servicebeurt uitvoeren aan het apparaat met vochtige handen of wanneer het apparaat vochtig is.
- Het klemmenbord of het stopcontact vóór het aansluiten reinigen.
- Voor elke component of sub geheel met een batterij: niet herladen, niet uit elkaar halen, en niet in het vuur gooien. Deze niet blootstellen aan hoge temperaturen of direct zonlicht.
- Ontkoppel bij onweerachtig weer het apparaat om te voorkomen dat dit wordt beschadigd door de bliksem.
- Dompel het apparaat niet onder in water (met uitzondering van de schoonmaakrobots) of modder.

SPECIFIEK VOOR "Schoonmaakrobots voor zwembaden"

- De robot moet werken in zwembadwater met een temperatuur tussen de 15°C en 35°C.
- Om letsel of schade aan de robotstofzuiger te voorkomen, de robot niet laten werken buiten het water.
- Zwemmen is verboden wanneer de robot in het zwembad aanwezig is, om alle risico's op verwondingen te vermijden.
- Gebruik de robot niet tijdens een chloorbehandeling in het zwembad.
- Laat de robot niet over een langere periode werken zonder toezicht.

WAARSCHUWING BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN DEZE ROBOT IN EEN ZWEMBAD MET VINYLBEKLEDING:

- Controleer vóór het installeren van uw nieuwe schoonmaakrobot zorgvuldig de bekleding van uw zwembad. Als de bekleding afbrokkelt op bepaalde plaatsen, of als u grind, plooien, wortels of corrosie van het metaal bij de onderkant van de bekleding opmerkt, of als u merkt dat de ondersteuning (bodem en wanden) beschadigd is, installeer dan de robot niet voordat de bekleding is gerepareerd of vervangen door een vakman. De fabrikant kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor de schade aan de bekleding.
- Het oppervlak van sommige vinylbekledingen met motief kan snel slijten en de motieven kunnen verdwijnen in contact met voorwerpen zoals reinigingsborstels, speelgoed, zwembanden, chloordispensers en automatische zwembadreinigers. De motieven van vinyl liner kunnen worden weggeschuurd door normale wrijving bijvoorbeeld van een zwembadborstel. Ook kan de kleur van de motieven verdwijnen bij normaal gebruik of wanneer ze in aanraking komen met voorwerpen in het zwembad. De vervaagde motieven, de slijtage of de krassen van de vinylbekledingen vallen niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant en worden niet gedekt door de beperkte garantie.

Recycling



Dit symbool betekent dat het toestel niet in de vuilbak mag worden gegooid. Het moet selectief worden verwerkt voor hergebruik, recyclage of herstelling. Als het apparaat mogelijk milieugevaarlijke stoffen bevat, dan moeten deze verwijderd of geneutraliseerd worden.

Neem contact op met uw dealer voor de recyclagemogelijkheden.



- Voordat u handelingen op het apparaat uitvoert, is het noodzakelijk kennis te nemen van deze handleiding voor installatie en gebruik, evenals van het boekje "Waarschuwingen en garantie" dat is meegeleverd met het apparaat, om zo schade aan eigendommen, ernstige verwondingen of de dood, en de annulering van de garantie te voorkomen.
- Bewaar deze documenten voor toekomstig gebruik, en geef deze door, gedurende de levensduur van het apparaat.
- Het is verboden dit document te verspreiden of te wijzigen op welke wijze dan ook zonder toestemming van Zodiac®.
- Zodiac® is voortdurend bezig met de ontwikkeling van zijn producten om de kwaliteit te verbeteren, de informatie in dit document is derhalve onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

INHOUDSOPGAVE



1 Kenmerken

3

1.1 | Beschrijving

3

1.2 | Technische eigenschappen en markering

5



2 Installatie

6

2.1 | Aanpassen aan uw situatie

6

2.2 | Bevestiging op de sokkel of montage op het karretje (afhankelijk van model)

6



3 Gebruik

8

3.1 | Werkingsprincipe

8

3.2 | Het zwembad voorbereiden

8

3.3 | Onderdompeling van de robot

8

3.4 | Aansluitingen van de elektrische voeding

9

3.5 | Schoonmaakcyclus starten

10

3.6 | Schoonmaakcyclus stoppen

11

3.7 | Instellen van de klok en het programmeren van de schoonmaakcycli

12

3.8 | De afstandsbediening (afhankelijk van model)

14



4 Onderhoud

15

4.1 | Reinigen van de filter

15

4.2 | Reinigen van de schroef

16

4.3 | Borstels vervangen

17

4.4 Profielen vervangen

18



5 Probleemoplossing

19

5.1 | Gedrag van het apparaat

19

5.2 | Gebruikerswaarschuwingen

20

5.3 | Menu met pre-diagnose (afhankelijk van model)

21



Tip: Om het contact met uw verkoper te vergemakkelijken

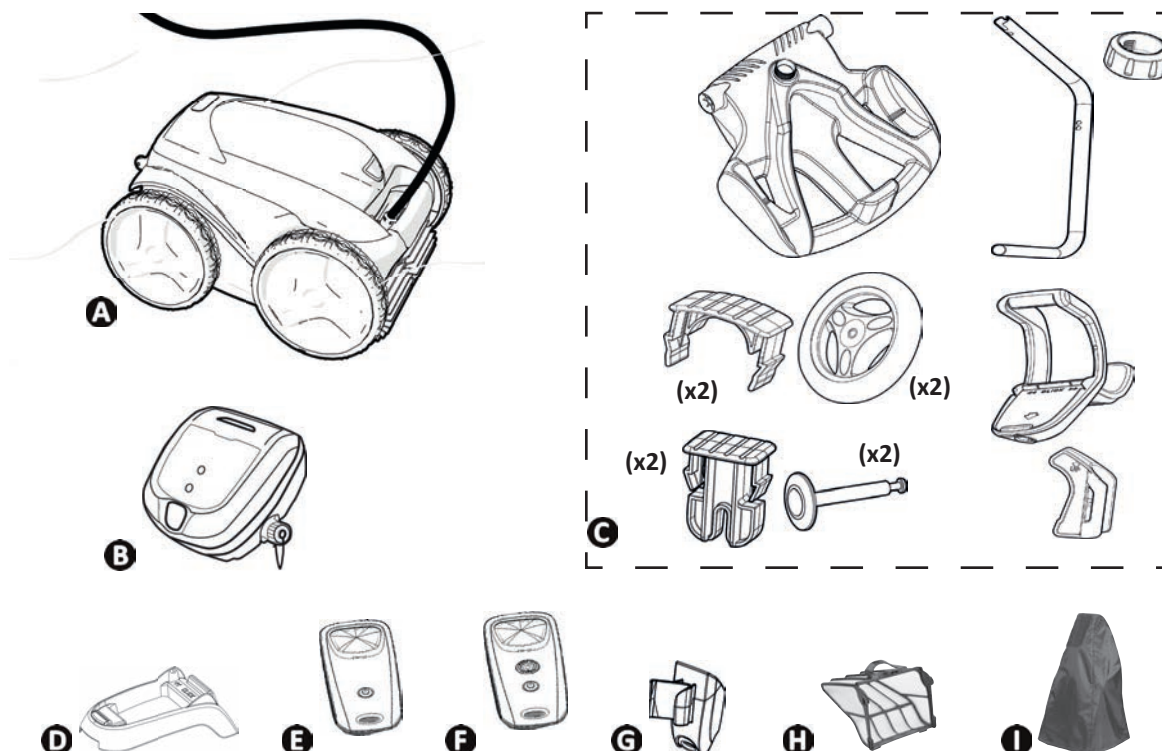
Noteer de contactgegevens van uw verkoper om deze gemakkelijk te vinden en vul de productfiche in op de achterkant van de handleiding. Deze informatie is nodig bij het contact met uw verkoper.

NL



1 Kenmerken

1.1 | Beschrijving



		OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 Vortex™ 3 PLUS	RV 4460	OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300 RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
A	Robot + drijvende kabel	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Aandrijf wiel voor (2WD)	✓	✓	✓	✓	✓		
	Aandrijfwielen voor/achter (2WD)						✓	✓
B	Schakelkast	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Karretje in kit	+	✓	✓	✓	✓	✓	✓
D	Sokkel waarop de schakelkast wordt geplaatst	✓						
E	Kinetic afstandsbediening				✓			
F	Kinetic afstandsbediening "Modus wateruitgang"					✓		✓
G	Sokkel afstandsbediening				✓	✓		✓
H	Vuilfilter fijn 100µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Vuilfilter groot 200µ	+	+	+	+	+	+	+
	Vuilfilter zeer fijn 60µ							
I	Beschermhoes	+	+	✓	+	+	+	+

✓: Geleverd

+: Optioneel

Symbol	Benaming	OV 3300 OV 3400 OV 3480 RV 4200 RV 4310	OV 3410 OV 3450 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Opstarten/ Stoppen van het apparaat	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	"controle- lampje"	✓	✓		✓					
	controlelampje "Filter reinigen"				✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Modus wateruit- gang				✓	✓	✓		✓	✓
	Te reinigen op- pervlak		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Bodem alleen		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Bodem + wanden + waterlijn		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Waterlijn alleen									✓
	Vorm van zwem- bad									✓
	Recht- hoek met platte bodem									✓
	Andere vormen, andere bodems									✓
	Reinigingsinten- siteit									✓
	Licht intensief									✓
	Intensief									✓
	Reinigingscycli instellen						✓		✓	✓
	Reinigingsduur verlengen of verkorten			✓		✓				
	Afstandsbedie- ning aan- of uitzetten			✓		✓	✓			✓

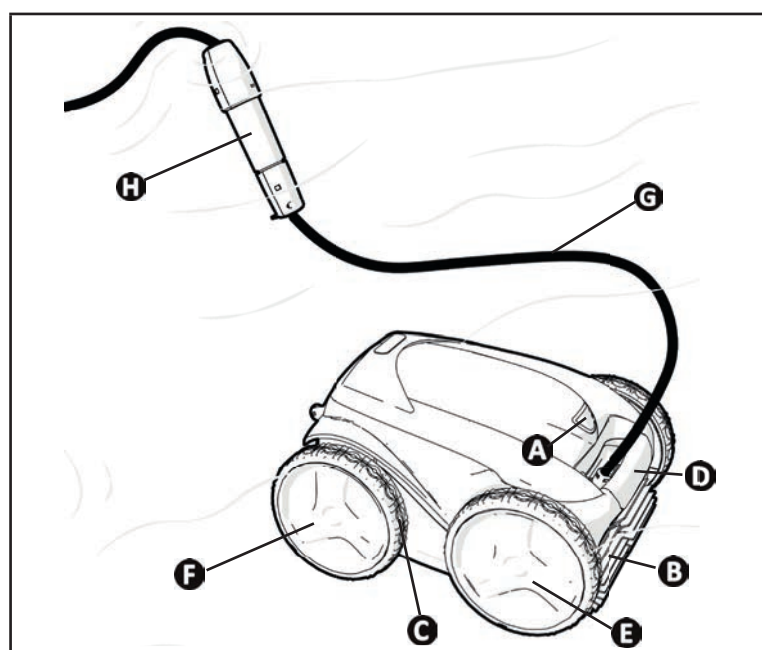
✓: Beschikbaar

➤ 1.2 | Technische eigenschappen en markering

1.2.1 Technische eigenschappen

	OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - OV 5300 - OV 5330 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 - RV 4460 - RV 5300 - RV 5400 - RV 5470 - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560 RV 5500	RV 5600
Voedingsspanning schakelkast	220-240 VAC, 50 Hz			
Voedingsspanning robot	30 VDC			
Maximaal verbruik vermogen	150 W			
Kabellengte	15 m	18 m	21 m	25 m
Robotafmetingen (L x D x H)	43 x 48 x 27 cm			
Afmetingen van de verpakking (L x D x H)	69 x 43 x 46 cm	56 x 56 x 46 cm		
Gewicht van de robot	10,1 kg			
Verpakt gewicht	14 kg	19 kg		
Theoretisch gereinigde breedte	270 mm			
Pompdebiet	16 m³/h			

1.2.2 Markering



- A**: Vergrendeling filterkap
- B**: Borstels
- C**: Profielen
- D**: Handgreep voor watertransport en wateruitgang
- E**: Aandrijfwielen voor
- F**: Aandrijfwielen achter (afhankelijk van model)
- G**: Drijvende kabel
- H**: Swivel (afhankelijk van het model)

Conformiteit van het product

Dit apparaat werd ontworpen en gebouwd volgens de volgende normen:

Laagspanningsrichtlijn: 2006/95/EG

Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit: 2004/108/EG

EN 55014-1: 2000 + A1:2001 + A2:2002; EN 55014-2: 1997 + A1:2002

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006; EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004

Het voldoet hieraan. Het product is getest onder normale gebruiksomstandigheden.

VEILIGHEIDSNORMEN:

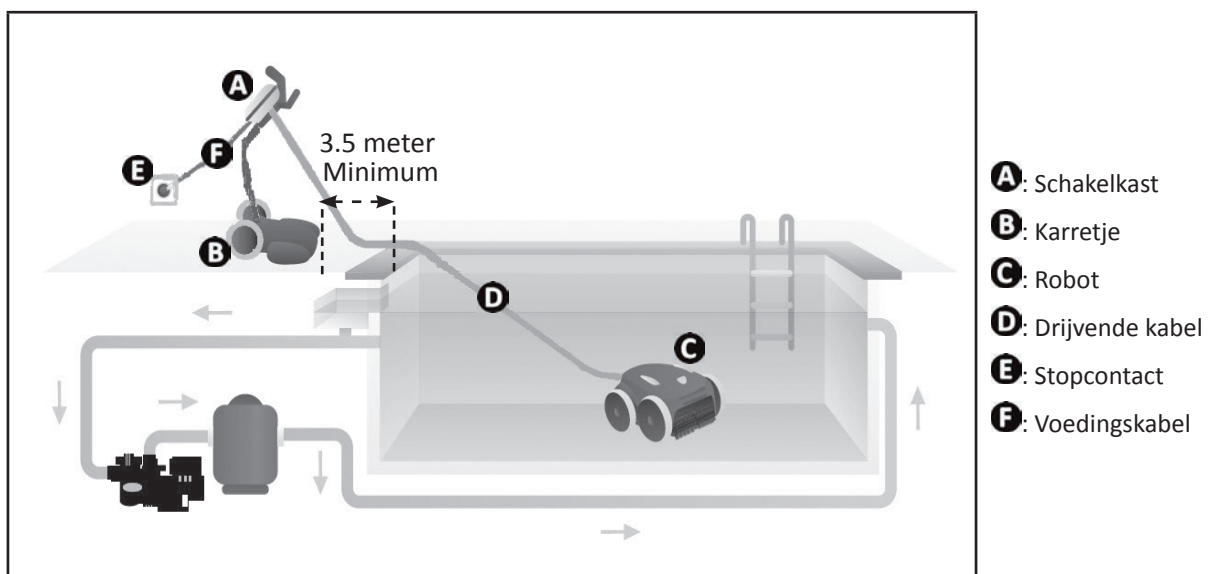
De robots worden door Intertek (ETL) gecertificeerd als zijnde in overeenstemming met de relevante voorschriften van IEC 60335-2-41.





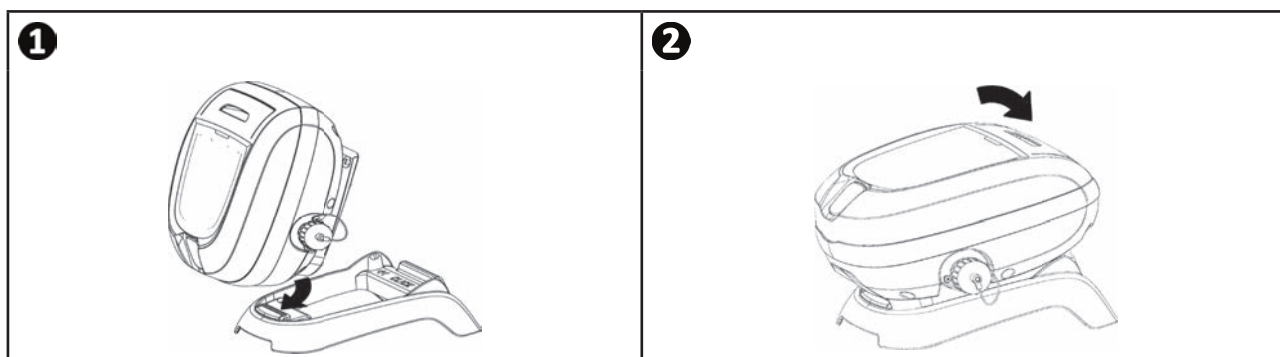
2 Installatie

➤ 2.1 | Aanpassen aan uw situatie



➤ 2.2 | Bevestiging op de sokkel of montage op het karretje (afhankelijk van model)

2.2.1 Bevestiging op de sokkel

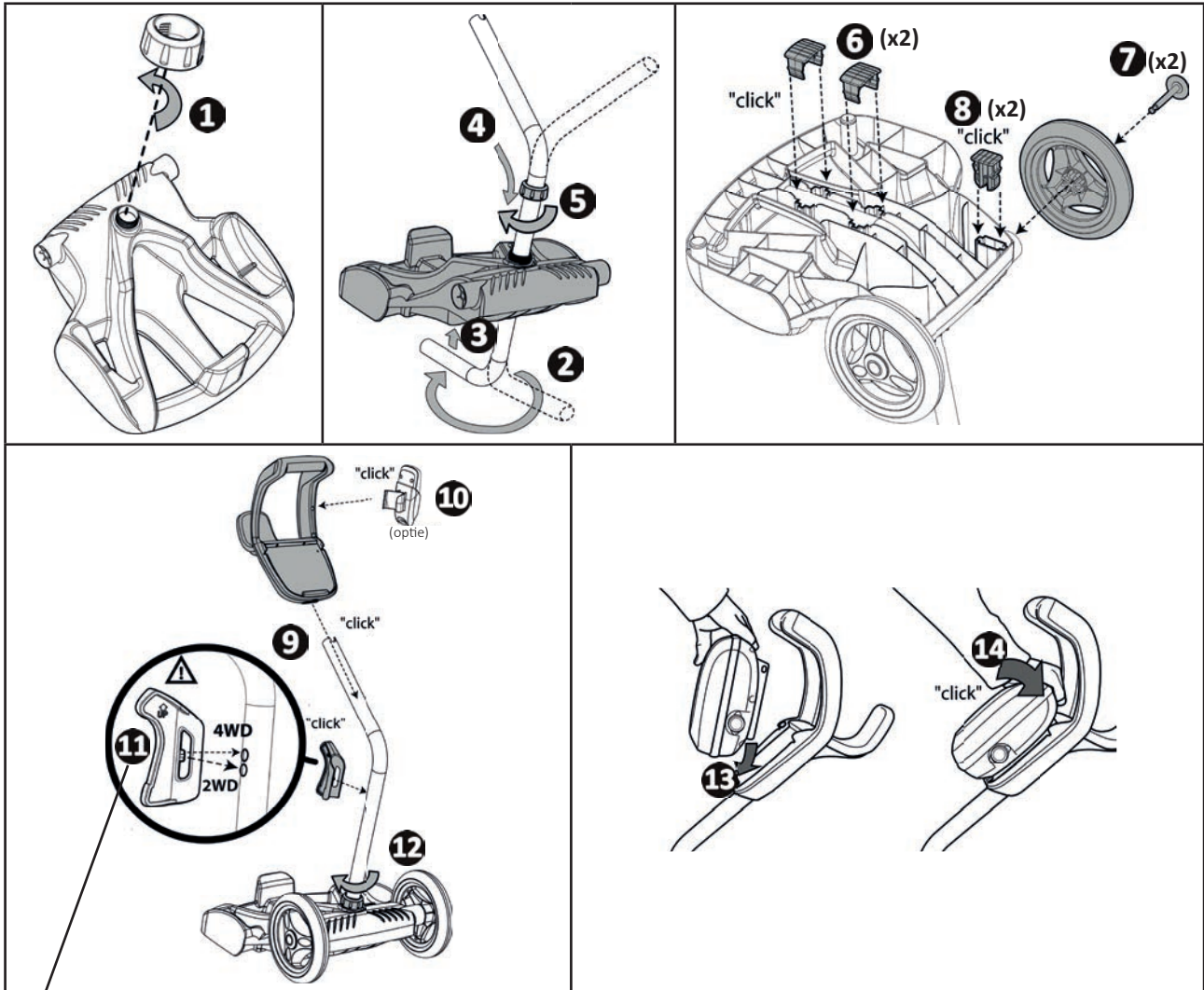


NL

2.2.2 Montage op het karretje



Montage zonder gereedschap



11 Om het aantal aandrijfwielen (2WD of 4WD) te bepalen, raadpleeg: “1.1 | Beschrijving”



3 Gebruik

3.1 | Werkingsprincipe

De robot is onafhankelijk van het filtersysteem en kan zelfstandig opereren. Het volstaat de stekker in het stopcontact te steken.

De robot is ontworpen om zich optimaal te bewegen om de zones van het zwembad te reinigen (afhankelijk van model: bodem, wanden, waterlijn). Het vuil wordt aangezogen en opgeslagen in de filter van de robot.

De bedieningskast wordt gebruikt om te starten, te selecteren, en het reinigingsschema te selecteren (afhankelijk van model).

3.2 | Het zwembad voorbereiden



- Dit product is bedoeld voor gebruik in zwembaden die permanent geïnstalleerd zijn. Gebruik de robot niet in demonteerbare zwembaden. Een permanent zwembad is gebouwd in de bodem of op de grond en kan niet gemakkelijk worden gedemonteerd en opgeslagen.

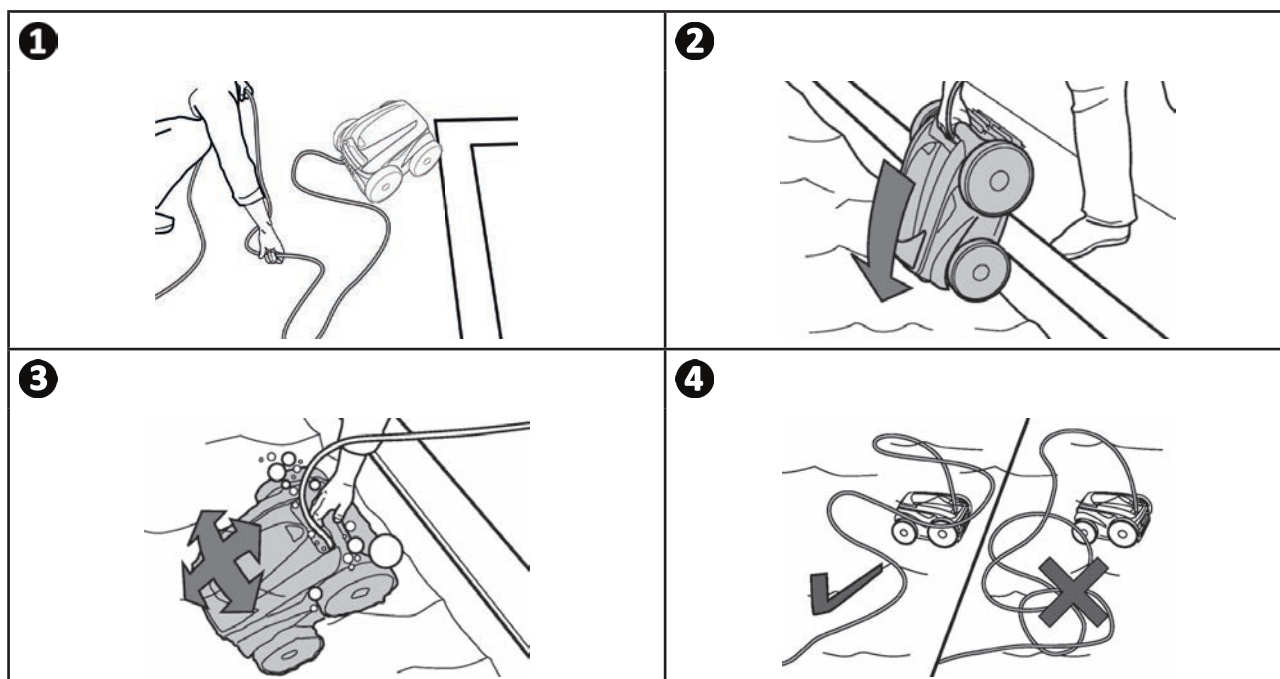
- Het apparaat moet worden bediend in zwembadwater met de volgende kwaliteit:

Watertemperatuur	Tussen 15°C en 35°C
pH	Tussen 6,8 en 7,6
Chloor	< 3 mg/L

- Wanneer het zwembad vuil is, vooral tijdens de inbedrijfstelling, verwijdert u eerst het grootste vuil met een schepnet, om de prestaties van het apparaat te optimaliseren.
- Verwijder thermometers, speelgoed en andere voorwerpen die de robot zou kunnen beschadigen.

3.3 | Onderdompeling van de robot

- Rol de kabel uit over de hele lengte naast het zwembad om te voorkomen dat deze verward raakt tijdens het onderdompelen (zie afbeelding 1).
- Laat de robot verticaal in het water zakken (zie afbeelding 2).
- Beweeg de robot lichtjes in alle richtingen, zodat de lucht die nog in de robot aanwezig is kan ontsnappen (zie afbeelding 3).
- Het is van groot belang dat het apparaat alleen naar beneden zakt tot op de bodem van het zwembad. Tijdens het onderdompelen zal de robot zelf de nodige kabellengte meetrekken in het zwembad (zie afbeelding 4).



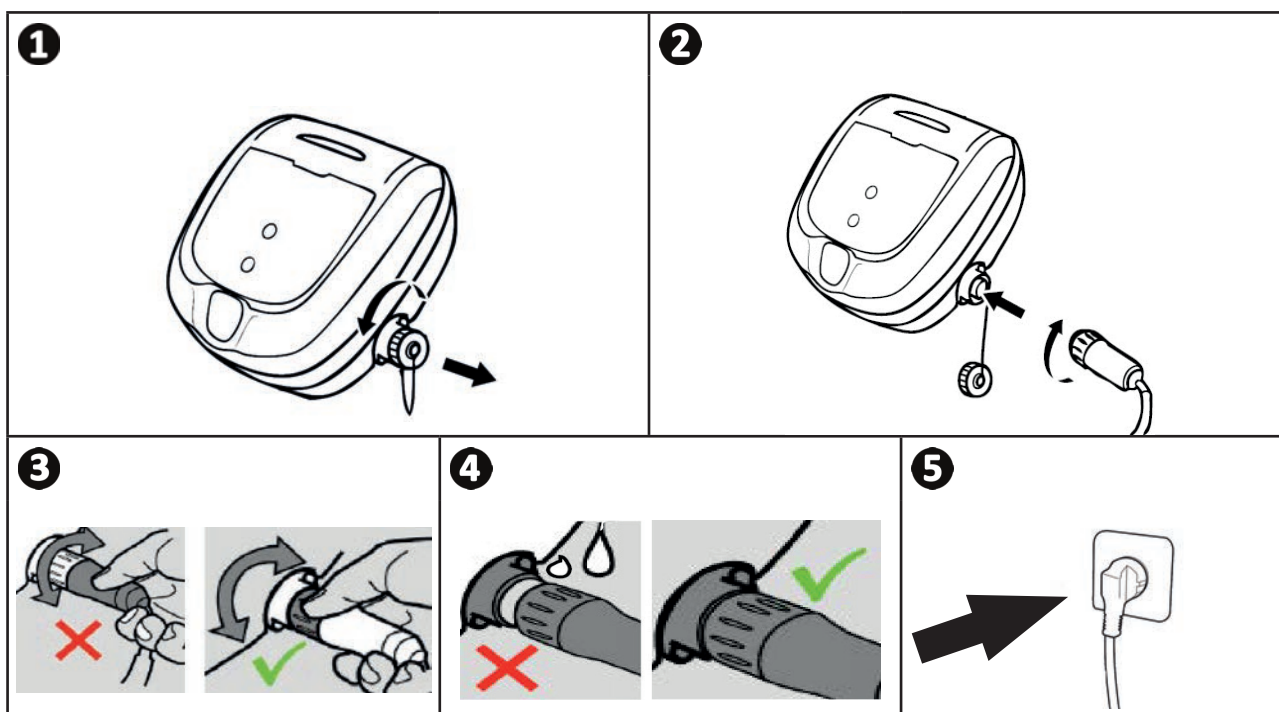
➤ 3.4 | Aansluitingen van de elektrische voeding

Gelieve de volgende instructies in acht te nemen om ieder risico van elektrocutie, brand of ernstig letsel te vermijden:



- Het gebruik van een verlengsnoer voor het aansluiten op de schakelkast is niet toegestaan.
- Zorg ervoor dat de stekker steeds en goed bereikbaar is, en beschermd is tegen regen of spatten.
- De kast is spatwaterdicht, maar niet voor onderdompeling. Verwijder de schakelkast minstens 3,5 meter van de rand van het zwembad en stel hem niet bloot aan direct zonlicht.
- Plaats de schakelkast dichtbij het stopcontact.

- Schroef de beschermdop los (zie afbeelding ❶).
- Sluit de drijvende kabel aan op de schakelkast en vergrendel de stekker uitsluitend door de schroeven met de klok mee aan te draaien (voorkom beschadiging van de drijvende kabel) (zie afbeelding ❷, ❸).
- Druk de connector goed aan, zodat er geen water kan binnendringen (zie afbeelding ❹).
- Sluit de voedingskabel aan (zie afbeelding ❺). Sluit de schakelkast verplicht aan op een beschermd stopcontact met een reststroom van maximum 30 mA (bij twijfel contact opnemen met een elektricien).



Tip: kies een goede plek voor de schakelkast om het in de war raken van kabels te voorkomen

Plaats de schakelkast midden in de lengte van het zwembad volgens de veiligheidsvoorwaarden van de elektrische aansluiting. Zo kunt u de lengte van de drijvende kabel tot aan het water beperken en het hele zwembad bereiken. Dit vergemakkelijkt handelingen ter plaatse en opslag.

3.5 I Schoonmaakcyclus starten

Gelieve de volgende instructies in acht te nemen om ieder risico van letsel of materiële schade te vermijden:



- Zwemmen is niet toegestaan wanneer het apparaat in het zwembad aanwezig is.
- Gebruik het apparaat niet tijdens een chloorbehandeling in het zwembad.
- Laat het apparaat niet over een langere periode werken zonder toezicht.
- Het apparaat niet gebruiken als het roluijk gesloten is.

- Wanneer de schakelkast onder spanning staat lichten de symbolen op om het volgende aan te geven:
 - De handeling is bezig
 - De keuze van de schoonmaakcyclus
 - Benodigd onderhoud
- De schakelkast gaat na 10 minuten over in de slaapstand en het scherm gaat uit. Door op een toets te drukken wordt de slaapstand verlaten. De slaapstand stopt de werking van het apparaat tijdens de reiniging niet.

3.5.1 Schoonmaakcyclus kiezen (afhankelijk van model)

- Er is standaard een schoonmaakcyclus ingesteld: de symbolen branden en de duur van de schoonmaak verschijnt op het scherm, bijvoorbeeld: **0:45** (afhankelijk van model)
- U kunt de schoonmaakcyclus te allen tijde aanpassen, voordat u de robot start of wanneer deze in bedrijf is. De nieuwe cyclus wordt meteen gelanceerd en de aftelling van de vorige cyclus wordt op nul gezet.
- Het apparaat past de strategie voor verplaatsing aan de schoonmaakcyclus aan om de dekking te optimaliseren.

Te reinigen oppervlak	Vorm van zwembad	Reinigingsintensiteit
 Bodem alleen	 Andere vormen, andere bodems	 Licht intensief
 Bodem + wanden + waterlijn	 Rechthoek met platte bodem	 Intensief
 Waterlijn alleen		

NL

3.5.2 Schoonmaakcyclus starten



- Druk op .



Tip: de prestaties van de schoonmaak verbeteren

Lanceer meerdere schoonmaakcycli in modus "bodem alleen" aan het begin van het zwemseizoen (nadat u eerst het grootste vuil met een schepnet hebt verwijderd). Door regelmatig gebruik van de robotstofzuiger kunt u genieten van een zwembad dat altijd schoon is en de filter zal minder vaak verstopt zijn.

3.5.3 De duur van de schoonmaakcyclus aanpassen (afhankelijk van model)

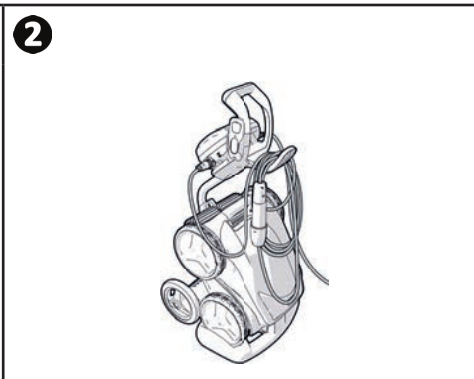
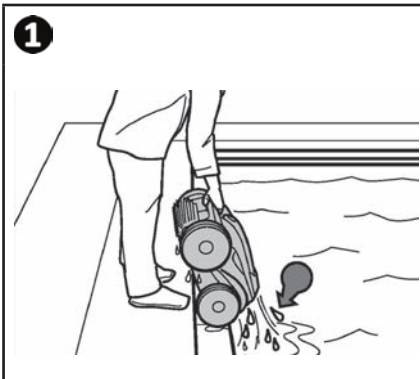
- U kunt op elk moment de duur van de lopende schoonmaakcyclus verlengen of verkorten:
 - : Verkorten met 30 minuten.
 - : Verlengen met 30 minuten.
- Druk op  om te valideren.

➤ 3.6 I Schoonmaakcyclus stoppen



- Trek niet aan het materiaal of de kabel om het apparaat uit het water te halen. Gebruik de handgreep
- Laat het apparaat na gebruik niet drogen in de volle zon.
- Sla alle onderdelen op in een schaduwrijke, droge plaats die is beschermd tegen weersinvloeden.
- Schroef de beschermdop vast nadat u de drijvende kabel van de kabelkast hebt losgekoppeld.

- Stop het apparaat door op  te drukken.
- Als de robot binnen handbereik is, pakt u deze voorzichtig via handgreep uit het zwembad, zodat het water er uit kan lopen (zie afbeelding **1**).
- Plaats de robot in de verticale positie in de ruimte op het wagentje (afhankelijk van het model) om deze snel te laten drogen (zie afbeelding **2**).
- Bewaar de robot en het karretje vervolgens in de schaduwrijke plaats, beschermd tegen spatwater. Er is optioneel een beschermhoes verkrijgbaar (zie afbeelding **3**).



3.6.1 Modus "wateruitgang" (afhankelijk van model)

Met deze functie kunt u de robot terug laten keren naar een specifieke rand van het zwembad. Door bij de wand omhoog te gaan, verwijdert de robot het water door een krachtige straal om zich lichter te maken bij het verlaten van het water.

- Stuur de robot naar de gewenste wand en laat deze omhoog klimmen naar de waterlijn:  ingedrukt houden om te draaien. De robot beweegt zich in de richting van de wand wanneer u de knop loslaat.



Tip: knopen in de drijvende kabel beperken

Het gedrag van het apparaat wordt sterk beïnvloed door een in de war geraakte kabel. Een kabel zonder knopen zorgt voor een betere dekking van het zwembad.

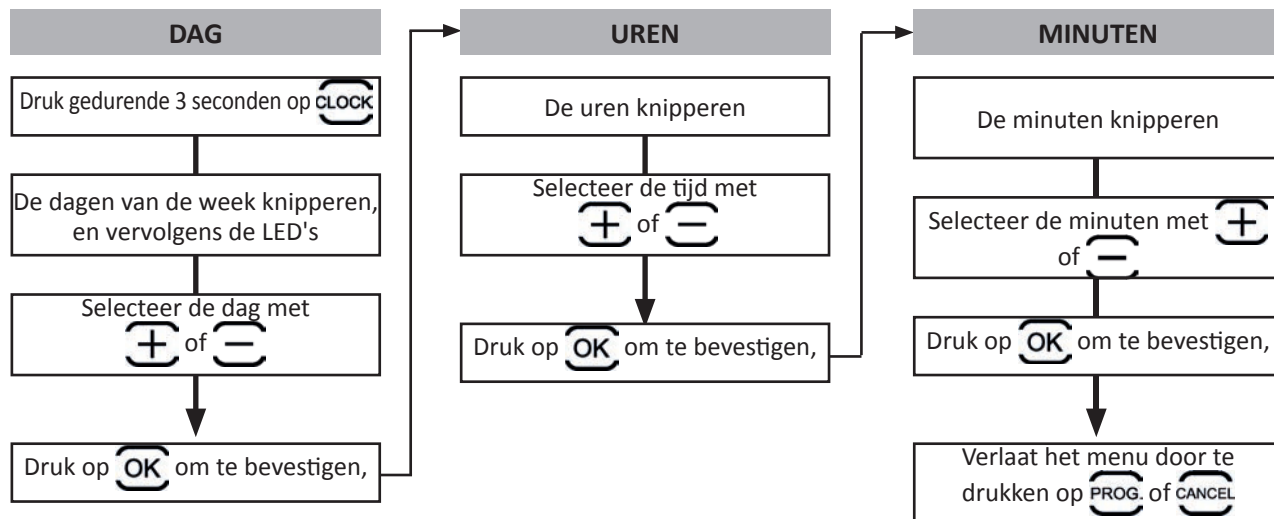
- Ontwar de kabel en leg deze in de zon zodat hij zijn oorspronkelijke vorm terugkrijgt.
- Rol de kabel vervolgens zorgvuldig op en plaats deze op het handvat van de drager (afhankelijk van het model), of op een vaste steun.

3.7.1 Instellen van de klok en het programmeren van de schoonmaakcycli (afhankelijk van model)



- Haal de stekker niet uit het stopcontact nadat u de tijd hebt ingesteld, om de programmering niet te verliezen. In het geval van een stroomstoring zal de ingestelde tijd gedurende ongeveer 2 minuten worden opgeslagen.

3.7.1 De klok instellen



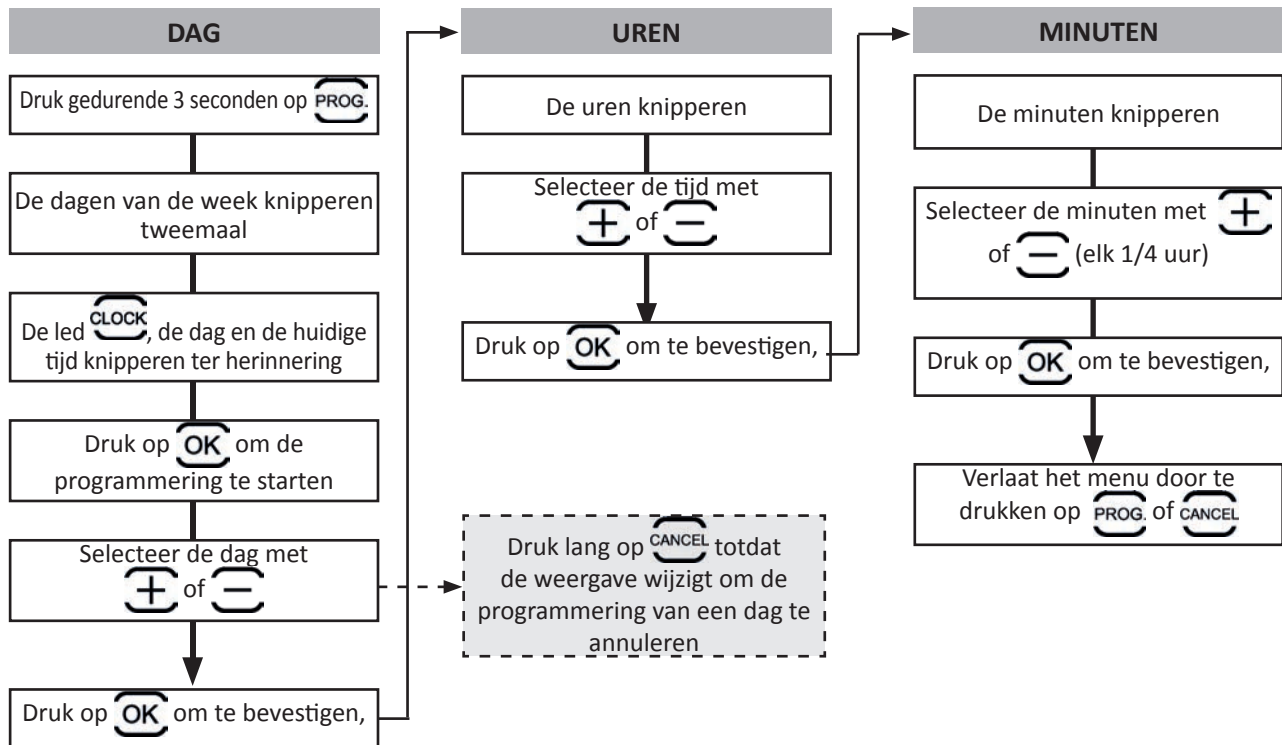
Tip: controleer de instelling van de klok

Stop het apparaat als de schoonmaakcyclus bezig is. Druk op **CLOCK**. De tijd wordt gedurende 5 seconden weergegeven.

3.7.2 Schoonmaakcycli programmeren

Programmeer tot zeven schoonmaakcycli (bijvoorbeeld twee dagen per week: woensdag en zaterdag verdeeld over 4 weken).

- Het aanpassen van de klok is noodzakelijk voordat u de schoonmaakcycli programmeert, zie § “3.7.1 De klok instellen”.
- Begin met het selecteren van de schoonmaakcyclus op de schakelkast, zie § “3.5.1 Schoonmaakcyclus kiezen (afhankelijk van model)”.
- Programmeer vervolgens de dagen, uren en minuten:



- Het programma stopt automatisch aan het einde van de zevende schoonmaakcyclus, de led PROG. gaat uit.
- Om ALLE programma's te stoppen, verlaat u het menu PROG. en drukt u lang op CANCEL totdat de weergave verandert.



Tip: de programmering controleren

Druk op PROG. Elk programma wordt gedurende 3 seconden weergegeven.

➤ 3.8 I De afstandsbediening (afhankelijk van model)



- Let op de richting van de batterij.
- Laad de batterij niet op, haal de batterij niet uit elkaar en niet in het vuur gooien.
- Niet blootstellen aan hoge temperaturen of direct zonlicht.

3.8.1 De afstandsbediening aan- en uitzetten

- Druk op  om aan te zetten.
- Druk lang op  om uit te zetten.



Tip: de ontvangst van de afstandsbediening verbeteren

De knipperfrequentie van de LED op de afstandsbediening geeft de ontvangstkwaliteit weer. Als de LED snel knippert, is de kwaliteit van de ontvangst correct.

De communicatie tussen de schakelkast en de afstandsbediening is optimaal wanneer:

- De schakelkast op het karretje is geplaatst.
- De schakelkast naar het zwembad is gericht
- Verwijder eventuele grote obstakels tussen de schakelkast en het zwembad.

3.8.2 De robot besturen

- De afstandsbediening is uitgerust met bewegingssensoren om de robot te besturen:



- A**: Voor
- B**: Achter
- C**: Linksom draaien
- D**: Rechtsom draaien
- E**: stoppen

NL

3.8.3 De robot uit het water halen (afhankelijk van model)

- Druk op . De robot gaat vooruit tot de wand en klimt tot de waterlijn.

3.8.4 De afstandsbediening met de schakelkast synchroniseren

Standaard wordt de afstandsbediening al gesynchroniseerd met de schakelkast. Voer de volgende handelingen uit als de afstandsbediening/schakelkast is vervangen, of er een synchronisatieprobleem is:

- Plaats de afstandsbediening **op maximaal 50 cm** van de schakelkast.
- Sluit de schakelkast aan, controleer of het display de werkingstijd weergeeft, en er geen schoonmaakcyclus wordt uitgevoerd.
- Start de afstandsbediening door te drukken op .
- Voordat de afstandsbediening overgaat in de slaapstand (ongeveer 45 seconden), drukt u gedurende 6 seconden op  en .
- Controleer of de synchronisatie correct is verlopen door op het display en de LED op de afstandsbediening te kijken:

Weergave van de schakelkast	LED afstandsbediening	Resultaat
Goed → 0:45 2 seconden	Knippert	• Synchronisatie gelukt
FAIL	Brandt ononderbroken	• Controleer of de afstand tussen de schakelkast en de afstandsbediening maximaal 50 cm is. • Controleer de batterijen van de afstandsbediening vervang deze indien nodig. Als het probleem aanhoudt, neem contact op met uw verkoper.



4 Onderhoud

- Het apparaat moet regelmatig worden gereinigd met schoon water of zeepsop. Gebruik geen oplosmiddelen.
- Spoel het apparaat overvloedig met schoon water.
- Laat uw apparaat niet in de volle zon drogen aan de rand van het zwembad.



Tip: vervang de filter en de borstels om de 2 jaar

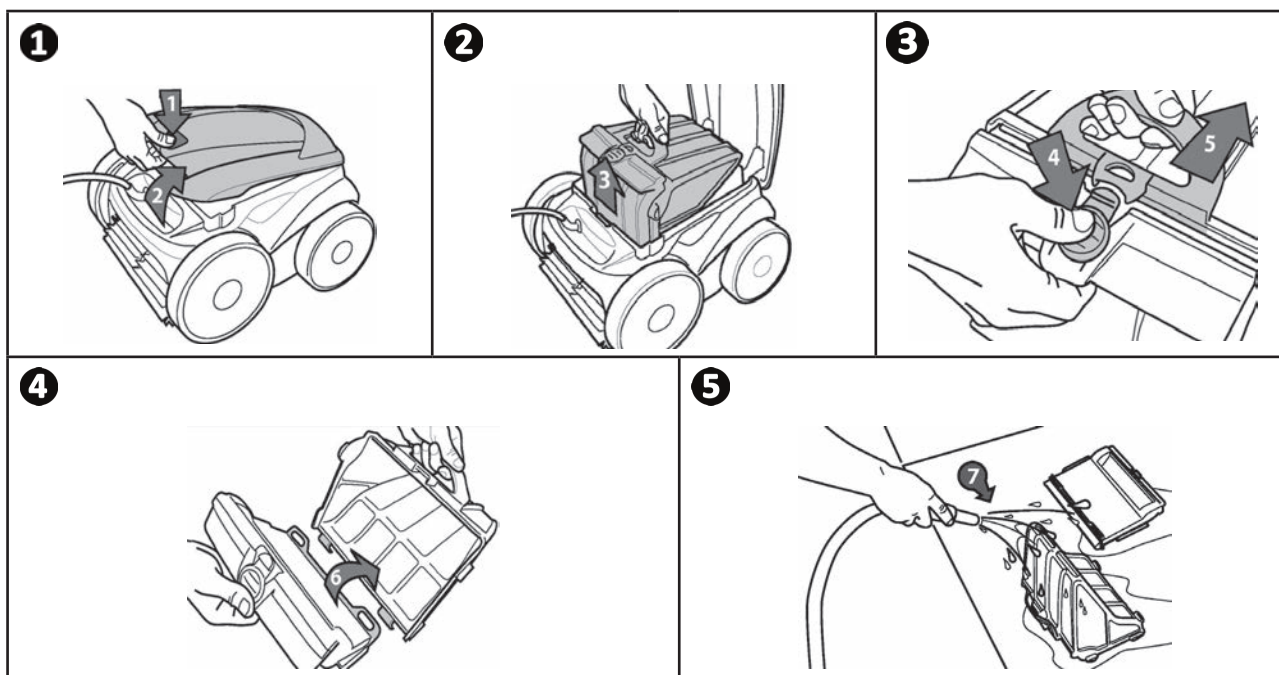
Het wordt aanbevolen om de filter en de borstels elke 2 jaar te vervangen om de correcte werking en optimale prestaties van het apparaat te garanderen.



4.1 I Reinigen van de filter



- De prestaties van het apparaat kunnen minder zijn als de filter vol of verstopt is.
- Reinig regelmatig de waterfilter om de correcte schoonmaak te garanderen
- Als de filter verstopt is, reinig deze dan met een zure oplossing (witte azijn bijvoorbeeld). Het wordt aanbevolen om dit ten minste eenmaal per jaar te doen omdat de filter verstopt raakt als deze niet wordt gebruikt durende meerdere maanden (winter).



Tip: Controleer de staat van de indicator "Filter reinigen" (afhankelijk van model)

Het wordt aangeraden om de filter te reinigen wanneer de LED brandt.

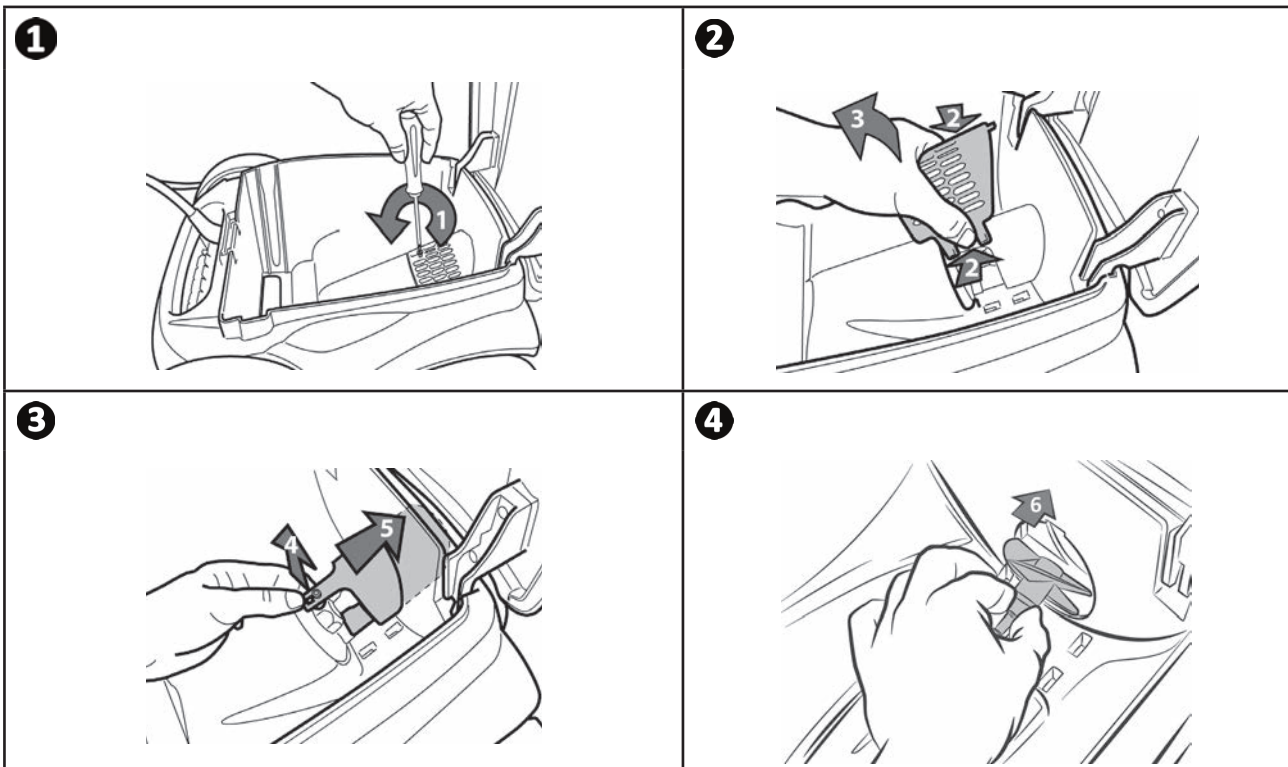
➤ 4.2 I Reinigen van de schroef



Voorkom ernstige verwondingen:

- Ontkoppel de robot van de stroom.
- Draag altijd handschoenen tijdens onderhoud van de schroef .

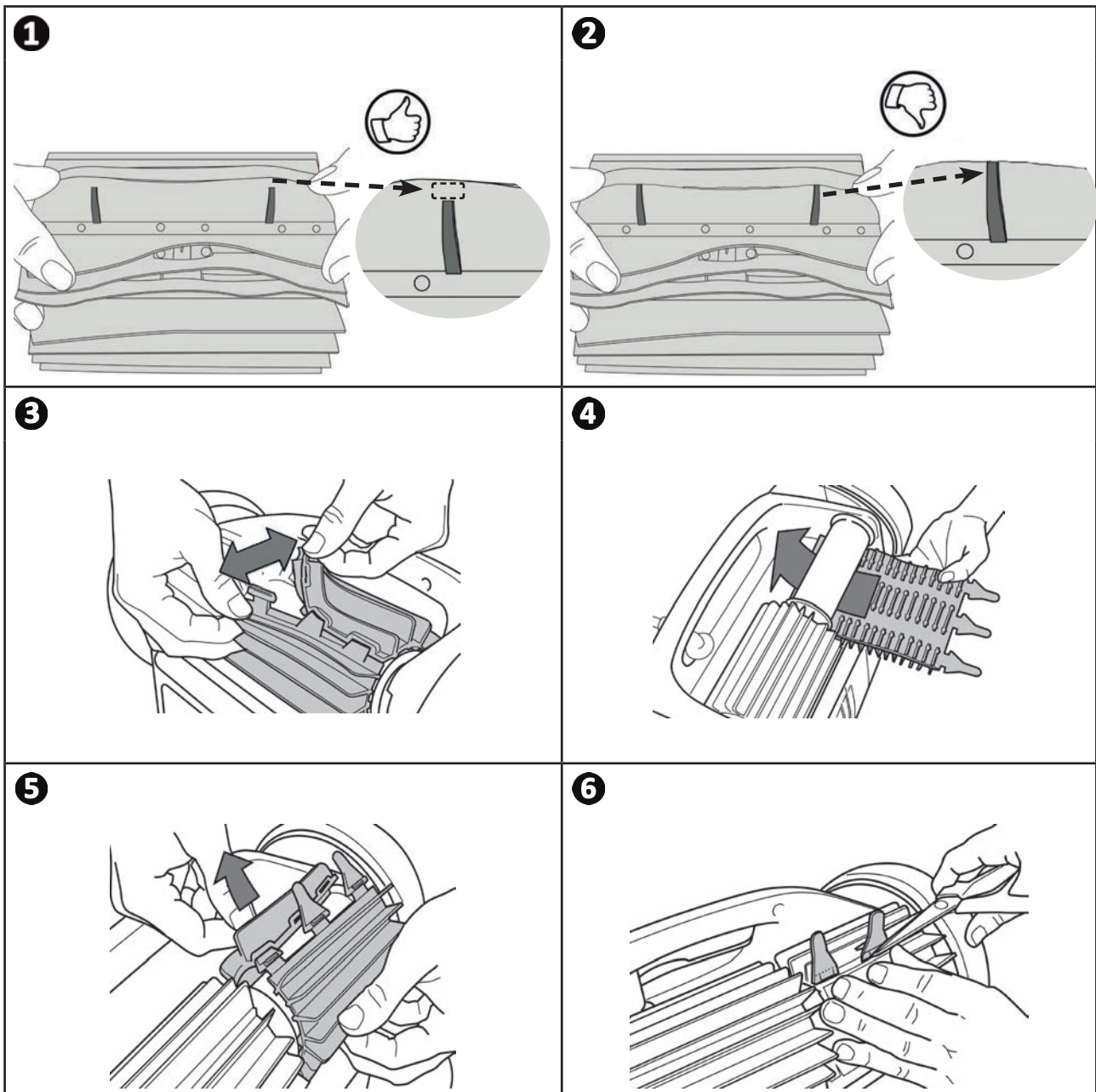
- Draai de schroef van het rooster los (zie afbeelding ➊).
- Verwijder het rooster (zie afbeelding ➋).
- Verwijder voorzichtig de stroomgeleider (zie afbeelding ➌).
- Draag handschoenen om de schroef te verwijderen en houd het uiteinde van de schroef voorzichtig vast en druk deze los (zie afbeelding ➍).
- Verwijder alle vuil (haren, bladeren, steentjes, ...) die de schroef kunnen blokkeren.



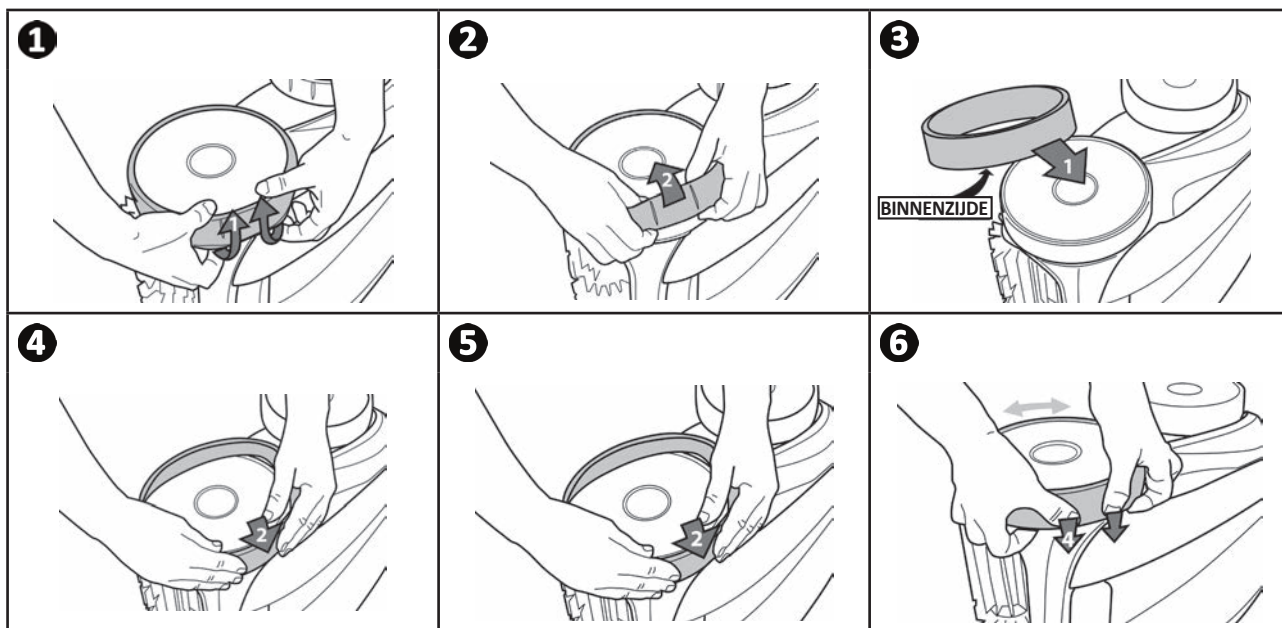
NL

➤ 4.3 I Borstels vervangen

- Elke borstel is uitgerust met slijtage-indicatoren, het verschil tussen de indicatoren en het uiteinde van de borstel geeft aan dat de borstel in goede staat verkeert (zie foto **1**).
- Wanneer de slijtage-indicatoren verschijnen zoals weergegeven in de afbeelding **2** zijn de borstels versleten en moeten deze worden vervangen.
- Om de versleten borstels te verwijderen, haalt u de lippen uit de gaten waarin deze vastzitten. (zie afbeelding **3**).
- Om de nieuwe borstels te installeren, steekt u eerst de rand zonder lippen onder de borstelhouder (zie afbeelding **4**).
- Rol de borstel om de houder, plaats de lippen in de bevestigingsgaten en trek aan het uiteinde van elke lip om de rand over de gleuf te halen (zie afbeelding **5**).
- Knip de lippen af met een schaar, zodat zij op één lijn liggen met de andere lamellen (zie afbeelding **6**).



➤ 4.4 Profielen vervangen





5 Probleemoplossing



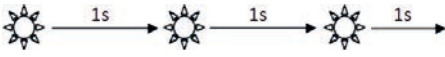
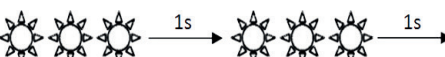
- Wij verzoeken u voordat u contact opneemt met uw dealer in geval van storing aan de hand van de volgende tabellen, eenvoudige controles uit te voeren.
- Als het probleem aanhoudt, dient u contact op te nemen met uw dealer.
- : Acties enkel voor gekwalificeerde technici

5.1 I Gedrag van het apparaat

Een gedeelte van het zwembad is niet correct schoongemaakt	• Herhaal de stappen voor onderdompeling (zie § “3.3 I Onderdompeling van de robot”) door de plaats van onderdompeling in het zwembad af te wisselen totdat u de optimale plek vindt.
Het apparaat blijft niet goed op de bodem van het zwembad	• Er zit nog lucht in de kap van het apparaat. Herhaal de stappen voor onderdompeling (zie § “3.3 I Onderdompeling van de robot”). • De filter is vol of vervuild: de filter reinigen. • De filter is verstopt: de filter vervangen. • De schroef is beschadigd, neem contact op met uw verkoper :
het apparaat klimt niet of niet meer tegen de wanden op (op basis van het softwareprogramma klimt het apparaat niet systematisch langs alle wanden)	• De filter is vol of vervuild: de filter reinigen. • De filter is verstopt: de filter vervangen. • Hoewel het water helder lijkt, kunnen er microscopische algen aanwezig zijn in het zwembad die niet zichtbaar zijn voor het blote oog, maar die de wanden glad maken en het apparaat zo verhinderen te klimmen. Voer een chloorschokbehandeling uit en verlaag de pH enigszins. Laat het apparaat niet in het water tijdens de chloorschokbehandeling • De borstels vertonen slijtage: controleer de slijtage-indicatoren “4.3 I Borstels vervangen” Draai vervolgens aan de borstels om de rotaties te controleren. Vervang de borstels indien nodig. • Als het probleem aanhoudt, neem contact op met uw verkoper .
Bij het starten maakt het apparaat geen enkele beweging	• Controleer of het stopcontact van de schakelkast is aangesloten. • Controleer of er een schoonmaakcyclus is gestart en dat alle lampjes branden. • Als het probleem aanhoudt, neem contact op met uw verkoper .
De kabel raakt in de war	• Niet de hele kabellengte afwikkelen in het zwembad. • Wikkel de nodige kabellengte af in het zwembad en leg de rest van de kabel op de rand van het zwembad.
De robot blokkeert bij de stuwoeningen of de afvoergaten	• Stop de filterpomp en start een nieuwe reinigingscyclus. • Plaats de schakelkast midden in de lengte van het zwembad volgens de veiligheidsvoorwaarden, zie “3.4 I Aansluitingen van de elektrische voeding”. Indien de reiniging niet optimaal is, wijzig de locatie van de besturingseenheid en de onderdompeling van de robot.
De robot beklimt de wanden langzaam en stopt onder de waterlijn	• De robot kan zich anders gedragen, afhankelijk van de coating van het zwembad. Het kan nodig zijn om een parameter te wijzigen. Neem hiervoor contact op met de verkoper
De robot beklimt de wanden snel en komt boven de waterlijn totdat hij lucht aanzuigt	
De bedieningskast reageert niet op de toetsaanslagen	• Trek de stekker uit het stopcontact, wacht 10 seconden en sluit het netsnoer weer aan.
Het scherm toont de melding zodra de afstandsbediening actief is	• Dit betekent dat de batterijen van de afstandsbediening leeg zijn: vervang deze.

De LED van de afstandsbediening knippert langzaam of ononderbroken	Er is een probleem met het bereik van de afstandsbediening: - Plaats de schakelkast op het karretje, op een minimale afstand van 3,5 meter van het zwembad. - Richt de schakelkast in de richting van het zwembad om het bereik van de afstandsbediening te verbeteren. Verzekert u ervan dat er geen grote obstakels tussen de schakelkast en het zwembad staan.
De LED van de afstandsbediening brandt ononderbroken	Synchronisatieprobleem: herhaal de stappen voor synchronisatie (zie § 3.8.4 De afstandsbediening met de schakelkast synchroniseren).

5.2 I Gebruikerswaarschuwingen

Gebruikerswaarschuwingen (afhankelijk van model)		Oplossingen
Knipperende LED: 	Foutcode: 	
	Fout: 10	Controleer of het apparaat is aangesloten op de schakelkast. Indien nodig los- en weer vastkoppelen met inachtneming van de procedure.
	Fout: 02 Fout: 03 Fout: 05 Fout: 06	Controleer of er niets de borstels of de wielen blokkeert. Draai hiervoor de wielen (1/4 slag) om eventueel beknelt vuil te verwijderen.
	Fout: 07 Fout: 08	Werking van de robot buiten het zwembad. Zorg ervoor dat de robot in het water start (zie § 3.3 I Onderdompeling van de robot)
	Fout: 01 Fout: 04	- Controleer of er geen stenen of haar aanwezig zijn in de propeller. - Indien nodig de filter reinigen.

NL

5.2.1 Foutcodes

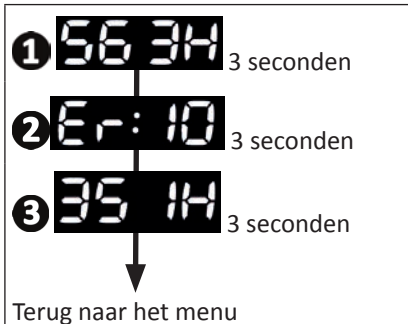
- Druk op een knop om de foutcode te wissen en de schakelkast uit te schakelen.
- Het scherm gaat na 10 minuten over in de slaapstand. Druk op een toets om het scherm weer in te schakelen.
- Wanneer er een fout wordt gedetecteerd, deactiveert de schakelkast tijdelijk de programmering (led  gaat uit).
- Druk lang op  om de huidige programmering opnieuw te bevestigen.

➤ 5.3 I Menu met pre-diagnose (afhankelijk van model)

- Stop het apparaat als de schoonmaakcyclus bezig is.
- Om het menu te openen:

OV 3500 - OV 3510 - RV 4550 - Vortex™ 4 PLUS	Druk op  gedurende ten minste 5 seconden
RV 4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Druk op  +  gedurende ten minste 5 seconden

- De informatie die verschijnt m.b.t. de status van het apparaat:



- 1 De totale werkingstijd (in uren)
- 2 De laatste foutcode (verschijnt als de robot ten minste één fout heeft gemaakt)
- 3 De werkingstijd tijdens de fout (verschijnt als de robot ten minste één fout heeft gemaakt)



Tip: Informeer de verkoper, in geval van ondersteuning, over de staat van het apparaat



ADVERTENCIAS

ADVERTENCIAS GENERALES

- El incumplimiento de las advertencias mencionadas podría causar daños al equipo de la piscina o provocar graves heridas, incluso la muerte.
- Solo una persona cualificada en los ámbitos técnicos concernidos (electricidad, hidráulico o frigorífico) está habilitada para practicar este procedimiento. El técnico cualificado que intervenga sobre el aparato deberá utilizar/llevar un equipo de protección individual adecuado (gafas de seguridad, guantes, etc.) para reducir el riesgo de lesiones que pudieran producirse durante dicha intervención.
- Antes de cualquier intervención en la máquina, compruebe que se encuentra fuera de tensión y bloqueada.
- El aparato ha sido diseñado para un uso exclusivo en piscina y spas y no se le debe dar ningún otro uso distinto al previsto.
- Es importante que este aparato sea manipulado por personas competentes y aptas (físicamente y mentalmente) que hayan leído previamente las instrucciones de uso. Toda persona que no respete estos criterios no debe acercarse al aparato, bajo riesgo de exponerse a elementos peligrosos.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
- La instalación del aparato debe ser realizada de acuerdo con las instrucciones del fabricante y cumpliendo las normas locales vigentes. El instalador es responsable de la instalación del aparato y del cumplimiento de las regulaciones nacionales para la instalación. En ningún caso el fabricante será responsable del incumplimiento de las normas de instalación locales en vigor.
- Para cualquier acción que no se corresponda con el mantenimiento simple a cargo del usuario descrito en el presente manual, se deberá recurrir a un técnico cualificado.
- Una instalación y/o un uso incorrectos pueden ocasionar daños materiales o provocar lesiones corporales graves, incluso la muerte.
- Todo material expedido viaja siempre por cuenta y riesgo del destinatario, incluso con los portes y embalajes pagados. El destinatario deberá manifestar sus reservas por escrito en el albarán de entrega del transportista si se advierten daños producidos durante el transporte (confirmación en las 48 horas siguientes comunicada al transportista mediante carta certificada). En el caso de que un aparato pierda parte del fluido frigorígeno contenido, el destinatario deberá indicar las reservas por escrito al transportista.
- En caso de mal funcionamiento del equipo: no intente repararlo usted mismo y contacte con un técnico cualificado.
- Ver en las condiciones de garantía el detalle de los valores del equilibrio del agua admitidos para el correcto funcionamiento del aparato.
- Cualquier desactivación, la eliminación o elusión de alguno de los elementos de seguridad incluidos en el aparato anulará automáticamente la garantía, así como el uso de piezas de recambio no originales, procedentes de fabricantes no autorizados.
- No pulverice insecticida ni ningún otro producto químico (inflamable o no inflamable) sobre el aparato, ya que podría deteriorar la carrocería y provocar un incendio.
- Los aparatos Zodiac® como bombas de calor, bombas de filtración y filtros son compatibles con cualquier tratamiento de agua para piscinas.
- No toque el ventilador ni las piezas móviles ni inserte una barra o los dedos cerca de las partes móviles mientras el aparato esté en funcionamiento. Las partes móviles pueden causar lesiones graves, incluso la muerte.

ADVERTENCIAS SOBRE APARATOS ELÉCTRICOS

- La alimentación eléctrica del aparato se debe proteger mediante un dispositivo de corriente diferencial residual de 30 mA, de acuerdo con las normas vigentes en el país de instalación.
- No utilice alargaderas para conectar el aparato a la red eléctrica; conéctelo directamente a un enchufe mural adaptado.
- Antes de cualquier operación, compruebe que:
 - La tensión indicada en el aparato corresponde con la de la red.
 - La red de alimentación eléctrica es adecuada para el uso del aparato y cuenta con una toma de tierra.
 - El enchufe se adapta a la toma de corriente.
- En caso de que el aparato funcione mal o libere un mal olor, párelo inmediatamente, desenchúfelo y contacte con un profesional.
- Antes de realizar cualquier intervención de limpieza o de mantenimiento en el aparato, compruebe que está sin tensión y desconectado de la alimentación eléctrica.
- No desconecte y vuelva a conectar el aparato en funcionamiento.
- No tire del cable de alimentación para desenchufarlo.
- Si el cable de alimentación está deteriorado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su empresa de mantenimiento o un técnico cualificado para evitar eventuales riesgos.
- No realice ninguna intervención de limpieza o de mantenimiento del aparato con las manos mojadas o si el aparato está húmedo.
- Limpie la regleta de terminales o la toma de alimentación antes de cualquier conexión.
- Para los elementos o subconjuntos con pilas: no recargue las pilas, no las desmonte, no las tire al fuego. No lo exponga a temperaturas elevadas ni a la luz directa del sol.
- En caso de tormenta, desconecte el aparato para evitar que sea dañado por un rayo.
- No sumerja el aparato en agua (salvo los robots de limpieza) ni en barro.

ESPECIFICACIONES «Robots de limpiafondos de piscina»

- El robot debe funcionar en un agua de piscina a una temperatura entre 15°C y 35°C.
- Para evitar daños personales o materiales, no haga funcionar el robot fuera del agua.
- El baño está prohibido cuando su robot está en la piscina.
- ¡No utilice el robot si ha efectuado una cloración de choque en la piscina!
- No deje los robots sin vigilancia durante mucho rato.

ADVERTENCIA SOBRE EL USO DE ESTE ROBOT EN UNA PISCINA CON REVESTIMIENTO VINÍLICO:

- Antes de instalar su nuevo robot limpiafondos, inspeccione atentamente el revestimiento de la piscina. Si observa grietas en el liner, si detecta grava, pliegues, raíces o corrosión por metal en la cara inferior del liner, o si constata que el soporte (fondo y paredes) está dañado, no instale el robot antes de haber efectuado las reparaciones pertinentes o de haber mandado cambiar el liner a un profesional cualificado. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños ocasionados al liner.
- La superficie de algunos revestimientos de vinilo con motivos pueden desgastarse rápidamente y los motivos pueden desaparecer al entrar en contacto con objetos como cepillos de limpieza, juguetes, boyas, distribuidores de cloro o limpiadores automáticos de piscina. Los motivos de algunos revestimientos vinílicos pueden ser rasgados o desgastados por simple fricción, como con un cepillo de piscina. El color de algunos motivos también pueden borrarse durante la utilización o en caso de contacto con objetos presentes en la piscina. Los motivos borrados y el desgaste o el rasguño de los revestimientos vinílicos no son responsabilidad del fabricante y no están cubiertos por la garantía limitada.

Reciclaje



Este símbolo significa que no se debe tirar el aparato a la basura. Hay que depositarlo en un contenedor adaptado de recogida selectiva para su reutilización, reciclaje o recuperación. Si contiene sustancias potencialmente peligrosas para el medio ambiente, estas deberán ser eliminadas o neutralizadas.

Infórmese de las modalidades de reciclaje preguntando a su distribuidor.



- Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instalación y de uso y las «advertencias y garantía» suministrados con el dispositivo para evitar la anulación de la garantía, así como cualquier daño material y heridas graves, incluso la muerte.
- Guarde y facilite dichos documentos para cualquier consulta necesaria durante la vida útil del aparato.
- Está prohibido difundir o modificar este documento por cualquier medio sin la autorización de Zodiac®.
- Siguiendo con la política de mejora continua de sus productos, Zodiac® se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las informaciones contenidas en este documento.

ÍNDICE



1 Características

3

- 1.1 | Descripción 3
- 1.2 | Características técnicas y localización 5



2 Instalación

6

- 2.1 | Puesta en marcha 6
- 2.2 | Fijación al soporte o montaje del carro (según el modelo) 6



3 Uso

8

- 3.1 | Principio de funcionamiento 8
- 3.2 | Preparación de la piscina 8
- 3.3 | Inmersión del robot 8
- 3.4 | Conexiones a la alimentación eléctrica 9
- 3.5 | Iniciar el ciclo de limpieza 10
- 3.6 | Terminar el ciclo de limpieza 11
- 3.7 | Ajustar el reloj y programar ciclos de limpieza (según el modelo) 12
- 3.8 | El mando a distancia (según el modelo) 14



4 Mantenimiento

15

- 4.1 | Limpieza del filtro 15
- 4.2 | Limpieza de la hélice 16
- 4.3 | Cambio de los cepillos 17
- 4.4 | Cambio de las bandas 18



5 Resolución de problemas

19

- 5.1 | Funcionamiento del aparato 19
- 5.2 | Avisos para el usuario 20
- 5.3 | Menú de prediagnóstico (según el modelo) 21



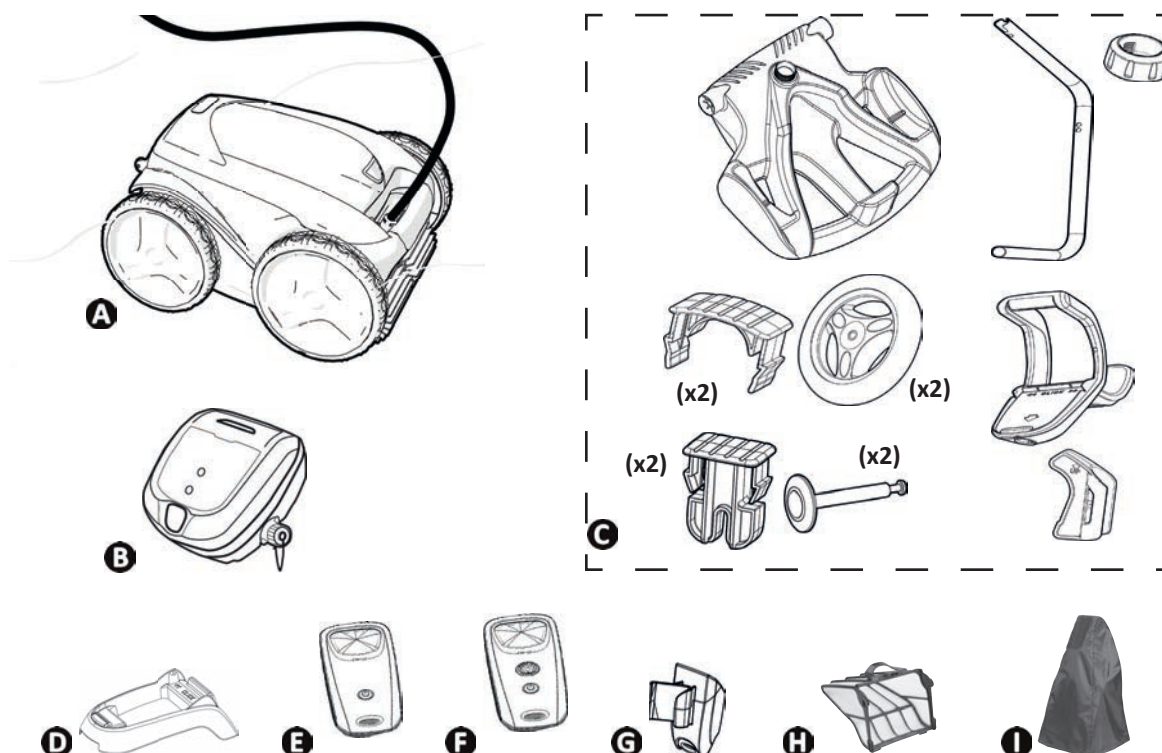
Consejo para contactar más fácilmente con su distribuidor

Anote las señas de contacto de su distribuidor para encontrarlo con mayor facilidad y rellene los datos del producto en el reverso de la hoja, ya que su distribuidor le pedirá dicha información.



1 Características

1.1 Descripción



		OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 Vortex™ 3 PLUS	RV 4460	OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300 RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
A	Robot + cable flotante	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Ruedas motrices delanteras(2 WD)	✓	✓	✓	✓	✓		
	Ruedas motrices delanteras/ traseras (4 WD)						✓	✓
B	Caja de control	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Carro en kit	+	✓	✓	✓	✓	✓	✓
D	Soporte para caja de control	✓						
E	Mando a distancia Kinetic				✓			
F	Mando a distancia Kinetic Modo «salida de agua»					✓		✓
G	Soporte mando a distancia				✓	✓		✓
H	Filtro residuos finos 100µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Filtro residuos grandes 200 µ	+	+	+	+	+	+	+
	Filtro residuos muy pequeños 60 µ	+	+	+	+	+	+	+
I	Funda de protección	+	+	✓	+	+	+	+

✓: suministrado +: opcional

ES

Símbolo	Designación	OV 3300 OV 3400 OV 3480 RV 4200 RV 4310	OV 3410 OV 3450 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Arranque / Parada del aparato	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Indicador «Control»	✓	✓		✓					
	Indicador «Limpieza del filtro»				✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Modo salida de agua				✓	✓	✓		✓	✓
	Superficie por limpiar		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Fondo solo		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Fondo + paredes + línea de agua		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Línea de agua solo									✓
	Forma de piscina									✓
	Rectangular con fondo plano									✓
	Otras formas, otros fondos									✓
	Intensidad de la limpieza									✓
	Poco intensivo									✓
	Intensivo									✓
	Programación de los ciclos de limpieza						✓		✓	✓
	Aumentar/Reducir la duración de limpieza			✓		✓				
	Encender/Apagar el mando a distancia			✓		✓	✓			✓

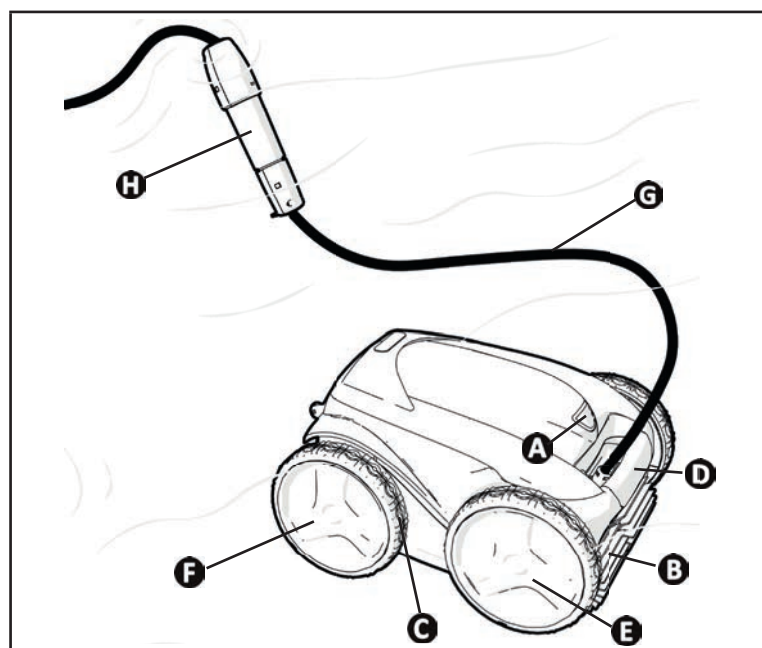
✓: disponible

1.2 I Características técnicas y localización

1.2.1 Características técnicas

	OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - OV 5300 - OV 5330 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 - RV 4460 - RV 5300 - RV 5400 - RV 5470 - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560 RV 5500	RV 5600
Tensión de alimentación de la caja de control	220-240 VAC, 50 Hz			
Tensión de alimentación del robot	30 VDC			
Potencia absorbida máxima	150 W			
Longitud de cable	15 m	18 m	21 m	25 m
Dimensiones del robot (L x P x a)	43 x 48 x 27 cm			
Dimensiones del embalaje (L x P x a)	69 x 43 x 46 cm	56 x 56 x 46 cm		
Peso del robot	10,1 kg			
Peso embalado	14 kg	19 kg		
Anchura limpiada teórica	270 mm			
Caudal de la bomba	16 m³/h			

1.2.2 Localización



- A:** cerrojo de la trampilla de acceso al filtro
- B:** cepillos
- C:** bandas
- D:** asa de transporte y salida de agua
- E:** ruedas motrices delanteras
- F:** Ruedas motrices traseras (según modelo)
- G:** cable flotante
- H:** swivel (según modelo)

ES

1.2.3 Conformidad del producto

Este aparato ha sido diseñado y construido según las siguientes normas:

Directiva baja tensión: 2006/95/EC

Directiva de compatibilidad electromagnética: 2004/108/EC

EN 55014-1: 2000 + A1:2001 + A2:2002 ; EN 55014-2: 1997 + A1:2002

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 ; EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004

Con respecto a las cuales es conforme. El producto ha sido probado en las condiciones normales de utilización.

NORMAS DE SEGURIDAD:

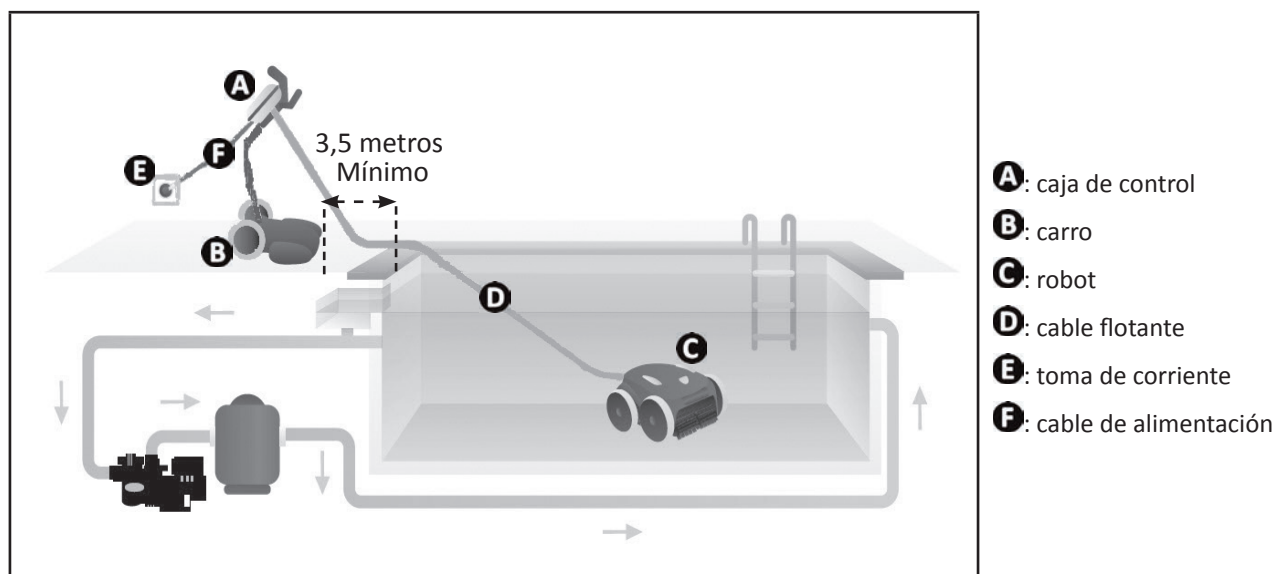
Los robots son clasificados por Intertek (ETL) como conformes a las exigencias pertinentes del IEC 60335-2-41.





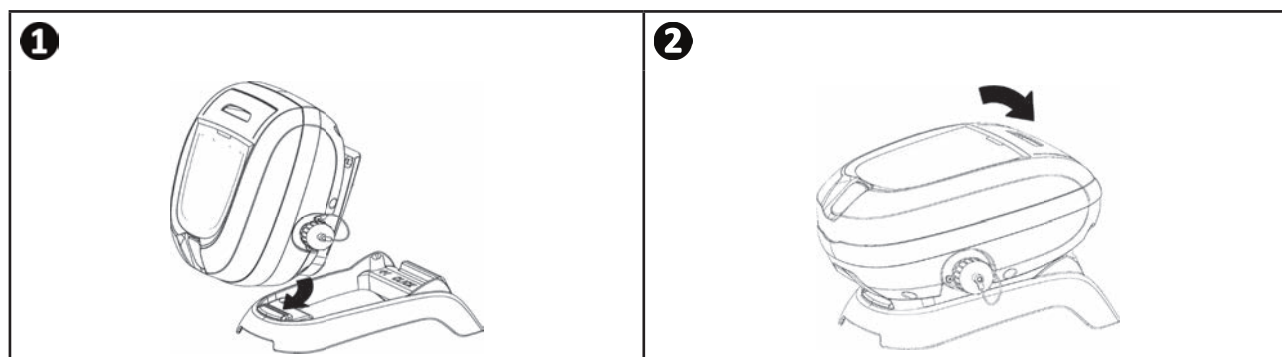
2 Instalación

➤ 2.1 | Puesta en marcha



➤ 2.2 | Fijación al soporte o montaje del carro (según el modelo)

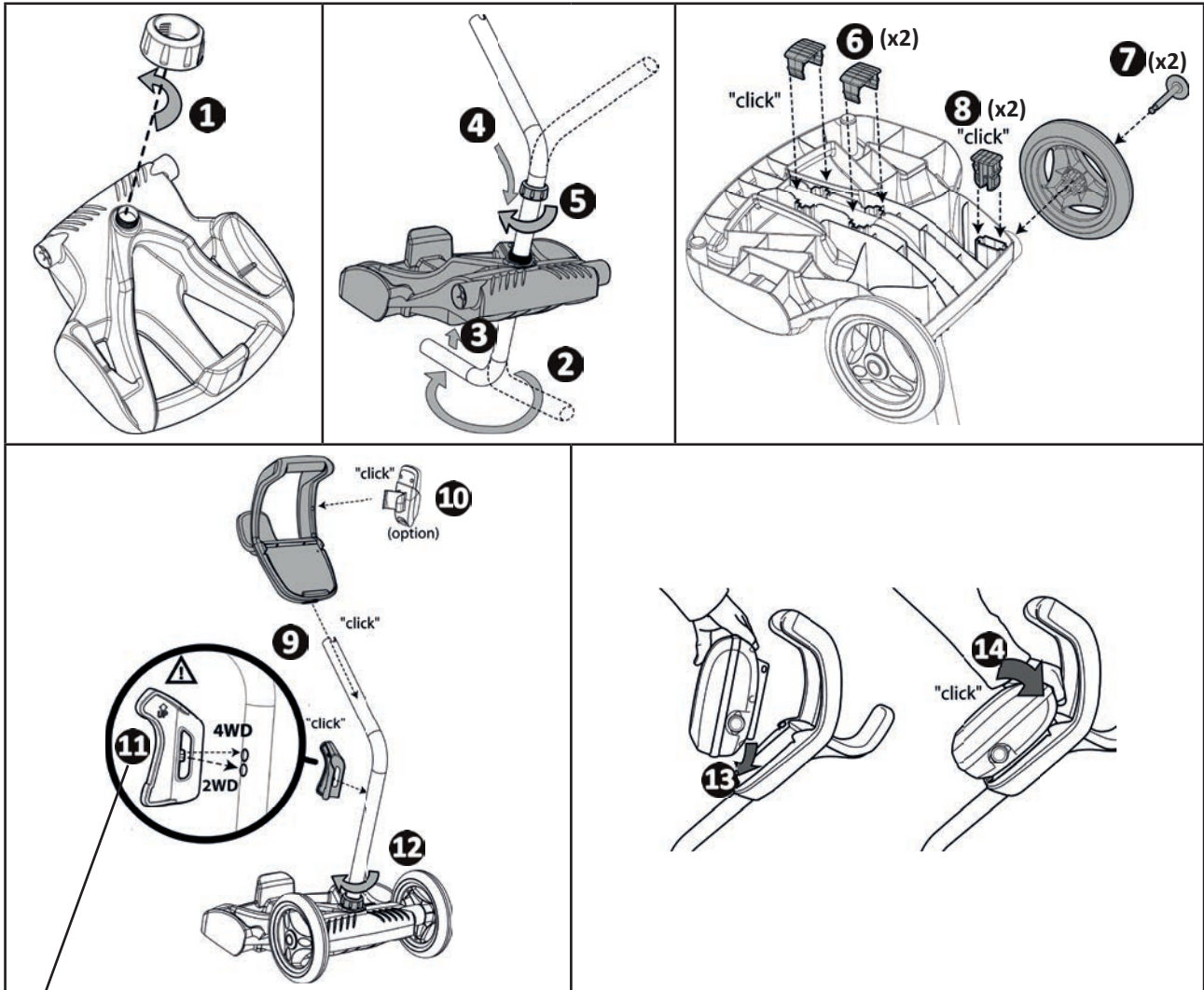
2.2.1 Fijación al soporte



2.2.2 Montaje del carro



Montaje sin herramientas



11 Para saber el número de ruedas motrices (2WD o 4WD), ver: “1.1 Descripción”

ES



3 Uso

3.1 | Principio de funcionamiento

El robot es independiente del sistema de filtración y puede funcionar de manera autónoma simplemente conectado a la red.

Se desplaza de manera óptima para limpiar las zonas de la piscina para las que se ha diseñado (según el modelo: fondo, paredes, línea de agua). Los residuos son aspirados y almacenados en el filtro del robot.

La caja de control permite activar, seleccionar y programar la limpieza (según el modelo).

3.2 | Preparación de la piscina



- Este producto está destinado a una utilización en piscinas instaladas de manera permanente. No utilice el robot en piscinas desmontables. Una piscina permanente está construida en el suelo o sobre el suelo y no puede desmontarse fácilmente y guardarse.

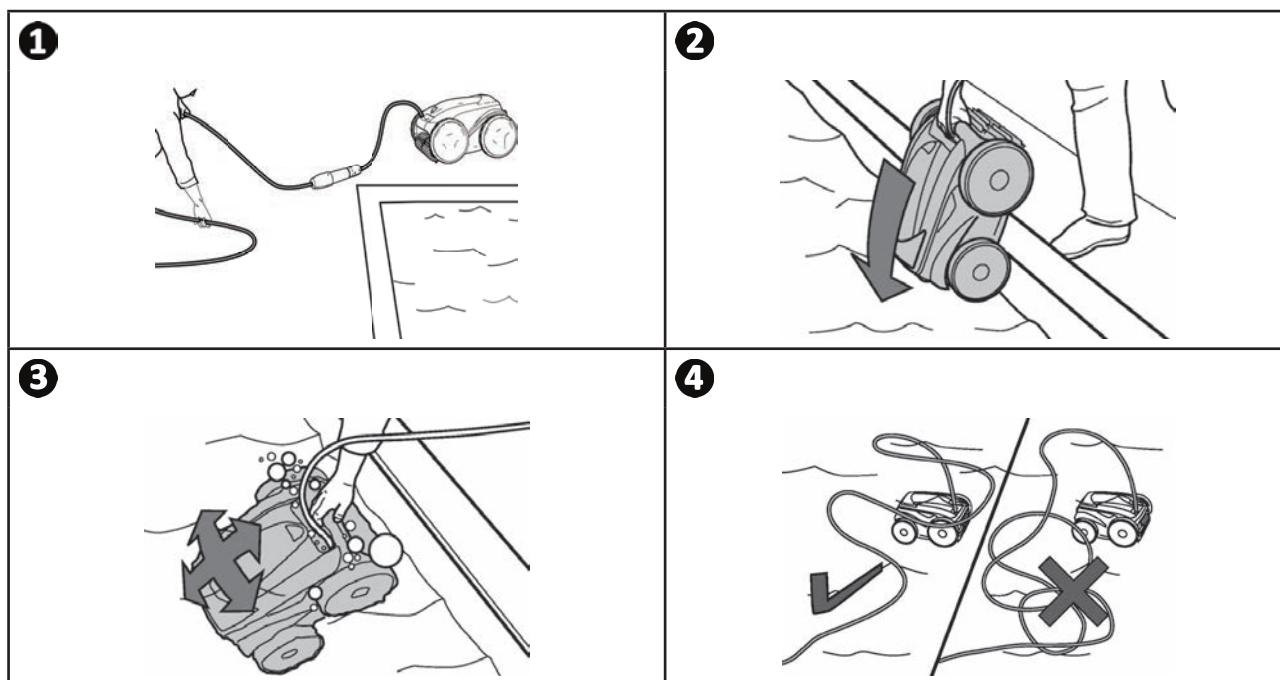
- El robot debe funcionar en un agua de piscina cuya calidad sea la siguiente:

Temperatura del agua	Entre 15°C y 35°C
pH	Entre 6.8 y 7.6
Cloro	< 3 mg/l

- Cuando la piscina esté sucia, en particular durante la puesta en servicio, retire los fragmentos más grandes con la ayuda de una red para optimizar los rendimientos del robot.
- Retire termómetros, juguetes y otros objetos que pueden dañar al robot.

3.3 | Inmersión del robot

- Extienda toda la longitud de cable junto a la piscina para evitar el enredado del cable durante la inmersión (ver imagen 1).
- Sumerja el robot en el agua verticalmente (ver imagen 2).
- Muévelo ligeramente en todas las direcciones para que el aire contenido en el robot se escape (ver imagen 3).
- Es indispensable que el robot se sumerja solo y se pose sobre el fondo de la piscina. Durante su inmersión, el propio robot arrastra por sí mismo la longitud de cable necesaria en la piscina (ver imagen 4).



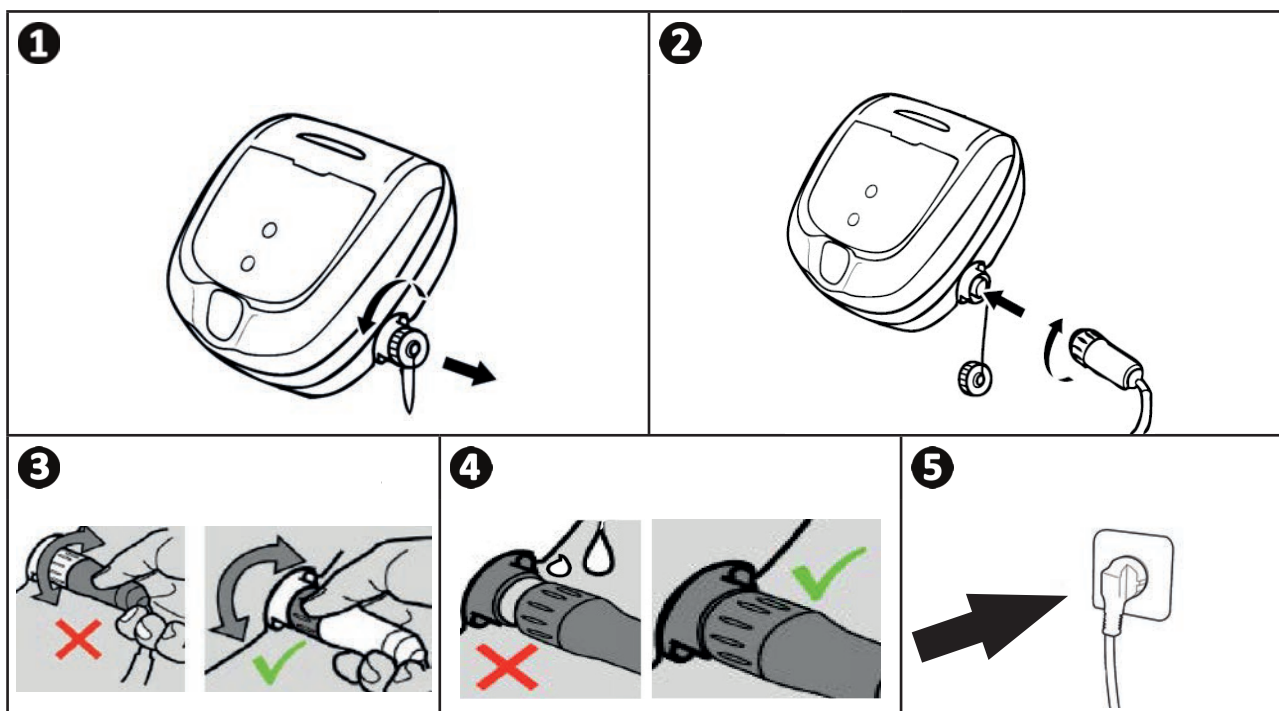
➤ 3.4 | Conexiones a la alimentación eléctrica

Para evitar riesgos de electrocución, incendio o lesiones graves, asegúrese de cumplir con lo siguiente:



- La utilización de una extensión eléctrica está prohibida para la conexión a la caja de control.
- Controle que la toma de corriente sea accesible fácilmente en todo momento y que esté al abrigo de la lluvia o de salpicaduras.
- La caja de control es estanca a las proyecciones pero no a la inmersión. No debe instalarse en un lugar inundable; debe estar al menos a 3,5 metros del borde de la piscina y hay que evitar la exposición directa al sol.
- Coloque la caja de control cerca de la toma de corriente.

- Afloje el tapón de protección (ver imagen **1**).
- Conecte el cable flotante a la caja de control y bloquee la toma apretando solo el anillo en sentido horario (riesgo de deteriorar el cable flotante) (ver imagen **2**, **3**).
- Asegúrese de que el conector esté bien apretado para que no entre agua (ver imagen **4**).
- Conecte el cable de alimentación (ver imagen **5**). Conecte obligatoriamente la caja de control a una toma de corriente protegida por un dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA máximo (**en caso de duda, contacte con un técnico cualificado**).



Consejo: elija bien el lugar de instalación de la caja de control para evitar que se enrolle el cable

Para un mejor funcionamiento, coloque la caja de control en el centro de la longitud de la piscina siguiendo las condiciones de seguridad vinculadas a la conexión eléctrica. Así se limita la longitud de cable flotante que hay que introducir en el agua para cubrir la piscina, lo que reduce las maniobras de instalación y de recogida del mismo.

➤ 3.5 I Iniciar el ciclo de limpieza



Para evitar daños materiales o personales, asegúrese de cumplir con lo siguiente:

- El baño está prohibido con el aparato en la piscina.
- ¡No utilice el aparato si ha efectuado una cloración de choque en la piscina!
- No deje el aparato sin vigilancia durante mucho rato.
- No utilizar el aparato con la persiana eléctrica cerrada.

- Cuando la caja de control está encendida, los símbolos se encienden para indicar:
 - La acción en curso
 - La selección de limpieza
 - La necesidad de mantenimiento
- La caja de control se pone en espera al cabo de 10 minutos, la pantalla se apaga. Basta con pulsar una tecla para salir del modo de espera. La puesta en espera no para el funcionamiento del aparato si está en curso de limpieza.

3.5.1 Selección del ciclo de limpieza (según modelo)

- Por defecto, ya está configurado un ciclo de limpieza en el que los símbolos se encienden y la duración del ciclo de limpieza aparece en pantalla, por ejemplo: **0:45** (según el modelo)
- Se puede personalizar el ciclo de limpieza en cualquier momento, antes del arranque del aparato o durante el funcionamiento del aparato. Se lanza el nuevo ciclo instantáneamente y se vuelve a poner en cero el cálculo del tiempo restante de limpieza.
- El robot adapta su estrategia de desplazamiento según la selección de limpieza para optimizar la tasa de cobertura.

Superficie por limpiar	Forma de piscina	Intensidad de la limpieza
Fondo solo	Otras formas, otros fondos	Poco intensivo
Fondo + paredes + línea de agua	Rectangular con fondo plano	Intensivo
Línea de agua solo		

3.5.2 Iniciar el ciclo de limpieza

- Pulse .



Consejo para mejorar el rendimiento de limpieza

Al comenzar la temporada de baño, lance varias veces el ciclo de limpieza en modo fondo solo (tras haber retirado los residuos más grandes con una red). Una utilización regular del robot limpiador (no más de 3 ciclos por semana) le permitirá disfrutar de una piscina siempre limpia y el filtro estará menos colmatado.

3.5.3 Ajustar el tiempo de limpieza (según el modelo)

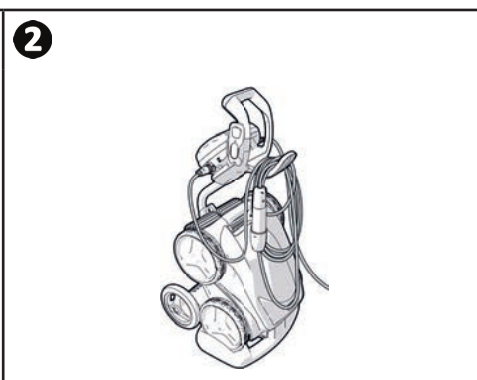
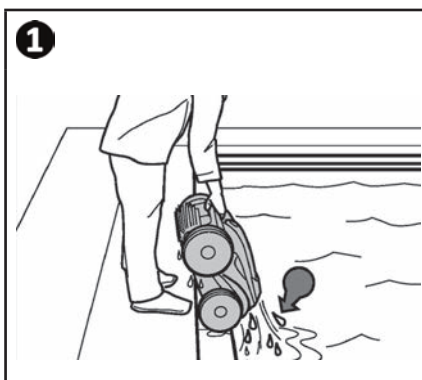
- En cualquier momento puede reducir o aumentar el tiempo de limpieza del ciclo seleccionado en curso:
 - : reducir 30 minutos
 - : aumentar 30 minutos
- Pulse para validar.

➤ 3.6 I Terminar el ciclo de limpieza



- Para evitar dañar el material, no tire del cable para sacar el aparato del agua. Utilice el asa.
- No deje secar el aparato al sol tras su utilización.
- Almacene todos los elementos al abrigo del sol, de la humedad y de la intemperie.
- Apriete el tapón de protección si desconecta el cable flotante de la caja de control.

- Pare el aparato pulsando en
- Cuando el robot esté al alcance de la mano, tómelo por el asa y sáquelo suavemente de la piscina para evacuar el agua contenida (ver imagen **1**).
- Coloque el robot en posición vertical en el lugar previsto sobre el carro (según modelo) para que se seque rápidamente (ver imagen **2**).
- Luego, guárdelo con la caja de control al abrigo del sol y de las proyecciones de agua. Hay una funda de protección opcional (ver imagen **3**).



3.6.1 Modo «salida de agua» (según modelo)

Esta función permite al robot volver a un punto determinado del borde de la piscina. Al subir por la pared, el robot expulsa el agua mediante un potente chorro trasero y así ser más ligero al salir de agua.

- Dirija el robot hacia la pared deseada, luego hágalo subir hasta la línea de agua: mantenga pulsado para hacerlo pivotar. Al soltar el botón el robot avanza hacia la pared.



Consejo: evite que se enrolle el cable flotante

El comportamiento del aparato puede variar mucho si el cable está enredado. Un cable correctamente desenredado favorece una mejor cobertura de la piscina.

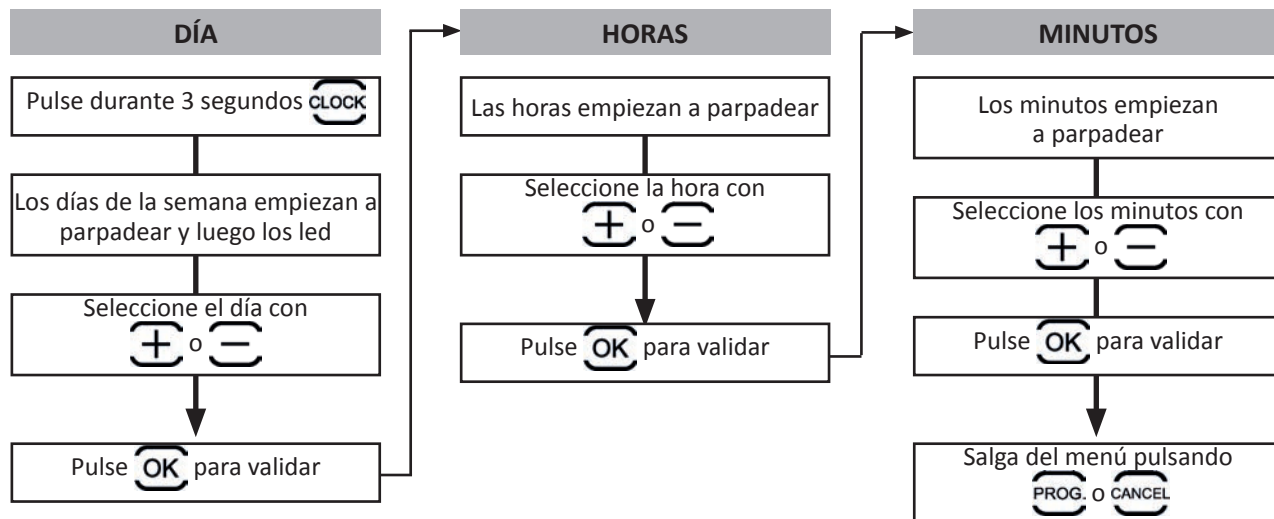
- Desenrede el cable y extiéndalo al sol para que retome su forma inicial.
- Luego, enróllelo con cuidado y colóquelo sobre el asa del carro (según modelo) o sobre un soporte fijo.

3.7 I Ajustar el reloj y programar ciclos de limpieza (según el modelo)



- No desconecte el cable de alimentación si está la hora programada, ya que se podría perder. La hora se guarda durante unos 2 minutos en caso de rotura del cable de alimentación eléctrica.

3.7.1 Ajuste del reloj



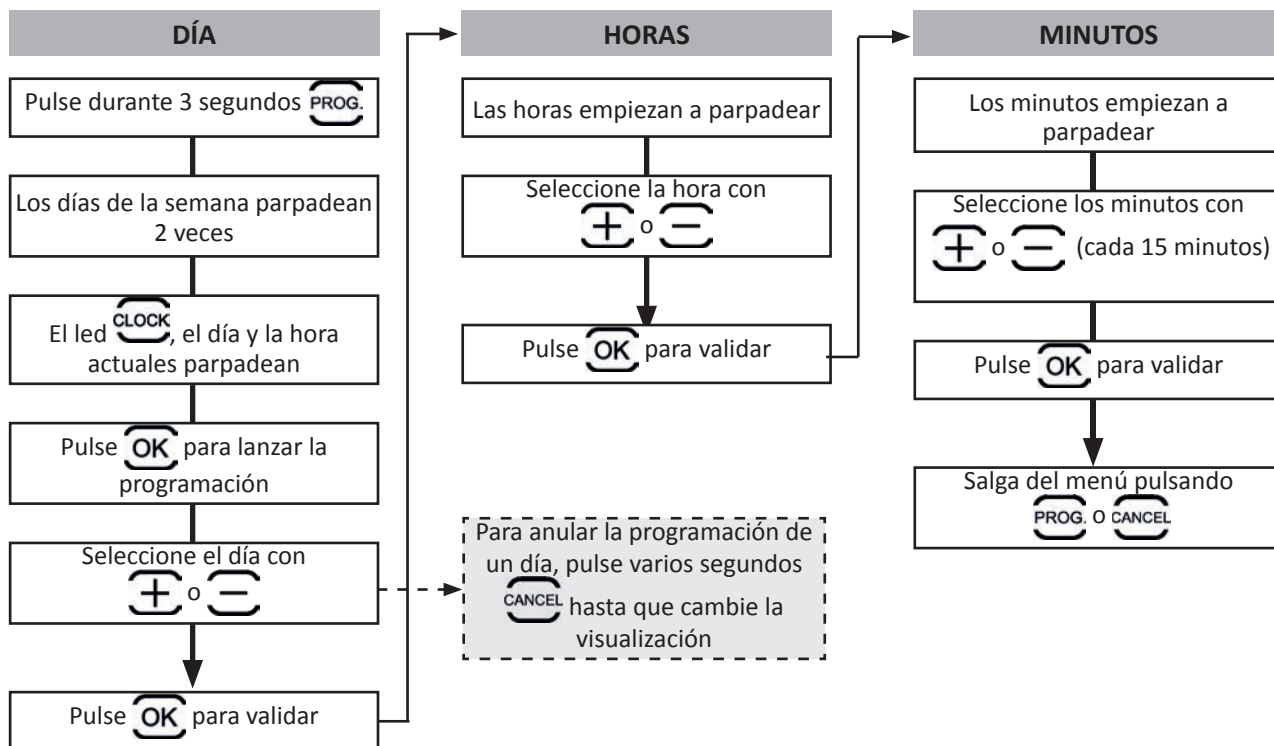
Consejo: compruebe el ajuste del reloj

Pare el aparato si hay un ciclo de limpieza en curso. Pulse . La hora se muestra durante 5 segundos.

3.7.2 Programar ciclos de limpieza

Programa **hasta 7 ciclos de limpieza** (por ejemplo, 2 días por semana: miércoles y sábado repartidos en 4 semanas).

- Hay que ajustar siempre el reloj antes de programar los ciclos de limpieza, ver apartado “3.7.1 Ajuste del reloj”.
- Empiece seleccionando el ciclo de limpieza en la caja de control, ver apartado “3.5.1 Selección del ciclo de limpieza (según modelo)”.
- Luego programe los días, las horas y los minutos:



- La programación se para automáticamente al cabo del 7.º ciclo de limpieza y se apaga el LED **PROG.**.
- Para anular TODAS las programaciones, salga del menú **PROG.** y pulse varios segundos **CANCEL** hasta que cambie la visualización.



Consejo: compruebe la programación

Pulse **PROG.**. Cada programación se muestra durante 3 segundos.

3.8 I El mando a distancia (según el modelo)



- Respete el sentido de montaje de la pila.
- No recargue la pila, no la saque de su compartimento, no la tire al fuego.
- No la exponga a temperaturas elevadas ni a la luz directa del sol.

3.8.1 Encender y apagar el mando a distancia

- Para encenderlo: pulse .
- Para apagarlo: pulse varios segundos .



Consejo: mejore la recepción del mando a distancia

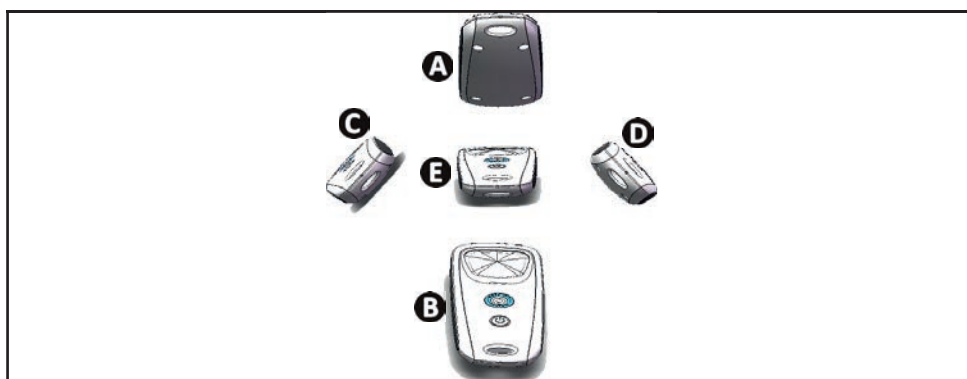
La frecuencia de parpadeo del led situado en el mando a distancia indica la calidad de la recepción. Si el led parpadea rápidamente, la calidad de la recepción es correcta.

Para que la comunicación entre la caja de control y el mando sea óptima:

- Coloque la caja de control en el carro.
- Oriente la caja de control en dirección a la piscina.
- Compruebe que no haya ningún obstáculo voluminoso entre la caja de control y la piscina.

3.8.2 Dirigir el robot

- El mando a distancia lleva unos sensores de movimientos que permiten dirigir el robot:



- A**: delante
- B**: detrás
- C**: rotación izquierda
- D**: rotación derecha
- E**: parada

3.8.3 Sacar el robot del agua (según el modelo)

- Pulse . El robot avanza hacia la pared y sube en línea de agua.

3.8.4 Sincronizar el mando a distancia con la caja de control

Por defecto, el mando a distancia ya está sincronizado con la caja de control. En caso de cambiar el mando a distancia o la caja de control, o si hay un problema de sincronización, siga las tapas siguientes:

- Ponga el mando a distancia a **50 cm máximo** de la caja de control.
- Conecte la caja de control, verifique que el visualizador indique el tiempo de funcionamiento y que no haya ciclo de limpieza en curso.
- Encienda el mando a distancia pulsando .
- Antes de que el mando a distancia se ponga en modo pausa (unos 45 segundos), pulse simultáneamente unos 6 segundos  y .
- Verifique que la sincronización se haya realizado correctamente observando el visualizador y el led del mando a distancia:

Visualizador del caja de control	LED mando a distancia	Resultado
Good → 0:45 2 segundos	Parpadeante	• Sincronización conseguida.
FAIL	Fija	• Compruebe que la distancia entre la caja de control y el mando a distancia sea de 50 cm aproximadamente. • Verificar el estado de las pilas del mando a distancia. Cámbielos en caso necesario. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor.



4 Mantenimiento

- Limpie regularmente el aparato con agua clara o con agua jabonosa. No utilice disolvente.
- Aclare abundantemente el robot con agua clara.
- No deje secar el aparato a pleno sol en el borde de la piscina.



Consejo: cambie el filtro y los cepillos cada 2 años

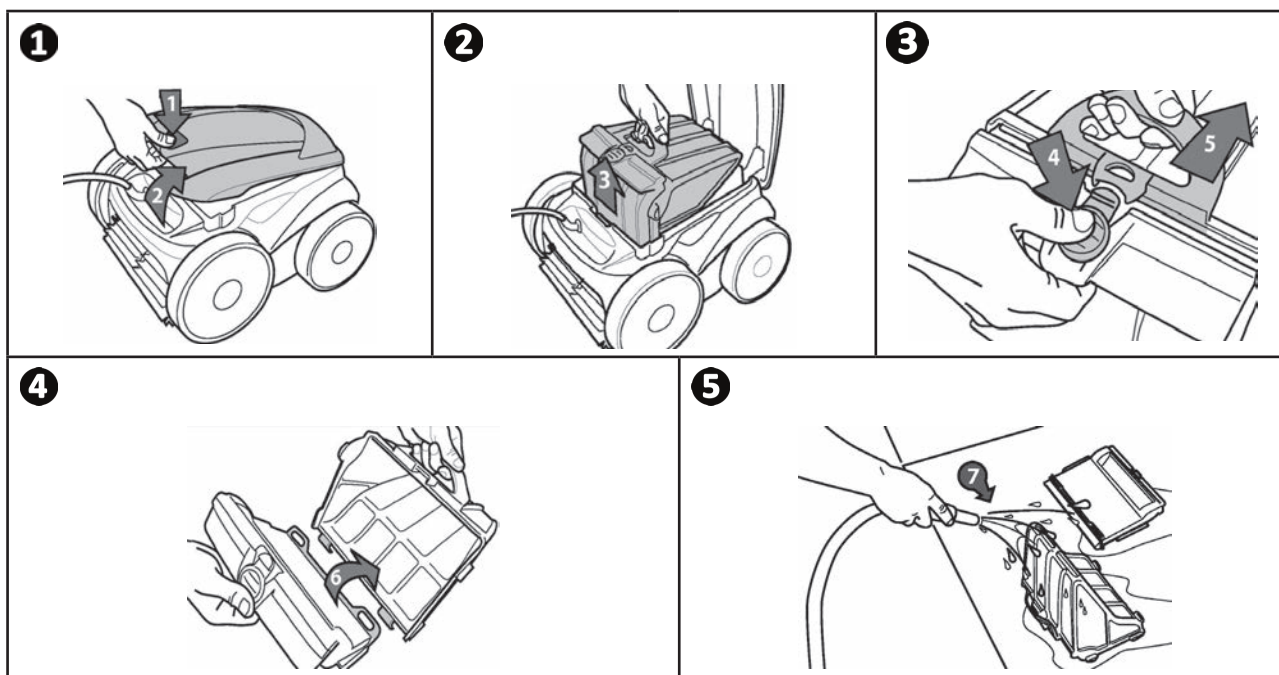
Conviene cambiar el filtro y los cepillos cada 2 años para preservar la integridad del aparato y garantizar un nivel de rendimiento óptimo.



4.1 Limpieza del filtro



- El rendimiento del aparato puede disminuir si el filtro está lleno u obstruido.
- Limpie regularmente el filtro con agua clara para una limpieza eficaz.
- En caso de colmatado del filtro, límpielo con una solución ácida (vinagre blanco, por ejemplo). Conviene limpiarlo al menos una vez al año, ya que puede que el filtro se colmate si no se utiliza durante varios meses (periodo de invierno).



Consejo: controle el estado del indicador «limpieza filtro» **(según el modelo)**

Conviene limpiar el filtro en cuanto se enciende el led.

ES

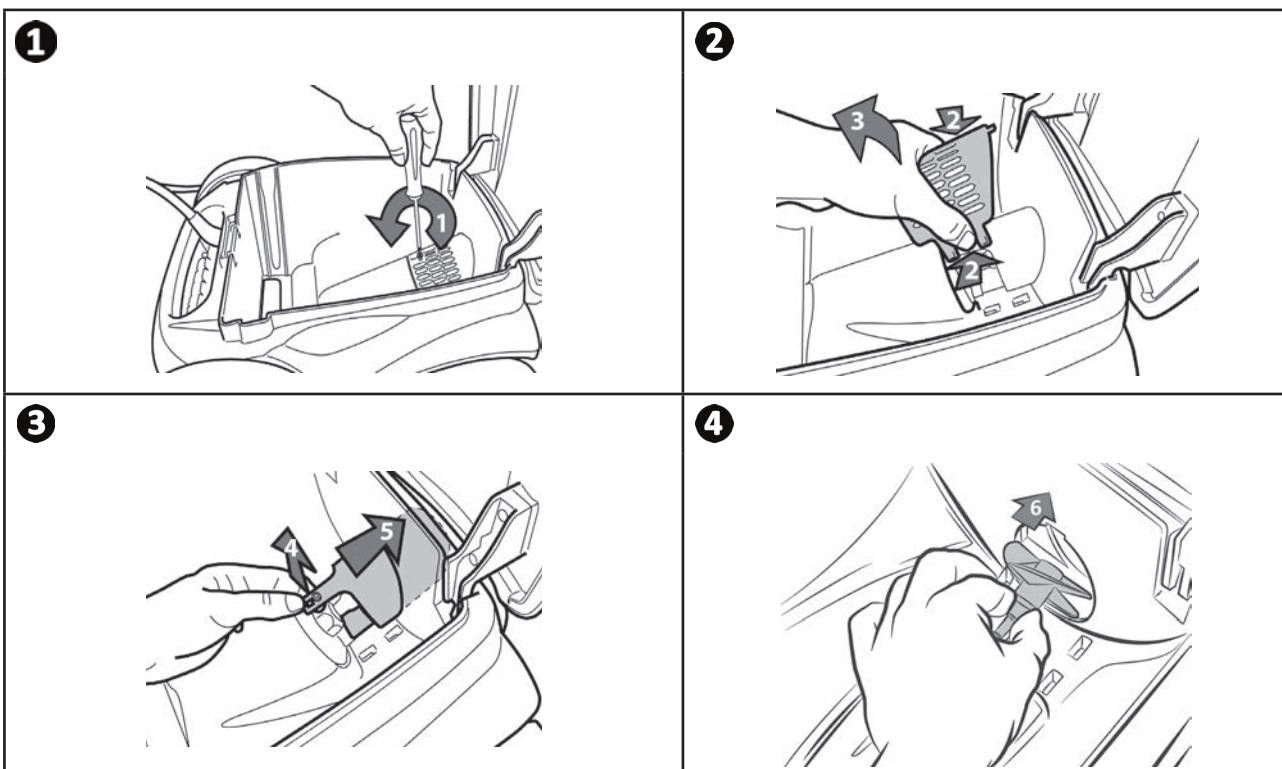
➤ 4.2 | Limpieza de la hélice



Para evitar heridas graves:

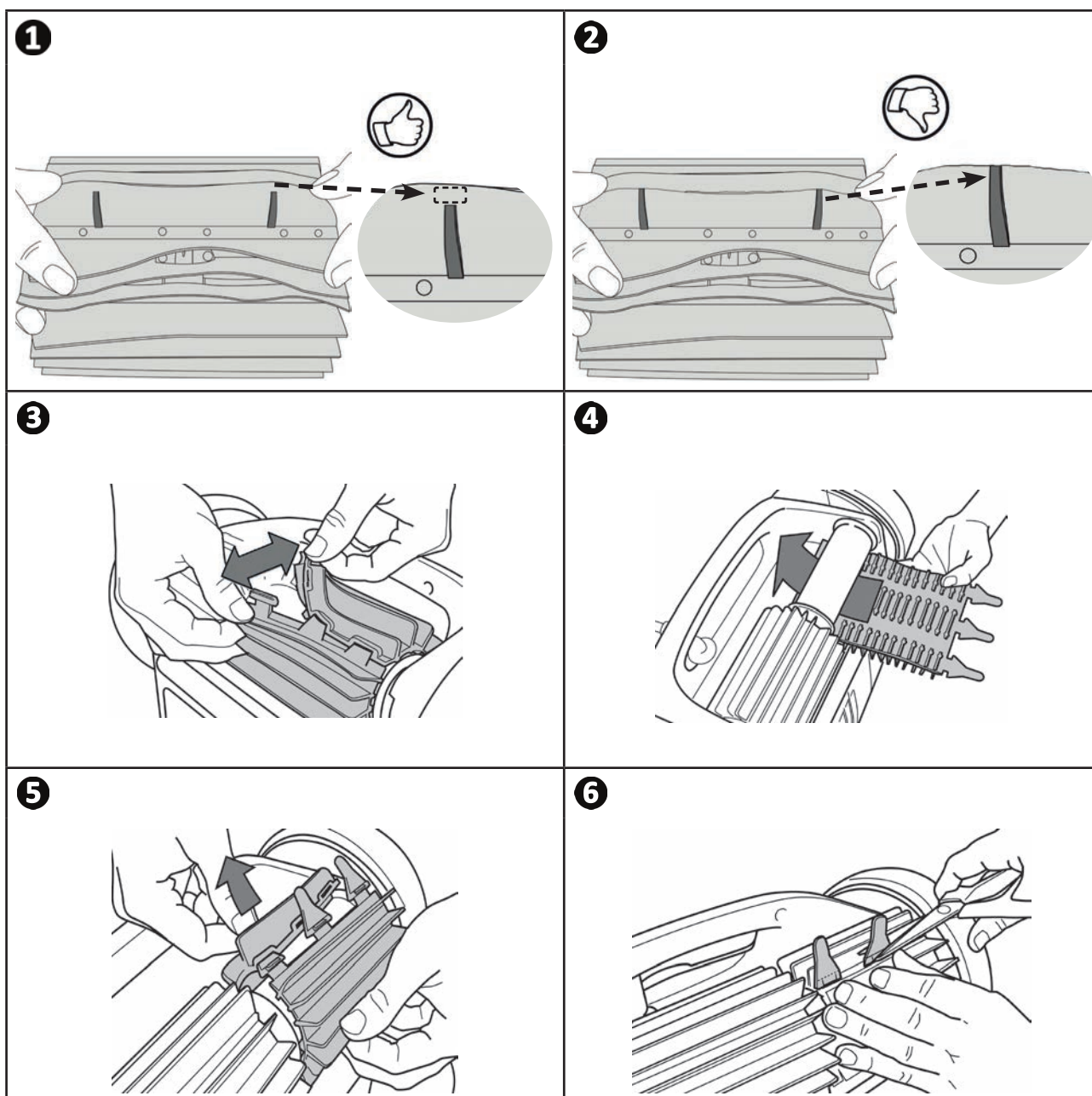
- Desconecte eléctricamente el robot.
- Póngase siempre guantes de protección antes de manipular la hélice .

- Afloje el tornillo de la rejilla (ver imagen **1**).
- Retire la rejilla (ver imagen **2**).
- Saque la guía de flujo con cuidado (ver imagen **3**).
- Para retirar la hélice, póngase guantes y sujete con cuidado el extremo de la hélice para empujarla (ver imagen **4**).
- Retire todos los residuos (pelos, hojas, piedras...) susceptibles de bloquear la hélice.

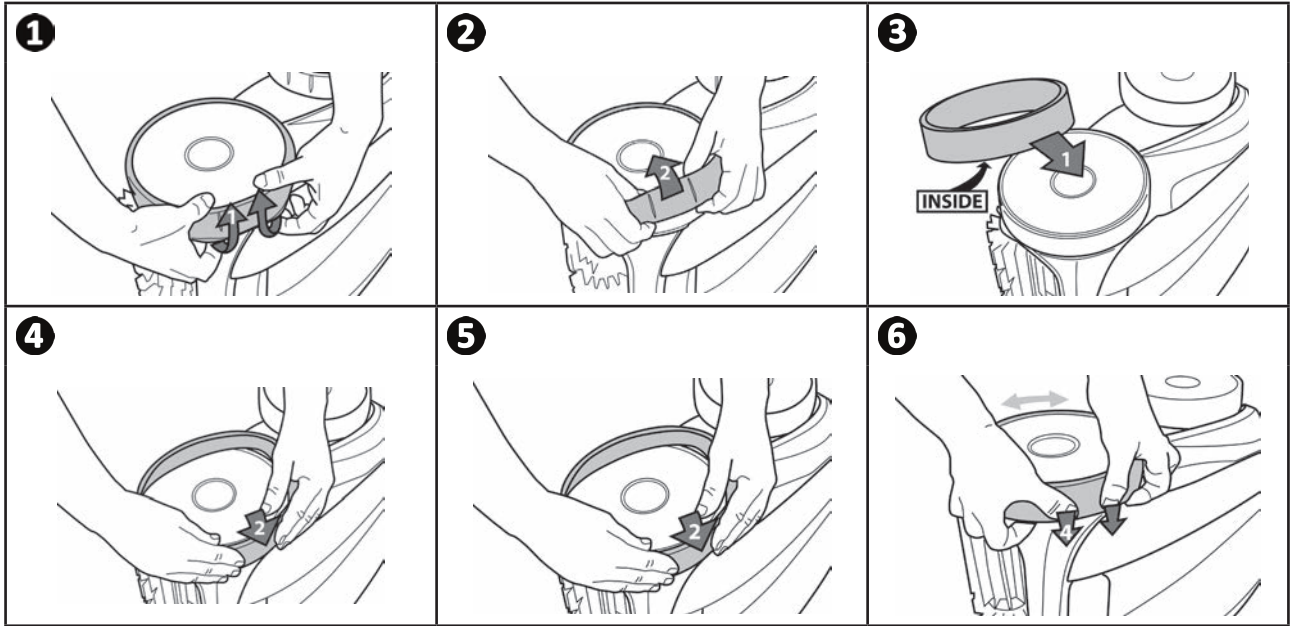


➤ 4.3 | Cambio de los cepillos

- El cepillo lleva testigos de desgaste; la distancia entre los testigos y el extremo del cepillo indica que el cepillo está en buen estado (ver imagen **1**).
- Cuando los testigos de desgaste aparecen como se indica en la imagen **2** es porque los cepillos están desgastados y hay que cambiarlos.
- Para retirar los cepillos desgastados, saque las lengüetas de los agujeros en las que están fijados (ver imagen **3**).
- Para poner nuevos cepillos, introduzca el borde sin lengüeta bajo el soporte del cepillo (ver imagen **4**).
- Enrolle el cepillo alrededor de su soporte, deslice las lengüetas en los agujeros de fijación y tire del extremo de cada lengüeta para hacerla pasar a través de la ranura (ver imagen **5**).
- Corte las lengüetas con unas tijeras para que estén a la altura de las otras láminas (ver imagen **6**).



➤ 4.4 | Cambio de los neumáticos





5 Resolución de problemas



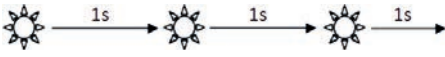
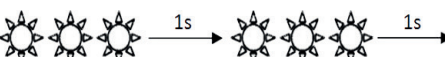
- En caso de problemas, realice las verificaciones que mostramos en las siguientes tablas antes de contactar con su distribuidor.
- Si el problema persiste, contacte con su distribuidor.
- : acciones reservadas a un técnico cualificado.

5.1 I Funcionamiento del aparato

Una parte de la piscina no está bien limpiada.	• Retome las etapas de inmersión (ver “3.3 I Inmersión del robot”) cambiando el lugar de inmersión en la piscina hasta encontrar el mejor.
El aparato no se asienta bien en el fondo de la piscina.	• Queda aire en el casco del aparato. Reanude las etapas de inmersión (ver “3.3 I Inmersión del robot”). • El filtro está lleno u obstruido: límpielo. • El filtro está colmatado: cámbielo. • La hélice está deteriorada, contacte con el distribuidor
El aparato no sube o ya no lo hace por las paredes como al principio. (Por su programa informático, el aparato no sube sistemáticamente por las paredes.)	• El filtro está lleno u obstruido: límpielo. • El filtro está colmatado: cámbielo. • Aunque el agua parece limpia, hay algas microscópicas en la piscina no visibles a simple vista que hacen que las paredes sean deslizantes e impiden que el aparato suba. Realice una cloración de choque y baje ligeramente el pH. No deje el aparato en el agua durante el tratamiento de choque. • Los cepillos están desgastados: verifique los testigos de desgaste “4.3 I Cambio de los cepillos” y gire los cepillos para verificar que giran bien. Cambie los cepillos en caso necesario. • Si el problema persiste, contacte con su distribuidor
Durante el arranque, el aparato no realiza ningún movimiento.	• Verifique que la toma de corriente donde está conectada la caja de control esté alimentada. • Compruebe que se ha iniciado un ciclo de limpieza y que los pilotos están encendidos. • Si el problema persiste, contacte con su distribuidor
El cable se enreda.	• No desenrolle toda la longitud del cable en la piscina. • Desenrolle en la piscina la longitud de cable necesaria y coloque el resto del cable en el borde de la piscina.
El robot se bloquea a la altura de las boquillas de impulsión.	• Pare la bomba de filtración y lance un nuevo ciclo de limpieza. • Coloque la caja de control en el centro de la longitud de la piscina siguiendo las condiciones de seguridad (ver “3.4 I Conexiones a la alimentación eléctrica”). Si la limpieza no es óptima, cambie el emplazamiento de la caja de control y la inmersión del robot.
El robot sube lentamente por las paredes y no llega hasta la línea de agua. El robot sube rápidamente por las paredes y sobrepasa la línea de agua hasta aspirar aire.	• El robot puede comportarse de distinto modo según el revestimiento de la piscina. Podría requerirse modificar algún parámetro: contacte con su distribuidor
La caja de control no responde a ninguna pulsación de las teclas.	• Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente, espere 10 segundos y vuelva a enchufarlo.
La pantalla visualiza el mensaje cuando el modo mando a distancia está activo.	• Esto significa que las pilas del mando a distancia están casi agotadas: cámbielas.

El led del mando a distancia parpadea lentamente o el led está fijo.	Problema de alcance del mando a distancia: - Coloque la caja de control en el carro, a una distancia mínima de 3,5 metros de la piscina. - Orienta la caja de control hacia la piscina de modo que se mejore el alcance del mando a distancia. Compruebe que no haya ningún obstáculo voluminoso entre la caja de control y la piscina.
El led del mando a distancia está fijo.	Problema de sincronización: retome las etapas de sincronización (ver “3.8.4 Sincronizar el mando a distancia con la caja de control”).

5.2 I Avisos para el usuario

Alertas del usuario (según el modelo)		Soluciones
Led parpadeante: 	Código de error: 	
	Er: 10	Verifique que el robot esté bien conectado a la caja de control. En caso necesario, desenchúfelo y vuélvalo a enchufar según el procedimiento.
	Er: 02 Er: 03 Er: 05 Er: 06	Verifique que no haya nada que impida girar a los cepillos y las ruedas. Gire las ruedas (1/4 de vuelta) para retirar los eventuales residuos atrapados.
	Er: 07 Er: 08	Funcionamiento del robot fuera de la piscina. Asegúrese de arrancar el robot en el agua (ver apartado “3.3 I Inmersión del robot”).
	Er: 01 Er: 04	- Verifique la ausencia de piedras o de cabellos en la hélice. - Limpie o cambie el filtro en caso necesario.

5.2.1 Códigos de error

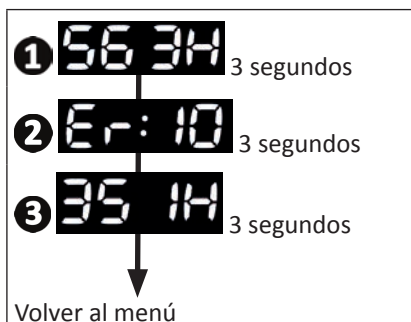
- La pulsación de una tecla permite borrar el código de error y apagar la caja de control.
- La puesta en espera de la pantalla se realiza después de 10 minutos. Para volver a encender la pantalla, basta con pulsar una tecla.
- Cuando se detecta un error, la caja de control desactiva temporalmente la programación (el led  se apaga).
- Pulse varios segundos  para revalidar la programación en curso.

➤ 5.3 I Menú de prediagnóstico (según el modelo)

- Pare el aparato si hay un ciclo de limpieza en curso.
- Para acceder al menú:

OV 3500 - OV 3510 - RV 4550 - Vortex™ 4 PLUS	Pulse  al menos 5 segundos.
RV 4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Pulse  +  al menos 5 segundos.

- Entonces se visualiza siguiente información sobre el aparato:



- ① El tiempo de funcionamiento total (en horas)
- ② El último código de error (si el robot ha tenido al menos un error)
- ③ El tiempo de funcionamiento durante el error (si el robot ha tenido al menos un error)



Consejo: en caso de precisar asistencia técnica, informe a su distribuidor sobre el estado del aparato

AVISOS

AVISOS GERAIS

- O não respeito dos avisos poderia causar prejuízos ao equipamento da piscina ou provocar ferimentos graves, ou mesmo a morte.
- Somente um profissional qualificado nos domínios técnicos correspondentes (eletricidade, hidráulica ou refrigeração), está habilitado a executar este procedimento. O técnico qualificado que intervém no aparelho deve utilizar/usar um equipamento de proteção individual (como por exemplo óculos de segurança, luvas de proteção, etc...) a fim de reduzir qualquer risco de ferimento que possa ocorrer durante a sua intervenção no aparelho.
- Antes de qualquer intervenção na máquina, certificar-se de que esta está fora de tensão e isolada.
- O aparelho é destinado a um uso específico para piscinas e spas, não deve ser utilizado para nenhum outro uso exceto aquele para o qual foi concebido.
- É importante que o aparelho seja manuseado por pessoas competentes e aptas (física e mentalmente), que tenham recebido previamente instruções de utilização. Nenhuma pessoa que não corresponda a estes critérios deverá aproximar-se do aparelho, sob pena de se expor a elementos perigosos.
- Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- A instalação do aparelho deve ser realizada em conformidade com as instruções do fabricante e no respeito das normas locais em vigor. O instalador é responsável pela instalação do aparelho e pelo respeito das regulamentações nacionais em matéria de instalação. Em caso algum o fabricante poderá ser considerado responsável no caso de não respeito das normas de instalação locais em vigor.
- Para qualquer outra ação diferente da simples conservação pelo utilizador descrita neste manual, o produto deve ser conservado por um profissional qualificado.
- Toda instalação e/ou utilização incorreta pode provocar prejuízos materiais ou corporais graves (podendo causar a morte),
- Todo material, mesmo com porte e embalagem pagos, é transportado por conta e risco do destinatário. Este deve mencionar as suas reservas na guia de entrega do transportador se constatar danos provocados durante o transporte (confirmação dentro de 48 horas por carta registada ao transportador). No caso de um aparelho contendo fluido frigorígeno, se tiver sido invertido, emitir reservas por escrito junto do transportador.
- No caso de um mau funcionamento do aparelho: não tentar reparar por si mesmo o aparelho, e contactar um técnico qualificado.
- Referir-se às condições de garantia para o detalhe dos valores de equilíbrio da água admitidos para o funcionamento do aparelho.
- Toda desativação, eliminação ou contorno de um dos elementos de segurança integrados ao aparelho anula automaticamente a garantia, assim como a utilização de peças de substituição provenientes de um fabricante terceiro não autorizado.
- Não vaporizar inseticida ou outro produto químico (inflamável ou não inflamável) em direção do aparelho, poderia deteriorar a carroçaria e provocar um incêndio.
- Os aparelhos Zodiac® do tipo bombas de calor, bombas de filtração, filtros são compatíveis com a maioria dos sistemas de tratamento da água para piscinas.
- Não tocar no ventilador e/ou nas peças em movimento, nem inserir uma haste ou os seus dedos à proximidade das peças em movimento quando o aparelho estiver em funcionamento. As peças em movimento podem causar ferimentos graves, e mesmo a morte.

AVISOS LIGADOS A APARELHOS ELÉTRICOS

- A alimentação elétrica do aparelho deve ser protegida por um dispositivo de proteção de corrente diferencial residual de 30 mA dedicado, em conformidade com as normas em vigor do país de instalação.
- Não utilizar uma extensão para ligar o aparelho; ligá-lo diretamente numa tomada mural adaptada.
- Antes de qualquer operação, verificar que:
 - A tensão indicada na placa sinalética do aparelho corresponde efetivamente à da rede,
 - A rede de alimentação é adequada à utilização do aparelho e dispõe de uma ligação à terra,
 - A ficha de alimentação (se aplicável) adapta-se à tomada de corrente.
- Em caso de funcionamento anormal, ou de emissão de odores do aparelho, pará-lo imediatamente, desligar a sua alimentação e contactar um profissional.
- Antes de realizar qualquer conservação ou manutenção no aparelho, verificar que está colocado fora de tensão e desconetado da alimentação elétrica.
- Não desligar e ligar o aparelho durante o seu funcionamento.
- Não puxar o cabo de alimentação para o desligar.
- Se o cabo de alimentação estiver deteriorado, deverá imperativamente ser substituído pelo fabricante, o seu agente de manutenção ou uma outra pessoa qualificada, para evitar qualquer risco.
- Não realizar a conservação ou a manutenção do aparelho com as mãos molhadas ou se o aparelho estiver molhado.
- Limpar a barra de terminais ou a tomada de alimentação antes de qualquer ligação.
- Para todo elemento ou subconjunto contendo uma pilha: não recarregar a pilha, não a desmontar, não a jogar num fogo. Não o expor a temperaturas elevadas ou à luz direta do sol.
- Em caso de tempestade, desligar o aparelho para evitar que seja deteriorado pelos raios.
- Não mergulhar o aparelho na água (exceto os robots de limpeza) ou na lama.

ESPECIFICIDADES "Robots limpadores de piscina"

- O robot deve funcionar numa água de piscina cuja temperatura seja compreendida entre 15°C e 35°C.
- Para evitar qualquer ferimento ou danos causados ao robot limpador, não fazer funcionar o robot fora da água.
- Para evitar qualquer risco de ferimento, os banhos são proibidos quando o robot estiver dentro da piscina.
- Não utilizar o robot quando fizer uma cloração de choque na piscina.
- Não deixar o robot sem vigilância durante um período prolongado.

AVISO RELATIVO À UTILIZAÇÃO DE UM ROBOT NUMA PISCINA COM REVESTIMENTO DE VINIL:

- Antes de instalar o seu novo robot de limpeza, examine atentamente o revestimento da sua piscina. Se o liner estiver desgastado em certos pontos, ou se observar cascalhos, pregas, raízes ou corrosão provocada por metal na face inferior do liner, ou se observar que o suporte (fundo e paredes) está deteriorado, não instalar o robot antes de efetuar as reparações necessárias ou fazer substituir o liner por um profissional qualificado. O fabricante não poderá em caso algum ser responsabilizada pelos danos causados ao liner.
- A superfície de certos revestimentos em vinil pode desgastar-se rapidamente e os motivos podem desaparecer com o contato de objetos como escovas de limpeza, brinquedos, boias, distribuidores de cloro e limpador automático de piscina. Os motivos de certos revestimentos em vinil podem ser arranhados ou desgastados por simples fricção, como por uma escova de piscina. A cor de certos motivos pode igualmente esmaecer durante a utilização ou no caso de contato com os objetos presentes na piscina. Os motivos apagados, o desgaste ou as arranhaduras dos revestimentos em vinil não envolvem a responsabilidade do fabricante e não são cobertos pela garantia limitada.

Reciclagem



Este símbolo significa que o seu aparelho não deve ser posto no lixo. Ele será objeto de uma recolha seletiva com vistas à sua reutilização, reciclagem ou valorização. Se contiver substâncias potencialmente perigosas para o meio ambiente, estas serão eliminadas ou neutralizadas.

Informe-se junto do seu revendedor sobre as modalidades de reciclagem.



- Antes de qualquer ação sobre o aparelho, é imperativo que tome conhecimento deste manual de instalação e utilização, assim como do documento "segurança e garantia" entregue com o aparelho, sob pena de danos materiais, de lesões graves, ou mesmo mortais, assim como da anulação da garantia.
- Conservar e transmitir estes documentos para uma consulta ulterior ao longo da vida do aparelho.
- É proibido difundir ou modificar este documento por qualquer meio que seja sem a autorização da Zodiac®.
- A Zodiac® faz evoluir constantemente os seus produtos para melhorar a sua qualidade, as informações contidas neste documento podem ser modificadas sem aviso prévio.

SUMÁRIO



1 Características

3

1.1 | Descrição

3

1.2 | Características técnicas e identificação

5



2 Instalação

6

2.1 | Colocação em situação

6

2.2 | Fixação no pedestal ou montagem no carrinho (segundo o modelo)

6



3 Utilização

8

3.1 | Princípio de funcionamento

8

3.2 | Preparação da piscina

8

3.3 | Imersão do robot

8

3.4 | Ligação da alimentação elétrica

9

3.5 | Lançar o ciclo de limpeza

10

3.6 | Terminar o ciclo de limpeza

11

3.7 | Ajuste do relógio e programação dos ciclos de limpeza (segundo o modelo)

12

3.8 | O comando à distância (segundo o modelo)

14



4 Conservação

15

4.1 | Limpeza do filtro

15

4.2 | Limpeza da hélice

16

4.3 | Substituição das escovas

17

4.4 | Substituição das guarnições

18



5 Resolução de problemas

19

5.1 | Comportamentos do aparelho

19

5.2 | Alertas ao utilizador

20

5.3 | Menu de pré-diagnóstico (segundo o modelo)

21

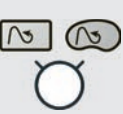


Conselho: para facilitar o contato com o seu revendedor

Anotar as coordenadas do seu revendedor para as encontrar mais facilmente, e completar as informações sobre o "produto" no verso do manual, estas informações ser-lhe-ão pedidas pelo seu revendedor.

PT

A

Símbolo	Designação	OV 3300 OV 3400 OV 3480 RV 4200 RV 4310	OV 3410 OV 3450 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Início/ Desligamento do aparelho	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Indicador de "Controlo"	✓	✓		✓					
	Indicador "Limpeza do filtro"				✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Modo saída da água				✓	✓	✓		✓	✓
	Superfície a limpar  Só fundo		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	 Fundo + paredes + linha de água		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	 Só linha de água									✓
	Forma da piscina  Retangular de fundo plano									✓
	 Outras formas, outros fundos									✓
	Intensidade da limpeza  Pouco intensiva									✓
	 Intensiva									✓
	Programação dos ciclos de limpeza						✓		✓	✓
	Aumentar ou reduzir a duração da limpeza			✓		✓				
	Ligar / Desligar o comando à distância			✓		✓	✓			✓

✓: Disponível

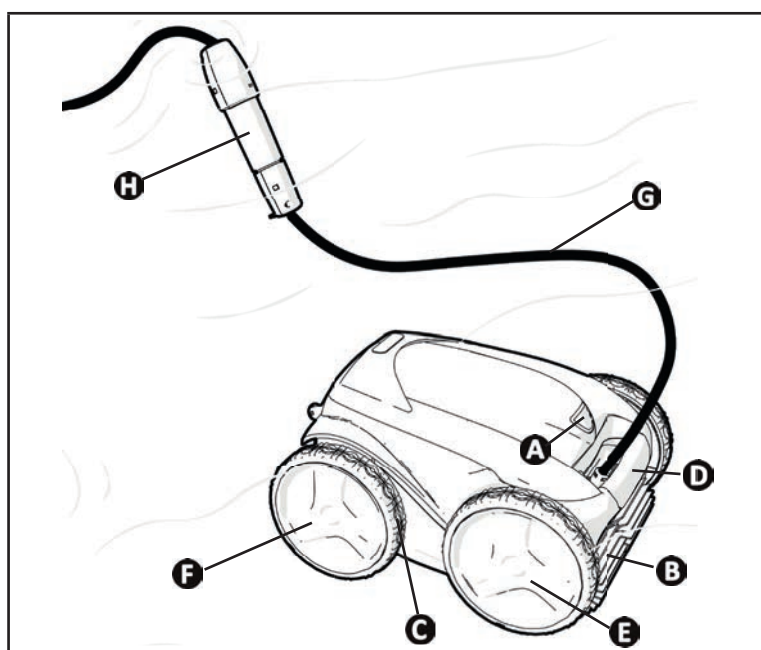
PT

➤ 1.2 | Características técnicas e identificação

1.2.1 Características técnicas

	OV 3300 - RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - OV 5300 - OV 5330 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 - RV 4460 - RV 5300 - RV 5400 - RV 5470 - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560 RV 5500	RV 5600
Tensão de alimentação da caixa de comando	220-240 VAC, 50 Hz			
Tensão de alimentação do robot	30 VDC			
Potência máxima absorvida	150 W			
Comprimento do cabo	15 m	18 m	21 m	25 m
Dimensões robot (C x P x A)	43 x 48 x 27 cm			
Dimensões embalagem (C x P x A)	69 x 43 x 46 cm	56 x 56 x 46 cm		
Peso robot	10,1 kg			
Peso com a embalagem	14 kg	19 kg		
Largura teórica de limpeza	270 mm			
Caudal da bomba	16 m³/h			

1.2.2 Identificação



- A**: Fecho tampa de acesso ao filtro
- B**: Escovas
- C**: Guarnições
- D**: Alças de transporte e de saída de água
- E**: Rodas motrizes dianteiras
- F**: Rodas motrizes traseiras (segundo modelo)
- G**: Cabo flutuante
- H**: Swivel (segundo o modelo)

1.2.3 Conformidade do produto

Este aparelho foi concebido e construído de acordo com as seguintes normas:

Diretiva baixa tensão: 2006/95/EC

Diretiva de compatibilidade eletromagnética: 2004/108/EC

EN 55014-1: 2000 + A1:2001 + A2:2002; EN 55014-2: 1997 + A1:2002

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006; EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004

E está em conformidade com as mesmas. O produto foi testado nas condições normais de utilização.

NORMAS DE SEGURANÇA:

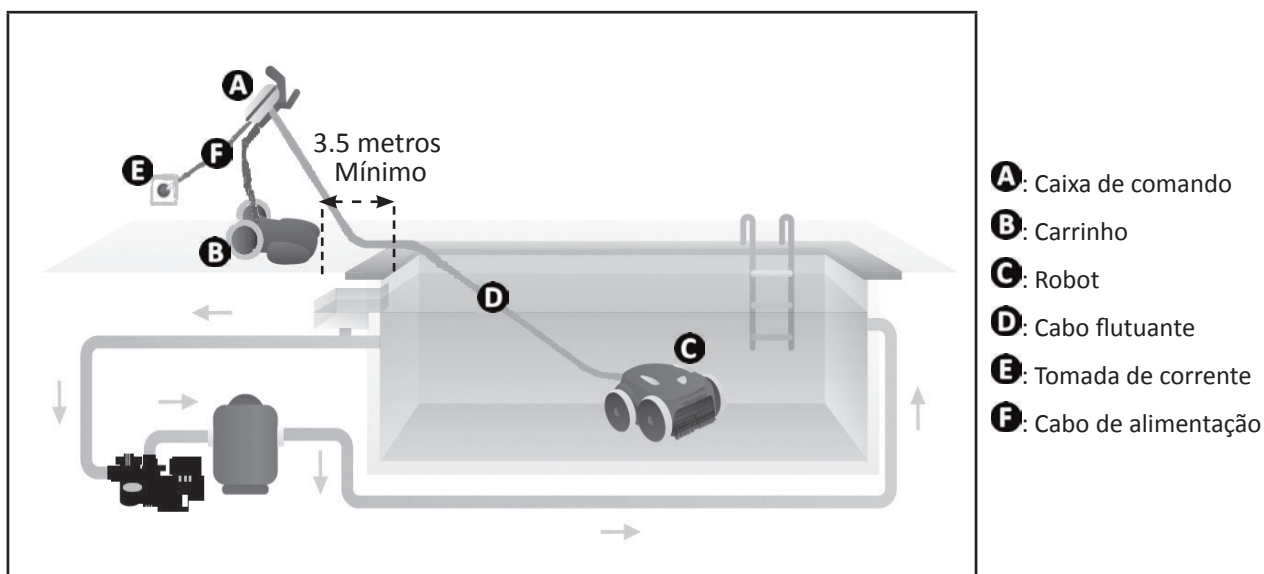
Os robots são classificados pela Intertek (ETL) como conformes às exigências pertinentes da IEC 60335-2-41.





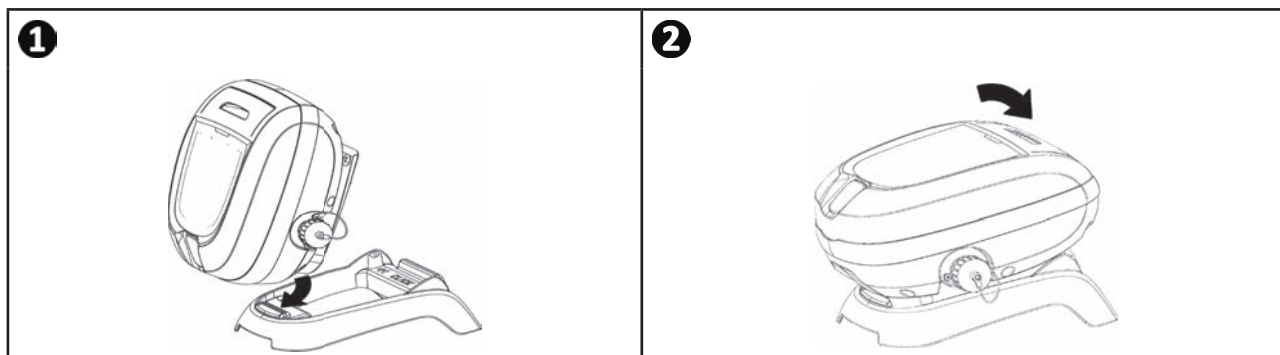
2 Instalação

2.1 | Colocação em situação



2.2 | Fixação no pedestal ou montagem no carrinho (segundo o modelo)

2.2.1 Fixação no pedestal

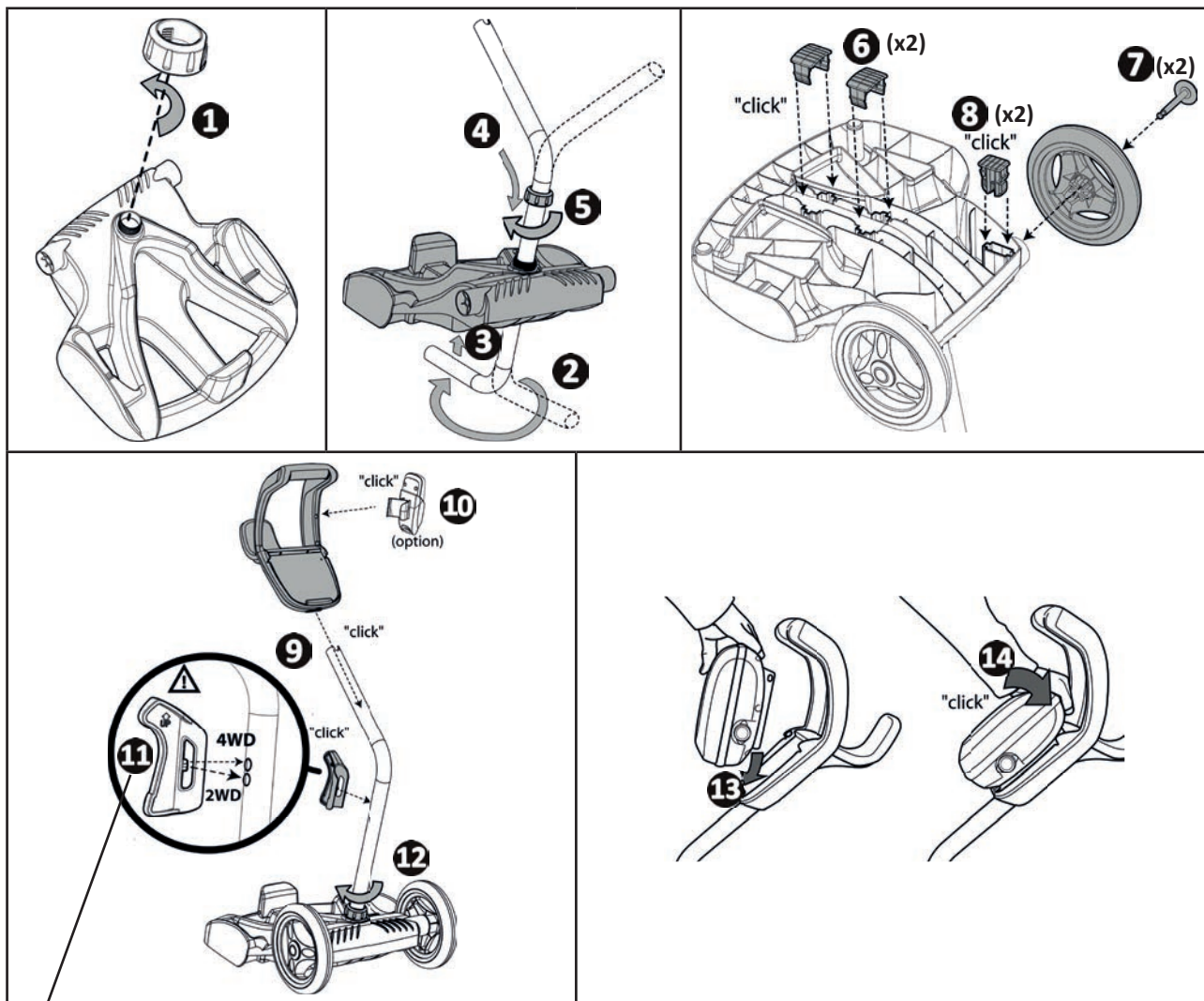


PT

2.2.2 Montagem do carrinho



Montagem sem ferramentas



11 Para saber o numero de rodas motrizes (2WD ou 4WD), ver: “1.1 | Descrição”



3 Utilização

3.1 | Princípio de funcionamento

O robot é independente do sistema de filtração e pode funcionar de maneira autónoma. Basta ligá-lo à rede elétrica. Ele se move de maneira ideal para limpar as zonas da piscina para quais foi concebido (segundo o modelo: fundo, paredes, linha de água). Os detritos são aspirados e armazenados no filtro do robot.

A caixa de comando permite lançar, escolher, e programar a limpeza (segundo o modelo).

3.2 | Preparação da piscina



- Este produto destina-se a uma utilização em piscinas instaladas de maneira permanente. Não deve ser utilizado em piscinas desmontáveis. Uma piscina permanente é construída no solo ou sobre o solo e não pode ser facilmente desmontada e guardada.

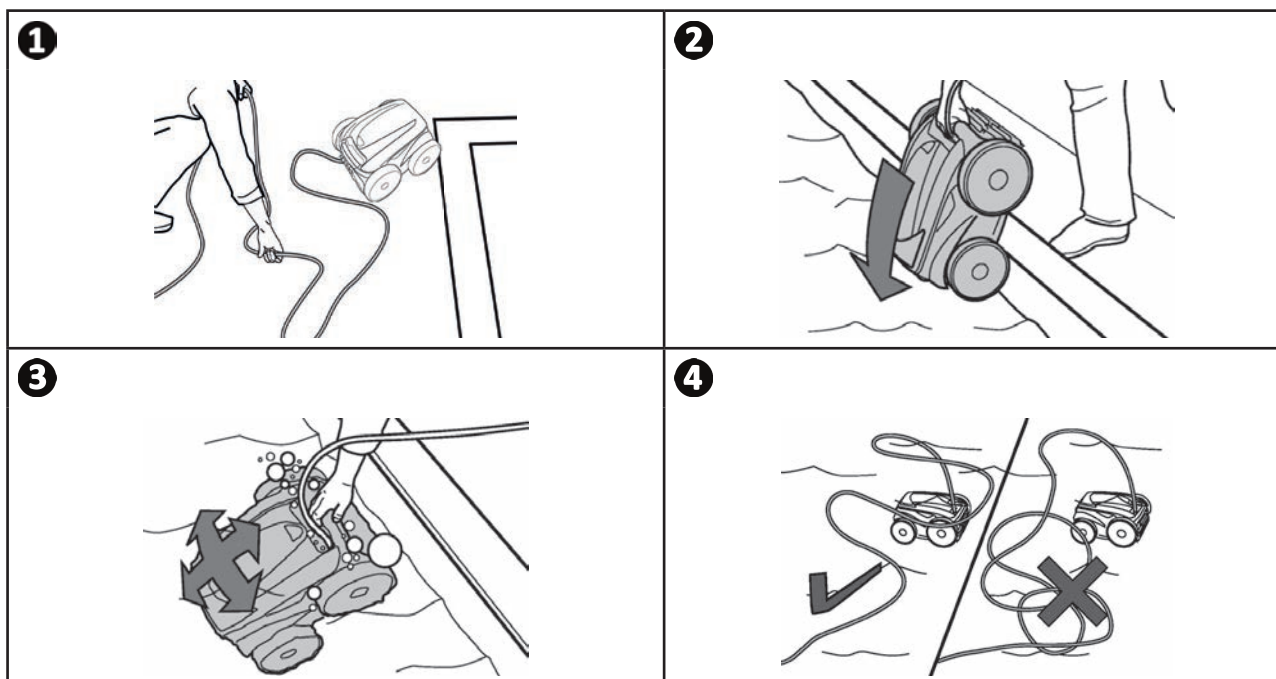
- O aparelho deve funcionar numa água de piscina cuja qualidade seja a seguinte:

Temperatura da água	Entre 15°C e 35°C
pH	Entre 6.8 e 7.6
Cloro	< 3 mg/l

- Quando a piscina está suja, nomeadamente aquando da colocação em serviço, retirar os detritos muito grandes utilizando uma rede para otimizar as performances do aparelho.
- Retirar termómetros, brinquedos e outros objetos que poderiam danificar o aparelho.

3.3 | Imersão do robot

- Estender todo o comprimento do cabo ao lado da piscina para evitar o enrolamento do cabo durante a imersão (ver imagem 1).
- Mergulhar o robot verticalmente na água (ver imagem 2).
- Movê-lo ligeiramente em todas as direções para que o ar contido no robot se escape (ver imagem 3).
- É indispensável que o aparelho desça sozinho e se pouse no fundo da piscina. Durante a sua imersão, o robot arrasta consigo o comprimento de cabo necessário na piscina (ver imagem 4).



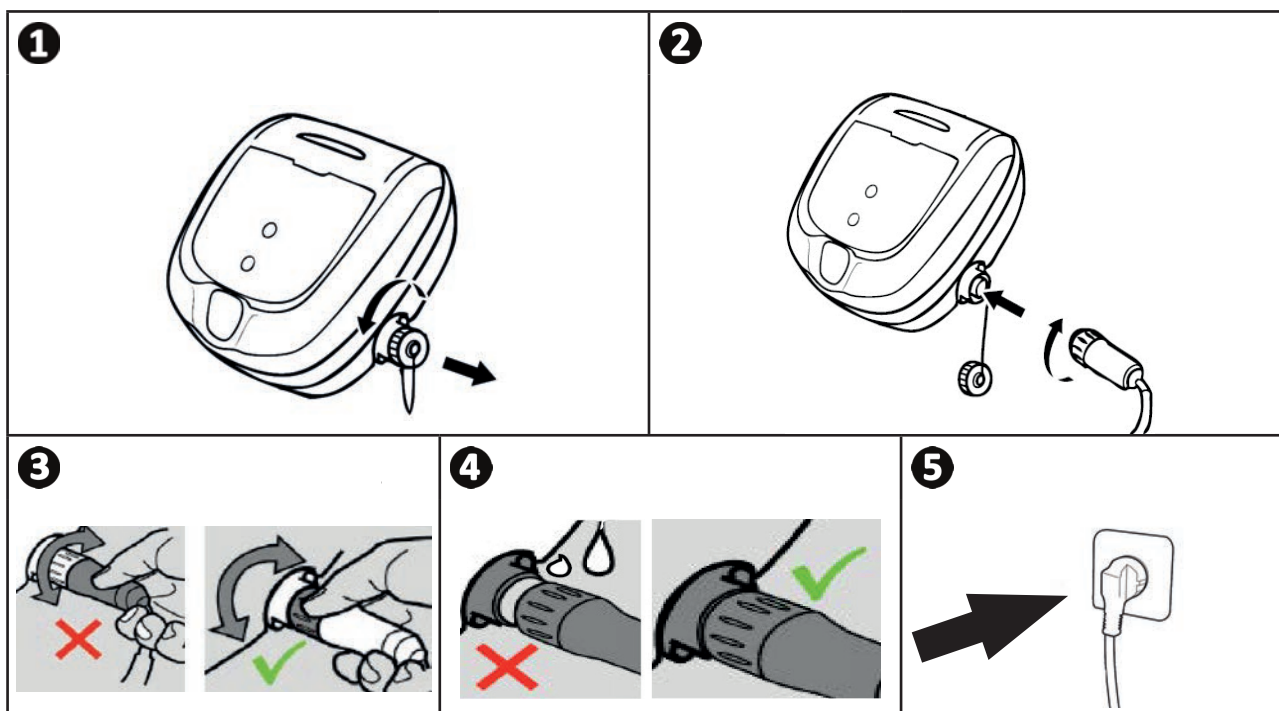
➤ 3.4 I Ligação da alimentação elétrica

Para evitar riscos de eletrocussão, incêndio ou ferimentos graves, certifique-se de respeitar o seguinte:



- É proibido utilizar uma extensão elétrica para a ligação à caixa de comando.
- Certificar-se de que a tomada esteja sempre facilmente acessível e ao abrigo da chuva e de salpicos.
- A caixa de comando é estanque a projeções, mas não à imersão. Não deve ser instalada num lugar inundável; afastá-la de pelo menos 3,5 metros do bordo da piscina e evitar expô-la diretamente ao sol.
- Colocar a caixa de comando à proximidade da tomada elétrica.

- Desaparafusar a tampa de proteção (ver imagem ❶).
- Conectar o cabo flutuante à caixa de comando e bloquear a tomada aparafusando somente o anel no sentido horário (risco de danificar o cabo flutuante) (ver imagem ❷, ❸).
- Certificar-se de que o conector esteja bem afundado para que não haja intrusão de água (ver imagem ❹).
- Conectar o cabo de alimentação (ver imagem ❺). Ligar imperativamente a caixa de comando a uma tomada elétrica protegida por um dispositivo de proteção de corrente diferencial residual de 30mA no máximo (**no caso de dúvida, contatar um técnico qualificado**).



Conselho: escolher bem a localização da caixa de comando para evitar o enredamento do cabo

Posicionar a caixa de comando no centro do comprimento da piscina observando as condições de segurança relativas à ligação elétrica. Isto permite limitar o comprimento do cabo flutuante a ser introduzido na água para cobrir a piscina, o que reduz as manipulações de instalação e de arrumação

3.5 I Lançar o ciclo de limpeza



Para evitar riscos de ferimentos ou danos ao equipamento, certifique-se de respeitar o seguinte:

- Banhos são proibidos quando o robot estiver dentro da piscina.
- Não utilizar o aparelho quando fizer uma cloração de choque na piscina.
- Não deixar o aparelho sem vigilância durante um período prolongado.
- Não utilizar o aparelho se a cobertura de enrolar estiver fechada.

- Quando a caixa de comando está sob tensão, os símbolos acendem-se para indicar:
 - A ação em curso
 - A seleção de limpeza
 - Uma conservação necessária
- A caixa de comando coloca-se em stand-by no fim de 10 minutos, o ecrã apaga-se. Basta premir uma tecla para sair do modo stand-by. A colocação em stand-by não para o funcionamento do aparelho se este estiver em curso de limpeza.

3.5.1 Seleção do ciclo de limpeza (segundo o modelo)

- Por predefinição, um ciclo de limpeza já está parametrizado: os símbolos estão acesos e a duração da limpeza aparece no ecrã, por exemplo: **0:45** (segundo o modelo).
- É possível personalizar o ciclo de limpeza a qualquer momento, antes do arranque do aparelho ou durante o funcionamento do aparelho. O novo ciclo será lançado instantaneamente e a contagem do tempo de limpeza restante do ciclo anterior será colocada a zero.
- O aparelho adapta a sua estratégia de deslocação em função da seleção de limpeza para otimizar a taxa de cobertura.

Superfície a limpar	Forma da piscina	Intensidade da limpeza
Só fundo	Outras formas, outros fundos	Pouco intensiva
Fundo + paredes + linha de água	Retangular de fundo plano	Intensiva
Só linha de água		

3.5.2 Lançar o ciclo de limpeza

- Premir



Conselho: melhorar a performance da limpeza

No início da temporada dos banhos, lançar vários ciclos de limpeza em modo só fundo (após ter retirado os detritos grandes com uma rede).

Uma utilização regular do robot de limpeza (sem exceder 3 ciclos por semana) permitir-lhe-á usufruir de uma piscina sempre limpa e o filtro será menos colmatado.

3.5.3 Ajustar a duração da limpeza (segundo o modelo)

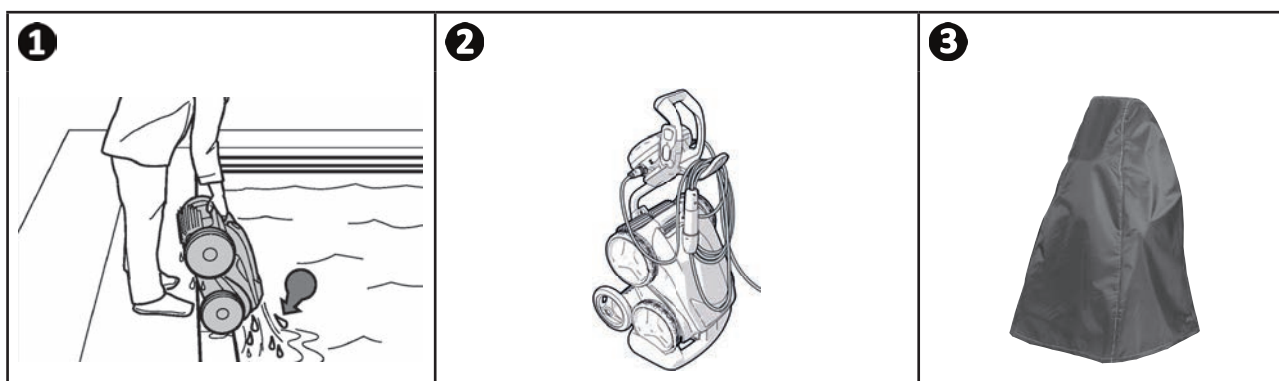
- É possível a qualquer momento reduzir ou aumentar o tempo de limpeza do ciclo selecionado ou em curso:
 - : Reduzir de 30 minutos.
 - : Aumentar de 30 minutos.
- Premir para validar.

➤ 3.6 I Terminar o ciclo de limpeza



- Para não danificar o material, não puxar pelo cabo para retirar o aparelho da água. Utilizar a pega.
- Não deixar o aparelho secar em pleno sol após a utilização.
- Armazenar todos os elementos ao abrigo do sol, da humidade e das intempéries.
- Reaparafusar o tampão de proteção após ter desconectado o cabo flutuante da caixa de comando.

- Parar o aparelho premindo .
- Quando o robot estiver ao alcance da mão, segurá-lo pela pega e retirá-lo lentamente da piscina para que a água contida no seu interior seja evacuada (ver imagem **1**).
- Colocar o robot na posição vertical no lugar previsto no carrinho (segundo o modelo) para que seque rapidamente (ver imagem **2**).
- Depois guardá-lo com a caixa de comando ao abrigo do sol assim como de qualquer projeção de água. Uma capa de proteção está disponível como opção (ver imagem **3**).



3.6.1 Modo "saída da água" (segundo o modelo)

Esta função permite fazer o robot voltar a um ponto preciso do bordo da piscina. Ao subir pela parede, o robot expulsa a água por um forte jato traseiro para torná-lo mais leve aquando da saída da água.

- Dirigir o robot para a parede desejada, e fazê-lo subir à linha de água: manter  premido para fazê-lo pivotar. O robot avança para a parede quando soltar o botão.



Conselho: limitar o enredamento do cabo flutuante

O comportamento do aparelho é fortemente influenciado pelo enredamento do cabo. Um cabo corretamente desenrolado favorecerá uma melhor cobertura da piscina.

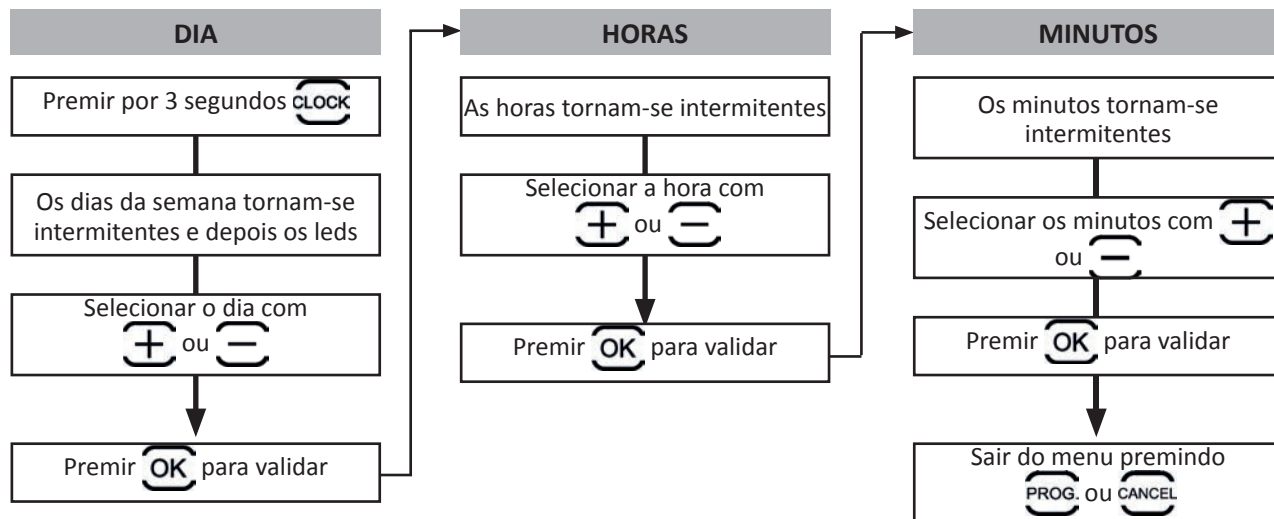
- Desenredar o cabo e estendê-o ao sol para que recupere a sua forma inicial.
- Depois enrolá-lo cuidadosamente e dispô-lo na pega do carrinho (segundo o modelo), ou num suporte fixo.

3.7 I Ajuste do relógio e programação dos ciclos de limpeza (segundo o modelo)



- Não desconectar o cabo de alimentação uma vez programada a hora, para evitar perdê-la. A hora será salvaguada durante cerca de 2 minutos no caso de um corte da alimentação elétrica.

3.7.1 Ajuste do relógio



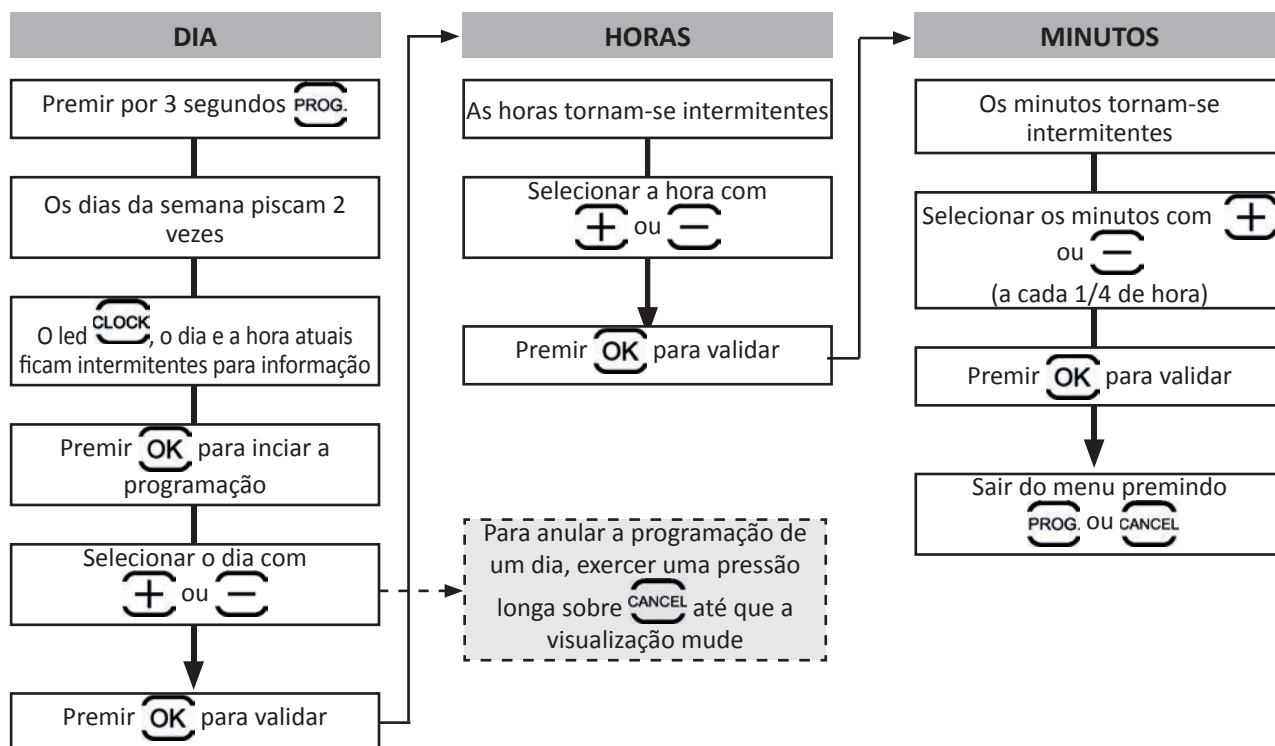
Conselho: verificar o ajuste do relógio

Parar o aparelho se um ciclo de limpeza estiver em curso. Premir .
A hora é visualizada durante 5 segundos.

3.7.2 Programar ciclos de limpeza

Programar **até 7 ciclos de limpeza** (por exemplo, 2 dias por semana: quarta-feira e sábado repartidos sobre 4 semanas).

- É indispensável ajustar o relógio antes de programar os ciclos de limpeza, ver § “3.7.1 Ajuste do relógio”.
- Começar por escolher o ciclo de limpeza na caixa de comando, ver § “3.5.1 Seleção do ciclo de limpeza (segundo o modelo)”.
- Depois programar os dias, as horas e os minutos:



- A programação para automaticamente no fim do 7º ciclo de limpeza, o LED **PROG.** apaga-se.
- Para anular TODAS as programações, sair do menu **PROG.** e exercer uma pressão longa sobre **CANCEL** até que a visualização mude.



Conselho: verificar a programação

Premir **PROG.**. Cada programação é visualizada durante 3 segundos.

3.8 | O comando à distância (segundo o modelo)



- Respeitar o sentido de montagem da pilha.
- Não recarregar a pilha, não a desmontar, não a jogar no fogo.
- Não a expor a temperaturas elevadas ou à luz direta do sol.

3.8.1 Ligar e desligar o comando à distância

- Para o ligar: premir
- Para o desligar: exercer uma pressão longa sobre



Conselho: melhorar a recepção do comando à distância

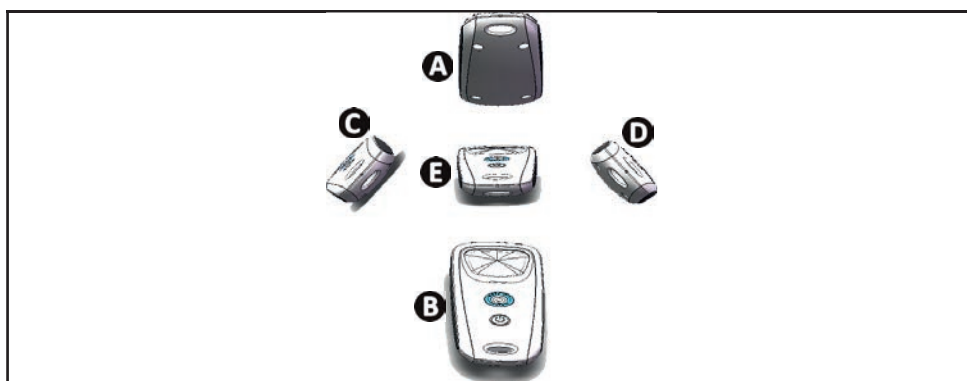
A frequência da intermitência do LED situado no comando à distância indica a qualidade da recepção. Se o LED pisca rapidamente, a qualidade da recepção é correta.

Para que a comunicação entre a caixa de comando e o comando seja ótima:

- Posicionar a caixa de comando no carrinho.
- Orientar a caixa de comando em direção da piscina
- Retirar todos os obstáculos volumosos situados entre a caixa de comando e a piscina.

3.8.2 Dirigir o robot

- O comando à distância está equipado com sensores de movimentos para dirigir o robot:



- A**: À frente
- B**: Atrás
- C**: Rotação à esquerda
- D**: Rotação à direita
- E**: Stop

3.8.3 Retirar o robot da água (segundo o modelo)

- Premir . O robot avança para a parede e sobe à linha de água.

3.8.4 Sincronizar o comando à distância com a caixa de comando

Por predefinição, o comando já está sincronizado com a caixa de comando. Em caso de substituição do comando à distância/ da caixa de comando, ou de problema de sincronização, seguir as etapas abaixo:

- Colocar o comando à distância a **50 cm no máximo** da caixa de comando.
- Ligar a caixa de comando, verificar que o display indica o tempo de funcionamento e que não há um ciclo de limpeza em curso.
- Ligar o comando à distância premindo .
- Antes que o comando à distância se coloque em stand-by (cerca de 45 segundos), premir simultaneamente durante 6 segundos e .
- Verificar que a sincronização foi corretamente realizada observando o display e o LED do comando à distância:

Display da caixa de comando	LRD comando à distância	Resultado
Good → 0:45 2 segundos	Intermitente	• Sincronização bem sucedida.
FAIL	Aceso fixo	• Verificar se a distância entre a caixa de comando e o comando à distância é de 50 cm no máximo. • Verificar o estado das pilhas do comando. Substituí-las se necessário. Se o problema persistir, contatar o revendedor.



4 Conservação

- O aparelho deve ser limpo regularmente com água limpa ou ligeiramente adicionada de sabão. Não utilizar solvente.
- Enxaguar abundantemente o aparelho com água limpa.
- Não deixar o seu aparelho secar em pleno sol à beira da piscina.



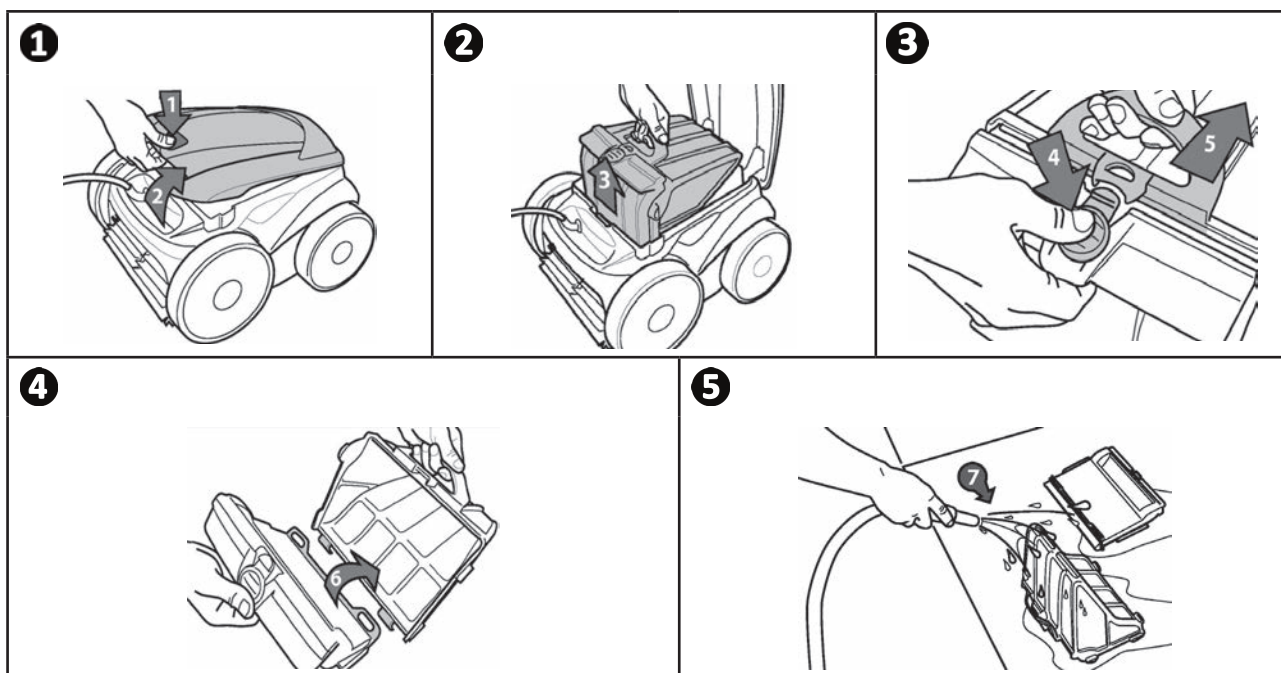
Conselho: substituir o filtro e as escovas a cada 2 anos

É recomendado substituir o filtro e as escovas a cada 2 anos para preservar a integridade do aparelho e garantir o seu nível ótimo de performance.

➤ 4.1 | Limpeza do filtro



- A performance do aparelho pode diminuir se o filtro estiver cheio ou sujo.
- Limpar regularmente o filtro com água limpa para uma limpeza eficaz.
- Em caso de colmatagem do filtro, limpá-lo com uma solução ácida (vinagre branco por exemplo). É recomendado fazê-lo pelo menos uma vez por ano, porque o filtro se colmata se não for utilizado durante vários meses (período de invernada).



Conselho: Controlar o estado do indicador "limpeza do filtro" **(segundo o modelo)**

É recomendado limpar o filtro desde que o LED se acenda.

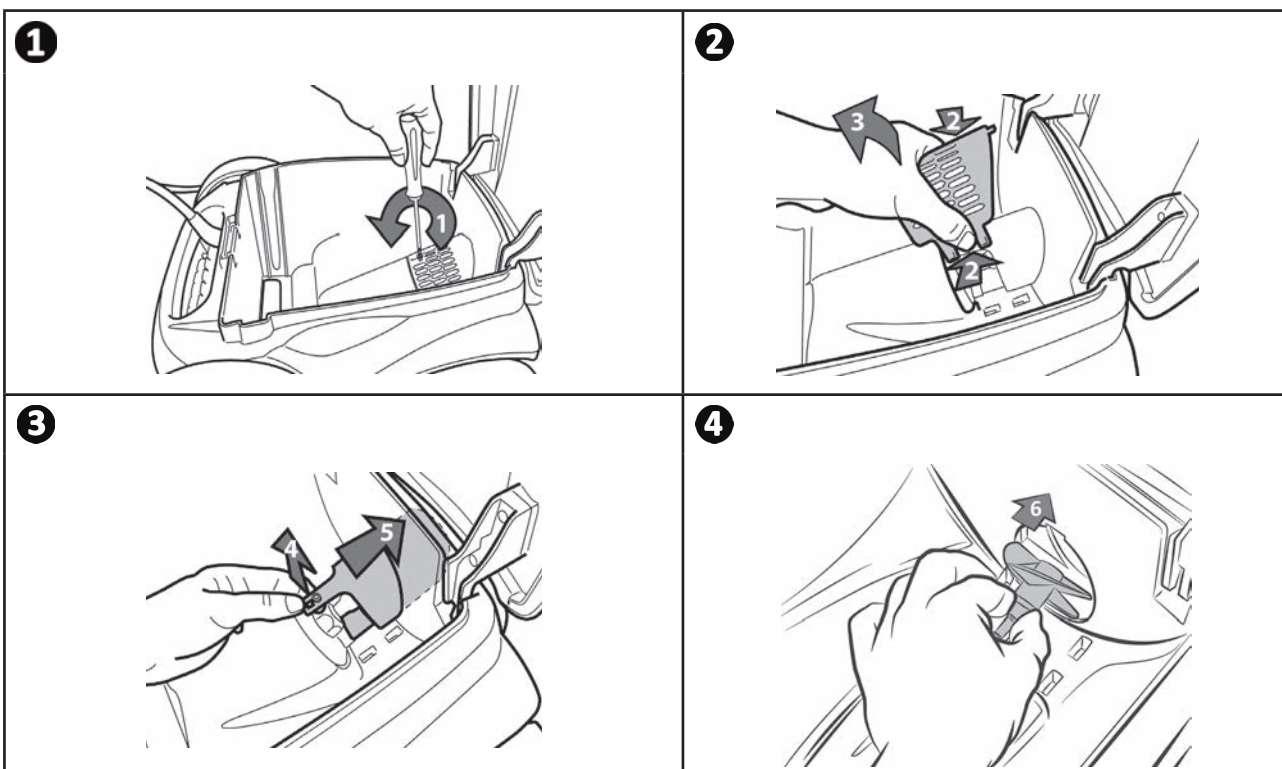
➤ 4.2 I Limpeza da hélice



Para evitar lesões graves:

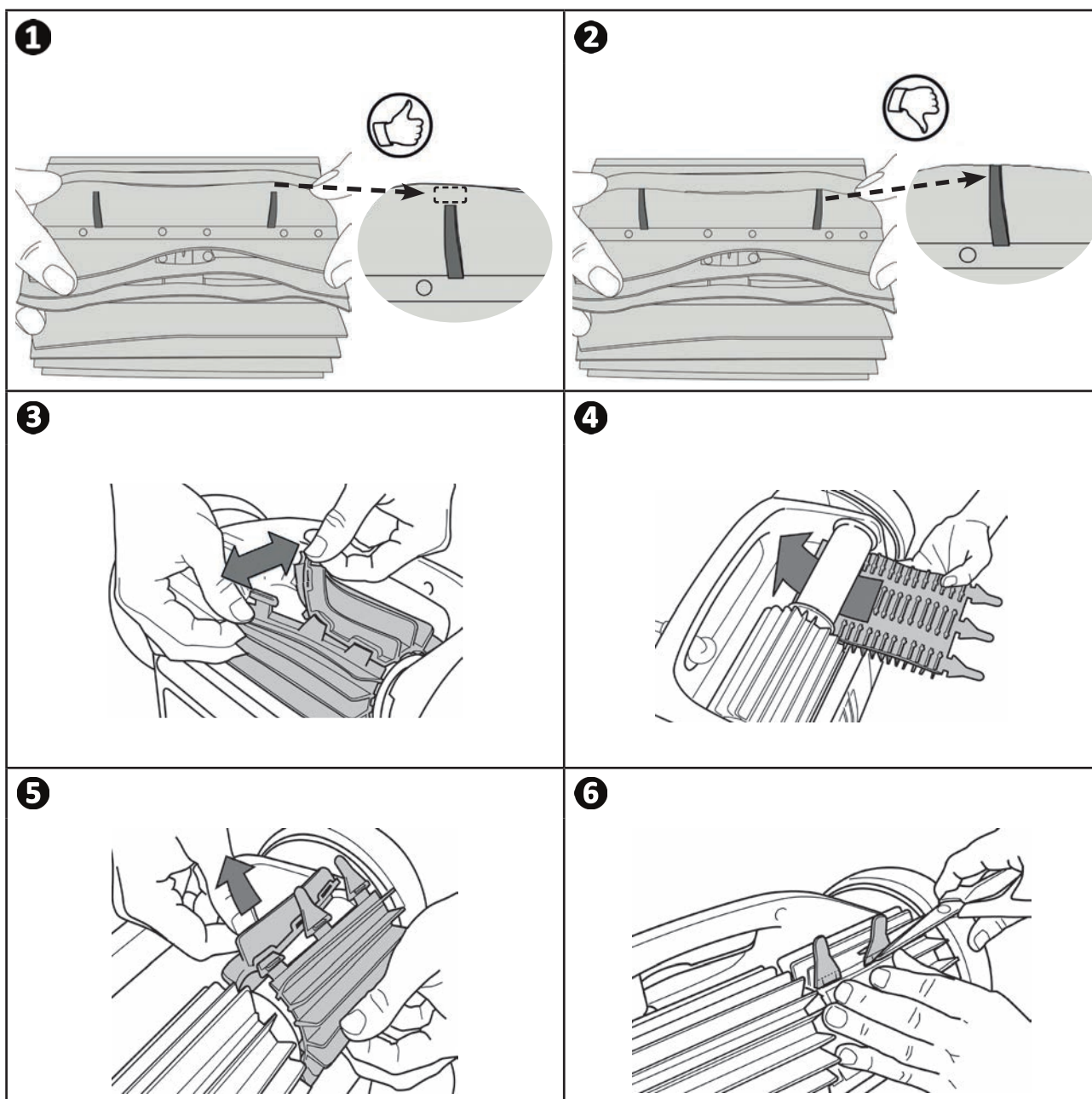
- Desligar eletricamente o robot.
- Usar obrigatoriamente luvas para a conservação da hélice .

- Desaparafusar o parafuso da grelha (ver imagem ❶).
- Retirar a grelha (ver imagem ❷).
- Retirar a guia de fluxo com precaução (ver imagem ❸).
- Para retirar a hélice, equipar-se com luvas e manter com precaução a extremidade da hélice para a empurrar (ver imagem ❹).
- Retirar todos os detritos (cabelos, folhas, seixos,...) que poderiam bloquear a hélice.

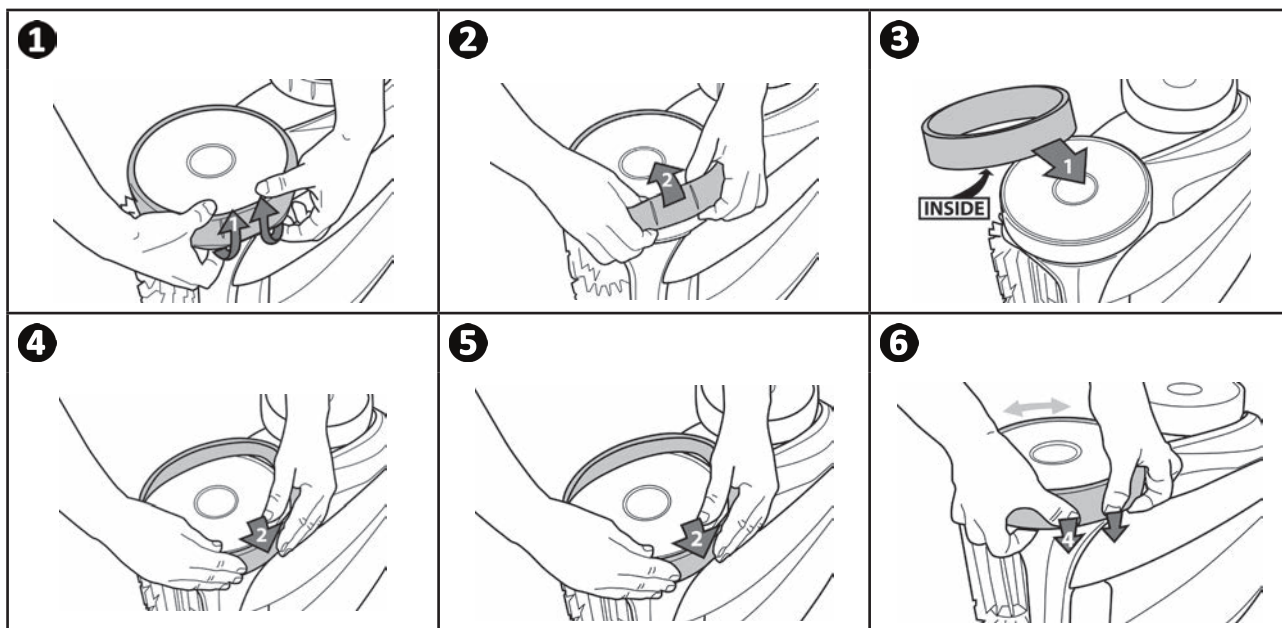


➤ 4.3 I Substituição das escovas

- Cada escova está equipada com indicadores de desgaste, o afastamento entre os indicadores e a extremidade da escova indica que a escova está em bom estado (ver imagem **1**).
- Quando os indicadores de desgaste aparecem como indicado na imagem **2**, as escovas estão gastas e devem ser substituídas.
- Para retirar as escovas usadas, retirar as linguetas dos furos nos quais estão fixadas (ver imagem **3**).
- Para posicionar novas escovas, introduzir o bordo sem lingueta sob o suporte de escova (ver imagem **4**).
- Enrolar a escova em torno do seu suporte e inserir as linguetas nos furos de fixação e puxar a extremidade de cada lingueta para fazer passar o seu rebordo através da fenda (ver imagem **5**).
- Cortar as linguetas com uma tesoura para que fiquem ao nível das outras lâminas (ver imagem **6**).



➤ 4.4 I Substituição das guarnições





5 Resolução de problemas



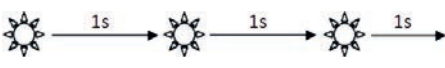
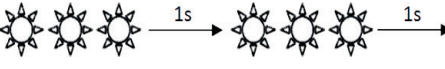
- Antes de contatar o seu revendedor, recomendamos proceder a verificações simples em caso de mau funcionamento, com o auxílio dos seguintes quadros.
- Se o problema persistir, contatar o seu revendedor.
- : Ações reservadas a um técnico qualificado.

5.1 I Comportamentos do aparelho

Uma parte da piscina não é corretamente limpa	• Repetir as etapas de imersão (ver § “3.3 I Imersão do robot”) variando o lugar da imersão na piscina até encontrar o lugar perfeito.
O aparelho não adere bem ao fundo da piscina	• Resta ar na caixa do aparelho. Repetir as etapas de imersão (ver § “3.3 I Imersão do robot”). • O filtro está cheio ou sujo: limpá-lo. • O filtro está colmatado: substituí-lo. • A hélice está danificada, contatar o revendedor
O aparelho não sobe ou deixou de subir pelas paredes como na origem. (Conforme o seu programa informático, o aparelho não sobe sistematicamente pelas paredes)	• O filtro está cheio ou sujo: limpá-lo. • O filtro está colmatado: substituí-lo. • Embora a água pareça límpida, algas microscópicas, invisíveis a olho nu, estão presentes na sua piscina e tornam as paredes escorregadias, o que impede o robot de subir. Efetuar então uma cloração choque e diminuir ligeiramente o pH. Não deixar o aparelho na água durante o tratamento de choque. • As escovas estão gastas: verificar os indicadores de desgaste “4.3 I Substituição das escovas”, depois fazer rodar as escovas para verificar as rotações. Substituir as escovas se necessário. • Se o problema persistir, contatar o revendedor
Ao arranque, o aparelho não executa nenhum movimento	• Verificar que a tomada elétrica da caixa de comando é devidamente alimentada. • Verificar que um ciclo de limpeza foi lançado e os indicadores luminosos estão acesos. • Se o problema persistir, contatar o revendedor
O cabo está embaraçado	• Não desenrolar todo o comprimento do cabo dentro da piscina. • Desenrolar na piscina o comprimento de cabo necessário e colocar o resto do cabo à beira da piscina.
O robot fica bloqueado ao nível dos bicos de descarga ou do ralo do fundo	• Parar a bomba de filtração e lançar um novo ciclo de limpeza. • Posicionar a caixa de comando no centro do comprimento da piscina observando as condições de segurança, ver “3.4 I Ligação da alimentação elétrica”. Se a limpeza não for perfeita, variar a localização da caixa de comando e a imersão do robot.
O robot sobe lentamente pelas paredes e para antes da linha de água O robot sobe rapidamente pela parede e ultrapassa a linha de água até aspirar ar	• O robot pode comportar-se diferentemente segundo o revestimento da piscina, pode ser necessário modificar um parâmetro, para o efeito contatar o revendedor
A caixa de comando não reage a nenhuma pressão nas teclas	• Desconectar o cabo elétrico da tomada de corrente, aguardar 10 segundos e reconectar o cabo à rede elétrica.
O ecrã apresenta a mensagem quando o modo comando à distância está ativo	• Isto significa que as pilhas do comando estão demasiado fracas: substituí-las.

O LED do comando à distância pisca lentamente ou o LED está fixo	Problema de alcance do comando à distância: • Posicionar a caixa de comando no carrinho, a uma distância mínima de 3,5 metros da piscina. • Orientar a caixa de comando em direção à piscina de maneira a melhorar o alcance do comando à distância. Certificar-se de que nenhum obstáculo volumoso encontra-se entre a caixa de comando e a piscina.
O LED do comando à distância está fixo	• Problema de sincronização: repetir as etapas de sincronização (ver §"3.8.4 Sincronizar o comando à distância com a caixa de comando").

5.2 I Alertas ao utilizador

Alertas ao utilizador (segundo o modelo)		Soluções
LED intermitente: 	Código de erro: 	
	Er: 10	• Verificar se o robot está bem conectado à caixa de comando. Se necessário, desligar e voltar a ligar seguindo o procedimento.
	Er: 02 Er: 03 Er: 05 Er: 06	• Verificar que nada impede a rotação das escovas e das rodas. Para o efeito, rodar as rodas (1/4 de volta) para soltar os eventuais detritos presos.
	Er: 07 Er: 08	• Funcionamento do robot fora da piscina. Certificar-se de fazer o robot arrancar na água (ver § "3.3 I Imersão do robot").
	Er: 01 Er: 04	• Verificar a ausência de seixos ou cabelos na hélice. • Limpar ou substituir o filtro se necessário.

5.2.1 Codigos de erros

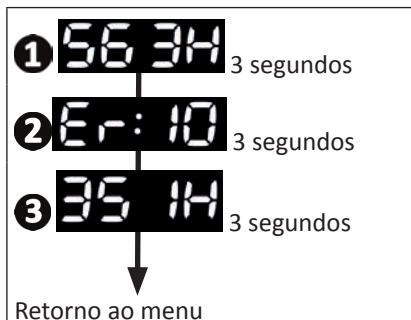
- Premir uma tecla permite apagar o código de erro e desligar a caixa de comando.
- A colocação do ecrã em stand-by é realizada após 10 minutos. Para reativar o ecrã, basta premir uma tecla.
- Quando um erro é detetado, a caixa de comando desativa temporariamente a programação (o LED  apaga-se).
- Exercer uma pressão prolongada sobre  para revalidar a programação em curso.

➤ 5.3 | Menu de pré-diagnóstico (segundo o modelo)

- Parar o aparelho se um ciclo de limpeza estiver em curso.
- Para aceder ao menu:

OV 3500 - OV 3510 - RV 4550 - Vortex™ 4 PLUS	Premir  ao menos 5 segundos
RV 4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Premir  +  ao menos 5 segundos

- As informações que se sucedem são referentes ao estado do aparelho:



- ① O tempo de funcionamento total (em horas)
- ② O último código de erro (aparece se o robot tiver pelo menos um erro)
- ③ O tempo de funcionamento no momento do erro (aparece se o robot tiver apresentado pelo menos um erro)



Conselho: em caso de assistência, informar o revendedor sobre o estado do aparelho



AVVERTENZE

AVVERTENZE GENERALI

- Il mancato rispetto delle avvertenze potrebbe causare danni all'attrezzatura della piscina o comportare ferite gravi, se non addirittura il decesso.
- Solo personale qualificato nei settori tecnici interessati (elettrico, idraulico o della refrigerazione) è abilitato ad eseguire questa procedura. Il tecnico qualificato che interviene sull'apparecchio deve utilizzare/indossare un dispositivo di protezione individuale (quali occhiali di sicurezza, guanti di protezione, ecc.) per ridurre il rischio di lesioni che potrebbero verificarsi durante l'intervento sull'apparecchio.
- Prima di qualsiasi intervento sul dispositivo, accertarsi che non sia collegato alla rete elettrica e che nessuno abbia accesso all'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato all'utilizzo esclusivo per le piscine e le spa, non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato.
- È importante che l'apparecchio sia maneggiato da personale competente e idoneo (fisicamente e mentalmente) che sia a conoscenza delle istruzioni d'uso. Qualsiasi soggetto non rispondente a questi criteri non deve avvicinarsi all'apparecchio per non esporsi ad elementi pericolosi.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita conformemente alle istruzioni del produttore e nel rispetto delle normative locali in vigore. L'installatore è responsabile dell'installazione dell'apparecchio e del rispetto delle normative nazionali vigenti in materia di installazione. In alcun caso il fabbricante potrà essere ritenuto responsabile in caso di mancato rispetto delle norme d'installazione locali vigenti.
- Per operazioni di manutenzione diverse da quelle semplici descritte nel presente manuale che possono essere realizzate dall'utilizzatore, è necessario rivolgersi a un tecnico specializzato.
- Un'installazione /o un utilizzo errati possono comportare danni materiali o corporali gravi (che possono causare il decesso).
- Il materiale, anche se spedito in porto franco, viaggia a rischio e pericolo del destinatario. Quest'ultimo, in caso di constatazione di danni riconducibili al trasportatore, deve apporre la dicitura "accettato con riserva" sulla distinta di trasporto (seguita da conferma entro 48 ore per lettera raccomandata al trasportatore). In caso di apparecchio contenente fluido refrigerante, se è stato ribaltato, formulare delle riserve per iscritto al trasportatore.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio: non cercare di riparare l'apparecchio da soli e contattare un tecnico qualificato.
- Fare riferimento alle condizioni di garanzia per conoscere i valori di equilibrio dell'acqua ammessi per il funzionamento dell'apparecchio.
- La disattivazione, l'eliminazione o l'aggiornamento di uno degli elementi di sicurezza dell'apparecchio annulla automaticamente la garanzia al pari dell'utilizzo di pezzi di ricambio di un terzo non autorizzato.
- Non spruzzare insetticida o altro prodotto chimico (infiammabile o non infiammabile) in direzione dell'apparecchio, potrebbe deteriorare la scocca e causare un incendio.
- Gli apparecchi Zodiac® quali pompe di calore, pompe di filtrazione, filtri sono compatibili con tutti i sistemi di trattamento dell'acqua per piscine.
- Non toccare la ventola e/o le parti in movimento né inserire un'asta o le dita in prossimità delle parti in movimento quando il dispositivo è in funzione. Le parti in movimento possono causare gravi lesioni, incluso il decesso.

AVVERTENZE LEGATE AGLI APPARECCHI ELETTRICI

- L'alimentazione elettrica dell'apparecchio deve essere protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale residua di 30 mA dedicato, conformemente alle norme vigenti nel paese di installazione.
- Non utilizzare prolunghe per collegare l'apparecchio, collegarlo direttamente a una presa a muro adatta.
- Prima di qualunque operazione verificare che:
 - La tensione indicata sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio corrisponde a quella della rete elettrica,
 - La rete elettrica è adatta all'uso dell'apparecchio e dispone di una presa di terra,
 - la scheda di alimentazione (se presente) si adatti alla presa di corrente.
- In caso di funzionamento anomalo, o se l'apparecchio emana degli odori, spegnerlo immediatamente, staccare la corrente e contattare un tecnico.
- Prima di procedere alla manutenzione dell'apparecchio controllare che sia fuori tensione e scollegato dall'alimentazione elettrica.
- Non scollegare e ricollegare l'apparecchio quando è in funzione.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, va tassativamente sostituito dal produttore, da un tecnico incaricato della manutenzione o da un soggetto qualificato, per garantire la sicurezza.
- Non effettuare operazioni di manutenzione dell'apparecchio con le mani bagnate o se l'apparecchio è bagnato.
- Pulire la morsettiera o la presa di alimentazione prima del collegamento.
- Per tutti gli elementi o sottoinsiemi che contengono una pila: non ricaricare la pila, non smontarla, non gettarla nel fuoco. Non esporla a temperature elevate o alla luce diretta del sole.
- In caso di tempo burrascoso, scollegare l'apparecchio per evitare che sia danneggiato da un fulmine.
- Non immergere l'apparecchio in acqua (eccetto i robot per la pulizia) o nel fango.

CARATTERISTICHE TECNICHE "Robot pulitori per piscina"

- Il robot deve funzionare nell'acqua della piscina che abbia una temperatura compresa tra 15°C e 35°C.
- Per evitare danni corporali o materiali dovuti al robot pulitore, non utilizzare il robot fuori dell'acqua.
- Per evitare danni corporali, è vietato fare il bagno quando il robot si trova nella piscina.
- Non utilizzare il robot se si effettua una clorazione d'urto della piscina.
- Non lasciare il robot incustodito per un periodo prolungato.

AVVISO RIGUARDANTE L'USO DEL ROBOT IN UNA PISCINA CON RIVESTIMENTO VINILICO:

- Prima di installare il nuovo robot pulitore, ispezionare attentamente il rivestimento della piscina. Se il liner è sgretolato in alcuni punti, o se si notano ghiaia, pieghe, radici o corrosione dovuta al metallo sul lato inferiore del liner, o se il supporto (fondo e pareti) è danneggiato, non installare il robot prima di aver proceduto ad effettuare le riparazioni necessarie o aver fatto sostituire il liner da personale qualificato. Il produttore non potrà in alcun caso essere ritenuto responsabile dei danni arrecati al liner.
- La superficie di alcuni rivestimenti vinilici con motivi può usurarsi rapidamente e i motivi possono scomparire a contatto di oggetti quali spazzole di pulizia, giocattoli, boe, distributori di cloro e pulitori automatici per piscina. I motivi di alcuni rivestimenti vinilici possono essere graffiati o usurati dal semplice sfregamento, come quello di una spazzola da piscina. Anche il colore di alcuni motivi può sbiadirsi durante l'uso o in caso di contatto con oggetti presenti nella piscina. I motivi sbiaditi, l'usura o il graffio dei rivestimenti vinilici esulano dalla responsabilità di Zodiac® e non sono coperti dalla garanzia limitata.

IT

Riciclaggio



Questo simbolo indica che l'apparecchio non può essere smaltito come rifiuto ordinario. Sarà destinato alla raccolta differenziata in vista del suo riutilizzo, riciclaggio o valorizzazione. Se contiene sostanze potenzialmente dannose per l'ambiente, saranno eliminate o neutralizzate.

Informarsi presso il proprio rivenditore sulle modalità di riciclaggio.



- Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, è necessario leggere il presente manuale di installazione e d'uso e il libretto "sicurezza e garanzia" consegnato con l'apparecchio, per evitare il rischio di gravi danni materiali o ustioni gravi che possono portare al decesso e l'annullamento della garanzia.
- Conservare questi documenti per consultarli in futuro per tutta la durata di vita dell'apparecchio.
- È vietato diffondere o modificare il presente documento con qualunque mezzo senza l'autorizzazione di Zodiac®.
- Zodiac® fa evolvere continuamente i suoi prodotti per migliorarne la qualità, pertanto le informazioni contenute nel presente documento possono essere modificate senza preavviso.

SOMMARIO



1 Caratteristiche

3

1.1 I	Descrizione	3
1.2 I	Caratteristiche tecniche e individuazione	5



2 Installazione

6

2.1 I	Posizionamento	6
2.2 I	Fissaggio sullo zoccolo o montaggio del carrello (a seconda del modello)	6



3 Uso

8

3.1 I	Principio di funzionamento	8
3.2 I	Preparazione della piscina	8
3.3	Immersione del robot	8
3.4 I	Collegamento dell'alimentazione elettrica	9
3.5 I	Avviare il ciclo di pulizia	10
3.6 I	Terminare il ciclo di pulizia	11
3.7 I	Impostazione dell'orologio e programmazione dei cicli di pulizia	12
3.8 I	Il telecomando (a seconda del modello)	14



4 Manutenzione

15

4.1	Pulizia del filtro	15
4.2 I	Pulizia dell'elica	16
4.3 I	Sostituzione delle spazzole	17
4.4 I	Sostituzione dei cerchioni	18



5 Risoluzione dei problemi

19

5.1 I	Comportamento dell'apparecchio	19
5.2 I	Allarmi utente	20
5.3 I	Menu di prediagnosi (a seconda del modello)	21



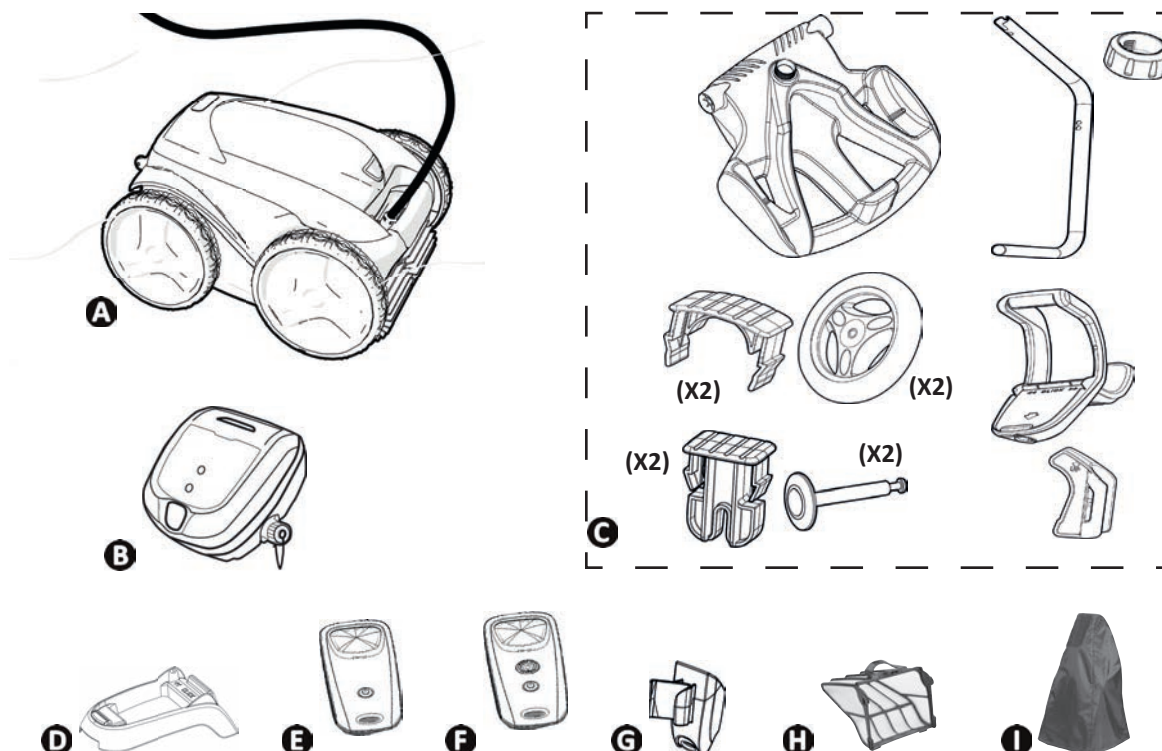
Consiglio: per agevolare il contatto con il rivenditore di fiducia

Annotare i recapiti del rivenditore per ritrovarli più facilmente e compilare le informazioni sul "prodotto" sul retro del manuale, queste informazioni saranno richieste dal rivenditore.



1 Caratteristiche

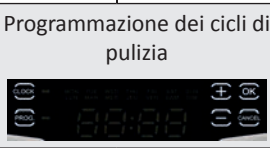
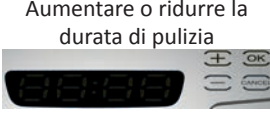
1.1 | Descrizione



		OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 - Vortex™ 3 PLUS	RV 4460	OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300 RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
A	Robot + cavo di comando	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Ruote motrici anteriori (2WD)	✓	✓	✓	✓	✓		
	Ruote motrici anteriori/ posteriori (4WD)						✓	✓
B	Quadro comandi	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Carrello in kit	+	✓	✓	✓	✓	✓	✓
D	Zoccolo del quadro comandi	✓						
E	Telecomando Kinetic				✓			
F	Telecomando Kinetic "Modalità uscita dell'acqua"					✓		✓
G	Supporto telecomando				✓	✓		✓
H	Filtro detriti fini 100µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Filtro detriti larghi 200µ	+	+	+	+	+	+	+
	Filtro detriti molto fini 60µ							
I	Custodia di protezione	+	+	✓	+	+	+	+

✓ : Fornito + : Disponibile in opzione

IT

Simbolo	Denominazione	OV 3300 OV 3400 OV 3480 RV 4200 RV 4310	OV 3410 OV 3450 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Avvio / Arresto dell'apparecchio	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Indicatore di "Controllo"	✓	✓		✓					
	Indicatore "Pulizia filtro"				✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Modalità uscita dell'acqua				✓	✓	✓		✓	✓
	Superficie da pulire		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	 Solo fondo		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	 Fondo + pareti + linea d'acqua		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	 Solo linea d'acqua									✓
	Forma della piscina									
	 Rettangolare con fondo piatto									✓
	 Altre forme, altri fondi									✓
	Intensità della pulizia									
	 Poco intensivo									✓
	 Intensivo									✓
	Programmazione dei cicli di pulizia						✓		✓	✓
	Aumentare o ridurre la durata di pulizia			✓		✓				
	Accendere/ Spegner il telecomando			✓		✓	✓			✓

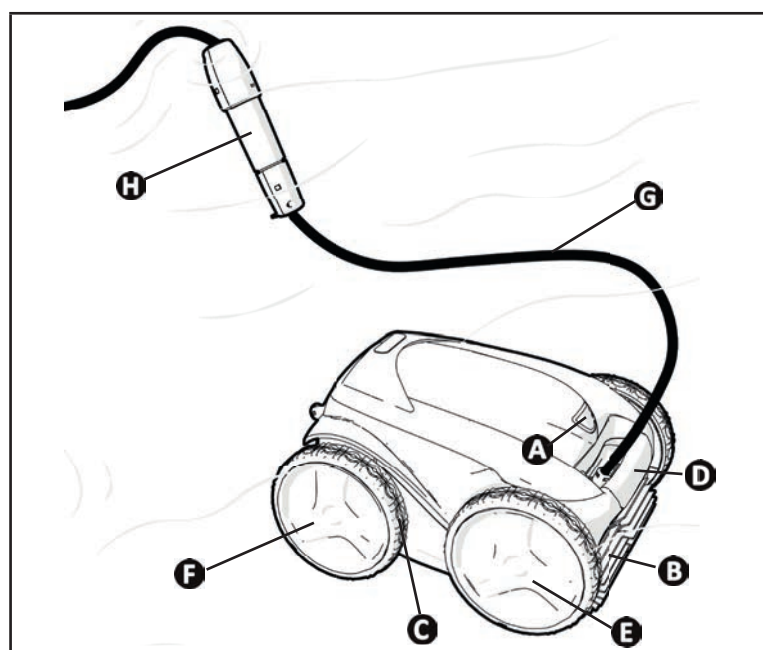
✓ : Disponibile

➤ 1.2 | Caratteristiche tecniche e individuazione

1.2.1 Caratteristiche tecniche

	OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - OV 5300 - OV 5330 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 - RV 4460 - RV 5300 - RV 5400 - RV 5470 - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560 RV 5500	RV 5600
Tensione alimentazione quadro comandi	220-240 VAC, 50 Hz			
Tensione di alimentazione robot	30 VDC			
Potenza assorbita massima	150 W			
Lunghezza del cavo	15 m	18 m	21 m	25 m
Dimensioni del robot (L x P x h)	43 x 48 x 27 cm			
Dimensioni imballo (L x P x h)	69 x 43 x 46 cm	56 x 56 x 46 cm		
Peso del robot	10,1 kg			
Peso imballato	14 kg	19 kg		
Larghezza pulita teorica	270 mm			
Portata pompa	16 m³/ora			

1.2.2 Individuazione



- A** : Blocco botola d'accesso al filtro
- B** : Spazzole
- C** : Cerchioni
- D** : Impugnatura per il trasporto e l'estrazione dall'acqua
- E** : Ruote motrici anteriori
- F** : Ruote motrici posteriori (a seconda del modello)
- G** : Cavo di comando
- H** : Swivel (a seconda del modello)

1.2.3 Conformità del prodotto

Questo apparecchio è stato ideato e fabbricato secondo le seguenti norme:

Direttiva bassa tensione: 2006/95/EC

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica: 2004/108/EC

EN 55014-1: 2000 + A1:2001 + A2:2002 ; EN 55014-2: 1997 + A1:2002

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 ; EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004

Alle quali è conforme. Il prodotto è stato testato in condizioni d'uso normali.

NORME DI SICUREZZA:

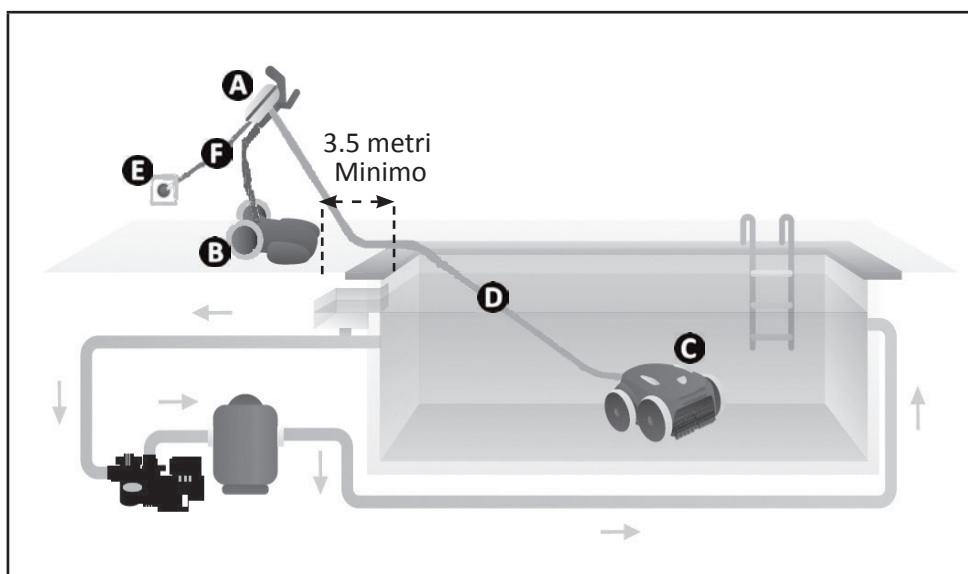
I robot sono classificati da Intertek (ETL) come conformi ai requisiti pertinenti dell'IEC 60335-2-41.





2 Installazione

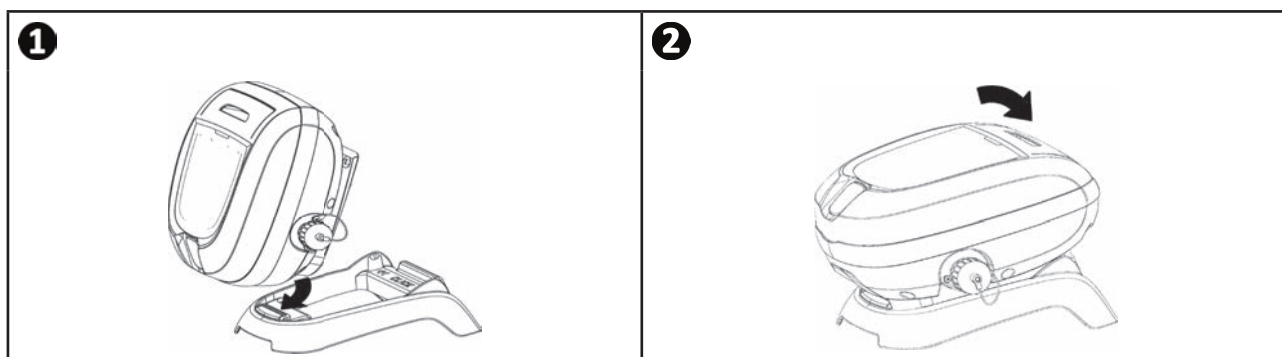
➤ 2.1 | Posizionamento



- A** : Quadro comandi
- B** : Carrello
- C** : Robot
- D** : Cavo di comando
- E** : Presa di corrente
- F** : Cavo di alimentazione

➤ 2.2 | Fissaggio sullo zoccolo o montaggio del carrello (a seconda del modello)

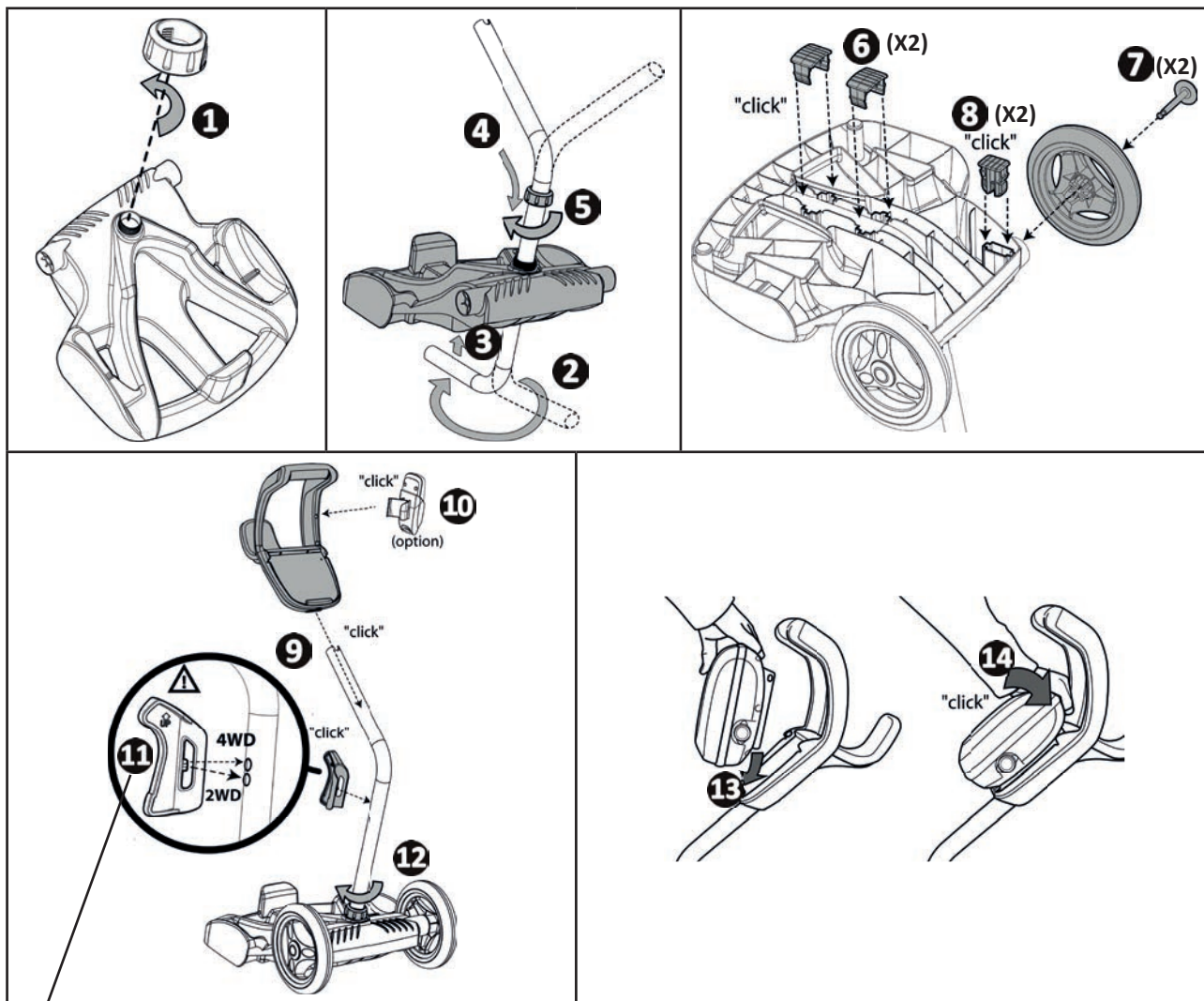
2.2.1 Fissaggio sullo zoccolo



2.2.2 Montaggio del carrello



Montaggio senza strumenti



11 Per conoscere il numero di ruote motrici (2WD o 4WD), vedere: “1.1 | Descrizione”



3 Uso

3.1 I Principio di funzionamento

Il robot è indipendente dal sistema di filtrazione e può funzionare in maniera autonoma. Basta collegarlo alla presa di corrente.

Si sposta in maniera ottimale per pulire le zone della piscina per le quali è stato progettato (a seconda del modello: fondo, parete, linea d'acqua). I detriti sono aspirati e rimangono nel filtro del robot.

Il pannello di comando permette di lanciare, scegliere e programmare la pulizia (a seconda del modello).

3.2 I Preparazione della piscina



- Questo prodotto è progettato per essere utilizzato in piscine permanenti. Non utilizzare in piscine smontabili. Una piscina permanente è costruita nel suolo, e non può essere facilmente smontata e riposta.

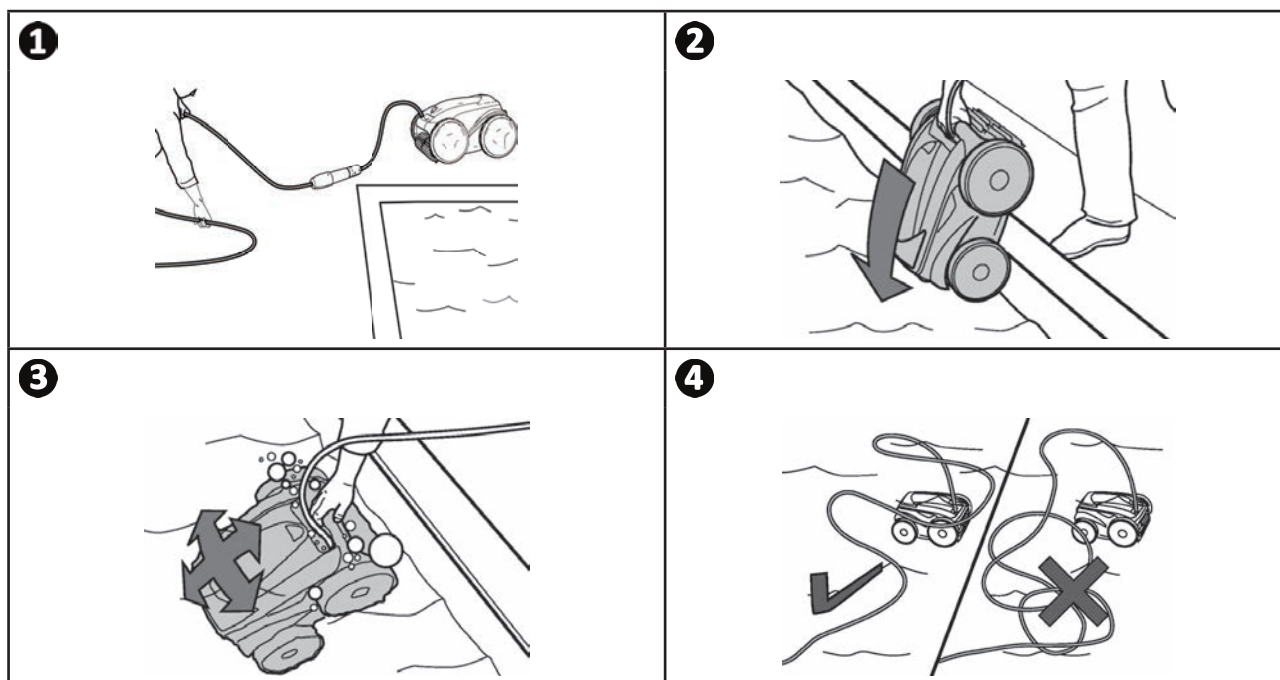
- L'apparecchio deve funzionare nell'acqua della piscina che abbia la seguente qualità:

Temperatura dell'acqua	Tra 15°C e 35°C
pH	Tra 6.8 e 7.6
Cloro	< 3 mg/litro

- Quando la piscina è sporca, soprattutto al momento della messa in servizio, eliminare i detriti molto grandi con un guadino per ottimizzare le prestazioni del robot.
- Togliete termometri, giocattoli e altri oggetti che potrebbero danneggiare l'apparecchio.

3.3 Immersione del robot

- Stendere il cavo per tutta la sua lunghezza vicino alla vasca per evitare che si aggrovigli durante l'immersione (vedere immagine 1).
- Immergere il robot in acqua verticalmente (vedere immagine 2).
- Muoverlo leggermente in tutte le direzioni per far fuoriuscire l'aria contenuta nel robot (vedere immagine 3).
- È indispensabile che il robot scenda da solo e si posi sul fondo della vasca. Durante l'immersione, il robot trascina da solo il cavo necessario nella vasca (vedere immagine 4).



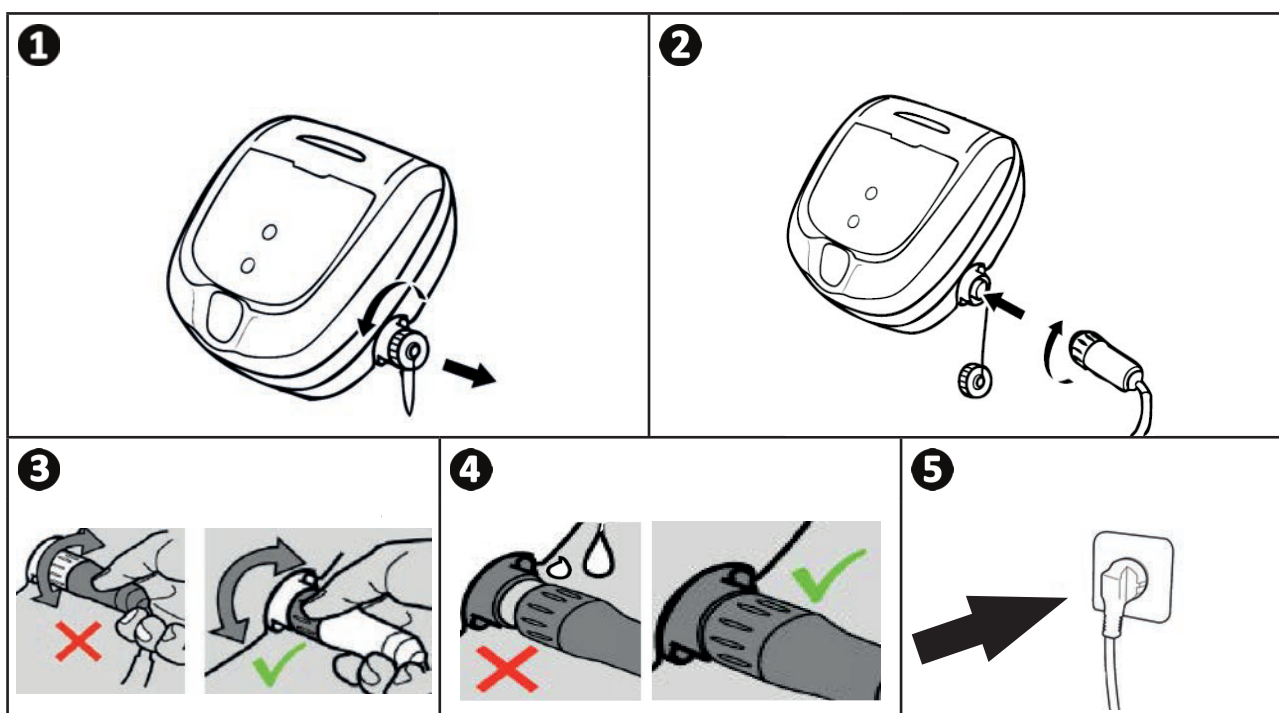
► 3.4 I Collegamento dell'alimentazione elettrica



Per evitare il rischio di elettrocuzione, incendio o lesioni gravi, rispettare le seguenti indicazioni:

- È vietato utilizzare una prolunga per il collegamento al quadro comandi.
- Controllare che la presa di corrente sia facilmente e costantemente accessibile e al riparo da pioggia o schizzi.
- Il quadro comandi è impermeabile agli schizzi ma non all'immersione. Non va installato in un luogo umido o sottoposto alle intemperie; deve distare dal bordo della vasca almeno 3,5 metri e non essere esposto direttamente al sole.
- Posizionare il quadro comandi vicino alla presa di corrente.

- Svitare il tappo di protezione (vedere immagine **1**).
- Collegare il cavo di comando al quadro comandi e bloccare la presa avvitando in senso orario solo l'anello (rischio di danneggiare il cavo di comando) (vedere immagine **2**, **3**).
- Accertarsi che il connettore sia infilato correttamente così che non entri acqua (vedere immagine **4**).
- Collegare il cavo di alimentazione (vedere immagine **5**). Collegare tassativamente il quadro comandi a una presa di corrente protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale residua di massimo 30 mA (**in caso di dubbio, contattare un tecnico qualificato**).



Consiglio: scegliere bene il posizionamento del quadro comandi per evitare che il cavo si aggrovigli

Posizionare il quadro comandi al centro della lunghezza della vasca rispettando le norme di sicurezza in materia di collegamento elettrico. Ciò permette di limitare la lunghezza di cavo di comando da introdurre nell'acqua per coprire la vasca, il che riduce le manipolazioni di posizionamento e conservazione

IT

➤ 3.5 I Avviare il ciclo di pulizia



Per evitare il pericolo di lesioni o danni materiali, rispettare le seguenti indicazioni:

- È vietato fare il bagno quando il robot si trova nella piscina.
- Non utilizzare il robot se si effettua una clorazione d'urto della piscina.
- Non lasciare il robot incustodito per un periodo prolungato.
- Non utilizzare l'apparecchio se la tapparella è chiusa.

- Quando il quadro comandi è sotto tensione, i simboli si illuminano per indicare:
 - L'azione in corso
 - La scelta del ciclo di pulizia
 - La necessità di manutenzione
- Il quadro comandi entra in stand-by dopo 10 minuti, il display si spegne. Premere un tasto qualsiasi per uscire dalla modalità stand-by. La funzione stand-by non arresta il funzionamento del robot se è in corso un ciclo di pulizia.

3.5.1 Scelta del ciclo di pulizia (a seconda del modello)

- Un ciclo di pulizia è già impostato di default: i simboli sono accesi e la durata del ciclo di pulizia viene visualizzata sullo schermo, per esempio: **0:45** (a seconda del modello)
- È possibile scegliere il ciclo di pulizia in qualunque momento, prima di avviare il robot o durante il suo funzionamento. Il nuovo ciclo si avvierà immediatamente e il contatore del tempo di pulizia residuo del ciclo precedente si azzererà.
- L'apparecchio adatta la strategia di spostamento in funzione della scelta della pulizia per ottimizzare il tasso di copertura.

Superficie da pulire	Forma della piscina	Intensità della pulizia
 Solo fondo	 Altre forme, altri fondi	 Poco intensivo
  Fondo + pareti + linea d'acqua	 Rettangolare con fondo piatto	 Intensivo
 Solo linea d'acqua		

3.5.2 Avviare il ciclo di pulizia



- Premere



Consiglio: migliorare le prestazioni di pulizia

All'inizio della stagione di balneazione, lanciare più cicli di pulizia in modalità solo fondo (dopo aver eliminato i detriti grandi con un guadino).

L'uso regolare del robot pulitore (senza superare 3 cicli la settimana) permetterà di avere una piscina sempre pulita e il filtro risulterà meno otturato.

3.5.3 Regolare la durata della pulizia (a seconda del modello)

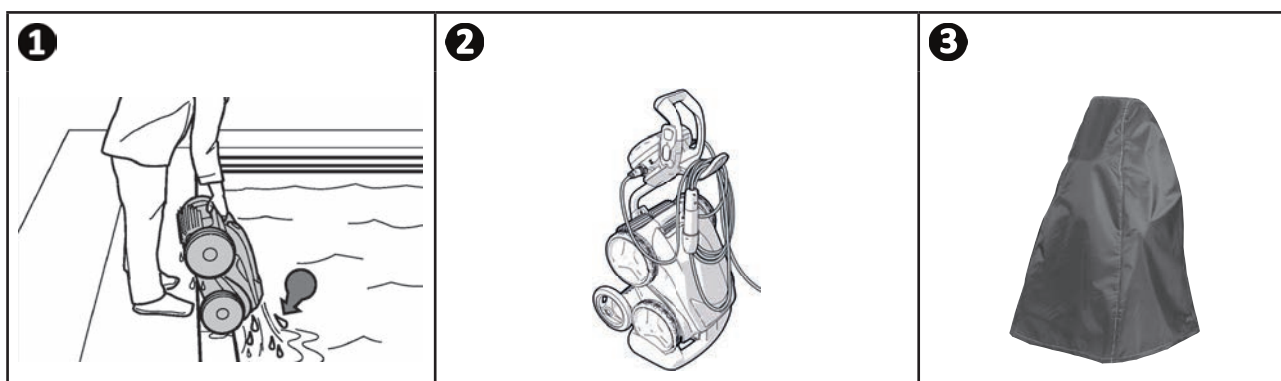
- Il tempo di pulizia del ciclo selezionato o in corso può essere ridotto o aumentato in qualsiasi momento:
 -  : Ridurre di 30 minuti
 -  : Aumentare di 30 minuti
- Premere  per confermare.

➤ 3.6 I Terminare il ciclo di pulizia



- Per non danneggiare il materiale, non tirare il cavo per togliere il robot dall'acqua. Usare l'impugnatura.
- Non far asciugare l'apparecchio sotto il sole dopo l'uso.
- Conservare tutti gli elementi al riparo dal sole, dall'umidità e dalle intemperie.
- Riavvitare il tappo di protezione se si scollega il cavo di comando dal quadro comandi.

- Arrestare l'apparecchio premendo
- Quando il robot è a portata di mano, afferrarlo per l'impugnatura e toglierlo delicatamente dalla vasca così che l'acqua contenuta nel robot venga evacuata (vedere immagine **1**).
- Posizionare il robot in posizione verticale nel punto previsto sul carrello (a seconda del modello) perché si asciughi rapidamente (vedere immagine **2**).
- Poi riporlo con il quadro comandi al riparo dal sole e dagli schizzi d'acqua. Un telo di protezione è disponibile come optional (vedere immagine **3**).



3.6.1 Modalità "uscita dall'acqua" (a seconda del modello)

Questa funzione permette di far tornare il robot in un punto preciso del bordo della piscina. Risalendo la parete, il robot espelle l'acqua attraverso un potente getto posteriore per renderlo più leggero al momento dell'uscita dall'acqua.

- Dirigere il robot verso la parete desiderata, poi farlo risalire in linea d'acqua: mantenere premuto per farlo ruotare. Il robot avanza verso la parete quando viene rilasciato il pulsante.



Consiglio: limitare l'aggrovigliamento del cavo di comando

Il comportamento del robot è fortemente influenzato dall'aggrovigliamento del cavo. Un cavo disteso assicurerà una migliore copertura della vasca.

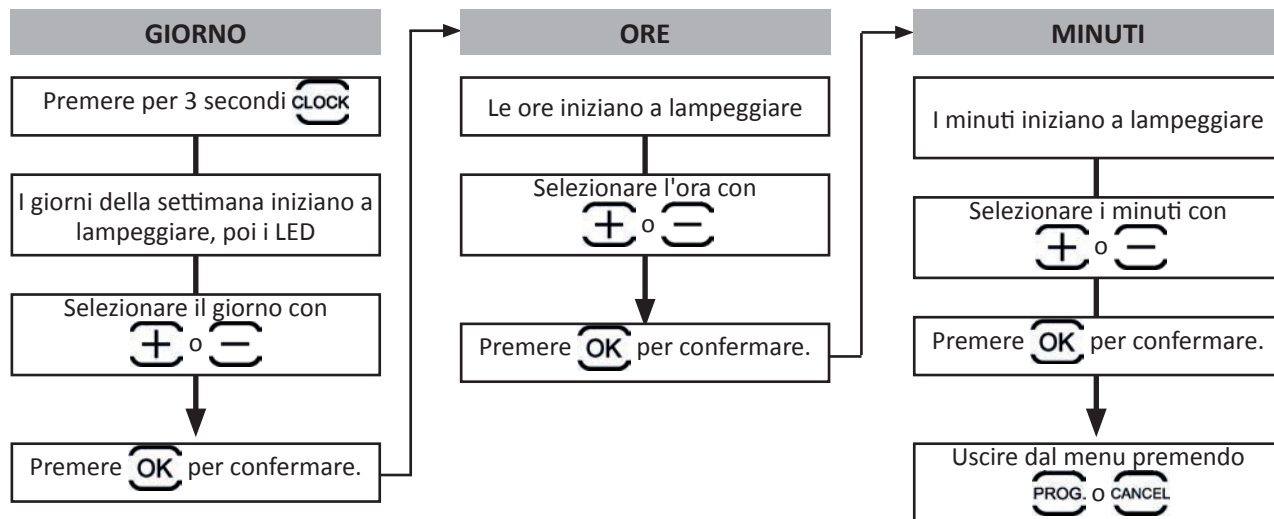
- Controllare che il cavo non sia aggrovigliato e stenderlo al sole per fargli riprendere la forma originaria.
- Poi arrotolarlo accuratamente e disporlo sull'impugnatura del carrello (a seconda del modello) o su un supporto fisso.

3.7 I Impostazione dell'orologio e programmazione dei cicli di pulizia (a seconda del modello)



- Non scollegare il cavo di alimentazione dopo aver programmato l'ora, si rischia di perdere l'impostazione. In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, l'impostazione sarà conservata per circa 2 minuti.

3.7.1 Impostazione dell'orologio



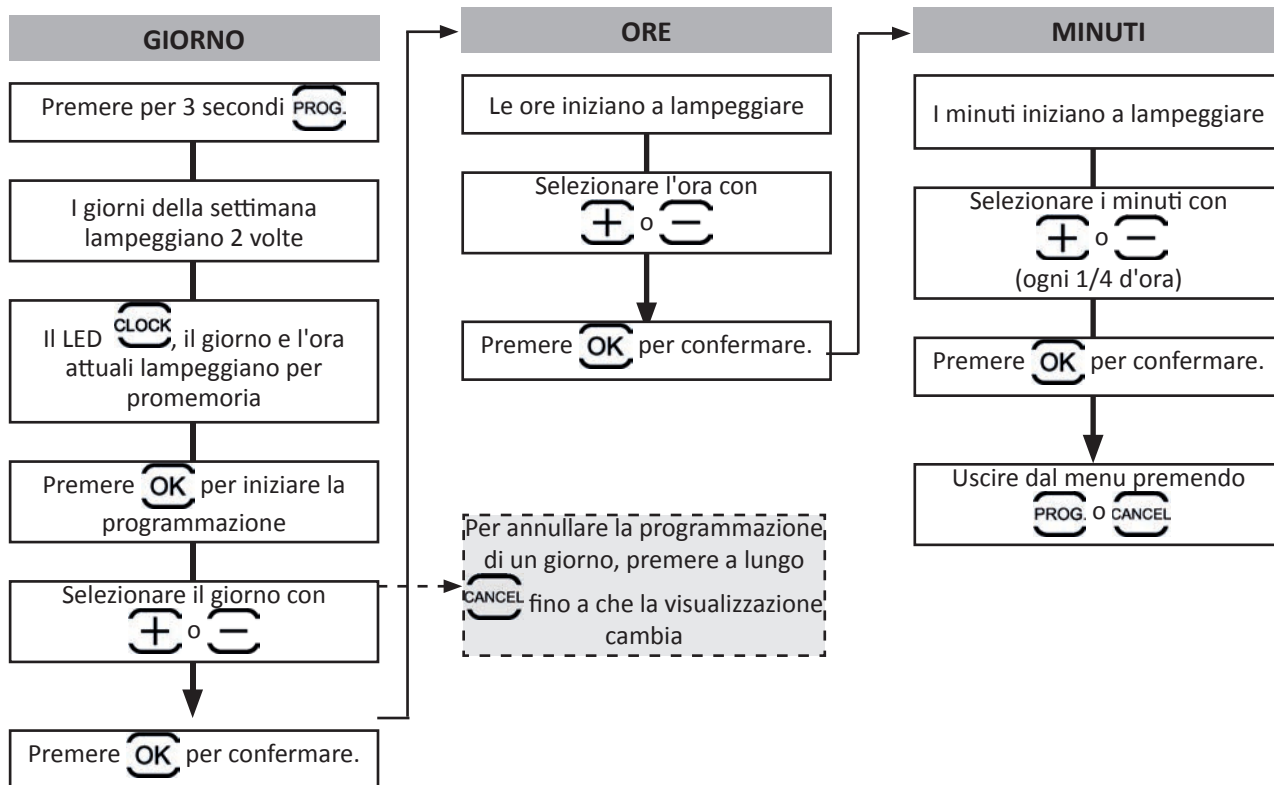
Consiglio: controllare l'impostazione dell'orologio

Arrestare l'apparecchio se è in corso un ciclo di pulizia. Premere . L'ora viene visualizzata per 5 secondi.

3.7.2 Programmare i cicli di pulizia

Impostare **fino a 7 cicli di pulizia** (per esempio, 2 giorni la settimana: il mercoledì e il sabato ripartiti in 4 settimane).

- È indispensabile impostare l'orologio prima di programmare i cicli di pulizia, vedere § “3.7.1 Impostazione dell’orologio”.
- Iniziare scegliendo il ciclo di pulizia sul quadro comandi, vedere § “3.5.1 Scelta del ciclo di pulizia (a seconda del modello)”.
- Poi impostare i giorni, le ore e i minuti:



- La programmazione si interrompe automaticamente alla fine del 7° ciclo di pulizia, il LED **PROG.** si spegne.
- Per annullare TUTTE le impostazioni, uscire dal menu **PROG.** e premere a lungo **CANCEL** fino a che la visualizzazione cambia.



Consiglio: controllare la programmazione

Premere **PROG.**. Ogni programmazione viene visualizzata per 3 secondi.

➤ 3.8 I Il telecomando (a seconda del modello)



- Rispettare il senso di inserimento della batteria.
- Non ricaricare la batteria, non smontarla e non gettarla nel fuoco.
- Non esporla a temperature elevate o alla luce diretta del sole.

3.8.1 Accendere e spegnere il telecomando

- Per accendere: premere
- Per spegnere: premere a lungo



Consiglio: migliorare la ricezione del telecomando

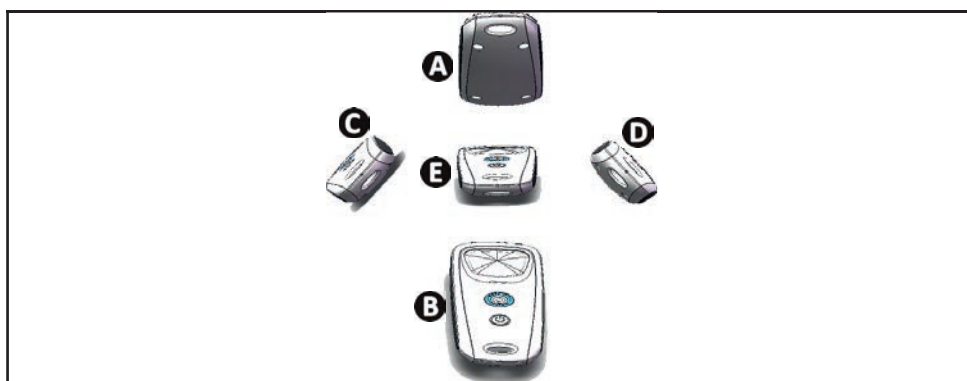
La frequenza con cui lampeggia il LED posto sul telecomando indica la qualità della ricezione. Se il LED lampeggia velocemente, la ricezione è di buona qualità.

Perché la comunicazione tra il quadro comandi e il telecomando sia ottimale:

- Posizionare il quadro comandi sul carrello.
- Orientare il quadro comandi in direzione della piscina
- Togliere eventuali oggetti voluminosi tra il quadro comandi e la piscina.

3.8.2 Guidare il robot

- Il telecomando è dotato di sensori di movimento per guidare il robot:



- A** : Prima
- B** : Indietro
- C** : Rotazione sinistra
- D** : Rotazione destra
- E** : Stop

3.8.3 Far uscire il robot dall'acqua (a seconda del modello)

- Premere . Il robot avanza verso la parete e risale la linea d'acqua.

3.8.4 Sincronizzare il telecomando con il quadro comandi

Di default il telecomando è già sincronizzato con il quadro comandi. In caso di sostituzione del telecomando/ quadro comandi o di problemi di sincronizzazione, effettuare le operazioni seguenti:

- Posizionare il telecomando a una distanza di **massimo 50 cm** dal quadro comandi.
- Collegare il quadro comandi, verificare che il display indichi il tempo di funzionamento e che non sia attivo un ciclo di pulizia.
- Accendere il telecomando premendo
- Prima che il telecomando vada in stand-by (circa 45 secondi), premere simultaneamente per 6 secondi e
- Verificare l'avvenuta sincronizzazione osservando il display e il LED del telecomando:

Display del quadro comandi	LED del telecomando	Risultato
Good → 0:45 2 secondi	Lampeggiante	• Sincronizzazione riuscita.
FAIL	Fisso	• Verificare che la distanza tra il quadro comandi e il telecomando sia di massimo 50 cm. • Verificare le condizioni delle batterie del telecomando. Sostituirli se necessario. Se il problema persiste, contattate il rivenditore.



4 Manutenzione

- L'apparecchio deve essere pulito regolarmente con acqua pulita o leggermente saponata. Non utilizzare solventi.
- Sciacquare abbondantemente l'apparecchio con acqua pulita.
- Non far asciugare il robot in pieno sole sul bordo della piscina.



Consiglio: sostituire il filtro e le spazzole ogni 2 anni

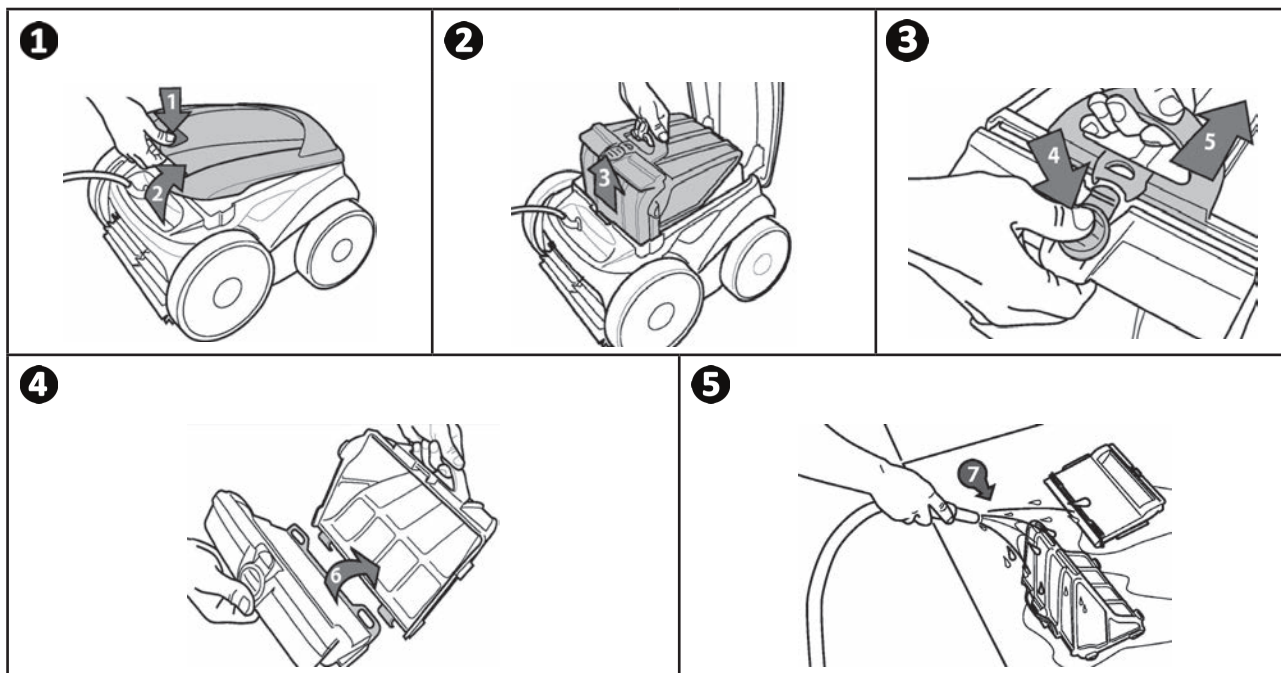
Si consiglia di sostituire il filtro e le spazzole ogni 2 anni per preservare l'integrità dell'apparecchio e garantire un livello di performance ottimale.



4.1 Pulizia del filtro



- Le prestazioni del robot possono ridursi se il filtro è pieno o ostruito.
- Sciacquare regolarmente il filtro con acqua pulita per pulirlo in modo efficace.
- In caso di ostruzione del filtro, pulirlo con una soluzione acida (aceto bianco per esempio). Si consiglia di effettuarla almeno una volta l'anno poiché il filtro si ostruisce se non viene utilizzato per molti mesi (periodo di stoccaggio invernale).



Consiglio: Controllare lo stato dell'indicatore "pulizia filtro" (a seconda del modello)

Si consiglia di pulire il filtro quando il LED si accende.

IT

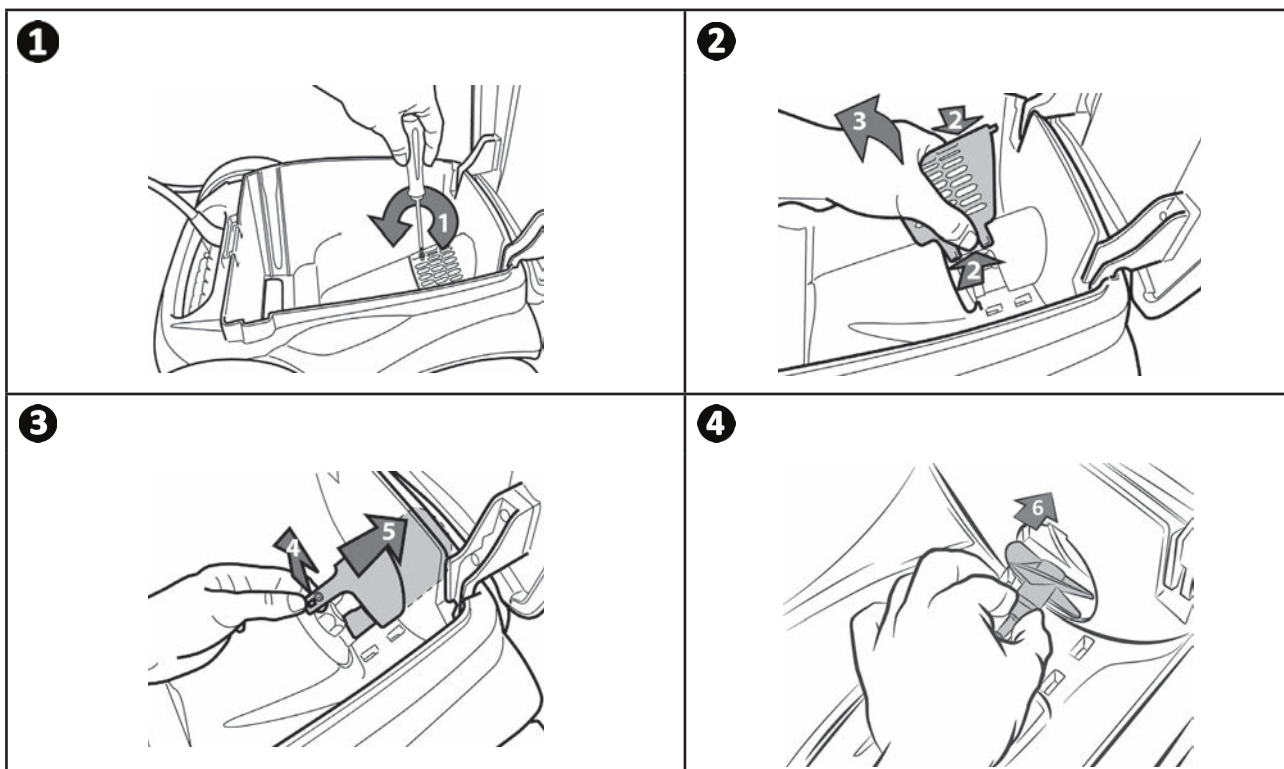
➤ 4.2 I Pulizia dell'elica



Per evitare di ferirsi in modo grave:

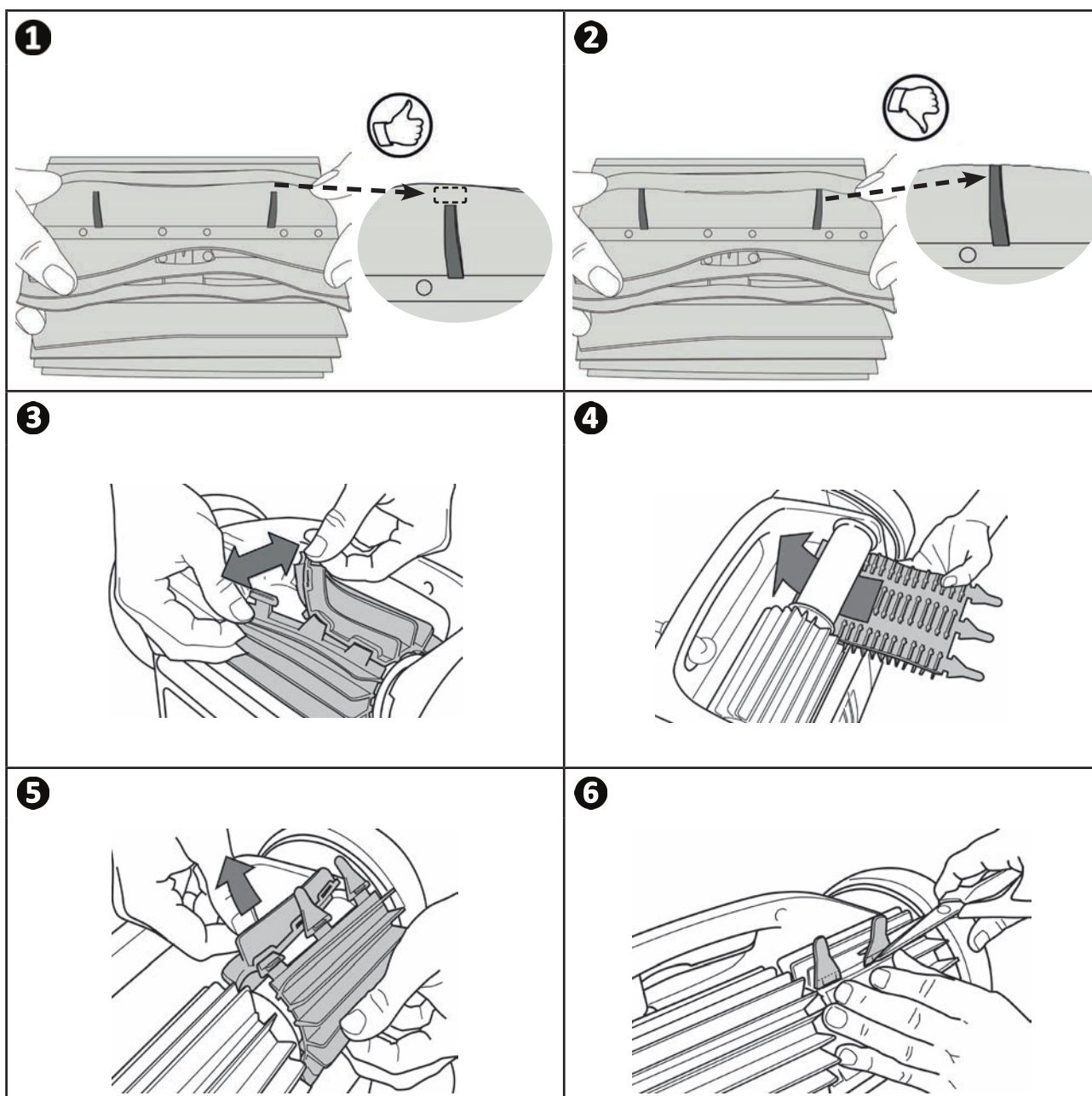
- scollegare il robot dall'alimentazione elettrica.
- Indossare tassativamente dei guanti per la manutenzione dell'elica .

- Svitare la vite della griglia (vedere immagine **1**).
- Togliere la griglia (vedere immagine **2**).
- Togliere il guidaflusso con cautela (vedere immagine **3**).
- Per togliere l'elica utilizzare dei guanti per tenere l'estremità dell'elica per poterla spingere (vedere immagine **4**).
- Togliere tutti i detriti (capelli, foglie, ciottoli,...) che potrebbero bloccare l'elica.

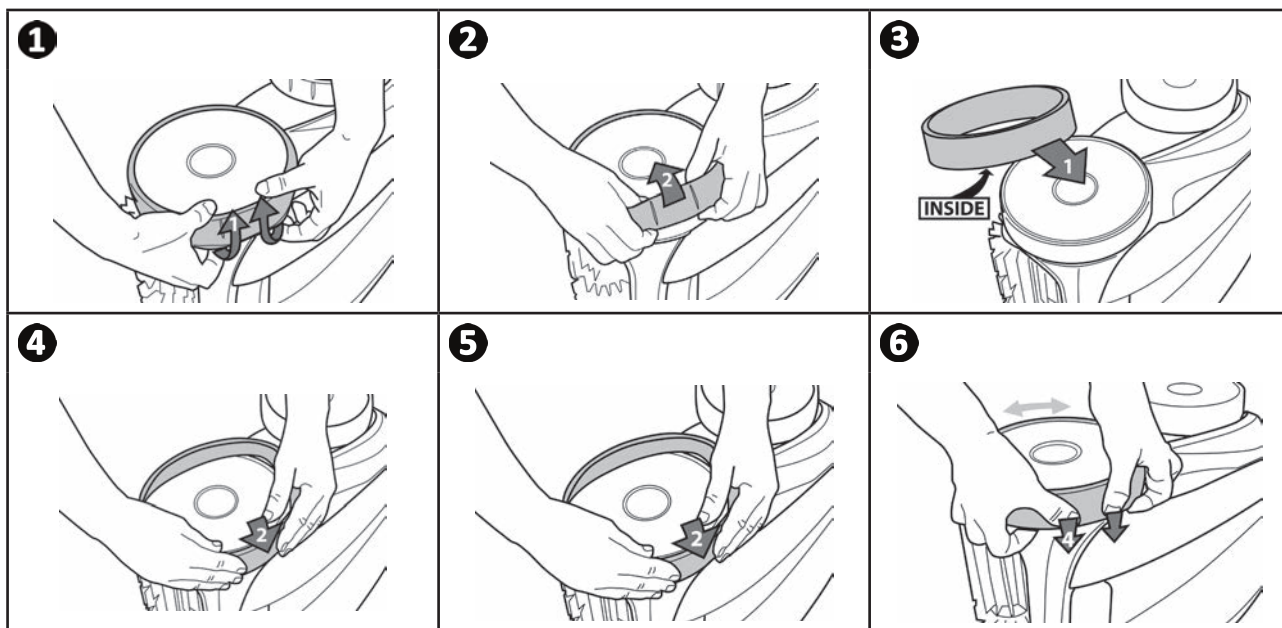


➤ 4.3 I Sostituzione delle spazzole

- Ogni spazzola è dotata di indicatori di usura, la distanza tra gli indicatori e l'estremità della spazzola indica che la spazzola è in buone condizioni (vedere immagine ❶).
- Quando gli indicatori d'usura hanno l'aspetto indicato nell'immagine ❷, le spazzole sono usurate e devono essere sostituite.
- Per togliere le spazzole usurate, estrarre le linguette dai fori nei quali sono fissate (vedere immagine ❸).
- Per inserire le nuove spazzole, infilare il bordo senza linguetta sotto il supporto della spazzola (vedere immagine ❹).
- Far ruotare la spazzola intorno al suo supporto e far scivolare le linguette nei fori di fissaggio e esercitare una trazione sull'estremità di ogni linguetta per farla passare attraverso la fenditura (vedere immagine ❺).
- Tagliare le linguette con un paio di cesoie in modo che siano a livello delle altre lamelle (vedere immagine ❻).



➤ 4.4 I Sostituzione dei cerchi





5 Risoluzione dei problemi



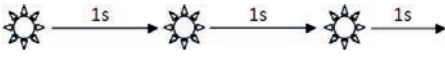
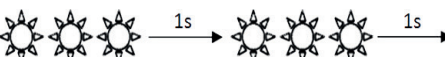
- Prima di contattare il rivenditore, procedere a semplici verifiche, in caso di malfunzionamento, avvalendosi delle tabelle seguenti.
- Se il problema persiste, contattate il rivenditore.
-  : Operazioni riservate a un tecnico qualificato.

5.1 I Comportamento dell'apparecchio

Una parte della vasca non è pulita correttamente	• Ripetere le fasi di immersione (vedere § “3.3 Immersione del robot”) variando il punto di immersione nella piscina fino a trovare quello ottimale.
Il robot non si appiattisce bene contro il fondo della piscina	• C'è aria nella scocca dell'apparecchio. Ripetere le operazioni di immersione (vedere § “3.3 Immersione del robot”). • Il filtro è pieno o intasato: basta pulirlo. • Il filtro è otturato: sostituirlo. • L'elica è danneggiata, contattare il rivenditore 
L'apparecchio non risale o non risale più sulle pareti come all'inizio. (Nel software informatico l'apparecchio non risale sistematicamente le pareti)	• Il filtro è pieno o intasato: basta pulirlo. • Il filtro è otturato: sostituirlo. • Anche se l'acqua sembra limpida, nella vasca sono presenti alghe microscopiche, non visibili a occhio nudo, che rendono scivolose le pareti e impediscono al robot di arrampicarsi. Effettuare una clorazione d'urto e abbassare leggermente il pH. Non lasciare il robot nell'acqua durante il trattamento d'urto. • Le spazzole sono usurate: contattare gli indicatori d'usura “4.3 I Sostituzione delle spazzole”, poi far ruotare le spazzole per verificare le rotazioni. Sostituire le spazzole, se necessario. • Se il problema persiste, contattate il rivenditore 
All'avvio, il robot non esegue alcun movimento	• Controllare l'alimentazione della presa di corrente alla quale è collegato il quadro comandi. • Controllare che è stato lanciato un ciclo di pulizia e che le spie sono accese. • Se il problema persiste, contattate il rivenditore 
Il cavo si attorciglia	• Non srotolare completamente il cavo nella piscina. • Srotolare nella piscina la lunghezza di cavo sufficiente e mettere il resto del cavo a bordo piscina.
Il robot si blocca a livello degli ugelli di mandata o degli scarichi	• Arrestare la pompa di filtrazione e lanciare un nuovo ciclo di pulizia. • Posizionare il quadro comandi al centro della lunghezza della vasca rispettando le norme di sicurezza, vedere “3.4 I Collegamento dell'alimentazione elettrica”. Se la pulizia non è ottimale, modificare la posizione del quadro comandi e l'immersione del robot.
Il robot risale lentamente le pareti e si ferma sotto la linea d'acqua Il robot risale velocemente le pareti e supera la linea d'acqua fino ad aspirare aria	• Il robot può comportarsi in maniera diversa a seconda del rivestimento della piscina, può essere necessario modificare un parametro, per farlo contattare il rivenditore 
Toccando i tasti il quadro comandi non risponde	• Scollegare il cavo di corrente dalla presa, aspettare 10 secondi e ricollegare il cavo.
Sul display compare il messaggio  quando la modalità telecomando è attiva	• Ciò significa che le batterie del telecomando sono troppo scariche: sostituirle.

Il LED del telecomando lampeggia lentamente o è fisso.	Problema di portata del telecomando: • Posizionare il quadro comandi sul carrello, a una distanza minima di 3,5 metri dalla piscina. • Orientare il quadro comandi in direzione della piscina per migliorare la portata del telecomando. Accertarsi che non vi siano oggetti voluminosi tra il quadro comandi e la piscina.
Il LED del telecomando è fisso	• Problema di sincronizzazione: ripetere le fasi di sincronizzazione (vedere §"3.8.4 Sincronizzare il telecomando con il quadro comandi").

5.2 I Allarmi utente

Allarmi utente (a seconda del modello)		Soluzioni
LED lampeggiante: 	Codice errore: 	
	Er : 10	• Controllare che il robot sia collegato correttamente al quadro comandi. Se necessario, scollegarlo e ricollegarlo seguendo la procedura.
	Er : 02 Er : 03 Er : 05 Er : 06	• Controllare che non ci siano impedimenti al corretto funzionamento delle spazzole e dei cingoli. Per farlo, far ruotare le ruote (1/4 di giro) per liberarle da eventuali detriti incastrati.
	Er : 07 Er : 08	• Funzionamento del robot fuori della piscina. Accertarsi di avviare il robot quando è in acqua (vedere § "3.3 Immersione del robot").
	Er : 01 Er : 04	• Controllare l'assenza di ciottoli nell'elica. • Pulire o sostituire il filtro se necessario.

5.2.1 Codici d'errore

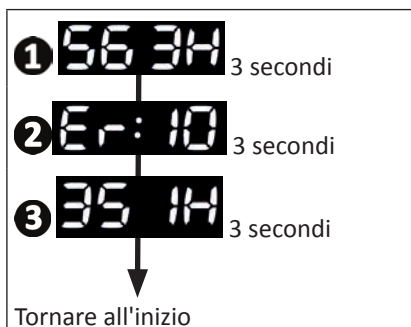
- L'appoggio su un tasto permette di cancellare il codice d'errore e di spegnere il quadro comandi.
- Il display entra in stand-by dopo 10 minuti. Per riaccendere il display basta premere un tasto qualsiasi.
- Quando rileva un errore, il quadro comandi disattiva temporaneamente la programmazione (il LED  si spegne).
- Tenere premuto a lungo  per confermare la programmazione in corso.

➤ 5.3 I Menu di prediagnosi (a seconda del modello)

- Arrestare l'apparecchio se è in corso un ciclo di pulizia.
- Per accedere al menu:

OV 3500 - OV 3510 - RV 4550 - Vortex™ 4 PLUS	Premere  per almeno 5 secondi
RV 4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Premere  +  per almeno 5 secondi

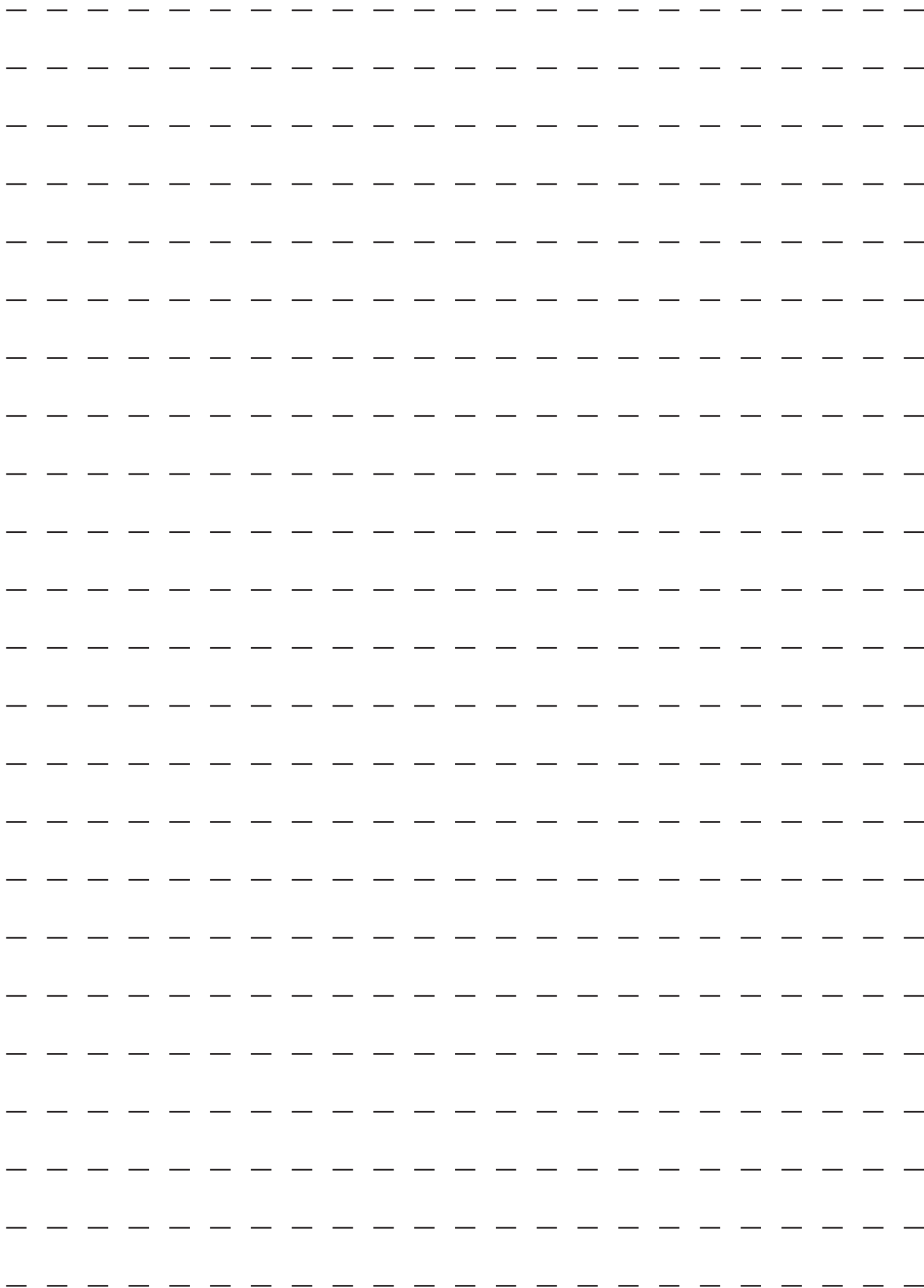
- Le informazioni che vengono visualizzate riguardano lo stato dell'apparecchio:



- ① Il tempo di funzionamento totale (in ore)
- ② L'ultimo codice errore (viene visualizzato se il robot ha fatto almeno un errore)
- ③ Il tempo di funzionamento al momento del codice errore (viene visualizzato se il robot ha fatto almeno un errore)



Consiglio: in caso di assistenza, informare il rivenditore sullo stato dell'apparecchio





Votre revendeur
Your retailer

Modèle appareil
Appliance model

Numéro de série
Serial number

Trouvez plus d'informations et enregistrez votre produit sur
More informations and register you product on

www.zodiac.com



Zodiac Pool Care Europe - Boulevard de la Romanerie - BP 90023 - 49180 St Barthélémy d'Anjou cedex - S.A.S.U. au capital de 1 267 140 € / SIREN 395 068 679 / RCS PARIS